School of Theology at Claremont
1001 1366142

The Library

SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT

WEST FOOTHILL AT COLLEGE AVENUE
CLAREMONT, CALIFORNIA

Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
Kahle/Austin Foundation

https://archive.org/details/werkekritischege0000luth_e9b5

D. Martin Luthers

Werke

BR
330
A2
1883
Abt. 1
v. 61

Kritiſche Geſamtausgabe

61. Band

Inhaltsverzeichnis
zur Abteilung Schriften Band 1–60
nebſt Verweiſen auf die Abteilungen
Die Deutſche Bibel, Briefwechſel, Tiſchreden

Hermann Böhlaus Nachfolger / Weimar
1983

Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

Copyright 1983 by Hermann Böhlaus Nachf., Weimar
LSV 7100
272 – 140/203/83
Printed in the German Democratic Republic
Gesamtherstellung: IV/2/14 VEB Druckerei »Gottfried Wilhelm Leibniz«,
4450 Gräfenhainichen · 6187
L.-Nr. 2580
Bestell-Nr. 795 685 1
05000

Inhalt

Vorwort. Von G. Ebeling VII
Einleitung. Von H. Blanke XI
Verzeichnis der Siglen und Abkürzungen XV

I. Übersicht über das Gesamtkorpus der Ausgabe 1

1. Nach sachlichen Gesichtspunkten 3
2. Inhalt der einzelnen Bände 4
3. Erscheinungsfolge der einzelnen Bände 8

II. Alphabetisches Verzeichnis der Werke Luthers 9

Neben den einzelnen Schriftentiteln sind
darin folgende Sachgruppierungen enthalten:

Beigaben zur Veröffentlichung fremder Schriften 15
Bibelauslegungen 23
Briefe 29
Bucheinzeichnungen 30
Deutsche Bibel 33
Disputationen 38
Lieder 56
Postillen 62
Predigten 64
Randbemerkungen 67
Reihenpredigten 70
Tischreden 84
Vorlesungen 88
Vorreden zur Veröffentlichung eigener Schriften 90
Vulgata(teil)ausgaben 92
Widmungsvorreden 93

Anhang: 1. Zeitgenössische lateinische und deutsche Übersetzungen . 101
2. Zeitgenössische Übersetzungen in moderne Fremdsprachen 106

III. Chronologisches Verzeichnis der Werke Luthers 113

IV. Weitere Übersichten über den Inhalt der Ausgabe 137

1. Prinzipien der Edition 139
2. Zeichen- und Sigelerklärungen 140
3. Register 141
4. Reproduktionen 143
5. Verzeichnis der benutzten Handschriften 148
6. Bibliographische Hinweise 165
7. Zeitgenössische Herausgeber und/oder Übersetzer von Lutherschriften 166
8. Unechte oder zweifelhafte Lutherschriften 173
9. Texte anderer zeitgenössischer Autoren 174
10. Bibliographien fremder zeitgenössischer Schriften 183
11. Mitarbeiter der Ausgabe 198

Vorwort

Mit dem Erscheinen des Inhaltsverzeichnisses zur Abteilung Schriften Band 1–60 (nebst Verweisen auf die drei anderen Abteilungen Deutsche Bibel, Briefwechsel und Tischreden) wird – hundert Jahre nach der Veröffentlichung des ersten Bandes – die Kritische Gesamtausgabe der Werke Dr. Martin Luthers zum Abschluß gebracht.

Diese Feststellung, bewegend für alle, die für dieses Werk Verantwortung tragen, an ihm mitgearbeitet haben und sich seiner bedienen, muß freilich mit zwei Einschränkungen versehen werden. Aus technischen Gründen kann die Drucklegung der Bände 55^{I} und 55^{II} sowie U.A. Briefe Bd. 18 erst in den nächsten Jahren erfolgen. Der Briefband 18 wird letzte Nachträge zur Abteilung Briefwechsel und ein Verzeichnis aller Briefanfänge enthalten; die Bände 55^{I} und 55^{II} werden über die bereits erschienenen Lieferungen hinaus – wenn auch gegenüber der ursprünglichen extensiven Editionsweise auf das Notwendigste reduziert – den vollen Text der ersten Psalmenvorlesung bringen. Das alles liegt im Manuskript vor und wird in Kürze folgen.

Anders steht es mit dem großen Register zur Abteilung Werke, dessen Erscheinen sich noch über etwa zwei Jahrzehnte erstrecken wird. Die ersten beiden Bände (Geographisches Register und Personenregister) liegen fertig vor, die weiteren je fünf Bände mit den lateinischen und den deutschen Stichwörtern folgen nach einem genau ausgearbeiteten Plan. Die Materialsammlung wurde abgeschlossen, und die Ausarbeitung der Artikel ist im Gang. Dieses umfangreiche Unternehmen des Registers zur Abteilung Werke muß als ein zusätzliches Vorhaben angesehen werden. Die Ausgabe als solche kann somit als abgeschlossen gelten.

Die infolge des vielschichtigen Materials und einer komplizierten Wachstumsgeschichte zum Teil schwer überschaubare Ausgabe bedarf eines differenzierten Instruments zu ihrer Erschließung. Dazu will dieser

Band dem Benutzer verschiedene Hilfen darreichen; die Einleitung vermittelt die notwendigen Informationen darüber. Wer mit U. A. umgeht, wird in Zukunft stets diesen Band zu Rate ziehen müssen, und auch für Nichtbesitzer der Ausgabe wird dieser Schlüssel zum Gesamtopus Martin Luthers von hohem Interesse sein, weil hier nun ein unentbehrliches Nachschlagewerk vorliegt.

In Fortsetzung der von E. Wolgast und H. Volz verfaßten Geschichte der Luther-Ausgaben vom 16.–19. Jahrhundert (U. A. 60, 429–637) muß einmal auch die Geschichte der Weimarer Luther-Ausgabe geschrieben werden. Keine der bisherigen Luther-Ausgaben hat eine so lange und so schicksalsschwere Geschichte gehabt wie diese. Läßt man seit dem Jahre 1881 – eine Kabinettsorder Wilhelms I. vom 4. Mai 1881 mit der Zusage finanzieller Beihilfe stellt eine Art Geburtsurkunde für U. A. dar – oder gar seit dem Jahre 1853, als ein erster, vergeblicher Vorstoß zu einer Kritischen Gesamtausgabe der Werke Luthers unternommen wurde, die weltpolitischen Geschehnisse und Veränderungen bis auf den heutigen Tag vor dem inneren Auge an sich vorüberziehen, so muß es erstaunen, daß dieses Unternehmen trotz allen Wandlungen und Umbrüchen, wenn auch gegenüber einstiger Planung um mehr als das Zehnfache verspätet, kontinuierlich zu Ende geführt werden konnte.

Eine historische Darstellung dieses beachtlichen Stückes der Wissenschaftsgeschichte würde aber auch, und zwar in noch stärkerem Maße, als es dem Kenner ohnehin schon bewußt ist, viele Unvollkommenheiten, Inkonsequenzen und Fehler nachweisen. Es wäre auch merkwürdig, wenn ein solches Werk, an dem mehrere Generationen von Forschern gearbeitet haben, von Anfang an in gleichbleibender Perfektion hätte durchgeführt werden können. Ohne all die z. T. sicher vermeidbar gewesenen Mängel und die hinterher leicht zu bespöttelnden Fehlprognosen nachträglich entschuldigen zu wollen, wird eine gerechte historische Beurteilung zu dem Schluß kommen, daß U. A. nicht bloß ein Produkt der Luther-Forschung ist, sondern von Anfang an als ein starker Motor die Luther-Forschung vorangetrieben hat. Wenn man sich allein die Fülle wertvollsten Quellenmaterials vergegenwärtigt, das im Voranschreiten der Ausgabe entdeckt wurde, oder wenn man sich darüber Rechenschaft gibt, wie im Zusammenwirken von Theologen, Germanisten und Historikern an dieser Ausgabe sich die methodologischen Ansprüche gesteigert haben, die Luther-Philologie verfeinert und die Luther-Interpretation stimuliert worden ist, so wäre es ungeschichtlich, von den Einsichten am Ende her über den Anfang und das mühsame Werden nur abschätzig zu urteilen. Was an Hingabe und Fleiß in U. A. investiert worden ist, wie viele Lebensläufe und persönlichen Schicksale mit in sie eingegangen sind, welche

Opfer – weit höhere als die finanziellen – dafür gebracht worden sind, dies historisch aufzudecken und zu würdigen wäre wohl eine wichtige Aufgabe.

Der Anspruch einer kritischen Edition verbietet es selbstverständlich, den Abschluß der Ausgabe mit einem Abschluß der darin gestellten Aufgabe zu verwechseln. Auf der Grundlage des Geleisteten muß kritisch weitergearbeitet werden, in schonungsloser Kritik auch an ihr selbst. Ein Versuch, mit dem Nachdruck der vergriffenen Bände nach dem Zweiten Weltkrieg eine sich auf das Ganze erstreckende Revision zu verbinden, mußte aus zwingenden Gründen aufgegeben werden, nachdem zu sechs Bänden Revisionsnachträge erschienen waren. Das inzwischen ins Leben gerufene Organ eines Archivs zur Weimarer Ausgabe (AWA, im Verlag Böhlau Köln) soll weiterführende Beiträge zur Edition und Interpretation bringen, steht aber in einer nur indirekten Beziehung zu U. A.

Der Dank, der angesichts der Vollendung U. A. auszusprechen ist, schließt vornehmlich viele Verstorbene ein, die sich als Mitarbeiter und Organisatoren um sie verdient gemacht haben. Ich muß es mir versagen, hier einzelne Namen derer hervorzuheben, die weit Überdurchschnittliches geleistet haben. Ausdrücklich erwähnt seien aber diejenigen öffentlichen Instanzen, die mit z. T. erheblichen Mitteln das Werk gefördert haben. In den letzten Jahrzehnten war dies vor allem die Deutsche Forschungsgemeinschaft und – durch Druckkostenzuschüsse – der Kulturfonds der Deutschen Demokratischen Republik.

Auf einem besonderen Blatt steht der Dank an den Verlag von Hermann Böhlau, später Hermann Böhlaus Nachfolger in Weimar. Hermann Böhlau hat sich samt seiner leistungsfähigen Druckerei in großartiger Weise von Anfang an für dieses Vorhaben zur Verfügung gestellt und es stets zu seinen größten Aufgaben gezählt. Im Blick auf die kulturelle Verantwortung eines Verlegers und im Rahmen eines repräsentativen germanistischen Verlagsprogramms hat er das wenig lukrative Unternehmen als eine Ehrensache betrachtet. Auch die Nachfolger von Hermann Böhlau sind dem Werk durch alle Krisenzeiten hindurch treu geblieben. Das eindrücklichste Dokument dieses hohen Maßes an Verantwortung und Noblesse ist die Fortsetzung der Arbeit im Jahre 1947/48, in einem Zeitpunkt, als die Kommission zur Herausgabe der Werke Martin Luthers nahezu erloschen war und keine Hilfestellung leisten konnte. Kraft eigener Initiative und seitens aller beteiligten Stellen verständnisvoll unterstützt, brachte der Verlag die Bände 10 und 11 der Abteilung Briefe heraus sowie ein Stück des von Georg Buchwald privat erarbeiteten Registers (U. A. 58 I), um zu dokumentieren, daß trotz katastrophaler

Verluste in personeller, finanzieller und sachlicher Hinsicht die Weimarer Luther-Ausgabe fortgeführt wird. Bei dieser mutigen Entscheidung war Frau Dr. Leiva Petersen – schon seit 1939 im Verlag tätig – die treibende Kraft und hat in den Jahrzehnten seither als Verlegerin und später auch als Mitglied der Kommission die weitere Arbeit mit intensivem Einsatz gefördert. Die Zusammenarbeit mit ihr war und ist für alle Beteiligten in höchstem Maße eindrücklich und gewinnreich. Der Dank an den Verlag muß in einen persönlichen Dank an Frau Dr. Leiva Petersen ausmünden.

Die Kommission zur Herausgabe der Werke Martin Luthers hat seit ihren Anfängen starke Wandlungen erfahren. Ihre derzeitige Zusammensetzung ist folgende:

Gerhard Ebeling, Zürich (Präsident)
Leif Grane, Kopenhagen
Martin Heckel, Tübingen
Ernst Kähler, Greifswald
Bernhard Lohse, Hamburg
Bernd Moeller, Göttingen
Heiko A. Obermann, Tübingen
Friedrich Ohly, Münster
Leiva Petersen, Weimar
Martin Seils, Naumburg.

Das Jahr der fünften Säkularfeier von Martin Luthers Geburt, in das der Abschluß U. A. fällt, gibt nicht nur Anlaß zum Rückblick, sondern mahnt vor allem dazu, mit diesem Erbe so umzugehen, wie es seiner würdig ist. Daß U. A. auch in Zukunft das Ihre dazu beiträgt, ist unsere Hoffnung und der einzig angemessene Lohn.

Gerhard Ebeling

Einleitung

Mit dem hier vorliegenden Inhaltsverzeichnis wird die Weimarer Lutherausgabe erschlossen und das gelegentlich recht disparat und nach unterschiedlichen Gesichtspunkten angeordnete Material für den Benutzer zugänglich gemacht. Denn die ursprünglich geplante chronologische Anordnung der Schriften konnte – bedingt durch die Veränderungen im Stand der Forschung, z. B. hinsichtlich der Kenntnis und Benutzung der handschriftlichen Überlieferung – ebensowenig konsequent eingehalten werden wie die Unterscheidung in die Abteilung ‚Schriften' einerseits und in die Abteilungen ‚Deutsche Bibel', ‚Briefwechsel' und ‚Tischreden' andererseits. Hieraus ergab sich die besondere Notwendigkeit eines solchen „Gesamt-Inhaltsverzeichnisses".

Nach einer ersten *Übersicht über das Gesamtkorpus der Ausgabe* und über den Inhalt der einzelnen Bände folgt mit dem *Alphabetischen Verzeichnis* das Kernstück dieses Bandes; auf die hier vorgenommene Numerierung der Werke Luthers wird in den übrigen Verzeichnissen immer wieder – soweit möglich – Bezug genommen.

Als „Titel" wird in der Regel jene Form genannt, unter der das betreffende Werk im jeweiligen Band (bzw. in dessen Inhaltsverzeichnis) erscheint. Darüber hinaus sind aber die Titel aller zeitgenössischen Erstdrucke[1] (einschließlich der Brief-, Disputations- und Predigt-Veröffentlichungen) berücksichtigt, und sofern Abweichungen zu den Titeln

1) Für die Titel aller Nachdrucke sowie der Übersetzungen und sonstigen Teil- und Sammeldrucke (bis 1546) ist zu verweisen auf: Josef Benzing, Lutherbibliographie. Verzeichnis der gedruckten Schriften Martin Luthers bis zu dessen Tod. Bearbeitet in Verbindung mit der Weimarer Ausgabe unter Mitarbeit von Helmut Claus (Baden-Baden 1966) (Bibliotheca Bibliographica Aureliana X. XVI. XIX). Ende 1982 erschien darüber hinaus: Helmut Claus und Michael A. Pegg, Ergänzungen zur Bibliographie der zeitgenössischen Lutherdrucke. Im Anschluß an die Lutherbibliographie Josef Benzings (Gotha 1982) (Veröffentlichungen der Forschungsbibliothek Gotha, Heft 20).

unserer Ausgabe bestehen, wird auf diese verwiesen. Wenn die betreffende Druck-Veröffentlichung in unserer Ausgabe gar nicht als eigener Titel erscheint (so insbesondere bei den vielen Predigtdrucken), wird diese Schrift unter dem Titel des Druckes genannt.

Bei der Wiedergabe der Drucktitel ist der Lautstand an heutige Schreibweisen angeglichen worden. In allen Titeln ist der Name Luthers einschließlich aller Epitheta weggelassen worden. Für die alphabetische Ordnung wurden Präpositionen, Artikel und Zahlworte nicht berücksichtigt.

Bei der Zusammenstellung des Alphabetischen Verzeichnisses ergab sich die Notwendigkeit, bestimmte Titel unter einem Sachstichwort zusammenzufassen (Disputation über . . ., Vorwort zu . . .) oder sich auf allgemeine Hinweise zu beschränken (z. B. bei den Predigten). Beginn und Ende einer solchen Sachgruppe sind durch einen größeren Zwischenraum kenntlich gemacht. Die dadurch entstandenen Übersichten, die unter ihrem jeweiligen Sachstichwort in das Alphabetische Verzeichnis eingeordnet worden sind, sind im Inhaltsverzeichnis im einzelnen aufgeführt.

Da im übrigen davon auszugehen ist, daß nicht immer der genaue Titel einer Schrift bekannt ist, ist außerdem eine Fülle von Verweis-Stichworten aufgenommen worden. Hierbei handelt es sich entweder um wichtige Stichworte aus den Titeln selbst oder aber um geläufige sonstige Bezeichnungen (z. B. „Invokativpredigten").

Da für die Luther-Rezeption von Anfang an die Übersetzungen eine wichtige Rolle spielten, findet sich im *Anhang* zum Alphabetischen Verzeichnis eine Zusammenstellung aller Titel von deutschen bzw. lateinischen Übersetzungen[2] – mit Verweis auf die Nummer der übersetzten Schrift im Alphabetischen Verzeichnis – sowie eine Übersicht über die zeitgenössischen Übersetzungen in moderne Fremdsprachen (Dänisch, Englisch, Französisch u. a.).

Für die jahrweise Ordnung im *Chronologischen Verzeichnis* war maßgeblich der Zeitpunkt der Abfassung durch Luther selbst[3]. Sofern sich die

2) Da diese Titel in der Regel auch in die späteren Gesamtausgaben eingegangen sind, ist es auf Grund dieser Zusammenstellung auch möglich, von den Angaben in den Gesamtausgaben zum Fundort in unserer Ausgabe zu kommen. Zur Identifizierung von Schriften in den Gesamtausgaben vgl. insgesamt auch die Schlüssel zu den Gesamtausgaben des 16.–20. Jh. bei: Kurt Aland, Hilfsbuch zum Lutherstudium. Bearbeitet in Verbindung mit Ernst Otto Reichert und Gerhard Jordan (Witten ^{3}1970), S. 429–646.

3) Eine denkbare chronologische Ordnung entsprechend dem Zeitpunkt der Veröffentlichung durch den Druck wäre nur sinnvoll, wenn – unter dem Gesichtspunkt der Wirkungsgeschichte – alle Nachdrucke, Sammeldrucke, Übersetzungen usw. mit erfaßt würden. Vgl. hierzu wiederum Benzings Lutherbibliographie (s. Anm. 1).

Abfassung über mehr als ein Jahr erstreckt, wird die betreffende Schrift in der Regel nur in dem späteren Jahr genannt, und zwar unter dem Gesichtspunkt, daß der Zeitpunkt der Beendigung der Arbeit als letztlich maßgebend angesehen werden muß und auch sonst nicht immer ausgeschlossen ist, daß Vorarbeiten schon in frühere Jahre zurückreichen. Innerhalb der einzelnen Jahresübersichten werden die Werke in der Reihenfolge aufgeführt, wie sie durch den Abdruck in unserer Ausgabe gegeben ist. Am Ende jedes einzelnen Jahrgangs werden summarisch die Briefe, Bucheinzeichnungen, Bibelübersetzungen und -revisionen, Disputationen, Lieder, Predigten, Reihenpredigten sowie Vorlesungen des betreffenden Jahres genannt. Undatierte, bzw. nicht auf ein bestimmtes Jahr festlegbare Texte (so insbesondere der größere Teil der „Randbemerkungen" und „Tischreden") werden am Ende gesondert aufgeführt.

Zur Aufschlüsselung der Herausgeber-Texte und der sonstigen Beigaben folgen schließlich *weitere Übersichten über den Inhalt der Ausgabe.*

Zum *Verzeichnis der benutzten Handschriften*[4] ist anzumerken, daß die Angaben durch Nachfragen bei den Bibliotheken und Archiven auf den heutigen Stand gebracht worden sind; von den Angaben über frühere Aufbewahrungsorte, Bibliotheksbezeichnungen oder Signaturen wird – soweit möglich – auf die heute gültigen Angaben verwiesen. In den letzten Jahrzehnten verlorengegangene Handschriften sind durch ein Kreuz (+) gekennzeichnet. In dieser Aufstellung nicht berücksichtigt sind die ausschließlichen Briefhandschriften, die bereits in U. A. Briefe Bd. 14, S. 5–282 nach Fundorten registriert und ausführlich beschrieben worden sind, sowie die handschriftlichen Bucheinzeichnungen (vgl. dazu Bd. 48, S. 1–297 nebst Revisionsnachtrag).

In den Verzeichnissen über die *Zeitgenössischen Herausgeber*, über die *Texte anderer Autoren* und über die *Bibliographien fremder Schriften* sind die Namen in der heute üblichen Schreibweise wiedergegeben; für uns maßgeblich waren hier vor allem die Personenregister zur Abt. ‚Briefe' (Br Bd. 15) und zur Abt. ‚Schriften' (in Vorbereitung) unserer Ausgabe.

In der Übersicht über die *Zeitgenössischen Herausgeber* sind nur – entsprechend dem Verfahren im *Alphabetischen Verzeichnis* – die Erstausgaben berücksichtigt worden. Bei den Übersetzungen wurde davon ausgegangen, daß der jeweilige Übersetzer auch der Herausgeber ist; in den seltenen Fällen, wo das nicht der Fall war, ist dies ausdrücklich angegeben.

Bei den *Texten anderer zeitgenössischer Autoren* sind nur jene berücksichtigt worden, die in unserer Ausgabe vollständig abgedruckt sind. Hier

4) Vgl. auch das Verzeichnis der Originalhandschriften Luthers in U. A. Bd. 60, S. 416–426.

nicht aufgenommen wurden die in der Abt. ‚Briefe' gedruckten Schreiben anderer Personen an Luther und an Dritte sowie die dort enthaltenen Bedenken, Instruktionen und Aktenstücke (vgl. dazu das Register in Br Bd. 16, S. 136–149).

Bei den *Bibliographien fremder zeitgenössischer Schriften* sind nur die Titel genannt, die nicht schon im Alphabetischen Verzeichnis unter „Beigaben . . ." bzw. „Randbemerkungen" und nicht unter „Texte anderer Autoren" aufgeführt sind.

Die Übersicht über die *Mitarbeiter unserer Ausgabe* verzeichnet (nur) die Namen der Personen, die in den Vorworten und Einleitungen der einzelnen Bände ausdrücklich genannt sind.

Außer in *I. Übersicht über das Gesamtkorpus der Ausgabe* und *IV. 11. Mitarbeiter der Ausgabe*, wo es sich nicht als notwendig erwies, wurden in allen anderen Verzeichnissen die Bandziffern innerhalb der Stellenangaben zu U. A. halbfett gedruckt.

Das Material des vorliegenden Bandes wurde vom Unterzeichneten zusammengestellt. Ein erster Entwurf entstand in den Jahren 1972–1975 in der Arbeitsstelle Göttingen unter Leitung von Dr. Hans Volz. 1981/82 erfolgte eine nochmalige Überarbeitung und Überprüfung des Manuskripts.

Ein besonders herzlicher Dank gilt den Mitarbeitern Ernst Glück, Sigrid Meyerhof und Günter Weckwarth, die in den verschiedenen Stadien der Arbeit geholfen haben, die Angaben zu überprüfen und für den Druck herzurichten.

Heinz Blanke

Verzeichnis der Siglen und Abkürzungen

B	Benzing, Lutherbibliographie (s. S. XI Anm. 1)
C/P	Claus/Pegg, Ergänzungen zur Lutherbibliographie (s. S. XI Anm. 1)
Dr.	Druck
Dr.-Ms.	Druckmanuskript
Eisl.	Eislebener Lutherausgabe, 2 Bde. (vgl. U. A. 60, 631 f.)
Gl.	Glosse(n)
Hs.	Handschrift
Jen.	Jenaer Lutherausgabe, Bd. 1–8 (deutsche Reihe), Bd. I–IV (lateinische Reihe) (vgl. U. A. 60, 622–629)
Ns.	Nachschrift
o. D.	ohne Datum(sangabe)
o. O.	ohne Ortsangabe
Präp.	Präparation
Reg.	Register
Scho.	Scholie(n)
Ü.	Übersetzung
Übers./übers.	Übersetzer, übersetzt
U. A.	unsere Ausgabe Während die Schriftenbände unserer Ausgabe nur mit der (halbfett gesetzten) Bandzahl genannt werden, werden die anderen Abteilungen folgendermaßen bezeichnet: DB – Deutsche Bibel Br – Briefwechsel TR – Tischreden RN – Revisionsnachtrag
Vg.	Vulgata
WE	Worterklärungen
Witt.	Wittenberger Lutherausgabe, Bd. 1–12 (deutsche Reihe), Bd. I–VII (lateinische Reihe) (vgl. U. A. 60, 612–622)

I. Übersicht über das Gesamtkorpus der Ausgabe

1. Nach sachlichen Gesichtspunkten

Schriften: Bd. 1, 2, 6, 7, 8, 9, 10II, 11, 12, 15, 18, 19, 23, 26, 30I, 30II, 30III, 31I, 38, 48, 50, 51, 53, 54, 59, 60, Br 12
Vorlesungen: Bd. 3, 4, 5, 9, 13, 14, 20, 25, 26, 31I, 31II, 40I, 40II, 40III, 42, 43, 44, 48, 55I/II, 56, 57I, 57II, 57III, 59, 60
Predigten: Bd. 1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 10III, 11, 12, 14, 15, 16, 17I, 20, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30I, 32, 33, 34I, 34II, 36, 37, 41, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 59, 60
Postillen: Bd. 7, 10I 1, 10I 2, 17II, 21, 22, 52, 60
Disputationen: Bd. 1, 2, 6, 7, 8, 9, 39I, 39II, 59
Lieder: Bd. 35
Bucheinzeichnungen: Bd. 48
Tischreden: TR 1–6, Bd. 48, 59
Briefe: Br 1–18
Bibelübersetzung: DB 1–12, Bd. 59, 60

2. Inhalt der einzelnen Bände

1 (1883): Schriften 1512/18 (einschl. Predigten, Disputationen)
2 (1884): Schriften 1518/19 (einschl. Predigten, Disputationen)
3 (1885): Psalmenvorlesung 1513/15 (Ps. 1–84)
4 (1886): Psalmenvorlesung 1513/15 (Ps. 85–150); Randbemerkungen zu Faber Stapulensis; Richtervorlesung 1516/17; Sermone 1514/20
5 (1892): 2. Psalmenvorlesung 1519/21 (Ps. 1–22)
6 (1888): Schriften 1519/20 (einschl. Predigten, Disputationen)
7 (1897): Schriften 1520/21 (einschl. Predigten, Disputationen)
8 (1889): Schriften 1521/22 (einschl. Predigten, Disputationen)
9 (1893): Schriften und Predigten 1509/21 (Nachträge und Ergänzungen zu Bd. 1–8)
$10^{I\,1}$ (1910): Weihnachtspostille 1522
$10^{I\,2}$ (1925): Adventspostille 1522; Roths Sommerpostille 1526
10^{II} (1907): Schriften 1522
10^{III} (1905): Predigten 1522
11 (1900): Predigten und Schriften 1523
12 (1891): Reihenpredigt über 1. Petrus 1522; Predigten 1522/23; Schriften 1523
13 (1889): Vorlesungen über die Kleinen Propheten 1524/26
14 (1895): Reihenpredigten über 2. Petrus, Judas und 1. Mose 1523/24; Vorlesung über 5. Mose 1523/24
15 (1899): Predigten und Schriften 1524
16 (1899): Reihenpredigten über 2. Mose 1524/27
17^{I} (1907): Predigten 1525
17^{II} (1927): Fastenpostille 1525; Roths Festpostille 1527
18 (1908): Schriften 1525
19 (1897): Schriften 1526
20 (1898): Vorlesungen über Prediger Salomonis und 1. Johannesbrief 1526/27; Predigten 1526
21 (1928): Roths Winterpostille 1528; Crucigers Sommerpostille 1544
22 (1929): Crucigers Sommerpostille (Forts.) 1544
23 (1901): Predigten und Schriften 1527
24 (1900): Reihenpredigten über 1. Mose (1523/24), Druckfassung 1527
25 (1902): Vorlesungen über Titus und Philemon 1527; Vorlesung über Jesaja (1528/30), Druckfassung 1532/34; Reihenpredigten über 3. und 4. Mose 1527/28
26 (1909): Vorlesung über 1. Timotheus 1528; Schriften 1528
27 (1903): Predigten 1528
28 (1903): Reihenpredigten über Matthäus 11–15, Johannes 16–20 und 5. Mose 1528/29
29 (1904): Predigten 1529
30^{I} (1910): Katechismuspredigten 1528; Großer und Kleiner Katechismus 1529

30II (1909): Schriften 1529/30 (RN von 1967)
30III (1910): Schriften 1529/32 (RN von 1970)
31I (1913): Psalmenauslegungen 1529/32
31II (1914): Vorlesungen über Jesaja und Hoheslied 1528/31
32 (1906): Predigten 1530; Reihenpredigten über Matthäus 5–7 1530/32 (RN von 1964)
33 (1907): Reihenpredigten über Johannes 6–8 1530/32 (RN von 1963)
34I (1908): Predigten 1531
34II (1908): Predigten 1531
35 (1923): Lieder
36 (1909): Predigten 1532
37 (1910): Predigten 1533/34
38 (1912): Schriften 1533/36
39I (1926): Disputationen 1535/38
39II (1932): Disputationen 1539/45
40I (1911): 2. Galatervorlesung (cap. 1–4) 1531
40II (1914): 2. Galatervorlesung (cap. 5–6) 1531; Vorlesungen über Psalm 2, 45 und 51 1532
40III (1930): Vorlesungen über die Stufenpsalmen und Ps. 90 1532/35; Vorlesungen über Jesaja 9 und 53 1543/44; Auslegung von Hosea 13 1545
41 (1910): Predigten 1535/36 (RN von 1974)
42 (1911): Genesisvorlesung (cap. 1–17) 1535/38
43 (1912): Genesisvorlesung (cap. 18–30) 1538/42
44 (1915): Genesisvorlesung (cap. 31–50) 1543/45
45 (1911): Predigten 1537 und Predigtkompilationen (30er Jahre); Reihenpredigten über Johannes 14–15 (1533), Druckfassung 1538
46 (1912): Reihenpredigten über Johannes 16 (1533/34), Druckfassung 1538; Predigten 1538; Reihenpredigten über Johannes 1–2 1537/38
47 (1912): Reihenpredigten über Johannes 3–4 und Matthäus 18–24 1537/40; Predigten 1539
48 (1927): Bibel- und Bucheinzeichnungen (RN von 1972); Nachträge zu Schriften, Predigten und Tischreden
49 (1913): Predigten 1540/45
50 (1914): Schriften 1536/39
51 (1914): Predigten 1545/46; Auslegung des 23. und 101. Psalms 1534/36; Schriften 1540/41; Sprichwörter-Sammlung (o. D.)
52 (1915): Hauspostille 1544 (Veit Dietrich)
53 (1920): Schriften 1542/43
54 (1928): Schriften 1543/46
55I (im Erscheinen): 1. Psalmenvorlesung 1513/15, Glossen[1]
55II (im Erscheinen): 1. Psalmenvorlesung 1513/15, Scholien[1]
56 (1938): Römervorlesung (Hs.) 1515/16
57 (1939): *Die gesondert paginierten Teile des Bandes werden zitiert als* 57I, 57II *und* 57III.

---

1) Die früher erschienenen Lieferungen $55^{I,1}$ und $55^{II,1}$ mit den Glossen und Scholien zu Psalm 1–30 werden in dem vollständigen Bd. 55 enthalten sein.

57I: Römervorlesung (Nss.) 1515/16
57II: 1. Galatervorlesung 1516
57III: Hebräervorlesung 1517/18

58I (1948): Register I–III (Persönliches, Personen, Orte) zu Bd. 1–54

59 (1982): Nachträge zu Bd. 1–57 und zu den Abteilungen ‚Deutsche Bibel' und ‚Tischreden'

60 (1980): Nachträge zu Bd. 1–57; Geschichte und Bibliographie der Luther-Ausgaben vom 16.–19. Jahrhundert

61 (1983): Inhaltsverzeichnis zur Abteilung ‚Schriften' Bd. 1–60 nebst Verweisen auf die Abteilungen ‚Deutsche Bibel', ‚Briefwechsel', ‚Tischreden'

Deutsche Bibel

1 (1906): Handschrift der Erstübersetzung (Ri. – Hohel.) 1523/24

2 (1909): Handschrift der Erstübersetzung (Jes. – Sir.) 1527/32; Bibliographie der Bibeldrucke 1522/46

3 (1911): Eintragungen in das Psalter-Handexemplar von 1528 (Kunheim-Psalter) (o. D.); Psalterrevision 1531; Bibelrevision 1539/40 (1. Mose – Psalm 150)

4 (1923): Bibelrevision 1540/41 (Spr. Sal. – Offb.); Revision des Neuen Testaments 1544 (Röm. – 2. Kor. 3); Eintragungen in das NT-Handexemplar von 1530; Eintragungen in das Psalterium-Handexemplar (Kunheim-Psalter) (o. D.); Anhang: Luthers Entwurf zum Schreiben der Wittenberger Universität an Kurfürst Friedrich 1518

5 (1914): Vulgata-Revision 1529 (1. Mose – 2. Könige und Neues Testament)

6 (1929): Deutsche Bibel: Evangelien und Apostelgeschichte 1522/46

7 (1931): Deutsche Bibel: Episteln und Offenbarung 1522/46

8 (1954): Deutsche Bibel: 5 Bücher Mose 1523/45

9I (1939): Deutsche Bibel: Josua – 1. Könige 1524/45

9II (1955): Deutsche Bibel: 2. Könige – Esther 1524/45

10I (1956): Deutsche Bibel: Hiob und Psalter 1524/45

10II (1957): Deutsche Bibel: Sprüche Sal. – Hohelied 1524/45; Anhang: Rörers Psalmenregister; Vorrede zur Neuburger Psalterausgabe von 1545; lat. Psalterrevision 1529 u. 1537; Hebräische Handpsalter

11I (1960): Deutsche Bibel: Jesaja – Hesekiel 1528–32/45

11II (1960): Deutsche Bibel: Daniel – Maleachi 1530–32/45; Anhang: Widmungsbrief zur Danielübersetzung an Kurprinz Johann Friedrich 1530; Handschrift der Erstübersetzung von Hos. 7,9–8,12

12 (1961): Deutsche Bibel: Apokryphen 1529–34/45

13–15: *nicht erschienen (vgl. aber die Nachträge zur Abteilung ‚Deutsche Bibel' in Bd. 59 und 60)*

Tischreden

1 (1912): Sammlungen Veit Dietrichs und Rörers (1. Hälfte 30er Jahre)

2 (1913): Sammlungen Schlaginhaufens, Rabes und Cordatus' (1. Hälfte 30er Jahre)

3 (1914): Sammlungen Lauterbachs, Wellers u. a. (30er Jahre)
4 (1916): Sammlungen Khumers, Mathesius' u. a. (1538–1543)
5 (1919): Sammlungen Heydenreichs, Besolds, Lauterbachs u. a. (40er Jahre)
6 (1921): Sammlungen Aurifabers; Register
(Nachträge zur Abteilung ‚Tischreden' in Bd. 48 und 59)

Briefwechsel

1 (1930): Briefe 1501–1520
2 (1931): Briefe 1520–1522
3 (1933): Briefe 1523–1525
4 (1933): Briefe 1526–1528
5 (1934): Briefe 1529–1530
6 (1935): Briefe 1531–1533
7 (1937): Briefe 1534–1536
8 (1938): Briefe 1537–1539
9 (1941): Briefe 1540–1542
10 (1947): Briefe 1542–1544
11 (1948): Briefe 1545–1546
12 (1967): Briefe, Schriften, Aktenstücke 1514–1546; undatierte Briefe
13 (1968): Nachträge und Berichtigungen zu Br 1–12; Synoptische Tabellen
14 (1970): Verzeichnis der Briefhandschriften und zeitgenössischen Briefdrucke; Geschichte und Bibliographie der Lutherbrief-Editionen
15 (1978): Personen- und Ortsregister
16 (1980): Sonderregister „Luther"; Korrespondentenverzeichnis; Bibelstellenregister; Zitatenregister
17 (1983): Theologisches und Sachregister
18 (1984): Alphabetisches Verzeichnis der Textanfänge; Letzte Nachlese

3. Erscheinungsfolge der einzelnen Bände

1883: 1
1884: 2
1885: 3
1886: 4
1888: 6
1889: 8, 13
1891: 12
1892: 5
1893: 9
1895: 14
1897: 19, 7
1898: 20
1899: 15, 16
1900: 11, 24
1901: 23
1902: 25
1903: 27, 28
1904: 29
1905: 10^{III}
1906: 32, DB 1
1907: 10^{II}, 33, 17^{I}
1908: 18, 34^{I}, 34^{II}
1909: 30^{II}, 26, 36, DB 2
1910: $10^{I,1}$, 30^{III}, 41, 30^{I}, 37
1911: 40^{I}, 45, DB 3, 42
1912: 46, 38, 47, TR 1, 43
1913: 31^{I}, 49, TR 2
1914: 50, DB 5, 40^{II}, 31^{II}, 51, TR 3
1915: 44, 52
1916: TR 4
1919: TR 5
1920: 53
1921: TR 6
1923: 35, DB 4
1925: $10^{I,2}$
1926: 39^{I}
1927: 17^{II}, 48
1928: 21, 54
1929: 22, DB 6
1930: Br 1, 40^{III}
1931: DB 7, Br 2
1932: 39^{II}
1933: Br 3, Br 4
1934: Br 5
1935: Br 6
1937: Br 7
1938: 56, Br 8
1939: DB 9^{I}, 57
1941: Br 9
1947: Br 10
1948: 58^{I}, Br 11
1954: DB 8
1955: DB 9^{II}
1956: DB 10^{I}
1957: DB 10^{II}
1960: DB 11^{I}, DB 11^{II}
1961: DB 12
1963: $55^{I,1}$ (1. Lfg.), $55^{II,1}$ (1. Lfg.), RN 33
1964: RN 32
1967: RN 30^{II}, Br 12
1968: Br 13
1970: Br 14, RN 30^{III}
1972: RN 48
1973: $55^{I,1}$ (2. Lfg.), $55^{II,1}$ (2. Lfg.)
1974: RN 41
1978: Br 15
1980: Br 16, 60
1982: 59
1983: Br 17, 61
1984: Br 18

II. Alphabetisches Verzeichnis der Werke Luthers

1 Abbildung des Papsttums [Spottverse Luthers zu Bildern von Lukas Cranach] (1538 u. 1545): 54, 346–373 (Abb. hinter S. 530)
Vom Abendfressen, Bulla coenae domini: s. Nr. 106
2 Vom Abendmahl Christi Bekenntnis (1528): 26, (241) 261–509 (655f.); 59, (197) 198–200 (Teil des Dr.-Ms.) – Entwurf: 26, (252 u.) 385–396 – Teil-Dr. (hrsg. v. W. Link, mit Zusatz Luthers): Bekenntnis der Artikel des Glaubens ... (1528); vgl. 26, 250
Abendmahl: s. auch unter ‚Sakrament'
3 Abendmahlsvermahnung über 1. Kor. 11, 28 (1517?): 59, (220) 221f.
Wider den Abgott zu Meißen: s. Nr. 491
Von Ablaß und Gnade: s. Nr. 684 –, Freiheit des Sermons: s. Nr. 388
4 De abroganda missa privata sententia (1521) (Dr. 1522): 8, (398) 411–476 (VIIf.; 9, 803) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 484
5 Absolutionsformeln (vor 1530 u. 1540): Br 12, (298) 299f.
Acta apud Legatum Apostolicum . . .: s. Nr. 6
6 Acta Augustana (1518): 2, (1) 6–26 (9, 787); 9, 205 – Dr.: Acta apud D. Legatum Apostolicum Augustae (1518)
Acta Ienensia: s. Nr. 904
Acta et res gestae in Comitiis Principum Wormatiae: s. Nr. 808
Additio ad aegocerotem Emserianum: s. Nr. 9
7 Additio in locum Hoseae cap. 13 (1545): 40^{III}, (747) 760–775
An den Adel deutscher Nation: s. Nr. 194
Adler, Kaspar: s. Nr. 46
Adnotationes quincuplici Fabri Stapulensi psalterio: s. Nr. 563
Adolf, Bf. von Merseburg: s. Nr. 366
8 Adventspostille (1522): $10^{I,2}$, (IX–XI; XIVf.; XLI–LXXVIII) 1–208 (LXXVIIIf.) – Dr.: Auslegung der Episteln und Evangelien des Advents (1522)
Adventspostille, lateinisch: s. Nr. 357
9 Ad aegocerotem Emserianum additio (1519): 2, (655) 658–679 (9, 791)
Aesop, Etliche Fabeln: s. Nr. 41 –, Neue Fabel: s. Nr. 488
Agnus Dei des Papstes: s. Nr. 81
Agricola, Johann: s. Nr. 42, 43, 356, 554, 555, 572
Alber, Erasmus: s. Nr. 44, 346
Albrecht von Brandenburg, Ebf. von Mainz und Magdeburg: s. Nr. 174, 182, 366, 493, 672
Albrecht, Graf von Mansfeld: s. Nr. 486
Albrecht, Großmeister (bzw. Herzog) von Preußen: s. Nr. 431, 674
Alcoran, Vorwort zur Ausgabe von Bibliander: s. Nr. 54 –, Verlegung des A.: s. Nr. 151 und 569
Alexander III., Papst: s. Nr. 53
Alfeld, Augustin (= Romanist zu Leipzig): s. Nr. 501
10 Aliquot nomina propria Germanorum ad priscam etymologiam restituta [fraglich, ob von Luther] (1537): 50, (135) 146–159 (60, 314–318)

Allen Brüdern und Schwestern unserer Kirchen . . .: s. Nr. 370
Allen lieben Christen zu Reutlingen . . .: s. Nr. 18
Das alte Testament deutsch: s. Nr. 213ff., 225, 230ff., 543
Alten-Stettin: s. Nr. 803
Amore et studio elucidandae veritatis . . .: s. Nr. 785
Amos: s. unter ‚Bibelauslegung'
Amsdorf, Nikolaus von: s. Nr. 72, 908
An libri philosophorum sint utiles . . .: s. Nr. 312
11 Von Anbeten des Sakramets des heiligen Leichnams Christi (1523): **11**, (417) 431–456 (487f.; Br **3**, 26 Nr. 579) – Adressat der Schrift: Waldenserbrüder in Böhmen und Mähren
Die andere Epistel S. Petri . . .: s. Nr. 603
Der andere Teil der Bücher . . .: s. Nr. 885
Das andere Teil wider die himmlischen Propheten: s. Nr. 404
Anhalt: s. unter ‚Bernhard von A.' und ‚Georg von A.'
Annius von Viterbo: s. unter ‚Nanni'
12 Annotationes in aliquot capita Matthaei (1533/35) (Dr. 1538, hrsg. v. L. Magdeburg u. G. Rörer): **38**, (443) 447–667[2] (668; **60**, 73–104); **60**,(20) 62–73
Annotationes in Deuteronomion: s. Nr. 209
Annotationes in Ecclesiasten: s. Nr. 839
Annotationes in Oseam: s. Nr. 827
Anselm von Canterbury: s. Nr. 556
Antichrist(us), bulla A.i: s. Nr. 376 und 186 –, Passional Christi und A.i: s. Nr. 505
13 Wider die Antinomer (1539): **50**, (461) 468–477 – Adressat der Schrift: Kaspar Güttel
Antinomerdisputationen: s. Nr. 334–336, 340 (s. auch Nr. 786)
Antinomerthesen (Agricolas): s. Nr. 43 und 555
Antonius Eremita: s. Nr. 680
Antorf ϒ (= Antwerpen): s. Nr. 670
14 Antwort deutsch auf König Heinrichs von England Buch (1522): **10II**, (175–179; 223) 227–262 (512–514 [WE]) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 402
15 Antwort auf den Dialogum Hulrichi Nebulonis (Schrift wider die Bigamie) (1542): **53**, (185) 190–201
16 Antwort auf etliche Fragen, Klostergelübde belangend (1526): **19**, (283) 287–293 (Dr.); **48**, (354) 355–357 (Hs.)
Antwort auf Herzog Georgs nächstes Buch: s. Nr. 420
Antwort, daß Jungfrauen Klöster göttlich verlassen mögen: s. Nr. 805
Antwort auf des Königs zu England Lästerschrift Titel: s. Nr. 423
Antwort auf das Schreien etlicher Papisten: s. Nr. 656
Antwort auf Sprüche . . ., Menschenlehre zu stärken: s. Nr. 482
17 Antwort auf die Zettel, so unter des Offizials zu Stolpen Siegel ist aus-

2) In der Erstausgabe von Bd. 38 (1912) ist in der Seitenzählung versehentlich S. 625/626 ausgelassen worden. Dieser Fehler ist in den Nachdrucken berichtigt worden, so daß dort die „Annotationes" auf S. 447–665 stehen.

gegangen (1520): 6, (135) 137–141 (630f.; 9, 799) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 640
18 Antwortschreiben an die Christen zu Reutlingen (1526): 19, (114) 118–125 (663; Br 4, 9 Nr. 965) – Dr.: Allen lieben Christen zu Reutlingen, meinen lieben Herren . . . (1526)
Apel, Johann: s. Nr. 45
Apologetica responsio contra . . . Egranum: s. Nr. 73
Apostelgeschichte: s. unter ‚Bibelauslegung'
19 Appellatio a Caietano ad papam (1518): 2, (27) 28–33 (9, 787f.)
20 Appellatio ad concilium (1518): 2, (34) 36–40 (9, 788)
21 Appellatio ad concilium a Leone X., denuo repetita et innovata (1520): 7, (74) 75–82 (889)
22 Appellation oder Berufung an ein christlich frei Concilium . . . verneuert und repetiert (1520): 7, (83) 85–90 (889f.)
Aquila, Kaspar: s. Nr. 46
Argumentum epistolae Pauli ad Galatas: s. Nr. 866
23 Adversus armatum virum Cocleum (1523): 11, (292) 295–306 (485; Br 3, 29 Nr. 583) – Adressat der Schrift: Wilhelm Nesen
Arnstädter Bannordnung: s. Nr. 573
Articuli, quos magistri nostri excerpserant: s. Nr. 636
24 Contra 32 articulos Lovaniensium theologistarum (Wider die 32 Artikel der Theologisten zu Löwen) (1545): 54, (412) 425–443
Artikel . . . von seinen Abgönnern aufgelegt: s. Nr. 802
Artikel des allerheiligsten päpstlichen Glaubens: s. Nr. 87
12 Artikel der Bauernschaft: s. Nr. 371
Artikel . . . aufs Concilion zu Mantua . . .: s. Nr. 643
Artikel der Gemeinde zu Erfurt: s. Nr. 574
Wider die 32 Artikel der Theologisten zu Löwen: s. Nr. 24
17 Artikel, von der . . . Universität zu Ingolstadt verdammt: s. Nr. 95
Artikel von Klostergelübden: s. Nr. 393
Artikel, von den Papisten verfälscht: s. Nr. 118
Artikel . . . durch römische Bulle unrechtlich verdammt: s. Nr. 392
Artikel wider die ganze Satansschule: s. Nr. 530
Artikel im Sermon von dem heiligen Sakrament: s. Nr. 810
Wider die 32 Artikel der Theologisten zu Löwen: s. Nr. 24
25 Contra asinos Parisienses Lovaniensesque (1545/46): 54, (444) 447–458
26 Assertio omnium articulorum per bullam Leonis X. novissimam damnatorum (1520): 7, (91) 94–151 (890) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 392 – s. a. Nr. 636
27 Asterisci adversus obeliscos Eccii (1518): 1, (278) 281–314 (9, 770–779; Br 1, 175 Nr. 76)
Athanasius: s. Nr. 47
Auferstehung Christi, Sermon am Ostertag: s. Nr. 741
Auferstehung der Toten, 1. Kor. 15 gepredigt (1532/33): s. Nr. 622 –, 4 Predigten (1544/45): s. Nr. 632
Aufruhr, Bedenken A. zu stillen: s. Nr. 593 –, Verantwortung der aufgelegten A.: s. Nr. 806 –, Vermahnung, sich zu hüten vor A.: s. Nr. 791
Aufzeichnung über 2 chronolog. Schwierigkeiten im AT: s. Nr. 781
28 Aufzeichnung über 3 Irenäus-Zitate (1526): 59, (84) 87–92

29 Aufzeichnung, vermutlich für eine Predigt über Luk. 7,11–17 (1518?): 9, (203) 204
Augsburg, Acta Augustana: s. Nr. 6 –, Bekenntnis . . . einzulegen: s. Nr. 656a –, Confessio . . . exhibita: s. Nr. 565 – De energia Augustanae Confessionis: s. Nr. 358 –, Trostbrief an die Christen: s. Nr. 793 –, Vermahnung an die Geistlichen: s. Nr. 814
Augusta, Johann: s. Nr. 48, 49
Augustana Confessio: s. Nr. 565 (und 358)
Augustin: s. Nr. 50, 557–559
Den auserwählten lieben Freunden Gottes . . . zu Riga . . .: s. Nr. 179
30 Auslegung deutsch des Vaterunsers für die einfältigen Laien (1519): 2, (74) 80–130 (9, 789) – s. a. Nr. 597
Auslegung und Deutung des heiligen Vaterunsers: s. Nr. 597
Auslegung der Episteln und Evangelien des Advents: s. Nr. 8
Auslegung der Episteln und Evangelien . . . vom Christtag . . .: s. Nr. 901
Auslegung der Episteln und Evangelien . . . von Ostern . . .: s. Nr. 773
Auslegung der Evangelien vom Advent bis auf Ostern: s. Nr. 960
Auslegung der Evangelien von Ostern bis aufs Advent: s. Nr. 774
Auslegung der Evangelien an den vornehmsten Festen: s. Nr. 382
Auslegung der 10 Gebote, ihrer Erfüllung und Übertretung: s. Nr. 427 –, gepredigt zu Wittenberg: s. Nr. 608
31 Auslegung des Glaubens, gepredigt zu Schmalkalden (1537) (Dr. 1563, hrsg. v. Fr. Scharschmidt): 45, (XVI–XVIII) 11–24 (734)
32 Auslegung von Joh. 1, 29–34 (1524): 59, 79–82
Auslegung des 1. und 2. Kapitels Johannis: s. Nr. 627
Auslegung des 3. und 4. Kapitels Johannis: s. Nr. 627
Auslegung des 14., 15. und 16. Kapitels S. Johannis: s. Nr. 623
33 Auslegung der 25 ersten Psalmen (Coburg-Psalmen) (1530): 31[I], (258) 263–383 (588) – Dr. (bearb. v. V. Dietrich, hrsg. v. dessen Erben): In psalmos 25 priores et sequentes aliquot enarrationes breves et eruditae (1559)
34 Auslegung des 19. Psalms (1530): 31[I], (578) 580–586 – Dr. (übers. u. hrsg. v. G. Spalatin): Eine sehr christliche kurze Auslegung über den 19. Psalm (1531)
35 Auslegung von Psalm 22 und 13 (1531): 59, (104) 151–184 – Dr. (hrsg. v. H. Weller): Brevis ac erudita enarratio psalmi 22 et 13 (1551) – Vorarbeit: 31[I], (514f.) 522f.
Auslegung des 67. (68.) Psalms: s. Nr. 211
36 Auslegung des 101. Psalms (1534): 51, (197) 200–264 (311–322; 732); 53, 659–678 (Teil des Dr.-Ms.) – Dr.: Der 101. Psalm ausgelegt (1535)
37 Auslegung des 109. (110.) Psalms (1518): 9, (176) 180–202 (Hs.); 1, (687) 689–710 (9, 786f.) (Dr.)
Auslegung des 118. Psalms: s. Nr. 644
Auslegung des Vaterunsers, für die einfältigen Laien: s. Nr. 30 –, vor sich und hinter sich: s. Nr. 430
Von den 10 Aussätzigen, Evangelium: s. Nr. 374
Ausschreibung eines heiligen, freien, christl. Concilii: s. Nr. 202

Eine Äußerung über die Heidelberger Disputation: s. Nr. 305
Auszug aus den päpstlichen Rechten: s. Nr. 158
Ave Maria, Umdichtung: s. Nr. 638 – s. a. unter ‚Bibelauslegungen' (Lk. 1,28)

B

Babylonica captivitas: s. Nr. 189
Backofen, Friedrich: s. Nr. 345
Bamberg, päpstliches Breve: s. Nr. 85
Vom Bann, Sermon: s. Nr. 686
De baptismate legis, Iohannis et Christi, Disputation: s. Nr. 319
Der Barfüßermönche Eulenspiegel: s. Nr. 44
Barnes, Robert: s. Nr. 51–53
Bartholomäus von Pisa: s. Nr. 44
Bauern, räuberische und mörderische Rotten: s. Nr. 594 –, Sendbrief von dem harten Büchlein: s. Nr. 664 –, Vertrag zwischen dem Bund zu Schwaben und . . .: s. Nr. 154
Bauernschaft in Schwaben, 12 Artikel: s. Nr. 371
Bedenken, daß weltliche Oberkeit den Wiedertäufern . . . zu wehren . . .: s. Nr. 207
Bedenken, wie jetziger Zeit Aufruhr zu stillen wäre: s. Nr. 593
38 Beelzebub an die heilige päpstliche Kirche (1537): **50**, (126) 128–130
Begleitbriefe: s. unter ‚Beigaben' und ‚Vorreden'
Begräbnislieder, Vorrede: s. Nr. 882
39 Von der Beichte, ob die der Papst Macht habe zu gebieten. Der 118. Psalm (1521): **8**, (129) 138–204 (VII; **9**, 802; Br **2**, 353 Nr. 414)
Von der Beichte, Sermone in der Fasten: s. Nr. 770 –, Sermon von der B. und dem Sakrament: s. Nr. 687 – Unterweisung, wie man beichten soll: s. Nr. 432
Beichtkinder, Unterricht über die verbotenen Bücher: s. Nr. 801
40 Von beider Gestalt des Sakraments zu nehmen (1522): **10^{II}**, (1) 11–41 (502f.; 507f. [WE])

Beigaben zur Veröffentlichung fremder Schriften
(Vorreden, Widmungs-, Begleit- und Empfehlungsbriefe, Randbemerkungen, Nachworte, sonstige kommentierende Zusätze).

41 Aesop, Etliche Fabeln . . . (übers. v. Luther 1530, hrsg. v. G. Rörer in Jen. V [1557]): Vorrede: **48**, (350) 351–353 (Hs.); **50**, (432) 440–455 (Dr.) – s. auch Nr. 488
42 Agricola, Johann, Die Epistel an die Kolosser S. Pauls, zu Speyer gepredigt (1527): „Durch D. Martinum Luther übersehen": Vgl. **23**, 759; **30^{II}**, 64f. Anm. 4
43 –, –, Thesen der Antinomer (hrsg. von Luther: Venerunt in manus meas quaedam positiones . . . [1537]): Vorrede: **39^{I}**, (334f.) 342 (**39^{II}**, 427) – s. auch Nr. 555

44 Alber, Erasmus (Hrsg.), Der Barfüßermönche Eulenspiegel und Alcoran (1542): Vorrede: **53**, (406) 409–411

45 Apel, Johann, Defensio ad episcopum Herbipolensem pro suo coniugio (1523): Begleitbrief an Crotus Rubeanus: **12**, (68) 71f. (703; Br 3, 116 Nr. 636)

46 Aquila (Adler), Kaspar, Vom Almosengeben ein Sermon (1533): Vorrede: **38**, (70) 72–74 (vgl. auch **60**,1f.)

47 Athanasius, Libri contra idolatriam gentium (1532): Begleitbrief an Joh. Bugenhagen (1531): **30^{III}**, (528) 530–532 (nebst RN; Br 6, 404)

48 Augusta, Johann/Horn, Johann, Rechenschaft des Glaubens . . . der Brüder in Böhmen und Mähren (1533): Vorrede: **38**, (75) 78–80

49 –, –/–, –, Confessio fidei ac religionis baronum ac nobilium regni Bohemiae (1538): Vorrede: **50**, (375) 379f.

50 Augustin, De spiritu et litera: Vorrede (zum geplanten Druck dieser Schrift) (nach 1533): Br **12**, (386) 387f. (Br **13**, 356; Br**14**, XLIIIf.)

51 Barnes, Robert, Vitae Romanorum pontificum (1536): Vorrede: **50**, (1) 3–5

52 –, –, Bekenntnis des Glaubens (1540): Vorrede: **51**, (445) 449–451

53 –, –, Papsttreu Hadriani IV. und Alexanders III. (1545): Vorrede: **54**, (300) 307–309

Bibel(teil)ausgaben: s. Nr. 230ff. und 892ff.

54 Bibliander, Theodor (Hrsg.), Mahumetis Saracenorum principis eiusque successorum vitae et doctrina ipseque Alcoran (1543): Vorrede: **53**, (561) 569–572

55 Brenz, Johann (u. a.), Gegründeter und gewisser Beschluß etlicher Prediger zu Schwaben über die Worte des Abendmahls Christi (1526): Vorrede: **19**, (447) 457–461

56 –, – (u. a.), Genötigter und fremd eingetragener Schrift, auch mißlichen Deutens des Abendmahls Christi, Syngramma . . . (1526): Vorrede: **19**, (524) 529f.

57 –, –, Der Prediger Salomo mit hochgegründeter . . . Auslegung (1528): Empfehlungsbrief an den Drucker Johann Setzer: **26**, (619) 621f. (Br 4, 396 Nr. 1230)

58 –, –, In prophetam Amos . . . expositio (1530): Begleitbrief an Brenz: **30^{II}**, (647) 649–651 (nebst RN)

59 –, –, Wie in Ehesachen . . . christlich zu handeln sei (1531) bzw.: Libellus casuum quorundam matrimonialium (1536): Vorrede: **30^{III}**, (479) 481–486 (nebst RN)

60 –, –, Homiliae 22 sub incursionem Turcarum in Germaniam (1532): Vorrede: **30^{III}**, (533) 536f. (nebst RN)

61 Brießmann, Johannes, Ad Gasparis Schatzgeyri Minoritae plicas responsio (1523): Begleitbrief an Brießmann: **11**, (282) 284–291 (484; Br 3, 26 Nr. 580)

62 Bugenhagen, Johannes, In librum psalmorum interpretatio (1524) Vorrede: **15**, (1) 8 (811)

62a Busmann, Johann, Carmen elegiacum ad Ennonem . . . (1539): Gedicht auf dem Titelblatt: vgl. C/P 187

63 Capella, Galeatius, Historia, wie der Herzog zu Mailand, Franziskus,

wieder eingesetzt ist (hrsg. v. W. Link) (1538): Vorrede: **50**, (381) 383–385

64 Clemens VII., Papst, Zwei Bullen, damit er das päpstliche römische Jubeljahr . . . ausgeschrieben . . . (übers. u. hrsg. von Luther) (1525): Vorrede und Randbemerkungen: **18**, (251) 255–269

65 Contarini, Gasparo (u. a.), Ratschlag eines Ausschusses etlicher Kardinäle Papst Paulo III . . . geschrieben (1538): Vorrede und Randbemerkungen: **50**, (284) 288–308 (689)

66 Corvinus, Antonius, Quatenus expediat aeditam recens Erasmi de sarcienda ecclesiae concordia rationem sequi (1534): Vorrede: **38**, (273) 276–279[3]

67 –, –, Kurze Auslegung der Evangelien . . . vom Advent bis auf Ostern (1535): Vorrede: **38**, (434) 441f.[3]

68 –, –, Kurze Auslegung der Episteln . . . durchs ganze Jahr (1537): Vorrede: **50**, (106) 109f.

69 Crosner (Colditius), Alexius, Ein Sermon von der heiligen christlichen Kirche (1531): Vorrede: **30III**, (404) 407–409 (nebst RN)

70 –, –, Ein Sermon vom hochwürdigen heiligen Sakrament des Leibs und Bluts Christi (1531): Vorrede: **30III**, (404–407) 409–412 (nebst RN)

71 Ein deutsch Theologia, das ist ein edles Büchlein von rechtem Verstand, was Adam und Christus sei (1518): Vorrede und Randbemerkungen: **1**, (375) 378f. (711; **9**, 779f.); **59**, (1) 4–21 – s. a. Nr. 79

72 Döner, Laurentius, Eine wahrhaftige Historia, geschehen zu Staßfurt (1535): Begleitbrief an Nikolaus von Amsdorf: **38**, (326) 328–335 (Br **7**, 156 Nr. 2174)

73 Egranus, Johannes Sylvius, Apologetica responsio contra dogmata . . . (1518): Begleitbrief an Egranus: **1**, (315) 316 (Br **1**, 163 Nr. 68)

74 Faber, Ägidius, Der Psalm ‚Miserere' deutsch ausgelegt (1531): Vorrede: **30III**, (472) 477f. (nebst RN)

75 –, –, Von dem falschen Blut und Abgott im Dom zu Schwerin (1533): Vorrede: **38**, (128) 130f.

76 Ferber, Moritz (Bf. v. Ermland)/v. Polentz, Georg (Bf. v. Samland), 2 episcopales bullae super doctrina Lutherana et Romana (1524): Vorrede und Randbemerkungen: **15**, (141) 146–154 (812)

77 Freder, Johannes, Ein Dialogus dem Ehestand zu Ehren (1545): Vorrede: **54**, (168) 171–175

78 Gansfort, Johannes Wessel, Epistola adversus M. Engelbertum Leydensem . . . (1522): Vorrede: **10II**, (311) 316f.

79 Ein geistlich edles Büchlein von rechter Unterscheid und Verstand, was der alte und neue Mensch sei (1516): Vorrede und Randbemerkungen: **1**, (152) 153 (**9**, 768); **59**, (1) 3f. – s. a. Nr. 71

80 Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz und seine Deutung (1528): Begleitbrief an Speratus und Nachwort (1527): **26**, (125) 130; 135f. (Br **4**, 314 Nr. 1194)

81 Von dem geweihten Wasser und des Papstes ‚Agnus Dei' (1539): Kommentierende Reime: **50**, (668f) 671f.; 673

---

3) In den Nachdrucken von Bd. 38 sind die Seiten 273 und 434 versehentlich vertauscht worden.

82 Göttingen, Pfarrer und Gemeinde, Christlicke Ordeninge der Stadt Göttingen (1531): Begleitbrief an die Göttinger Pfarrer: **30^{III}**, (249) 250f. (nebst RN; Br 6, 42 Nr. 1785 nebst Br 13, 193)

83 Groner, Johannes, Zu Trost allen armen Gewissen ein klein Büchlein . . . (1524): Zensurvermerk: **48**, 261f.

84 Güttel, Kaspar, Ein Sermon auf dem Gottesacker zu Eisleben (1541): Begleitbrief an Johannes Bugenhagen: **51**, (626) 629–633

85 Hadrian VI., Papst, Breve an den Rat zu Bamberg nebst Begleitbrief Fr. Chieregatis (übers. u. hrsg. von Luther) (1523): Randbemerkungen und Nachwort: **11**, (337) 342–356 (486)

86 Hieronymus, Epistola ad Evagrium de potestate papae (1538): Randbemerkungen und Nachwort: **50**, (338) 339–343

87 Einer aus den hohen Artikeln des . . . päpstlichen Glaubens, genannt Donatio Constantini (1537): Vorrede und Randbemerkungen: **50**, (65) 69–89

88 Hornung, Katharina, Eine Antwort auf D. Martin Luthers Notbriefe an Wolf Hornung (1530): Vorrede und Randbemerkungen: Br **5**, (231) 232; 235 (Br **13**, 122)

89 Huberinus, Kaspar, Vom Zorn und der Güte Gottes (1534): Vorrede: **38**, (315) 325 (**60**, 105–113)

90 Huß, Johann, Locorum aliquot ex Oseae et Ezechielae prophetis . . . tomus secundus (1525): Begleitbrief an den Herausgeber Otto Brunfels: Br **3**, 359 (Br **13**, 69)

91 –, –, 3 epistolae . . . e carcere Constantiensi ad Boemos scriptae (1536): Vorrede: **50**, (16) 23–25 (689)

92 –, –, Etliche Briefe . . . aus dem Gefängnis zur Konstanz an die Böhmen geschrieben (1537): Vorrede und Nachwort: **50**, (16) 23–25; 34–39 (689)

93 –, –, Epistolae quaedam piissimae et eruditissimae (1537): Vorrede: **50**, (121) 123–125

94 Hütlin, Matthias (?), Von der falschen Bettler Büberei (1528): Vorrede: **26**, (634) 638f.

95 Ingolstadt, Universität, Verurteilung der 17 Artikel des Arsacius Seehofer (übers. u. hrsg. v. Luther: Wider das blind und toll Verdammnis der 17 Artikel . . . [1524]): Vorrede, Randbemerkungen, Nachwort: **15**, (95) 110–125 (812)

96 Johann Friedrich v. Sachsen/Johann Wilhelm v. Sachsen, Declamationes (1543): Vorrede: **54**, (12) 14f.

97 Jonas, Justus, Adversus Iohannem Fabrum . . . pro coniugio sacerdotali . . . defensio (1523): Begleitbrief an Jonas: **12**, (81) 85–87 (704; Br **3**, 128 Nr. 646)

98 Karl V., Wormser Edikt und Nürnberger Mandat (hrsg. v. Luther: 2 kaiserliche uneinige und widerwärtige Gebote den Luther betreffend [1524]): Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort: **15**, (241) 254–278 (813)

99 Karlstadt, Andreas Bodenstein von, Entschuldigung des falschen Namens der Aufruhr (1525): Vorrede: **18**, (431) 436–438 (793)

100 –, –, Erklärung, wie K. seine Lehre von dem hochwürdigen Sakrament . . . achtet (1525): Vorrede: **18**, (446) 453f.

101 Klingebeil, Stefan, Von Priesterehe (1528): Vorrede: **26,** (528) 530–533
102 Kymäus, Johannes, Ein alt christlich Concilium ... zu Gangra ... gehalten (1537): Vorrede: **50,** (45) 46f.
103 Lambert, Franz, Evangelici in Minoritarum regulam commentarii (1523): Vorrede: **11,** (457) 461 (488–490)
104 Legatio Hadriani papae VI. ad Conventum Nurembergensem (1538): Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort: **50,** (352) 355–360
105 Leisnig, Gemeinde, Kastenordnung (hrsg. v. Luther: Ordnung eines gemeinen Kastens ... [1523]): Begleitbrief an die Gemeinde zu Leisnig: **12,** (1) 11–15 (703; Br **3,** 59f. Nr. 603)
106 Leo X., Papst, Bulla coenae domini (hrsg. v. Luther: Bulla coenae domini, das ist, die Bulle vom Abendfressen ... verdeutscht [1522]): ironischer Widmungsbrief an den Papst, Randbemerkungen, Nachwort („Glosse") und Auslegung von Ps. 10: 8, (688) 691–720 (9, 803f.)
107 Libellus de ritu et moribus Turcorum (1530): Vorrede: **30^{II},** (198) 205–208 (nebst RN)
108 Lichtenberger, Johann, Die Weissagung ... deutsch zugerichtet (1527): Vorrede: **23,** (1) 7–12
109 Link, Wenzeslaus, Das 1. Teil des Alten Testaments. Annotation in die 5 Bücher Mosi ... (1543): Vorrede: **54,** (1) 2–4
110 Die Lügend von St. Johanne Chrysostomo (übers. u. hrsg. von Luther) (1537): Ironischer Begleitbrief an das geplante Konzil zu Mantua, Randbemerkungen und Nachwort: **50,** (48) 52–64
111 „Mainzische Pfafferei" (Domkapitel und Abgeordnete der Suffragankapitel), Ratschlag (hrsg. v. Luther: Wider den rechten aufrührischen ... Ratschlag der ganzen Mainzischen Pfafferei Unterricht und Warnung [1526]): Vorrede und Nachwort: **19,** (252) 260–263; 274–281 (663–665)
112 Major, Georg, Vitae patrum in usum ministrorum verbi (1544): Vorrede: **54,** (107) 109–111
113 Melanchthon, Philipp, Annotationes in epistolas Pauli ad Romanos et Corinthios (1522): Begleitbrief an Melanchthon: **10^{II},** (305) 309f. (Br **2,** 584 Nr. 526)
114 –, –, Annotationes in Iohannem (1523): Begleitbrief an Nikolaus Gerbel: **12,** (53) 56f. (Br **3,** 66 Nr. 610 nebst Br **13,** 55)
115 –, –, Unterricht der Visitatoren an die Pfarrherrn im Kurfürstentum zu Sachsen (1528): Vorrede; in der Aufl. 1538 neue Vorrede und Textbearbeitung („corrigiert"); in der Aufl. 1545 Textbearbeitung: **26,** (175) 195–240 (655)
116 –, –, Die Epistel S. Pauli zun Kolossern ... ausgelegt, verdeutscht durch Justum Jonam (1529): Vorrede: **30^{II},** (64) 68f. (nebst RN)
117 –, –, Theologicae propositiones Vitebergae disputatae (1534): Vorrede: **39^{I},** 2–4
118 –, –, Etliche Artikel, so von den Papisten ... verfälscht und böslich gerühmet ... (1535): Randbemerkungen und Begleitbrief an Brixius thon Noirde (und alle Prediger zu Soest): **38,** (386) 396–400 (Br **7,** 318 nebst Br **13,** 237)
119 –, –, Der Papstesel gedeutet und gebessert (1535): Nachwort („Amen"): (**11,** 364) Br **12,** (186) 187f. (Br **14,** XLII)

120 –, –, Responsio ad scriptum quorundam delectorum a clero secundario Coloniae Agrippinae (1543): Vorrede: **54**, (5) 9–11

121 Menius, Justus, Wider den hochberühmten Barfüßer zu Erfurt, D. Konrad Klingen, Schutzrede ... (1527): Begleitbrief an die Christen zu Erfurt: **23**, (13) 15f. (Br 4, 146 Nr. 1063)

122 –, –, Etlicher Gottlosen ... Lehre von der papistischen Messe Verlegung (1527): Vorrede: **23**, (321) 322

123 –, –, An die hochgeborne Fürstin, Frau Sibylla, ... Oeconomia christiana ... (1529): Begleitbrief an Hans von Metzsch: **30^{II}**, (49) 60–63 (nebst RN)

124 –, –, Der Wiedertäufer Lehre und Geheimnis ... (1530): Vorrede: **30^{II}**, (209) 211–214 (713 und RN)

125 –, –, In Samuelis librum priorem enarratio (1532): Vorrede: **30^{III}**, (538) 539f. (nebst RN)

126 –, –, Wie ein jeglicher Christ gegen allerlei Lehre ... sich gebührlich halten soll (1538): Vorrede: **50**, (344) 346f.

127 –, –, Von dem Geiste der Wiedertäufer (1544): Vorrede: **54**, (116) 117f.

128 Moibanus, Ambrosius, Der 29. Psalm Davids von der Gewalt der Stimme Gottes in den Lüften (1536): Vorrede: **50**, (40) 42–44

129 –, –, Das herrliche Mandat Jesu Christi ... (1537): Vorrede: **50**, (117) 119f.

130 Münsterberg, Ursula von, Christliche Ursach des verlassen Klosters zu Freiberg (1528): Nachwort: **26**, (623) 628–633

131 Müntzer, Thomas, 3 Briefe (und ein Schreiben der „christlichen Versammlung zu Frankenhausen") (hrsg. v. Luther: Eine schreckliche Geschichte und Gericht Gottes über Thomas Müntzer [1525]): Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort: **18**, (362) 367–374 (788–790)

132 Myconius, Friedrich, Wie man die Einfältigen und sonderlich die Kranken im Christentum unterrichten soll (1539): Vorrede: **50**, (662) 664

133 Nanni, Giovanni (Annius v. Viterbo), De monarchia papae disputatio (1537): Vorbemerkung (auf dem Titelblatt), Randbemerkungen und Nachwort: **50**, (96–98) 97; 98–105

134 Neue Zeitung von den Wiedertäufern zu Münster (hrsg. v. Luther: Auf die neue Zeitung von Münster Vorrede [1535]): Vorrede: **38**, (341) 347–350 (668)

135 Oberweimar, Florentina von, Eine Geschichte, wie Gott einer ehrbaren Klosterjungfrau ausgeholfen hat (1524): Begleitbrief („Sendschreiben") an die Grafen zu Mansfeld, Randbemerkungen und Schlußwort: **15**, (79) 86–94 (812; Br 3, 251 Nr. 716)

136 Paris, Theologen an der Sorbonne, Urteil über die Lehre Doktor Luthers ... (von Luther übers. u. hrsg.) (1521): Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort („Gegenurteil") sowie „Schutzrede" Melanchthons: **9**, (716) 717–761 (Tafel VII) (Dr.-Ms.); **8**, (255) 267–312 (VII; **9**, 802f.) (Dr.)

137 –, –, Epistola ad Cardinalem Caetanum reprehensoria (1534): Nachwort: **60**, (114) 123–130

138 Paul III., Papst, Bulla prorogationis sacrosancti generalis concilii (1537): Vorrede und Randbemerkungen: **50**, (90) 92–95 (689)

139 –, –, Bulla de indulgentiis contra Turcam (1537): Randbemerkungen und Nachwort: **50**, (111) 113–116

140 Pirckheimer, Willibald (?), De digamia episcoporum propositiones (1528): Vorrede und Gegenthesen: **26**, (510) 517; 519–527

141 Prierias, Silvester, Replica ad F. Martinum Luther . . . (1519): Vorrede: **2**, (48) 50 (**9**, 788)

142 –, –, Epitoma responsionis ad Martinum Luther (1520): Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort: **6**, (325) 328–348 (631; **9**, 800)

143 Pupper van Goch, Johannes, In divinae gratiae et christianae fidei commendationem . . . fragmenta aliquot (1522): Vorrede: **10**^{II}, (327) 329f.

144 Purvey, Johannes, Commentarius in Apocalypsin (1528): Vorrede: **26**, (121) 123f.

145 Querela de fide pii et spiritualis cuiuspiam parochi . . . (1535): Vorrede: **38**, (376) 379

146 Rab, Hermann, Exemplum theologiae et doctrinae papisticae (1531): Vorrede, Randbemerkungen und Kommentar: **30**^{III}, (494) 496–509 (nebst RN)

147 Raida, Balthasar, Antwort wider Georg Witzel (Wider das Läster- und Lügenbüchlein . . . Antwort [1533]): Vorrede: **38**, (81) 84f.

148 Rhegius, Urban, Widerlegung der Münsterischen neuen Valentinianer . . . Bekenntnis (1535): Vorrede: **38**, (336) 338–340

149 –, –, Wider die gottlosen blutdürstigen Sauliten . . . (1541): Vorrede: **51**, (573) 574–576

150 –, –, Prophetiae veteris testamenti de Christo (1542): Vorrede: **53**, (397) 399–401

151 Ricoldo de Monte Croce (Bruder Richardus), Verlegung des Alcoran (übers. und hrsg. v. Luther) (1542): Vorrede und Nachwort („Verlegung"): **53**, (261) 272–276; 388–396; **59**, (203) 205f. (Teil des Dr.-Ms.) – s. auch Nr. 569

152 Sachs, Hans (?), Das Papsttum mit seinen Gliedern gemalt und beschrieben (Bilder des Urdrucks von Lukas Cranach) (1526): Vorrede und Nachwort: **19**, (1) 7; 41–43 (663)

153 Savonarola, Girolamo, Meditatio pia et erudita (1523): Vorrede: **12**, (245) 248

154 Schwäbischer Bund, Vertrag zwischen dem löblichen Bund zu Schwaben und den zwei Haufen der Bauern . . . (1525): Vorrede und Nachwort („Vermahnung"): **18**, (335) 336; 342f. (788–790)

155 Spalatin, Georg (Hrsg.), Römischer Kaiserlicher Majestät . . . und des Papsts Geschickten Werbung an Herzog Johann Friedrich . . . (1533): Vorrede: Br **6**, 489–491 (Br **13**, 216; Br **14**, XXXf.)

156 –, –, Magnifice consolatoria exempla et sententiae ex vitis et passionibus sanctorum (1544): Begleitbrief an Spalatin: **54**, (112) 113–115 (Br **10**, 477f. Nr. 3950)

157 Spangenberg, Johannes, Postilla deutsch . . . vom Advent bis auf Ostern (1543): Vorrede: **53**, (213) 216–218

158 Spengler, Lazarus, Ein kurzer Auszug aus den päpstlichen Rechten . . . (1530): Vorrede: **30**^{II}, (215) 219 (nebst RN)

159 –, –, Bekenntnis (1535): Vorrede (1534): **38**, (311) 313f.

160 Stifel, Michael, Bericht über das Martyrium des Leonhard Kaiser (von Luther hrsg.: Von Herrn Leonhard Kaiser in Bayern um des Euangelii willen verbrannt [1528]): Vorrede, Nachwort und Trostbrief an Kaiser: **23**, (443) 452; 473–476 (Br **4**, 204f. Nr. 1107)

161 Sutel, Johann, Das Euangelion von der grausamen erschrecklichen Zerstörung Jerusalems (1539): Vorrede: **50**, (665) 666f.

162 Symphoniae iucundae atque adeo breves quatuor vocum . . . (1538): Vorrede: **50**, (364) 368–374

163 Das Taufbüchlein verdeutscht (hrsg. v. Luther) (1523): Nachwort: **12**, (38) 42–48 (703)

164 Das Taufbüchlein verdeutscht, aufs neue zugerichtet (hrsg. v. Luther) (1526): Vorrede: **19**, (531) 537–541

165 Ulrich von Dillingen, Bf. v. Augsburg, Epistola adversus constitutionem de cleri coelibatu . . . (1520): Vorrede: Br **12**, (22) **23** (491 [nebst Br **13**, 356]; Br **13**, 355)

166 Venatorius, Thomas, Ein kurzer Unterricht den sterbenden Menschen . . . vorzuhalten (1529): Vorrede: **30^{II}**, (70) 79f. (712 und RN)

166a Walther, Johann, Lob und Preis der löblichen Kunst Musica (1538): „Vorrede auf alle guten Gesangbücher" („Frau Musica"): **35**, (308; 400 u.) 438f. (631; **48**, 293–297 nebst Tafel 5 u. RN)

167 Was auf dem Reichstag zu Nürnberg [1522/23] von wegen päpstlicher Heiligkeit . . . belangt . . . (1538): Vorrede und Randbemerkungen: **50**, (352–355) 361–363 (689)

168 Eine welsche Lügenschrift von . . . Luthers Tod, zu Rom ausgegangen (1545): Nachwort: **54**, (188) 193f.

169 Wimpfeling, Jakob (?), Epistola de miseria curatorum seu plebanorum (1540): Vorrede: **51**, (452) 453

Von der Bekehrung Pauli, Predigt: s. Nr. 650

Bekenntnis vom Abendmahl Christi: s. Nr. 2

Bekenntnis der Artikel des Glaubens: s. Nr. 2

Ein Bekenntnis christl. Lehre und Glaubens: s. Nr. 656a

Bekenntnis auf den jetzigen . . . Reichstag zu Augsburg: s. Nr. 656a

Bekenntnis vom heiligen Sakrament: s. Nr. 434

Bekenntnisse des Glaubens Christi: s. Nr. 782

Benedicite, Umdichtung: s. Nr. 638

170 Das Benedictus oder Weissagung des heiligen Zacharias (1525): **17^{I}**, (XLI–XLV) 284–317 (523)

Benno von Meißen: s. Nr. 491

Von der Bereitung zum Sterben, Sermon: s. Nr. 688

171 Bericht vom christlichen Abschied aus diesem tödlichen Leben des ehrwürdigen Herrn D. Martini Lutheri (von J. Jonas und M. Cölius) (1546): **54**, (478) 487–496

172 Ein Bericht an einen guten Freund von beider Gestalt des Sakraments aufs Bischof zu Meißen Mandat (1528): **26**, (555) 560–618 (Br **4**, 543 Nr. 1312); **53**, 649–658 (Teil des Dr.-Ms.)

Bernhard (Rabbi Jakob): s. Nr. 878

Berufung an ein christlich, frei Concilium: s. Nr. 22

Von der Beschneidung, Sermon am Neuenjahrstag: s. Nr. 689 –, Sermon am Jahrestag von der B. der Juden: s. Nr. 730

172a Beschreibung des Hoflebens (o. D.): 35, 590–592

Beskendorf, Peter: s. Nr. 909

173 Betbüchlein (1522[ff.]): **10^{II}**, (331) 375–495 (515f.; 59, 72–78); 59, (70) 71f.

Beten, einfältige Weise: s. Nr. 353

Von der Betrachtung des heiligen Leidens Christi: s. Nr. 690

Bibelauslegungen

Hier nicht berücksichtigt sind Einzelpredigten über biblische Perikopen, da diese – nach Bibelstellen geordnet – bereits in ***22****, XLI–LXXXIX registriert sind (ausgenommen sind die erst später erschienenen Predigten in* ***59/60****).*

Ebenfalls nicht ausdrücklich genannt sind die im Zusammenhang mit der Bibelübersetzung und -revision entstandenen Bibelauslegungen (Vorworte, Randbemerkungen; s. Nr. 230ff., 542ff. u. 892ff.).

Die Auslegungen einzelner Bibelverse in den Bucheinzeichnungen Luthers wurden hier nicht detailliert, sondern summarisch am Ende jedes biblischen Buches aufgeführt.

Genesis 1–50: Predigten (1523/24): s. Nr. 606 – Vorlesung (1535/45): s. Nr. 852

Genesis 1–34: Scholia in librum Genesis (1519/21): s. Nr. 600

Exodus 1–34: Predigten (1524/27): s. Nr. 608

Exodus 20, 1–17 (10 Gebote): Auslegung ihrer Erfüllung und Übertretung (bzw. Instructio pro confessione peccatorum) (1518): s. Nr. 427 und Nr. 408 – Wittenbergensi populo praedicata (1516/17): s. Nr. 596 – Von den guten Werken (1520): s. Nr. 395 – Kurze Form der 10 Gebote, . . . (1520): s. Nr. 428 – Glossen zum Dekalog (1530): s. Nr. 390a

Exodus 20,2: Bucheinzeichnung: 48, 1 (Nr. 1)

Leviticus 1–27: Predigten (1527): s. Nr. 612

Numeri 1–36: Predigten (1527/28): s. Nr. 613

Numeri 6: Der Segen, so man nach der Messe spricht (1532): s. Nr. 657

Deuteronomium 1–34: Vorlesung („familiari colloquio") (1523/24): s. Nr. 826 und 209

Deuteronomium 1–9: Predigten (1529): s. Nr. 618

Deuteronomium 4,2; 8,10; 32,2f.: Bucheinzeichnungen: 48, 2–4 (Nr. 2–4)

Josua 1,8: Bucheinzeichnungen: 48, 4–6 (Nr. 5f.)

Richter 1–21: Vorlesung (1516/17) (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 822

2. Samuelis 23: Von den letzten Worten Davids (1543): s. Nr. 437

2. Samuelis 23,2: Bucheinzeichnung: 48, 23 (Nr. 28b)

Psalm 1–150: Vorlesung (1513/15) („Dictata super psalterium"): s. Nr. 820 (u. 563) – Summarien über die Psalmen (1530/31): s. Nr. 780

Psalm 1–25: Coburg-Psalmen (1530): s. Nr. 33

Psalm 1–22: Vorlesung (1519/21) („Operationes in psalmos"): s. Nr. 825
Psalm 2: Vorlesung (1532): s. Nr. 847 – in: Ein Brief an den Kardinal-Erzbischof zu Mainz (1530): **30^{II}**, 403–409 (u. RN)
Psalm 6: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 158–166; **18**, 479–484
Psalm 7: in: Von heimlichen und gestohlenen Briefen (1529): **30^{II}**, 44–47 (u. RN)
Psalm 8: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 535–537
Psalm 9: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 515f.
Psalm 10: in: Bulla coenae domini . . . (1522): 8, (688 u.) 709–720 – in: Von Bruder Henrico in Ditmar verbrannt (1525): **18**, 226–229
Psalm 13: Auslegung (1531): s. Nr. 35
Psalm 16: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 516–518; 518–522
Psalm 19: christliche kurze Auslegung (1531): s. Nr. 34
Psalm 22: Auslegung (1531): s. Nr. 35
Psalm 23: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 523–525 – auf einen Abend über Tisch ausgelegt (1536): s. Nr. 540
Psalm 29: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 550f.; 551–553
Psalm 31: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 525
Psalm 32: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 525–528 – in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 166–174 (**9**, 768); **18**, 485–491
Psalm 34: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 557f.
Psalm 37: Der 36. (Vg.) Psalm Davids (1521): s. Nr. 536 – in: 4 tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn (1526): **19**, (543 u.) 554 bis 571
Psalm 38: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 174–184 (**9**, 768); **18**, 491–498
Psalm 39–41: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 560
Psalm 42: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 553–555
Psalm 45: Vorlesung (1532): s. Nr. 849
Psalm 49: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 564
Psalm 51: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 184–194; **18**, 498–507 – Vorlesung (1532): s. Nr. 848
Psalm 56: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 560f.
Psalm 62: in: 4 tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn (1526): **19**, (543 u.) 571–582
Psalm 68: Deutsche Auslegung des 67. (Vg.) Psalms (1521): s. Nr. 211
Psalm 72: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (481f.) 509f.
Psalm 76: in: An Kurfürsten zu Sachsen . . . von dem gefangenen Herzog zu Braunschweig (1545): **54**, 409–411
Psalm 81: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 528–530
Psalm 82: Der 82. Psalm ausgelegt (1530): s. Nr. 532
Psalm 83: in: Der 119. Psalm verdolmetscht und ausgelegt (1529): **31^{I}**, (1 u.) 30–33 (587f.)
Psalm 89: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 574–577
Psalm 90: Vorlesung (1534/35): s. Nr. 851
Psalm 91: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (549f.) 561f.
Psalm 93: Entwurf (1530/32): **31^{I}**, (514f.) 530f.

Psalm 94: Entwurf (1530/32): **31**[I], (538 u.) 543 – in: 4 tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn (1526): **19**, (543 u.) 582–594
Psalm 101: Der 101. Psalm ausgelegt (1535): s. Nr. 36
Psalm 102: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 195–206; **18**, 507–516
Psalm 109: in: 4 tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn (1526): **19**, (543 u.) 595–615
Psalm 110: Auslegung des 109. (Vg.) Psalmes (1518): s. Nr. 37 – Entwürfe (1530/32): **31**[I], (514f.) 531–534; (549f.) 563
Psalm 111: Der 111. Psalm ausgelegt (1530): s. Nr. 533
Psalm 112: Der 112. Psalm Davids von Reichtum, Ehre und Lust (1526): s. Nr. 611
Psalm 113: Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 558f. – Predigt (1516 ?): **59**, (213) 214–219
Psalm 114/15: Parodie über Psalm 113 (Vg.): s. Nr. 503
Psalm 117: Der 117. Psalm ausgelegt (1530): s. Nr. 534
Psalm 118: Scholien zum 118. Psalm. Das schöne Confitemini (1529): s. Nr. 644 und Nr. 645
Psalm 119: in: Von der Beichte, ob die der Papst Macht habe zu gebieten (1521): 8, (132f.) 186–204 (9, 802) – Der 119. Psalm . . . verdolmetscht und ausgelegt (1529): s. Nr. 541 – Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 571–574
Psalm 120–134 (Stufenpsalmen): Vorlesung (1532/33): s. Nr. 850
Psalm 120: in: Ein christlicher Trostbrief an die Miltenberger (1524): **15**, (63 u.) 74–77
Psalm 127: ausgelegt, an die Christen zu Riga . . . (1524): s. Nr. 535
Psalm 130: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 206–211; **18**, 516–521
Psalm 137: Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 562f.
Psalm 142: in: Tröstung für eine Person in hohen Anfechtungen (1521): **7**, (779 u.) 786–789
Psalm 143: in: Die 7 Bußpsalmen (1517 bzw. 1525): **1**, 211–220; **18**, 521–530
Psalm 147: Entwurf (1530/32): **31**[I], (538 u.) 543–545 – Der 147. Psalm ‚Lauda Ierusalem' ausgelegt (1532): s. Nr. 539
Psalm 148: Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 555–557
Psalm 149: Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 557 (588)
Psalm 150: Entwurf (1530/32): **31**[I], (549f.) 563f.
Psalm 1,1–4.6; 2,7. 10f. 12; 3,9; 8,5–7; 18,31; 22,7; 23, 1.4; 27,4.14; 31,25; 32,10; 33,9; 34,6.12.16f.18; 36,10; 37,30f.; 40,8f.; 45,10–12; 50,15.23; 55,23f.; 56,9; 71,6; 94,15; 98,1; 103, 3–5; 107,17f. 20; 109,31; 110,1f.4; 112,1; 116,10.15; 118,14.17f. 22; 119,1f. 4.9.21.54. 60.92.98–100. 105.111.127.165; 143,5; 145,4f. 10–13.18; 149,1: Bucheinzeichnungen: 48, 6–86 (Nr. 7–117); 92f. (Nr. 123); 95f. (Nr. 127); 168 (Nr. 218); 243f. (Anh. III C); RN 48, 35f. (Nr. 18a); 46 (Nr. 46a); 47f. (Nr. 52a)
Sprüche Salomonis 1,10ff.; 8,17.36; 18,22; 30,5f.; 31,30: Bucheinzeichnungen: 48, 30 (Nr. 35a); 87–94 (Nr. 118–125)
Prediger Salomonis 1–12: Vorlesung (1526): s. Nr. 839

Prediger Salomonis 11,9f.: Bucheinzeichnung: **48**, 94 (Nr. 126)
Hoheslied 1–8: Vorlesung (1530/31): s. Nr. 845
Jesaja 1–66: Vorlesung (1528/30): s. Nr. 844
Jesaja 9: Vorlesung (1543/44): s. Nr. 853 – Die Epistel Jesaja, so man in der Christmesse liest (1526): s. Nr. 360
Jesaja 53: Vorlesung (1544): s. Nr. 854
Jesaja 7,9; 25,8; 30,15; 40,8; 52,7; 55,11; 59,21: Bucheinzeichnungen: **48**, 95–102 (Nr. 127–136)
Hesekiel 38f.: Das 38. und 39. Kapitel Hesekielis vom Gog . . . (1530): s. Nr. 416
Daniel 4,24: Disputation (1535): s. Nr. 325
Daniel 7,3–12: in: Eine Heerpredigt wider den Türken (1529): **30II**, 163–173 (nebst RN)
Daniel 8,23–25: in: Ad librum . . . Ambrosii Catharini . . . responsio (1521): **7**, 722–778
Daniel 11,37: Bucheinzeichnung: **48**, 103 (Nr. 137)
Hosea 1–14: Vorlesung (1524): s. Nr. 827
Hosea 13: Additio in locum Hoseae (1545): s. Nr. 7
Hosea 2,16f.: Bucheinzeichnung: **48**, 103f. (Nr. 138)
Joel 1–4: Vorlesung (1524): s. Nr. 828
Amos 1–9: Vorlesung (1524/25): s. Nr. 829
Obadja v. 1–21: Vorlesung (1525): s. Nr. 830
Jona 1–4: Vorlesung (1525): s. Nr. 831 – Der Prophet Jona ausgelegt (1526): s. Nr. 528
Micha 1–7: Vorlesung (1525): s. Nr. 832
Nahum 1–3: Vorlesung (1525): s. Nr. 833
Habakuk 1–3: Vorlesung (1525): s. Nr. 834 – Der Prophet Habakuk ausgelegt (1526): s. Nr. 527
Habakuk 2,4: Bucheinzeichnung: **48**, 105 (Nr. 139)
Zephanja 1–3: Vorlesung (1525): s. Nr. 835
Haggai 1–2: Vorlesung (1525): s. Nr. 836
Sacharja 1–14: Vorlesung (1525/26): s. Nr. 837 – Der Prophet Sacharja ausgelegt (1527): s. Nr. 529
Sacharja 9,9: Bucheinzeichnung: **48**, 105 (Nr. 140)
Maleachi 1–3: Vorlesung (1526): s. Nr. 838
Matthäus 1–18: Annotationes in aliquot capita Matthaei (1533/34, Dr. 1538): s. Nr. 12
Matthäus 5–7: Predigten (1530/32): s. Nr. 619
Matthäus 7,9–13 (Vaterunser): Auslegung vor sich und hinter sich (1516): s. Nr. 430 – Auslegung und Deutung des heiligen Vaterunsers (1518): s. Nr. 597 – Auslegung deutsch für die einfältigen Laien (1519): s. Nr. 30 – Kurze Form, das Paternoster zu verstehen (1519): s. Nr. 429 – Christliche Vorbetrachtung, so man will beten . . . (1519): s. Nr. 193
Matthäus 11–15: Predigten (1528): s. Nr. 616
Matthäus 18–24: Predigten (1537/40): s. Nr. 628
Matthäus 18,1ff.: Predigt (1518) (nachträgliche Aufzeichnung): **Br 1**, (283) 284–287 (Br **13**, 18)
Matthäus 18,21ff.: Predigt (1525): **59**, (237) 238–241

Matthäus 19,21: Disputation (1539): s. Nr. 338
Matthäus 4,4: 5,6; 7,7–9; 9,6; 10,40f.; 11,6.19; 13,16f.; 15,13; 17,5; 18,22; 19,17; 21,22; 24,13.15: Bucheinzeichnungen: 48, 106–119 (Nr. 141–161); RN 48, 75 (hinter Nr. 159)
Markus 10,14: Bucheinzeichnung: 48, 119f. (Nr. 162)
Lukas 1,28 (Ave Maria): in: Betbüchlein (1522): 10^{II}, (338 u.) 407–409
Lukas 1,39–56 (Magnificat): Predigt (1520): 59, (223) 227–230 – Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt (1521): s. Nr. 479
Lukas 7,11–17: Aufzeichnung für eine Predigt (1518?): s. Nr. 29
Lukas 7,47: Disputation (1536): s. Nr. 328
Lukas 11,14ff.: Predigt (1534): 59, (311) 312–315
Lukas 16,19ff.: Predigt (1534): 59, (320) 323
Lukas 17,11–19: Predigt (1520): 59, (223–226) 230–234 – Evangelium von den 10 Aussätzigen (1521): s. Nr. 374
Lukas 23,28: Passionsbetrachtungen (1516?): s. Nr. 506
Lukas 10,16.23f. 26; 11,28; 12,32; 17,5; 19,5; 22,32; 24,46f.: Bucheinzeichnungen: 48, 106f. (Nr. 141); 120–130 (Nr. 163–176)
Johannes 1–4: Predigten (1537/40): s. Nr. 627
Johannes 1,14: Disputation (1539): s. Nr. 337
Johannes 1,29–34: Auslegung (1524): s. Nr. 32
Johannes 6–8: Predigten (1530/32): s. Nr. 620
Johannes 6,37: Auslegung (1519): Br 1, 327–331 (Br 13, 19)
Johannes 10, 12–16: Predigt (1534): 59, (311u.) 315–319
Johannes 14–16: Predigten (1533/34): s. Nr. 623
Johannes 16–20: Predigten (1528/29): s. Nr. 617
Johannes 1,14.29; 3,16f.; 5,39; 8,25.31.41.44.47.51; 10,27f.; 11,25f.; 12,32.35f.; 13,35; 14,1f.6.10.13.21.23f.; 15,3.5.7f.; 16,11.23.27.33; 17,17; 18,36: Bucheinzeichnungen: 48, 95f. (Nr. 127); 130–197 (Nr. 177–264) und RN 48, 88 (Nr. 196a)
Apostelgeschichte 13–17: Predigten (1524): s. Nr. 607
Römer 1–16: Vorlesung (1515/16): s. Nr. 821
Römer 3,28: Disputationen (1535–37): s. Nr. 324, 327, 331, 332
Römer 1,16f.20; 3,21.28; 4,25; 8,31; 10,15; 14,7–9; 15,4: Bucheinzeichnungen: 48, 101 (Nr. 134); 163 (Nr. 181A); 197–209 (Nr. 265–278)
1. Korinther 7: Das 7. Kap. S. Pauli zun Korinthern (1523): s. Nr. 417
1. Korinther 11,28: Abendmahlsvermahnung (1517?): s. Nr. 3
1. Korinther 13: Disputation (1535): s. Nr. 326
1. Korinther 15: Predigten (1532/33): s. Nr. 622–, Predigten (1544/45) s. Nr. 632
1. Korinther 15,12.55: Bucheinzeichnungen: 48, 96f. (Nr. 129); 209f. (Nr. 279f.)
2. Korinther 5,21; 12,9: Bucheinzeichnungen: 48, 175 (zu Nr. 228); 243 (Anh. III B); RN 48, 104 (Nr. 280b)
Galater 1–6: Vorlesung (1516/17): s. Nr. 823 u. 368 – Vorlesung (1531): s. Nr. 846
Epheser 1,17–20: Exegetische Studie (o. D.): s. Nr. 377
Epheser 6,10–17: Predigt (1535): 59, 324–326
Kolosser 3,15: Bucheinzeichnung: 48, 210 (Nr. 281)
1. Thessalonicher 5,21: Bucheinzeichnungen: 48, 210–212 (Nr. 282f.)

1. Timotheus 1–6: Vorlesung (1528): s. Nr. 843
1. Timotheus 1,15: Predigt (1544): 59, 329f.
1. Timotheus 2,4f.; 4,13; 6,17: Bucheinzeichnungen: 48, 212–214 (Nr. 284–287)
2. Timotheus 3,16f.: Bucheinzeichnungen: 48, 137 (Nr. 181B); 214–220 (Nr. 288–292); RN 48, 108f. (Nr. 292a)
Titus 1–3: Vorlesung (1527): s. Nr. 841
Philemon v. 1–25: Vorlesung (1527): s. Nr. 842
1. Petrus 1–5: Predigten (1522): s. Nr. 602
1. Petrus 2,9: in: Ein Widerspruch seines Irrtums ... (1521): 8, (242f.) 247–254
1. Petrus 1,25; 5,2.7: Bucheinzeichnungen: 48, 53f. (Nr. 69); 165 (Nr. 215); 220–222 (Nr. 293–295)
2. Petrus 1–3: Predigten (1523): s. Nr. 603
1. Johannes 1–5: Vorlesung (1527): s. Nr. 840
1. Johannes 4,16–18: Predigten (1532) („von der Liebe"): s. Nr. 621
1. Johannes 4,1; 5,14f.: Bucheinzeichnungen: 48, 210f. (Nr. 282); 222f. (Nr. 296)
Hebräer 1–13: Vorlesung (1517/18): s. Nr. 824
Hebräer 13,8: Disputation (1542): s. Nr. 343
Judas v. 1–25: Predigten (1523): s. Nr. 604
Offenbarung 18,4f.: Bucheinzeichnung: 48, 224 (Nr. 297)

Bibeleinzeichnungen: s. unter ‚Bucheinzeichnungen'
Bibelübersetzung und -revision: s. unter ‚Deutsche Bibel' und ‚Vulgata'
Bibelvorreden: s. unter ‚Deutsche Bibel' und ‚Vulgata'
Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch: s. Nr. 222ff.
Biblia Hebraica (Brescia-Bibel): s. Nr. 542
Bibliander, Theodor: s. Nr. 54
Bibliographische Hinweise: s. unten S. 165
Biel, Gabriel: s. Nr. 560
Wider die Bigamie: s. Nr. 15
Von den Bildern, wider die himmlischen Propheten: s. Nr. 404
Von den Bildnissen, Sermon(e): s. Nr. 762 und 770
174 Wider den Bischof zu Magdeburg, Albrecht Kardinal (1539): 50, (386) 395–431 (689)
Bischof zu weihen, Exempel: s. Nr. 378
Blanck, Christoph: s. Nr. 200
Wider das blind und toll Verdammnis . . .: s. Nr. 95
175 An den Bock zu Leipzig [= Emser] (1521): 7, (259) 262–265 (891)
176 Auf des Bocks zu Leipzig Antwort (1521): 7, (266) 271–283 (891; Br 2, 257 Nr. 373)
Bock zu Leipzig, überchristlich, übergeistlich Buch: s. Nr. 799
Böhmische Brüder, Rechenschaft des Glaubens: s. Nr. 48
Böhmische Landstände: s. Nr. 655
Böhmischer Adel, Confessio fidei: s. Nr. 49

Borna, Sermone: s. Nr. 648
Bovillus (de Bouelles), Carolus: s. Nr. 80
Brandenburg: s. unter ‚Albrecht von Mainz', ‚Albrecht von Preußen', ‚Joachim I.'
Vom Brauch und Bekenntnis christl. Freiheit, Sermon: s. Nr. 687
Braunschweig: s. unter ‚Heinrich von B.' und ‚Margarete von B.'
Bremen, Sendbrief: s. Nr. 185
Brenz, Johann: s. Nr. 55–60
Brescia-Bibel: s. Nr. 542
Breve dem Rat zu Bamberg gesandt: s. Nr. 85
Brevis ac erudita enarratio psalmi 22 et 13: s. Nr. 35
177 Ein Brief von seinem Buch der Winkelmessen an einen guten Freund (1534): **38**, (257) 262–272
Ein Brief an die Christen zu Antorf [= Antwerpen]: s. Nr. 670
178 Ein Brief an die Christen im Niederland (1523): **12**, (73) 77–80 (704)
179 Brief an die Christen in Riga, Reval und Dorpat (1523): **12**, (143) 147–150 – Dr.: Den auserwählten lieben Freunden Gottes, allen Christen zu Riga, Reval und Dorpat in Livland (1523)
180 Ein Brief an die Christen zu Straßburg wider den Schwärmergeist (1524): **15**, (380) 391–397
Ein Brief an die zu Frankfurt am Main: s. Nr. 673
181 Ein Brief an die Fürsten zu Sachsen [Friedrich und Johann] von dem aufrührischen Geist (1524): **15**, (199) 210–221 (813)
182 Ein Brief an den Kardinal Erzbischof [Albrecht] zu Mainz (1530): **30^{II}**, (391) 397–412 (715 u. RN; Br 5, 444 Nr. 1627 nebst Br **13**, 154)
183 Ein Brief wider die Sabbather an einen guten Freund [Graf Wolf Schlick zu Falkenau] (1538): **50**, (309) 312–337
184 Ein Brief von den Schleichern und Winkelpredigern [an Eberhard von der Thann] (1532): **30^{III}**, (510) 518–527 (nebst RN)
Ein Brief von der Wiedertaufe an zwei Pfarrherrn: s. Nr. 958
Briefe, heimliche und gestohlene: s. Nr. 401

Briefe

Jahrweise Übersicht über Luthers Korrespondenz s. unten im Chronologischen Verzeichnis (S. 113–135).
Register (Personen, Orte, Zitate, Sachen, Bibelstellen): Br ***15–17****.*
Verzeichnis der Briefhandschriften: Br ***14****, 5–332 (XLV; XLVII; 174).*
Verzeichnis zeitgenössischer Drucke einzelner Briefe: Br ***14****, 333–343.*
Verzeichnis verlorener Lutherbriefe: Br ***14****, 345–352.*
Geschichte und Bibliographie der Lutherbriefeditionen (nebst Inhaltsübersicht für die Ausgaben des 16.–18. Jh): Br ***14****, 353–632 (633–640 [Reg.]; XLV–XLVII).*
Synoptische Tabelle für die Lutherbriefausgaben des 19. und 20. Jh.: Br ***13****, 359–442 (Br* ***14****, XLV).*

Brießmann, Johannes: s. Nr. 61
Brixius thon Noirde: s. Nr. 118
Von den 7 Broten, Sermon: s. Nr. 691
185 Von Bruder Henrico in Ditmar(schen) verbrannt samt dem 10. Psalm ausgelegt (1525): 18, (215) 224–240; 241–250 (Br 3, 448 Nr. 835)
Von den Bruderschaften, Sermon: s. Nr. 728
Brunfels, Otto: s. Nr. 90
Brüssel, Lied von den 2 Märtyrern: s. Nr. 464
Bucer, Martin: s. Nr. 305, 863, 888
Das Buch von den Makkabäern, ... verdeutscht zu Wittenberg: s. Nr. 221
Über das 1. Buch Mose Predigten ...: s. Nr. 606
Buchdrucker, Vorrede (Warnung) an die B.: s. Nr. 290, 291, 911, 912

Bucheinzeichnungen: 48, (IX) 1–297 (Tafel 1–3 und RN)

Verzeichnis der Bucheinzeichnungen nach ausgelegten Bibelstellen s. oben unter ‚Bibelauslegungen' (S. 23–28).
Handschriftliche Dedikationen ohne Bibelauslegung: 48, 246–261 (und RN).
Verzeichnis der Personen, für die Luther Bucheinzeichnungen (oder handschriftliche Dedikationen) verfaßt hat: RN 48, 155f.
Wort- und Sachregister: 48, 723–750; Wort- und Personenregister zum Revisionsnachtrag: RN 48, 143–154.

Bücher des Papsts und seiner Jünger: s. Nr. 900
Bugenhagen, Johannes: s. Nr. 47, 62, 84, 671, 815
Bulla Leonis X ...: s. Nr. 26 –, Adversus b. am Antichristi: s. Nr. 376
Bulla coenae domini, das ist die Bulla vom Abendfressen: s. Nr. 106
Bullae episcopales super doctrina Lutherana: s. Nr. 76
186 Wider die Bulle des Endchrists (1520): 6, (613) 614–629 – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 376
Bulle, Grund und Ursache aller Artikel: s. Nr. 392 –, Von den neuen Eckischen B.n: s. Nr. 492
Bund zu Schwaben: s. Nr. 154
Busmann, Johann: s. Nr. 62a
Buße, Sermon von dem Sakrament der B.: s. Nr. 745
187 Die 7 Bußpsalmen, 1. Bearbeitung (1517): 1, (154) 158–220 (9, 768) – Dr.: Die sieben Bußpsalmen mit deutscher Auslegung (1517)
188 Die 7 Bußpsalmen, 2. Bearbeitung (1525): 18, (467) 479–530 – Dr.: Die sieben Bußpsalmen mit deutscher Auslegung, verbessert (1525)

C

Ad Caesareae Maiestatis interrogata responsum Wormatiae: s. Nr. 808
Cajetan de Vio, Thomas: s. Nr. 6, 19, 137
In cantica canticorum brevis . . . enarratio: s. Nr. 845
Capella, Galeatius: s. Nr. 63
Capito (Fabricius), Wolfgang: s. Nr. 365
189 De captivitate Babylonica ecclesiae praeludium (1520): 6, (484) 497–573 (632; 9, 801; Br 2, 179f. Nr. 334 nebst Br 13, 31) – s. a. Nr. 636
190 Catalogus oder Register aller Bücher und Schriften (1533): 38, (132) 133f.; 60, (3) 4–15
Catharinus, Ambrosius: s. Nr. 438
De ceremoniis, Disputation: s. Nr. 316
Chieregati, Francesco: s. Nr. 85
De Christi incarnatione et humani generis reparatione: s. Nr. 311
191 Christliche Schrift an W. Reißenbusch, sich in den ehelichen Stand zu begeben (1525): 18, (270) 275–278 (Br 3, 463 Nr. 848)
192 3 christliche, trostreiche . . . Predigten von guten und bösen Engeln (1531) (Dr. 1593): 34^{II}, (599f.) 222–287 (610)
Eine christliche Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst: s. Nr. 671
Eine christliche Vermahnung und Erinnerung von den letzten schweren Zeiten: s. Nr. 372
Eine christliche Versammlung Recht und Macht habe, alle Lehre zu urteilen: s. Nr. 204
193 Eine christliche Vorbetrachtung, so man will beten das heilige Vaterunser (hrsg. v. N. von Amsdorf) (1519): 9, (220) 223–225 (804f.)
Vom christlichen Abschied aus diesem tödlichen Leben: s. Nr. 171
194 An den christlichen Adel deutscher Nation von des christlichen Standes Besserung (1520): 6, (381) 404–469 (631f.; 9, 801; Br 2, 128 Nr. 303)
195 Ein christlicher schöner Trost in allerlei Leiden und Trübsal (1535): 41, (XXIVf.) 301–333 (nebst RN)
196 Ein christlicher Sermon von Gewalt Sankt Peters (1522): 10^{III}, (CXXVII–CXXIX) 208–216 (443)
197 Ein christlicher Trostbrief an die Miltenberger, wie sie sich an ihren Feinden rächen sollen, aus dem 119. (120.) Psalm (1524): 15, (54) 69–78 (812; Br 3, 245 Nr. 712 nebst Br 13, 63)
Christlicke Ordeninge der Stadt Göttingen: s. Nr. 82
Christmesse, Epistel des Propheten Jesaja: s. Nr. 360
Chrysostomos, Johannes: s. Nr. 110
De circumcisione, Disputation: s. Nr. 315
Claii, Nikasius: s. Nr. 311
Clemens VII.: s. Nr. 64
Coburg-Psalmen: s. Nr. 33
198 Coburger Trostsprüche (1530): 48, (324) 327–333 (Hs.) – Dr. (hrsg. v. M. Flacius): Etliche tröstliche Vermahnungen in Sachen das heilige göttliche Wort betreffend (1550): 30^{II}, (697) 700–710 (nebst RN)

Cochläus, Johannes: s. Nr. 23
Coena Domini, Bulle vom Abendfressen: s. Nr. 106 –, Glossae super sententias patrum: s. Nr. 582
Colditius, Alexius: s. Nr. 69
Colloquia: s. unter ‚Tischreden'
Commentarii evangelici in Minoritarum regulam: s. Nr. 103
Commentarii in 15 psalmos graduum: s. Nr. 850
Commentarius in Apocalypsin: s. Nr. 144
Commentarius in epistolam Pauli ad Galatas: s. Nr. 368 und 846
Commentarius in Micham prophetam: s. Nr. 832
Compendiosa 10 praeceptorum explanatio: s. Nr. 408
199 Von den Conciliis und Kirchen (1539): **50**, (488) 509–653 (690)
De concilio Constantiensi, Disputation: s. Nr. 323
Concilium, Appellatio(n): s. Nr. 20–22 –, Ausschreibung/Convocatio: s. Nr. 202 –, de potestate c. ii: s. Nr. 330
Concilium zu Mantua, Artikel: s. Nr. 643 –, Fragen des ganzen heiligen Ordens: s. Nr. 384 –, Die Lügend von St. Johanne Chrysostomo: s. Nr. 110
199a Conciunculae quaedam amico cuidam praescriptae (1534/36) (Dr. 1537, hrsg. v. L. Magdeburg): **45**, (XXXVIIIf.) 421–464 (735; **59**, 327f.)
Conclusiones de Christi incarnatione . . .: s. Nr. 311
Conclusiones 16 de fide et ceremoniis: s. Nr. 316
Conclusiones tractantes, an libri philosophorum sint utiles . . .: s. Nr. 312
200 Condemnatio doctrinalis librorum Martini Lutheri . . . Responsio Lutheriana ad eandem damnationem (1520): **6**, (170) 174–195 (631; **9**, 799; Br **2**, 73 Nr. 269 nebst Br **13**, 28) – Adressat der ‚Responsio': Christoph Blanck
Confessio Augustana: s. unter ‚Augsburg'
Confessio fidei . . . Bohemiae: s. Nr. 49
Pro confessione peccatorum, Instructio: s. Nr. 408
Confitemini: s. Nr. 645
200a Confitendi ratio (1520): **6**, (154) 157–169 (631; **9**, 799; Br **2**, 78 Nr. 274)
Confutatio rationis Latomianae: s. Nr. 592
201 12 consilia evangelica papistarum (1540/41?) (Dr. 1550): **51**, (458) 459f.
Contarini, Gasparo: s. Nr. 65
202 Convocatio concilii liberi christiani. Ausschreibung eines heiligen freien christlichen Concilii (fraglich, ob von Luther) (1534/35): **38**, (280) 284–289
203 Copia einer Missive . . . nach seinem Abschied zu Worms zurück an die Kurfürsten, Fürsten und Stände des Hl. Röm. Reichs . . . geschrieben (im Auftrag Luthers übers. v. G. Spalatin) (1521): Br **2**, (310) 314–318 (Br **13**, 37)
Corvinus, Antonius: s. Nr. 66–68
Cranach, Lukas d. Ä.: s. Nr. 1, 152, 505
Cranach, Lukas d. J.: s. Nr. 804
Cronberg, Hartmut von: s. Nr. 485
Crosner, Alexius: s. Nr. 69, 70, 913
Crotus Rubeanus: s. Nr. 45

D

Daniel: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Danziger Psalter: s. Nr. 545
204 Daß eine christliche Versammlung oder Gemeine Recht und Macht habe, alle Lehre zu urteilen . . . (1523): **11**, (401) 408–416 (487)
205 Daß Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen noch hindern, und die Kinder ohne der Eltern Willen sich nicht verloben sollen (1524): **15**, (155) 163–169 (812)
206 Daß Jesus Christus ein geborner Jude sei (1523): **11**, (307) 314–336 (485f.)
Daß Klosterleben unchristlich sei: s. Nr. 393
207 Daß weltliche Oberkeit den Wiedertäufern mit leiblicher Strafe zu wehren schuldig sei, etlicher Bedenken zu Wittenberg (1536): **50**, (6) 8–15 (689)
208 Daß diese Worte Christi ‚Das ist mein Leib' etc. noch fest stehen wider die Schwärmgeister (1527): **23**, (38) 64–283 (284–320; 759–761; Tafel 1–3)
David, Von den letzten Worten D. s.: s. Nr. 437
Declamationes in Genesin: s. Nr. 606
Pro declaratione virtutis indulgentiarum: s. Nr. 785
Defensio contra malignum Iohannis Eccii iudicium: s. Nr. 480
Dekalog: s. unter ‚Bibelauslegungen' (Exodus 20, 1–17)
Dekanatsbuch, Eintragungen: s. Nr. 354
Dessau, der 65. Psalm gepredigt: s. Nr. 538
209 Deuteronomion Mose cum annotationibus (1525): **14**, (489) 497–744 (759–761; Tafel I und II; Br **3**, 448f. Nr. 836); **59**, (189) 195 (Teil des Dr.-Ms.) – s. auch Nr. 826
Deuteronomium: s. unter ‚Bibelauslegungen'
210 Deutsch Katechismus (Großer Katechismus) (1529): **30**^{I}, (426–536 nebst 823f.) 125–238 (631–635; 820f.)
Ein deutsch Theologia: s. Nr. 71
211 Deutsche Auslegung des 67. (68.) Psalms . . . (1521): 8, (1) 4–35 (VII; **9**, 801f.)

Deutsche Bibel

*Text der Ausgaben erster und letzter Hand: DB **6** und **7** (Neues Testament); DB **8–11**^{II} (Altes Testament); DB **12** (Apokryphen).*
*Bibliographien: DB **2**, (XX–XXVIII) 201–708 (709–727; **60**, 333–415); **59**, (783) 786–819.*
*Handschrift der Erstübersetzung: DB **1**, (XIII) 1–639; DB **2**, (XI) 1–200 (XIX); DB **11**^{II}, (388) 393f.*
*Revisionen der Übersetzung (1531–1544): DB **3**, (XIII) 1–577 (578–580; DB **4**, LIV; 419–428); DB **4**, (XI) 1–418 (591).*

Im folgenden geben wir eine Übersicht über die Arbeit an der Bibelübersetzung und über die Beigaben zur Veröffentlichung:

1. ERSTÜBERSETZUNG

212 Das Neue Testament deutsch (Septembertestament) (1521/22): (DB 2, 201–205 Nr. *1) DB 6, (XVII) 2–412; 418–532 (Tafel I u. VIII); DB 7, (IX) 2–82; 88–404; 422–478 (479–528)

213 Das Alte Testament deutsch (1.–5. Mose) (1522/23): (DB 2, 217f. Nr. *4) DB 8, (XIX) 10–680

214 Das andere Teil des Alten Testaments (Josua – Esther) (1523/24): DB 1, (XV–XVII; XIX) 1–391 (XXIV; Tafel 1 u. 2) (Hs.); (DB 2, 272–275 Nr. *11) DB 9^{I}, (IX) 2–492 (DB 9^{II}, XXXIX-XLIX); DB 9^{II}, (XVII–XXXVIII) 1–394 (Dr.)

215 Das dritte Teil des Alten Testaments (Hiob – Hoheslied) (1523/24): DB 1, (XVII f; XX) 393–639 (XXIV; Tafel 3 u. 4) (Hs.); (DB 2, 276–278 Nr. *13; DB 10^{II}, IX–XCIX) DB 10^{I}, 4–97; 106–588 (DB 10^{II}, CI; CIII); DB 10^{II}, 2–4; 12–146 (C–CIV) (Dr.)

Der Prophet Jona ausgelegt: s. Nr. 528

Der Prophet Habakuk ausgelegt: s. Nr. 527

216 Der Prophet Jesaja deutsch (1527/28): DB 2, (XIV) 1–39 (XIX) (Hs.); (DB 2, 439 Nr. *30; DB 11^{II}, XII; XIX–XXIV; CIIf.) DB 11^{I}, 2–188 (DB 11^{II}, Tafel IIb) (Dr.)

Der Prophet Sacharja ausgelegt: s. Nr. 529

217 Die Weisheit Salomonis, an die Tyrannen, verdeutscht (1529): DB 2 (XVIIIf.) 163–195 (XIX) (Hs.); (DB 2, 455 Nr. *32) DB 12, (XVI; XXV–XXX; XCIV) 48–106 (Dr.)

218 Der Prophet Daniel deutsch (1529/30): (DB 2, 484f. Nr. *35) DB 11^{II}, (XII; XXVI–LV; CIIIf.) 2–22; 24–26; 30–48; 124–180 (Tafel III a, IV b); (376) 380–387 (Br 5, 247 Nr. 1534)

Das 38. und 39. Kapitel Hesekiel vom Gog: s. Nr. 416

219 Die Propheten alle deutsch (Jes., Hes. 38f., Dan., Jona, Hab. und Sach. in revidierter Fassung) (1530/32): DB 2, (XII–XVIII) 1–162 (XIX); DB 11^{II}, (388) 393f. (Tafel V) (Hs.); (DB 2, 512f. Nr. *38; DB 11^{II}, IX–CXXXIII) DB 11^{I}, 2–392; 410–574 (DB 11^{II}, CXLVIII); DB 11^{II}, 2–22; 24–26; 30–48; 124–374 (CXLVIII) (Dr.)

220 Jesus Sirach zu Wittenberg verdeutscht (1532/33): DB 2, (XIX) 196–200 (XIX; Br 14, 24 Anm.) (Hs.); (DB 2, 528 Nr. *42) DB 12, (XVIIf.; XXX–XLIII; XCIV) 144–288 (Dr.)

221 Das Buch von den Makkabäern, darin das Vorbild des Endechrists, Antiochus, beschrieben ist etc., verdeutscht zu Wittenberg (Ü. von Melanchthon) (1533): (DB 2, 531f. Nr. *45/*46) DB 12, (XVIII; XLIII–XLV) 314–414; 506–518

222 Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch (die bisher noch nicht veröffentlichten Apokryphen übers. v. Melanchthon und J. Jonas) (1534): (DB 2, 545–553 Nr. *50) DB 6–12 linke Seite (bzw. App.)

2. TEXTBEARBEITUNGEN 1522–1545

Ein wesentlicher Teil der Änderungen des Bibeltextes (nebst Randglossen und Vorreden), die im Apparat zu DB ***6–12*** *verzeichnet sind, geht auf drei Revisionen zurück, deren Protokolle und dazu gehörige Hand-*

exemplare Luthers (mit entsprechenden Eintragungen) erhalten sind. Die in dieser Zeit neu eingefügten bzw. neu gefaßten Vorreden s. Nr. 233, 236, 244, 245, 247, 269, 271, 289.

223 Psalter-Revision (1531): DB 3, (IL) LIII–LXII (Psalter-Handexemplar); DB 3, (XV–XXVIII; XLII–XLVIII) 1–166 (578–580; DB 4, LIV; 419–428) (Protokoll); DB 3, (XXVIII) XXX–XLII (Reinschrift des Protokolls)

224 Bibelrevision (1534): Protokolle nicht erhalten; vgl. DB 4, XVIII–XXV (LIV)

225 Revision des Alten Testaments (1539/41): (DB 4, XXVIf.; XXXI–XXXVIII) DB 3, 169–577 rechte Spalte (580); DB 4, 1–278 rechte Spalte (DB **11^{II}**, Tafel VI u. VII) (AT-Handexemplar); (DB 4, XXVI–XXXI) DB 3, 169–577 linke Spalte (580; DB 4, 428–435); DB 4, 1–278 linke Spalte (Protokoll)

226 Revision des Neuen Testaments (1541): DB 4, (XLIII–XLIX; LV) 281–310; 313–381 mittlere Spalte (tlw.); 381–418 rechte Spalte (578f.; 591; DB 6, Tafel IV–VII) (NT-Handexemplar); DB 4, 307; 313–418 linke Spalte (Protokoll)

227 Revision des Neuen Testaments (Röm. – 2. Kor. 3) (1544): DB 4, (XLIII–XLVI; XLIX–LIII; LVI) 313–381 mittlere Spalte (tlw.) (578f.; DB 6, Tafel VI) (NT-Handexemplar); DB 4, 313–381 rechte Spalte (Protokoll)

3. AUSGABE LETZTER HAND

228 Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch (1545): (DB 2, 675–677 Nr. *79) DB 8–12 rechte Seite (Altes Testament und Apokryphen aus dieser Ausgabe abgedruckt)

229 Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch (1546): (DB 2, 688f. Nr. *82) DB 6 und 7 rechte Seite (Neues Testament aus dieser Ausgabe – mit den Änderungen der Revision von 1544 – abgedruckt)

4. LUTHERS VORREDEN (IN DER FOLGE DER BIBLISCHEN BÜCHER):

230 Vorrede auf das Alte Testament (1523–1545): DB 8, (XLIf.) 10–33

231 Vorrede auf das Buch Hiob (1524–1545): (DB **10^{II}**, LXXXVII) DB **10^{I}**, 4f.

232 Vorrede auf den Psalter (1524–1525): (DB **10^{II}**, LXXXVIIf.) DB **10^{I}**, 94–97

233 Vorrede auf den Psalter (1528–1545): (DB **10^{II}**, LXXXIIIf.) DB **10^{I}**, 98–105

234 Vorrede auf den Neuburger Psalter (1545): DB **10^{II}**, (LXXXIXf.; 152) 155–157

235 Nachwort zum Psalter (1525): (DB **10^{II}**, XC) DB **10^{I}**, 588–590

236 Nachwort zum Psalter (1531–1544): (DB **10^{II}**, XCf.) DB **10^{I}**, 590

237 Vorrede auf die Sprüche Salomonis (1524–1525): DB **10^{II}**, (XCI) 2–4

238 Vorrede auf den Prediger Salomonis (1524–1525): DB **10^{II}**, (XCI) 104–106

239 Vorrede auf die Bücher Salomonis (1534–1545): DB **10^{II}**, (XCIf.) 6–11

240 Vorrede auf die Propheten (1532–1545): (DB 11^{II}, CII) DB 11^{I}, 2–15
241 Vorrede auf den Propheten Jesaja (1528–1545): (DB 11^{II}, CIIf.) DB 11^{I}, 16–25
242 Vorrede über den Propheten Jeremia (1532–1545): (DB 11^{II}, CIII) DB 11^{I}, 190–195
243 Vorrede auf den Propheten Hesekiel (1532–1545): (DB 11^{II}, CIII) DB 11^{I}, 392f.
244 Neue Vorrede auf den Propheten Hesekiel (1541–1545): (DB 11^{II}, LXXXII–LXXXV; CIII) DB 11^{I}, 394–405
245 Unterrichtung, wie das Gebäu Hesekielis . . . zu verstehen sei (1541–1545): (DB 11^{II}, LXXXII–LXXXV; CIII) DB 11^{I}, 406–409
246 Vorrede auf den Propheten Daniel (1530–1541): DB 11^{II}, (XL–L; CIII f.) 2–26; 30–48; 124–130
247 Vorrede auf den Propheten Daniel (1541–1545): DB 11^{II}, (LXXXVI–XCVII; CIV) 2–24; 26–131
248 Vorrede über den Propheten Hosea (1532–1545): DB 11^{II}, 182f.
249 Vorrede auf den Propheten Joel (1532–1545): DB 11^{II}, 212–215
250 Vorrede auf den Propheten Amos (1532–1545): DB 11^{II}, 226–229
251 Vorrede auf den Propheten Obadja (1532–1545): DB 11^{II}, 250–253
252 Vorrede auf den Propheten Jona (1532–1545): DB 11^{II}, 258–261
253 Vorrede auf den Propheten Micha (1532–1545): DB 11^{II}, 270f.
254 Vorrede auf den Propheten Nahum (1532–1545): DB 11^{II}, 288f.
255 Vorrede auf den Propheten Habakuk (1532–1545): DB 11^{II}, 298–301
256 Vorrede auf den Propheten Zephanja (1532–1545): DB 11^{II}, 310f.
257 Vorrede auf den Propheten Haggai (1532–1545): DB 11^{II}, 320f.
258 Vorrede auf den Propheten Sacharja (1532–1545): DB 11^{II}, 328–331
259 Vorrede auf den Propheten Maleachi (1532–1545): DB 11^{II}, 362–365
260 Vorrede auf das Buch Judith (1534–1545): DB 12, 4–7
261 Vorrede auf die Weisheit Salomonis (1529–1545): DB 12, 48–55
262 Vorrede auf das Buch Tobias (1534–1545): DB 12, 108–111
263 Vorrede auf das Buch Jesus Sirach (1533–1545): DB 12, 144–149
264 Vorrede auf den Baruch (1534–1545): DB 12, 290f.
265 Vorrede auf das 1. Buch der Makkabäer (1533–1545): DB 12, 314–317
266 Vorrede auf das 2. Buch der Makkabäer (1534–1545): DB 12, 416–419
267 Vorrede auf die Stücke Esther und Daniel (1534–1545): DB 12, 492f.
268 Vorrede auf das Neue Testament (1522–1546): (DB 7, XXXI) DB 6, 2–11
269 Vorrede auf der Apostel Geschichte (1533–1546): (DB 7, XXXI; XXXIV) DB 6, 414–417
270 Vorrede auf die Epistel S. Pauli an die Römer (1522–1546): DB 7, (XXXI–XXIV) 2–27
270a Vorrede der Epistel zu den Korinthern (1522–1527): DB 7, 80–82
271 Vorrede auf die 1. Epistel an die Korinther (1530–1546): DB 7, 82–87
272 Vorrede auf die 2. Epistel an die Korinther (1522–1546): DB 7, 138f.
273 Vorrede auf die Epistel an die Galater (1522–1546): DB 7, 172f.
274 Vorrede auf die Epistel an die Epheser (1522–1546): DB 7, 190f.
275 Vorrede auf die Epistel an die Philipper (1522–1546): DB 7, 210f.
276 Vorrede auf die Epistel an die Kolosser (1522–1546): DB 7, 224f.
277 Vorrede auf die 1. Epistel an die Thessal. (1522–1546): DB 7, 238f.

278 Vorrede auf die 2. Epistel an die Thessalonicher (1522–1546): DB 7, 250f.
279 Vorrede auf die 1. Epistel an Timotheus (1522–1546): DB 7, 258f.
280 Vorrede auf die 2. Epistel an Timotheus (1522–1546): DB 7, 272f.
281 Vorrede auf die Epistel an Titus (1522–1546): DB 7, 284f.
282 Vorrede auf die Epistel an Philemon (1522–1546): DB 7, 292f.
283 Vorrede auf die 1. Epistel S. Peters (1522–1546): DB 7, 298f.
284 Vorrede auf die 2. Epistel S. Peters (1522–1546): DB 7, 314f.
285 Vorrede auf 3 Episteln S. Johannis (1522–1546): DB 7, 326f.
286 Vorrede auf die Epistel an die Hebräer (1522–1546): DB 7, 344f.
287 Vorrede auf die Episteln S. Jacobi und Judas (1522–1546): DB 7, 384–387
288 Vorrede auf die Offenbarung S. Johannis (1522–1527): DB 7, (XXXII) 404
289 Vorrede auf die Offenbarung S. Johannis (1530–1546): DB 7, (XXXII) 406–421

5. SONSTIGE BEIGABEN LUTHERS ZU DEN BIBELAUSGABEN

290 Warnung an die Drucker (1541–1545 in den Vollbibeln): DB 8, (XLIII f.) 6–9
291 Warnung an die Drucker (1530–1546 in den Separatausgaben des Neuen Testaments): DB 6, 1
292 Die Bücher des Alten Testaments (1534–1545): DB 8, 34f.; DB 12, 2f.
293 Die Bücher des Neues Testaments (1522–1546): DB 6, 12f.
294 Randglossen: Vgl. dazu DB 6, LXXXIVf.; DB 7, XXXV–XLI; DB 8, XLIIf.; DB 10^{II}, XCIIf.; DB 11^{II}, CVI; DB 12, XCV
295 Biblische Parallelstellen: Vgl. dazu DB 6, LXXXVf.; DB 8, XLIII; DB 10^{II}, XCIII; DB 11^{II}, CVIf.; DB 12, XCV

296 2 deutsche Fastenpredigten (1518): 1, (266) 267–277 (711; 9, 769)
297 Deutsche Litanei und latina litania correcta (1529): 30^{III}, (1) 29–42 (nebst RN)
298 Deutsche Messe und Ordnung Gottesdiensts (1526): 19, (44) 72–113 (663; Tafel 1u. 2) – Entwurf: 19, (49 u.) 70f.
Deutscher Orden, daß sie falsche Keuschheit meiden: s. Nr. 403
Deutschland zerstört werde, Sermon: s. Nr. 767
299 Deutung der 2 greulichen Figuren, Papstesels zu Rom und Mönchkalbs zu Freiberg in Meißen gefunden (zs. mit Melanchthon) (1523): 11, (357) 369–385 (486f.)
300 Dialectica (ca. 1540): 60, (140) 143–162
301 Ad dialogum Sylvestri Prieratis . . . de potestate papae responsio (1518): 1, (644) 647–686 (9, 782–786; Br 1, 189 Nr. 86 nebst Br 8, 657)
Dialogus Hulrichi Nebulonis: s. Nr. 15
Dictata super psalterium: s. Nr. 820
302 Dichtungen (deutsch und lateinisch): 35, 568–612 – s. auch Nr. 62a, 172a, 382a, 399a, 478a, 503, 818a/b sowie unter ‚Lieder‘

Ditmar(schen): s. Nr. 185
De digamia episcoporum propositiones: s. Nr. 140
Disputatio contra quosdam antinomos: s. Nr. 334
Disputatio de baptismate legis, Iohannis et Christi: s. Nr. 319
Disputatio circularis ... contra concilium Constantiense: s. Nr. 323
Disputatio de circumcisione: s. Nr. 315
Disputatio pro declaratione virtutis indulgentiarum: s. Nr. 785
Disputatio in dist. 2 lib. 4 sententiarum: s. Nr. 317
Disputatio D. Iohannis Eccii et P. Martini Lutheri in studio Lipsensi futura: s. Nr. 308
Disputatio excellentium D. doctorum Iohannis Eccii et . . .: s. Nr. 308
Disputatio de excommunicatione: s. Nr. 320
Disputatio et excusatio adversus criminationes: s. Nr. 308
Disputatio de fide infusa et acquisita: s. Nr. 314
Disputatio Heidelbergae habita: s. Nr. 305
Disputatio Iohannis Eccii et Martini Lutheri Lipsiae habita: s. Nr. 308
Disputatio de lege et fide: s. Nr. 310
Disputatio Lipsiae habita: s. Nr. 308
Disputatio de non vindicando: s. Nr. 321
Disputatio de operibus legis et gratiae: s. Nr. 332
Disputatio quarta: s. Nr. 786
Disputatio quinta contra antinomos: s. Nr. 336
Disputatio contra scholasticam theologiam: s. Nr. 304
Disputatio secunda: s. Nr. 335
Disputatio in studio Lipsensi futura: s. Nr. 308
Disputatio tertia: s. Nr. 786
Disputatio theologica 11. Ianuarii 1539. An haec . . .: s. Nr. 337
Disputatio theologica, Fides catholica haec est . . .: s. Nr. 339
Die Disputation de divinitate er humanitate Christi: s. Nr. 339
Die Disputation de homine: s. Nr. 327
Die Disputation de iustificatione: s. Nr. 331
Die Disputation de sententia ‚verbum caro factum est': s. Nr. 337

Disputationen

Übersicht über Luthers gesamte Disputationstätigkeit: ***39II****, IX–XVIII.*
Luther als Disputator: ***39II****, XXXIII–XXXVII.*
Überlieferung der Disputationen (in Handschriften): ***39II****, XVIII–XXXIII.*
Vorworte zu den gedruckten Thesensammlungen: s. Nr. 117 u. 881.
Übersicht über den Inhalt der gedruckten Thesensammlungen: ***59****, 724–726.*
Wort- und Sachregister (zu den Disputationen 1535–1545): ***39II****, 433–480.*

303 De viribus et voluntate hominis sine gratia (Prom. Bartholomäus Bernhardi, 19. Sept. [?] 1516): **1**, (142) 145–151 (**9**, 768; **39II**, IX Nr. 1)

304 Contra scholasticam theologiam (Prom. Franz Günther, 4. Sept. 1517): 1, (221) 224–228 (9, 768f.; 39II, X Nr. 2) (nur Thesen überliefert)
Pro declaratione virtutis indulgentiarum (95 Thesen): s. Nr. 785

305 Heidelberger Disputation (26. April 1518): 1, (350) 353–374 (9, 779; 39II, X Nr. 4); 59, (405) 409–426 – Bucers Bericht über die Heidelberger Disputation (1518): 9, (160) 161–169 – Eine Äußerung Luthers über die Heidelberger Disputation (1518): 9, 170 (9, 804; 48, 265 Anm. 1)

306 Pro veritate inquirenda et timoratis conscientiis consolandis (1518): 1, (629) 630–633 (9, 781f.; 39II, X Nr. 5) (nur Thesen überliefert)

307 De excommunicatione (1518): 9, (310) 311f. (39II, Xf. Nr. 6; XIII Nr. 19) (nur Thesen überliefert)

308 Leipziger Disputation (Juli 1519): 59, (427) 433–605 (Protokoll); 2, (250) 254–383 (759; 9, 790; 39II, XI Nr. 8) (Ns.) – Thesendrucke (nebst Beigaben): Disputatio in studio Lipsensi futura (1519): 9, (206) 207–212 (804; Br 2, 315f.) (daraus die Thesen Ecks in der 1. Fassung abgedruckt: 9, 208–210); Disputatio et excusatio adversus criminationes D. Iohannis Eccii (1519): 2, (153) 158–161 (9, 789) (daraus die Thesen Luthers in der 2. Fassung abgedruckt: 2, 160f.) – Dr. des Disputationsprotokolls: Disputatio inter egregios et praeclaros viros ac doctores, ... in praesentia notariorum habita (1520) – Dr. der Disputations-Nachschrift: Disputatio excellentium D. doctorum Iohannis Eccii et ... (hrsg. v. J. Lang) (1519) – s. auch Nr. 633 und 635

309 Franziskaner-Disputation (3./4. Okt. 1519): 59, (606) 678–697 – Dr.: Incipiunt disputationes Minoriticae habitae Wittembergae (ca. 1520)

310 De lege et fide (1519): 6, (23) 24 (39II, XI Nr. 9) (nur Thesen überliefert)

311 De Christi incarnatione et humani generis reparatione (Prom. Nikasius Claii, 1519): 6, (25) 26f. (39II, XI Nr. 10; 60, 313) (nur die von Karlstadt herrührenden Thesen überliefert)

312 An libri philosophorum sint utiles aut inutiles ad theologiam (1519): 6, (28) 29 (9, 758; 39II, XIf. Nr. 11) (nur Thesen überliefert) – Thesendruck: Pro futura sexta feria. Ad circulum. Sacra theologia ... (1519)

313 De naturali potentia voluntatis hominis (1519): 6, 32 (39II, XII Nr. 12) (nur Thesen überliefert)

314 De fide infusa et acquisita (Prom. Heinrich Greiff, 3. Febr. 1520): 6, (84) 85f. (630); (87) 88–98 (39II, XII Nr. 13)

315 De circumcisione (1520): 6, (30) 31 (630; 39II, XII Nr. 14) (nur Thesen überliefert)

316 De fide et ceremoniis (27. Juli 1520): 6, 379f. (39II, XII Nr. 15) (nur Thesen überliefert)

317 De sacramentis in dist. 2 lib. 4 sententiarum (1520): 9, (312) 313 (39II, XIIf. Nr. 16) (nur Thesen überliefert)

318 De signis gratiae (1520): 6, (470) 471 (39II, XII f. Nr. 17) (nur Thesen überliefert)

319 De baptismate legis, Iohannis et Christi (1520): 6, (472) 473 (39II, XII f. Nr. 18) (nur Thesen überliefert)

320 De excommunicatione (1520): 7, (233) 236 (39II, XIII Nr. 20) (nur Thesen überliefert)

321 De non vindicando (1520): 6, (574) 575 (39II, XIII Nr. 21) (nur Thesen überliefert)

322 Utrum opera faciant ad iustificationem (1520): 7, (230) 231f. (nur Thesen überliefert)

Iudicium (Themata) de votis: s. Nr. 410

Propositiones adversus totam synagogam Sathanae: s. Nr. 530

323 Contra Concilium Constantiense (1535): 39I, (9) 14–39 (39II, XIVf. Nr. 2) – Thesendruck: Disputatio circularis feria sexta contra concilium Constantiense . . . (1535) – s. auch Nr. 373

324 Über Römer 3,28 (de fide, de lege) (Prom. Hieronymus Weller und Nikolaus Medler, 11. Sept. 1535): 39I, (40) 44–59 (39II, XV Nr. 3); 59, (698) 702–705 – Thesendruck: Propositiones disputatae Wittembergae pro doctoratu . . . (1535) – Promotionsrede für H. Weller: 39I, (43 u.) 59–62

325 Über Daniel 4,24 (16. Okt. 1535): 39I, (63) 64–75 (39II, XV Nr. 4); 59, (698–702) 705–707

326 Über 1. Kor. 13 (Ende Okt. 1535): 39I, (76) 77 (39II, XV Nr. 5); 59, (698–702) 708–711

327 Über Römer 3,28 (de homine) (14. Jan. 1536): 39I, (174) 175–180 (XII; 39II, XV Nr. 6; 427)

328 Über Lukas 7,47 (Jan. 1536?): 39I, (127) 128–133 (39II, XV Nr. 7) – Thesendruck: De illo Lucae 7 ‚Dimittuntur ei peccata . . .‘ disputatio (1535)

329 Contra missam privatam (29. Jan. 1536): 39I, (134) 138–173 (39II, XV Nr. 8; 427); 39II, 402–407

330 De potestate concilii (10. April [?] 1536): 39I, (181) 184–197 (39II, XV Nr. 9; 427); 59, (698–702) 712–716 – Dt. Fassung der Thesen (von Luther selbst?) s. Nr. 818

331 Über Römer 3,28 (de iustificatione) (Prom. Jakob Schenk und Philipp Motz, 10. Okt. 1536): 39I, (78) 82–126 (XII; 39II, XV Nr. 10; 426f.)

332 Über Römer 3,28 (de operibus legis et gratiae) (Prom. Petrus Palladius und Konrad Tilemann, 1. Juni 1537): 39I, (198) 202–257 (39II, XVf. Nr. 11; 427) – Thesendruck: Ad propositiones has respondebit . . . (1537) – Dr. der Disputation: Disputatio de operibus legis et gratiae . . . (hrsg. v. A. Christianus) (1553) – Promotionsrede für P. Palladius: 39I, (258) 260–263 (39II, 427)

333 De veste nuptiali (15. Juni 1537): 39I, (264) 265–333 (39II, XVI Nr. 12; 427); 39II, 407–414

334 1. Disputation gegen die Antinomer (18. Dez. 1537): 39I, (334) 345–347 (39II, 427f.) (Thesen); 39I, (359) 360–417 (39II, XVI Nr. 13; 428); 39II, 414–419 (Disputation) – Thesendruck: Disputatio contra quosdam antinomos (1537)

335 2. Disputation gegen die Antinomer (12. Jan. 1538): 39I, (334–341) 347–350 (39II, 427f.) (Thesen); 39I, (418) 419–485 (39II, XVI Nr. 14; 428); 39II, 419–425 (Disputation) – Thesendruck: Disputatio secunda (1537)

Disputatio tertia [contra antinomos]: s. Nr. 786

Disputatio quarta [contra antinomos]: s. Nr. 786

336 3. Disputation gegen die Antinomer (Prom. Cyriakus Gericke, 6. Sept. 1538): **39**^{I}, (334–341) 354–357 (**39**^{II}, 427f.) (Thesen); **39**^{I}, (486) 489–584 (585; **39**^{II}, XVI Nr. 15; 428f.) (Disputation) – Thesendruck: Disputatio quinta contra antinomos (1538)

337 Über Johannes 1,14 (11. Jan. 1539): **39**^{II}, (1) 3–33 (XVI Nr. 16; 429) – Thesendruck: Disputatio theologica 11. Ianuarii ... 1539. An haec propositio sit vera ... (1539)

338 Über Matthäus 19,21 („de tribus hierarchiis" bzw. „über das Recht des Widerstandes gegen den Kaiser") (9. Mai 1539): **39**^{II}, (34) 39–91 (XVI Nr. 17; 429f.) – Thesendruck: Septuaginta propositiones disputandae de tribus hierarchiis (1539) – Erweiterte Fassung: Disputationes circulatim expediendae (1539)

339 De divinitate et humanitate Christi (28. Febr. 1540): **39**^{II}, (92) 93–121 (XVI f. Nr. 18; 430) – Thesendruck: Disputatio theologica. Fides catholica haec est ... (1540)

340 4. Disputation gegen die Antinomer (Prom. Joachim Mörlin, 10. Sept. 1540): **39**^{I}, (334–341) 358 (**39**^{II}, 427f.) (Thesen); **39**^{II}, (122) 124–144 (XVII Nr. 19; 430) (Disputation) – Thesendruck: Praesidente ... Luthero ... Magister Ioachimus Morlin Vittebergensis respondebit ... (1540)

341 Contra Satanam et synagogam ipsius (1541): **59**, (719) 720–723 (nur Thesen überliefert)

342 De ecclesia (Prom. Johannes Machabäus, 3. Febr. 1542): **39**^{II}, (145) 146–184 (XVII Nr. 20; 430) – Einladung zur Promotion (von Melanchthon): Br **12**, (435) 436f. (Br **14**, XLIII)

343 Über Hebräer 13,8 (Prom. Heinrich Schmedtstedt, 7. Juli 1542): **39**^{II}, (185) 187–203 (XVII Nr. 21; 430) – Thesendruck: Praesidente ... Luthero respondebit ad haec M. Henricus Lunaebergensis ... (1542) – Einladung zur Promotion: Br **12**, (435 u.) 437f. – Fakultätszeugnis: Br **10**, (92) 93–95 (Br **13**, 308)

344 De ecclesia (Prom. Johannes Marbach, 16. Febr. 1543): **39**^{II}, (204) 206–232 (XVII Nr. 22) – Thesendruck: Praesidente ... Luthero ... Magister Iohannes Marbachius ... (1543) – Einladung zur Promotion: Br **10**, (268) 269 (Br **13**, 314) – Fakultätszeugnis: Br **10**, 270f.

345 De fide iustificante (Prom. Hieronymus Noppus u. Friedrich Backofen, 24. April 1543): **39**^{II}, (233) 235–251 (XVII Nr. 23; 430) – Thesendrucke: Praesidente ... Luthero ... respondebit de his propositionibus Hieronymus Noppus ... (1543); Praesidente ... Luthero ... Magister Fridericus Bachhofen ... (1543) – Fakultätszeugnis für H. Noppus: Br **10**, (429) 430f. (Br **13**, 321) – Fakultätszeugnis für Fr. Backofen: Br **10**, (431) 433f. (Br **13**, 321)

346 De unitate essentiae divinae (Prom. Erasmus Alber, 24. Aug. 1543): **39**^{II}, (252) 253–256 (XVII Nr. 24) – Einladung zur Promotion: Br **12**, (435 u.) 438f. – Quaestio in doctoratu: **39**^{II}, (253 u.) 257

347 De invocatione dei, de poenitentia (Prom. Theodor Fabricius u. Stanislaus Rapagelanus, 23. Mai 1544): **39**^{II}, (258) 260–283 (XVII Nr. 25) – Einladung zur Disputation (von Melanchthon): Br **10**, (583) 585 (Br **13**, 329)

348 De trinitate (Prom. Georg Major u. Johann Faber, 12. Dez. 1544): 39II, (284) 287–320 (XVIIf. Nr. 26; 430) – Thesendruck: Praesidente ... Luthero ... ad sequentes propositiones pro licentia in theologia ... (1544) – Einladung zur Promotion: Br 12, (435 u.) 439f.

349 De distinctione personarum in divinitate (Prom. Petrus Hegemon, 3. Juli 1545): 39II, (337) 339–401 (XVIII Nr. 27; 430) – Einladung zur Promotion: Br 11, 175f. (Br 13, 347)

Disputationes circulatim expediendae: s. Nr. 338
De dissidiis religionis mitigandis: s. Nr. 362
Divi Pauli apostoli ad Galatas epistola: s. Nr. 897 (und 823)
Divi Pauli apostoli ad Hebraeos epistola: s. Nr. 898 (und 824)
Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola: s. Nr. 896 (und 821)
De divinitate et humanitate Christi, Disputation: s. Nr. 339
Die Doktorpromotion von Hieronymus Weller ...: s. Nr. 324
Doktorpromotionen: s. unter ‚Disputationen'
Vom Dolmetschen, Sendbrief: s. Nr. 661 –, Ursachen des Dolmetschens: s. Nr. 780
Dolzig, Hans von: s. Nr. 914

350 Ad Dominum Carolum V. ... epistola post abitionem ex Conventu Imperiali Wormatiae (1521): Br 2, (306) 307–310 (Br 13, 36)

Donatio Constantini: s. Nr. 87
Draschwitz, Hanna von: s. Nr. 667
Von der Dreifaltigkeit, Predigt: s. Nr. 521
Dresden, Wider den Meuchler zu D.: s. Nr. 483
An den Durchleuchtigen, Hochgeborenen ... Herrn Albrecht ... Sendbrief wider etliche Rottengeister: s. Nr. 674
An den Durchleuchtigsten ... Herrn Albrecht ... Sendbrief und christliche Ermahnung: s. Nr. 672

E

De ecclesia, Disputationen: s. Nr. 342 und 344
Ad ecclesias confugere: s. Nr. 788
Ecclesiastes Salomonis cum annotationibus: s. Nr. 839
Eck, Johann: s. Nr. 27, 308, 409, 480, 492
Egranus, Johannes Sylvius: s. Nr. 73
Ehe, Daß Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen: s. Nr. 205

351 Vom ehelichen Leben (1522): 10II, (267) 275–304 (506; 514f. [WE])

In den ehelichen Stand zu begeben, Schrift an W. Reißenbusch: s. Nr. 191
Ehelichen, Welche Personen verboten sind zu e.: s. Nr. 902

352 Von Ehesachen (1530): 30III, (198) 205–248 (nebst RN)

Vom Ehestand, Predigt 1545: s. Nr. 525 –, Sermon 1525: s. Nr. 653

Von eigener Gerechtigkeit ein Sermon: s. Nr. 618
2 eigenhändige Entwürfe (1530?): s. Nr. 814
Einer aus den hohen Artikeln . . .: s. Nr. 87
353 Eine einfältige Weise zu beten für einen guten Freund [Peter Beskendorf] (1535): 38, (351) 358–375 (668)
Eingang in das 1. Buch Mose: s. Nr. 606
Einladung zur Disputation: s. Nr. 347
Einladungen zur Doktorpromotion: s. Nr. 342–344, 346, 348, 349
Einsiedel, Haugold von: s. Nr. 914, 915
354 Eintragungen in das Dekanatsbuch der theologischen Fakultät der Universität Wittenberg (1515, 1517, 1518, 1520, 1535–1545): 9, (305) 306–309; Br 12, (440) 441–446
355 Einweihung eines neuen Hauses, zum Predigtamt göttliches Worts erbaut, im kurfürstlichen Schloß zu Torgau (1544) (Dr. 1546, hrsg. v. K. Cruciger): 49, (XL–XLV) 588–615 (837–839 [WE])
Eisleben, 4 Predigten: s. Nr. 519
Eisleben = Agricola, Johann
356 Wider den Eisleben (1540): 51, (425) 429–444 (732f.) – Dr. (hrsg. v. M. Flacius): Eine Schrift wider den Eisleben, kurz vor seinem Ende geschrieben (1549)
Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen: s. Nr. 205
Von der Empfangung des Leichnams Christi, Sermon: s. Nr. 766
Emser, Hieronymus: s. Nr. 9, 175, 176, 799, 906
Enarratio in cantica canticorum: s. Nr. 845
Enarratio capitis 9. Esaiae: s. Nr. 853
Enarratio 53. capitis Esaiae: s. Nr. 854
Enarratio in Hoseam prophetam: s. Nr. 827
Enarratio in 3 prophetas Iohelem, Amos et Abdiam: s. Nr. 828
Enarratio psalmi 2. . . . Enarratio capitis 9. Esaiae: s. Nr. 847 u. 853
Enarratio psalmi 90 in schola Vitebergensi . . .: s. Nr. 851
Enarratio psalmorum 51 ‚Miserere . . .‘ et 130 ‚De profundis . . .‘: s. Nr. 848 u. 850
357 Enarrationes epistolarum et evangeliorum, quas postillas vocant (lateinische Adventspostille) (1521): 7, (458) 463–537 (893)
Enarrationes in 1. librum Mose: s. Nr. 852
Enarrationes in psalmos 25 priores: s. Nr. 33
Enchiridion. Der Kleine Katechismus: s. Nr. 421
Endchrist: s. ‚Antichrist‘
358 De energia Augustanae Confessionis (1531?): 30III, 389
Von den Engeln, Predigt: s. Nr. 510 –, 3 Predigten von guten und bösen E.: s. Nr. 192 –, Predigt von heiligen E.: s. Nr. 511
England: s. ‚Heinrich VIII.‘
Entwurf der Stammtafel Christi: s. Nr. 778
Epheser: s. unter ‚Bibelauslegungen‘
Epigramma de fonte montis Teichelii ad Wittebergam: s. Nr. 382a
2 episcopales bullae super doctrina Lutherana . . .: s. Nr. 76
De episcoporum digamia: s. Nr. 140
359 Eine Epistel aus dem Propheten Jeremia, von Christus Reich und christlicher Freiheit (1526) (Dr. 1527): 20, (547) 549–580 (807)

360 Die Epistel des Propheten Jesaja, so man in der Christmesse lieset (1526): **19**, (126) 131–168 (663); **59**, 194–196 (Teil des Dr.-Ms.) – Ns. der zugrundeliegenden Predigten 1525: **17**[I], (LXIV) 500–507
Epistel Sankt Petri gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 602
Die 2. Epistel Sankt Petri und eine S. Judas gepredigt . . .: s. Nr. 603
361 Epistel oder Unterricht von den Heiligen an die Kirche zu Erfurt (hrsg. v. J. Lang) (1522): **10**[II], (159) 164–168 (504; 512 [WE]; Br **2**, 578 Nr. 519)
Epistola ad Carolum V. . . . post abitionem ex Conventu Imperiali . . .: s. Nr. 350
362 Epistola de dissidiis religionis mitigandis ad Nurembergensis ecclesiae presbyteros (zs. mit Melanchthon) (1540) (Dr. 1549, hrsg. v. M. Flacius): Br **9**, (50) 51–59 (Br **13**, 283; Br **14**, 406 Anm. 30)
363 Epistola ad Henricum VIII. Angliae et Franciae regem etc., in qua veniam petit . . . (1525) Responsio dicti . . . regis . . . (1526) (Dr. 1527, hrsg. v. H. Emser): (**23**, 20) Br **3**, (562) 563–565 (Br **13**, 77); Br **12**, (67) 74–94 (Br **14**, XLII)
Epistola ad Iohannem Eccium super expurgatione Ecciana: s. Nr. 409
364 Epistola ad Leonem X. summum pontificem. Tractatus de libertate Christiana (1520): **7**, (39) 42–73 (889; Br **2**, 197 Nr. 343) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 669 und 387
Epistola de miseria curatorum: s. Nr. 169
Epistola theologorum Parisiensium . . .: s. Nr. 137
365 Epistola ad Wolfgangum Fabricium Capitonem theologum utilissima (1522): Br **2**, (428) 430–435 (Br **13**, 43)
366 2 epistolae [an Bf. Adolf v. Merseburg und Albrecht v. Mainz] (1520) (Dr. 1521): Br **2**, (24) 25–29
368 In epistolam Pauli ad Galates commentarius (1519): **2**, (436) 443–618 (**9**, 790f.; Br **1**, 323f. Nr. 143) – Ns. der zugrundeliegenden Vorlesung 1516/17 s. Nr. 823
In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius (1535): s. Nr. 846
Epistolium ad Iohannem Sylvium Egranum: s. Nr. 73
Epitoma responsionis ad Martinum Luther: s. Nr. 142
Erasmus, Desiderius: s. Nr. 551, 561, 562, 772
Erbieten (1518): s. Nr. 531
369 Erbieten (Oblatio sive protestatio) (1520): **6**, (474) 480–483 (**9**, 801) – Entwurf: **6**, 476–478; **9**, (302) 303f.
Erfurt, 28 Artikel: s. Nr. 574 –, Epistel oder Unterricht an die Kirche zu E.: s. Nr. 361 –, Sermon auf dem Hinwege gen Worms: s. Nr. 726 –, Sermon von Kreuz und Leiden: s. Nr. 696 –, Sermon vom Glauben und Werken: s. Nr. 748 – Begleitbrief zu J. Menius, Wider den hochberühmten Barfüßer: s. Nr. 121
Erklärung etlicher Artikel im Sermon vom hl. Sakarament: s. Nr. 810
370 Erklärung gegen Simon Lemnius (1538): **50**, (348) 350f. – Dr.: Allen Brüdern und Schwestern unserer Kirchen allhie zu Wittenberg . . . (1538)
Erklärung: s. auch ‚Verklärung . . .‘
Ermahnung an den Erzbischof zu Mainz und Magdeburg: s. Nr. 672

371 Ermahnung zum Frieden auf die 12 Artikel der Bauernschaft in Schwaben (1525): **18**, (279) 291–334 (788–790; 792)
Ermahnung an die Herren Deutschen Ordens: s. Nr. 403
372 Ermahnung, Warnung und Erinnerung (= Teil der Vorrede Luthers zu: Kaspar Aquila, Vom Almosengeben [1533]): Vgl. **60**, 1f. – Dr.: Eine christliche Vermahnung und Erinnerung von den letzten schweren Zeiten (1555)
Ermahnung: s. auch unter ‚Vermahnung'
In Esaiam prophetam scholia: s. Nr. 844
De essentia divina, Disputation: s. Nr. 346
Eßlingen, Sendbrief: s. Nr. 663
Etliche Artikel, so von den Papisten . . . verfälscht . . .: s. Nr. 118
Etliche Fabeln aus Aesop: s. Nr. 41
Etliche schöne Predigten . . . von der Liebe: s. Nr. 621
373 Etliche Sprüche wider das Concilium Obstantiense, wollt sagen Constantiense (1535): **39**^{I}, (9) 13–38 (**39**^{II}, XIV f. Nr. 2) – s. auch Nr. 323
Etliche tröstliche Vermahnungen . . . das heilige göttliche Wort betreffend: s. Nr. 198
Etymologia, Aliquot nomina propria: s. Nr. 10
Evangelici in Minoritarum regulam commentarii: s. Nr. 103
374 Evangelium von den 10 Aussätzigen (1521): 8, (336) 340–397 (VII; Br 2, 393 Nr. 432)
375 Das Evangelium am 1. Sonntag der Dreifaltigkeit (1526): **20**, 413–432 (805)
De excommunicatione, Sermo: s. Nr. 682 –, Thesen 1518: s. Nr. 307 –, Thesen 1520: s. Nr. 320
Excusatio adversus criminationes Eccii: s. Nr. 308
376 Adversus execrabilem Antichristi bullam (1520): **6**, (595) 597–612 (632) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 186
377 Exegetische Studie zu Epheser 1,17–20 (o. D.): **60**, 170–172
378 Exempel, einen rechten christlichen Bischof zu weihen, geschehen zu Naumburg (1542): **53**, (219) 231–260
Exemplum theologiae . . . papisticae: s. Nr. 146
Exodus: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Explanatio 10 praeceptorum: s. Nr. 408
Super expurgatione Ecciana: s. Nr. 409

F

Fabel(n) Aesopi: s. Nr. 41 und 488
Faber, Ägidius: s. Nr. 74, 75
Faber, Johann, Promotionsdisputation: s. Nr. 348
Faber Stapulensis, Johannes: s. Nr. 563
Fabricius, Theodor: s. Nr. 347
Fakultätszeugnisse: s. Nr. 343–345
379 Wider den falsch genannten geistlichen Stand des Papsts und der Bischöfe (1522): **10**^{II}, (93) 105–158 (504; 509–512 [WE])

Von der falschen Bettler Büberei: s. Nr. 94
Von dem falschen Blut und Abgott zu Schwerin: s. Nr. 75
Vor falschen Propheten sich zu hüten, Predigt und Warnung: s. Nr. 517
Fälscher kaiserliches Mandats: s. Nr. 809

380 Eine fast treffenliche Predigt an dem Tag der Verkündung Unser Lieben Frauen (1522) (Dr. 1523): **12**, 457–462 (**11**, 71) (Dr.); **10^{III}**, LXXXVI (Ns.)

381 Fastenpostille (1525): (**10^{I,2}**, XV–XVII) **17^{II}**, (IX–XXVI) 3–247 (Dr.); **48**, 262f. (nebst RN); **59**, (192) 193 (Teile des Dr.-Ms.) – Dr.: Postilla vom Sonntag nach Epiphanias bis auf den 6. Sonntag danach (1525)

Fastenpredigten, 2 deutsche F. (1518): s. Nr. 296 –, 8 F. (1522): s. Nr. 770
Vom Fegefeuer, Widerruf: s. Nr. 905
Feilitzsch, Fabian von: s. Nr. 916 –, Ursula von: s. Nr. 667
Ferber, Moritz: s. Nr. 76

382 Festpostille (hrsg. v. St. Roth) (1527): (**10^{I,2}**, XXVI–XXX; **21**, XIII–XV) **17^{II}**, (518–523) 251–516 (524–535 [WE]) – Dr.: Auslegung der Evangelien an den vornehmsten Festen im ganzen Jahr (1527)

De fide et ceremoniis, Disputation: s. Nr. 316
De fide infusa et acquisita, Disputation: s. Nr. 314
De fide iustificante, Disputation: s. Nr. 345
De fide et de lege, Disputation: s. Nr. 310 und 324
Fliehen vor dem Sterben: s. Nr. 497

382a De fonte Oreadum Wittebergensium (1544): **35**, 605f. – Dr.: Epigramma de fonte montis Teichelii ad Wittebergam (1563)

Form, das Paternoster zu verstehen: s. Nr. 429
Form der 10 Gebote, des Glaubens, des Vaterunsers: s. Nr. 428

383 Formula missae et communionis pro Ecclesia Wittebergensi (1523): **12**, (197) 205–220 (704) – Adressat der Schrift: Nikolaus Hausmann

384 Eine Frage des ganzen heiligen Ordens der Kartenspieler vom Karnöffel an das Concilium zu Mantua (fraglich, ob von Luther) (1537): **50**, (131) 132–134

Frage, ob jemand ohne Glauben verstorben selig werden möge: s. Nr. 662
Fragen, Klostergelübde belangend: s. Nr. 16

385 Fragmentum lectionum (Vorarbeit zu einer Psalmenauslegung) (ca. 1516/17): **1**, (346) 347–349 (9, 779) – s. auch Nr. 825

Frankenhausen, christliche Versammlung: s. Nr. 131
Frankfurt/M., Sendbrief: s. Nr. 673
Frankfurter Psalter: s. Nr. 544
Franziskaner-Disputation: s. Nr. 309
Frau Musika (Vorrede auf alle guten Gesangbücher) (1538): s. Nr. 166a
Freder, Johannes: s. Nr. 77
Freiberg, Mönchskalb: s. Nr. 299 –, Sendbrief an die 3 Hofjungfrauen: s. Nr. 667

387 Von der Freiheit eines Christenmenschen (1520): 7, (12) 20–38 (888f.; Br 2, 198 Nr. 344) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 364
Von der Freiheit der Geistlichen, Unterricht: s. Nr. 803
Von der Freiheit der Gewissen, Sermon: s. Nr. 607
388 Eine Freiheit des Sermons päpstlichen Ablaß und Gnade belangend (1518): 1, (380) 383–393 (711; 9, 780)
Freiheit: s. auch unter ‚christliche Freiheit'
Freund: s. unter ‚guten Freund'
Friede, Ermahnung zum F. n auf die 12 Artikel . . .: s. Nr. 371 – Vermahnung zum F. n. . . . zur Buße . . .: s. Nr. 812
Friedrich der Weise, Kf. von Sachsen: s. Nr. 181, 520, 818a, 917–919
Fürbitte der Heiligen, Sendbrief: s. Nr. 661
Pro futura sexta feria. Ad circulum. Sacra theologia . . .: s. Nr. 312

G

Galaterbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Gansfort, Johannes Wessel: s. Nr. 78
Von dem Gebet Christi Joh. 17: s. Nr. 617
Von dem Gebet und Prozession in der Kreuzwoche Sermon: s. Nr. 709
Im Gebet sich nicht irren lassen . . .: s. Nr. 433
Gebet wider den Türken: s. Nr. 812, 813
Gebot Gottes, Sermon von der Hauptsumme: s. Nr. 610
Die 10 Gebote Gottes mit einer kurzen Auslegung: s. Nr. 427
10 Gebote: s. auch unter ‚Bibelauslegungen' (Ex. 20, 1–17)
Von der Geburt Christi, Sermon: s. Nr. 710
Von dem gefangenen Herzog zu Braunschweig: s. Nr. 426
Gegenurteil, Theologen zu Paris: s. Nr. 136
Gegründeter und gewisser Beschluß etlicher Prediger . . .: s. Nr. 55
Gehorsam, von weltlicher Oberkeit: s. Nr. 903
Ein geistlich edles Büchlein von rechter Unterscheid . . .: s. Nr. 79
Geistliche auf dem Reichstag zu Augsburg: s. Nr. 814
Wider den geistlichen Stand des Papsts und der Bischöfe: s. Nr. 379
Geistliche Lieder: s. Nr. 869 und 870 und unter ‚Lieder'
Geistliches Gesangbüchlein: s. Nr. 871
Gemeinde, Ratschlag wie eine beständige Ordnung . . .: s. Nr. 593
In Genesin enarrationum . . .: s. Nr. 852
In Genesin, Mosi librum sanctissimum, declamationes: s. Nr. 606
Genesis: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Genötigter und fremd eingetragener Schrift . . . Syngramma: s. Nr. 56
Georg von Anhalt: s. Nr. 538, 575, 576
Georg von Sachsen: s. Nr. 401, 420, 483, 666, 806
Georg Winkler, Prediger zu Halle: s. Nr. 797
Gerbel, Nikolaus: s. Nr. 114
Gerechtigkeit, Sermon von christlicher G.: s. Nr. 692 –, Sermon von eigener G.: s. Nr. 618 –, Sermon von der Sünde, G. und Urteil: s. Nr. 756

Gericht Gottes über Thomas Müntzer: s. Nr. 131
Gericke, Cyriakus: s. Nr. 336
Gesamtausgaben: siehe unten unter ‚Bibliographische Hinweise' (S. 165)
389 Der Gesang Simeonis oder ‚Nunc dimittis' gepredigt und ausgelegt (1526): **20**, 240–258 (804)
Gesangbücher: s. unter ‚Lieder' sowie Nr. 162, 386, 869–871, 882
Geschichte und Gericht über Thomas Müntzer: s. Nr. 131
Geschichte von Herrn Leonhard Kaiser: s. Nr. 160
Geschichte, wie Gott einer ehrbaren Klosterjungfrau . . .: s. Nr. 135
Vom Geschlecht Christi: s. Nr. 641
Von Gesetz und Evangelium, Predigt: s. Nr. 647 –, zu unterscheiden: s. Nr. 956
Ein Gesichte Bruder Clausen in der Schweiz: s. Nr. 80
Gewalt eines gemeinen Concilii: s. Nr. 818
Von Gewalt Sankt Peters, Sermon: s. Nr. 196
Von dem geweihten Wasser: s. Nr. 81
Gewissen, Sermon von der Freiheit der G.: s. Nr. 607
Glauben, Auslegung gepredigt zu Schmalkalden: s. Nr. 31 –, Kurze Form des G. s., des Vaterunsers . . .: s. Nr. 428 –, Sermon von der rechten Art des G. s: s. Nr. 754 –, Sermon von Stärke und Zunehmen des G. s.: s. Nr. 755 –, Summa des Evangelii, das ist der G.: s. Nr. 760 –, Sermon vom G. und Werken: s. Nr. 748 –, Von zweierlei Menschen, wie sie sich im G. halten sollen: s. Nr. 962
Von dem Gleißner und offenbaren Sünder, Sermon: s. Nr. 718
Glossae super sententias patrum: s. Nr. 582
390 Glosse auf das vermeinte kaiserliche Edikt (1531): **30^{III}**, (321) 331–388 (590 u. RN) – Entwürfe: **30^{III}**, (390f.) 398; 583 (nebst RN) – Dr.: Auf das vermeinte kaiserliche Edikt, ausgegangen im 1531. Jahr . . ., Glosse (1531)
390a Glossen zum Dekalog (1530): **30^{II}**, (357) 358f. (nebst RN)
Glossen: s. auch unter ‚Beigaben' und ‚Randbemerkungen'
van Goch, Johannes: s. Nr. 143
Vom Gog, Das 38. und 39. Kapitel Hesekiel: s. Nr. 416
Gott und Mensch, Von Jesu Christo, wahrem G. u. M.: s. Nr. 413 –, Wie Christus wahrer G. u. M. sei: s. Nr. 652
Gottesdienst, Vermahnung von äußerlichem G.: s. Nr. 671 –, Deutsche Messe und Ordnung G. s: s. Nr. 298 –, Ordnung G. s in der Gemeinde s. Nr. 500
Gotteslästerung, die die Papisten täglich brauchen: s. Nr. 727
Göttingen, Christlicke Ordeninge: s. Nr. 82
Graf auf dem Wormser Reichstag, Missive: s. Nr. 486
Gratias, Umdichtung: s. Nr. 638
Greiff, Heinrich: s. Nr. 314
391 Von dem Greuel der Stillmesse, so man den Kanon nennt (1525): **18**, (8) 22–36 (791) – s. auch Nr. 727
Groner, Johannes: s. Nr. 83
Großer Katechismus: s. Nr. 210
Großer Sermon von dem Wucher: s. Nr. 765

392 Grund und Ursache aller Artikel, so durch römische Bulle unrechtlich verdammt sein (1521): 7, (299) 308–457 (891–893) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 26
393 Grund und Ursache, daß Klosterleben unchristlich sei (1528): 59, (93) 100–103
Günther, Franz: s. Nr. 304
Güttel, Kaspar: s. Nr. 13, 84
Gutachten über die Artikel der Gemeinde zu Erfurt: s. Nr. 574
394 Eine gute Predigt von der Kraft der Himmelfahrt Christi . . . (1527): 23, (696) 699–725 (762)
An einen guten Freund, Bericht von beider Gestalt des Sakraments: s. Nr. 172 –, Brief von seinem Buch der Winkelmessen: s. Nr. 177 –, Brief wider die Sabbather: s. Nr. 183 –, Einfältige Weise zu beten: s. Nr. 353
395 Von den guten Werken (1520): 6, (196) 202–276 (631; 9, 799f.; Br 2, 78 Nr. 275) (Dr.); 9, (226) 229–301 (805; Tafel VI) (Hs.)
Ein guter nützlicher Sermon, gepredigt am Obersten: s. Nr. 715
396 Ein guter Sermon Matthaei am 22. ‚Du sollst Gott . . . lieben' (1526): 20, (505) 507–522 (807)

H

Habakuk: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Hadrian IV., Papst: s. Nr. 53
Hadrian VI., Papst: s. Nr. 85, 104, 167
Haggai: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Halle, Brief gegen Erzbischof Albrecht: s. Nr. 493 –, Tröstung über ihres Predigers Tod: s. Nr. 797
Handexemplar(e) von Büchern: s. unter ‚Randbemerkungen'
Handschriftenbeschreibungen: s. unten S. 148–164
396a Wider Hans Worst (1541): 51, (461) 469–572 (732)
Harnisch, Von der Christen H. und Waffen: s. Nr. 415
Von dem harten Büchlein wider die Bauern: s. Nr. 664
Hauptmann von Kapernaum, Sermon: s. Nr. 721
Hauptstück unseres Glaubens, Sermon am 2. Osterfeiertag: s. Nr. 740
397 Das Hauptstück des ewigen und neuen Testaments von dem hochwürdigen Sakrament . . . (1522): 10^{III}, (LXXXVII–XCI) 68–71
Hauptsumma Gottes Gebots, Sermon: s. Nr. 610
Hausmann, Nikolaus: s. Nr. 383
398 Hauspostille (hrsg. v. V. Dietrich) (1544): 52, (VII–XXXV) 1–733 (843; 60, 319–324)
399 Hauspostille (hrsg. v. A. Poach) (1559): Nur in den Teilen berücksichtigt, die anderweitig nicht überliefert sind: 52 (XI; XXXV) 828–842; 59, (311) 312–319; vgl. die Übersicht in 52, XIII–XXVII (= R)
399a Hausrechnung („Es gehoret gar viel in ein Haus . . .") (1542): 35, 592f.
Hebräerbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
400 Heerpredigt wider den Türken (1529): 30^{II}, (149) 160–197 (713 u. RN)
Hegemon, Petrus: s. Nr. 349

Heidelberger Disputation: s. Nr. 305
Von den Heiligen, Epistel oder Unterricht: s. Nr. 361 –, Sermone, wie die H. n zu ehren: s. Nr. 769
Von der heiligen Taufe Predigten: s. Nr. 625
Heiliger Geist, Sermom von der Tröstung des H.n G.s: s. Nr. 758 –, Von der Sünde wider den H.n G.: s. Nr. 616
401 Von heimlichen und gestohlenen Briefen (1529): **30^{II}**, (1) 25–48 (711 u. RN)
Heinrich VIII., Kg. v. England: s. Nr. 14, 363, 402, 423
Heinrich IX., Hz. von Braunschweig-Wolfenbüttel: s. Nr. 396a, 426
Heinrich, Hz. von Sachsen: s. Nr. 704
Heinrich von Zutphen: s. Nr. 185
402 Contra Henricum regem Angliae (1522): **10^{II}**, (175) 180–222 (504–506; 512 [WE]; Br 2, 578 Nr. 521) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 14
Herford, Brüder vom gemeinsamen Leben: s. Nr. 577
403 An die Herren Deutsches Ordens, daß sie falsche Keuschheit meiden und zur rechten ehelichen Keuschheit greifen, Ermahnung (1523): **12**, (228) 232–244 (Br **3**, 195 Nr. 686 nebst Br **13**, 60; Br **14**, XIX)
Von Herrn Leonhard Kaiser . . . um des Evangelii willen verbrannt: s. Nr. 160
Herwagen, Johann: s. Nr. 888
Herzberger Schulordnung: s. Nr. 584
Hesekiel: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Heß, Johann: s. Nr. 497
De 3 hierarchiis, Disputation: s. Nr. 338
Hieronymus: s. Nr. 86
Himmelfahrt, Predigt von der Kraft der H.: s. Nr. 394
404 Wider die himmlischen Propheten von den Bildern und Sakrament (1525): **18**, (37) 62–125; (126) 134–214 (792)
Hirschfeld, Bernhard von: s. Nr. 914
Hirte, Sermon von dem guten H.n: s. Nr. 720
Historia zu Staßfurt: s. Nr. 72
An die hochgeborne Fürstin . . . Oeconomia christiana: s. Nr. 123
Hochstraten, Jakob: s. Nr. 639
405 Eine Hochzeitspredigt über den Spruch zun Hebräern am 13. Kapitel (1531): (**34^{II}**, 581–583) **34^{I}**, 50–75 (585)
406 2 Hochzeitspredigten (1531 u. 1536) (Dr. 1536): (**34^{II}**, 583) **34^{I}**, 50–75 (585); **41**, (XXXII) 547–563 (nebst RN)
Hoffmann, Melchior: s. Nr. 671
Hoffnung, Von unserer seligen H.: s. Nr. 800
An die 3 Hofjungfrauen, Sendbrief: s. Nr. 667
Hofleben, Beschreibung des H. s: s. Nr. 172a
Einer aus den hohen Artikeln . . .: s. Nr. 87
Hoheslied: s. unter ‚Bibelauslegungen'
De homine, Disputation: s. Nr. 327
Horius, Nikolaus: s. Nr. 80
Horn, Johann: s. Nr. 48 und 49
Hornung, Katharina: s. Nr. 88

Hosea: s. unter ‚Bibelauslegungen'
In Hoseam prophetam enarratio: s. Nr. 827
Huberinus, Kaspar: s. Nr. 89
Huß, Johann: s. Nr. 90–93
Hütlin, Matthias: s. Nr. 94
Hymnen: s. ‚Lieder'

I

Ich, Doktor Martin Luther, ... bekenne öffentlich ...: s. Nr. 531
De illo Lucae 7 ‚Dimittuntur ei peccata multa': s. Nr. 328
Illustrationen: s. unten S. 143–147
De incarnatione Christi, Disputation: s. Nr. 311
Incipiunt disputationes Minoriticae ...: s. Nr. 309
De indulgentiarum virtute, Resolutiones: s. Nr. 634 –, Thesen: s. Nr. 785
De indulgentiis, Tractatus: s. Nr. 789
Ingolstadt, Verdammnis der 17 Artikel: s. Nr. 95
407 De instituendis ministris ecclesiae ad clarissimum Senatum Pragensem Bohemiae (1523): **12**, (160) 169–196 (704)
408 Instructio pro confessione peccatorum (1518): **1**, (257) 258–265 (**9**, 769) – Dr.: Compendiosa 10 praeceptorum explanatio (1520) – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 427
De invocatione dei, Disputation: s. Nr. 347
Invokativpredigten: s. Nr. 770
Ioel propheta cum commentariis: s. Nr. 828
409 Ad Iohannem Eccium epistola super expurgatione Ecciana (1519): **2**, (698) 700–708
Irenäus: s. Nr. 28
Iudicium de votis monasticis: s. Nr. 891
410 Iudicium de votis, scriptum ad episcopos et diaconos Wittenbergensis Ecclesiae (Themata de votis) (1521): **8**, (313) 323–335 (VII; **9**, 803; **39^{II}**, XIII Nr. 22)
411 De iustificatione (Entwürfe zu einer Schrift) (1530): **30^{II}**, (652) 657–676 (nebst RN; **34^{II}**, 557)
De iustificatione, Disputationen: s. Nr. 322 und 331
Iustitia, Sermo de duplici i.: s. Nr. 677 –, Sermo de triplici i.: s. Nr. 681

J

Von St. Jakob, Sermon: s. Nr. 747
Jena, Was sich Karlstadt mit Luther beredet zu J.: s. Nr. 904
Jeremia, Epistel von Christus Reich: s. Nr. 359
Jerusalem, Predigt von der Zerstörung J. s. (1531): s. Nr. 518 –, Sermon von der Zerstörung J. s (1525): s. Nr. 767
Jesaja: s. unter ‚Bibelauslegungen'
412 Von Jesu Christo eine Predigt zu Hofe zu Torgau gepredigt (1533): **37**, (XXI–XXIII) 35–72 (673f.)

413 Von Jesu Christo, wahrem Gott und Menschen, und von seinem Amt und Reich, . . . 2 Predigten (1537) (Dr. 1578, hrsg. v. A. Poach): 45, (XXXIVf.) 265–324 (734)
Jesus Sirach zu Wittenberg verdeutscht: s. Nr. 220
Joachim I., Kf. von Brandenburg: s. Nr. 425
Joel: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Johann VII., Bf. von Meißen: s. Nr. 172, 640
Johann VIII., Bf. von Meißen: s. Nr. 578
Johann, Kf. (bzw. Herzog) von Sachsen: s. Nr. 181, 523, 818b, 920, 921
Johann Friedrich, Kf. (bzw. Kurprinz, Herzog) von Sachsen: s. Nr. 426, 512, 516, 646, 704, 721, 922, 923
Johann Friedrich u. Johann Wilhelm, Prinzen von Sachsen: s. Nr. 96
Johannes: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Johannes Chrysostomos: s. Nr. 110
Johannesbriefe: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Jona: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Jona, Sermon von dem Zeichen J.: s. Nr. 768
Jonas, Justus: s. Nr. 97, 862, 880, 924
Josua: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Judasbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Jude, Daß Jesus Christus ein geborner J. sei: s. Nr. 206
Judenschriften: s. Nr. 206, 414, 437, 641
414 Von den Juden und ihren Lügen (1543): 53, (412) 417–552 – Adressat der Schrift: Graf Wolf Schlick zu Falkenau
Von des jüdischen Reichs und der Welt Ende, Sermon: s. Nr. 731
Jüngster Tag, Predigt von der Zukunft Christi: s. Nr. 794
Jungfrauen Klöster göttlich verlassen mögen: s. Nr. 805

K

Kaiser, Leonhard: s. Nr. 160
2 kaiserliche uneinige . . . Gebote . . .: s. Nr. 98
Kaiserliches Mandat, Verkehrer und Fälscher: s. Nr. 809
Kanon, Von dem Greuel der Stillmesse: s. Nr. 391 –, Sermon von der höchsten Gotteslästerung . . ., den K. . . .: s. Nr. 727
Kapernaum, Sermon von dem Hauptmann zu K.: s. Nr. 721
415 Das 6. Kapitel der Epistel Pauli an die Epheser von der Christen Harnisch und Waffen (1531) (Dr. 1533, hrsg. von K. Cruciger): 34^{II}, (602f.) 360–371 (Ns.);371–406 (Dr.) (611; 22, XV)
Das 15. Kapitel der 1. Epistel S. Pauli an die Korinther: s. Nr. 622
416 Das 38. und 39. Kapitel Hesekiel vom Gog (1530): 30^{II}, (220) 223–236 (nebst RN; DB 2, 485f.)
Das 17. Kapitel Johannis von dem Gebete Christi: s. Nr. 617
Das 14. und 15. Kapitel S. Johannis gepredigt u. ausgelegt: s. Nr. 623
Das 16. Kapitel S. Johannis gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 623
Das 18. und 19. Kapitel (bzw.: Das 18, 19. und 20. Kapitel) . . . S. Johannis von dem Leiden, Sterben und Auferstehung . . .: s. Nr. 617

Das 5., 6. und 7. Kapitel S. Matthaei gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 619
417 Das 7. Kapitel S. Pauli zu den Korinthern ausgelegt (1523): 12, (88) 92–142 (704; Br 3, 118f. Nr. 640)
Kardinäle, Ratschlag eines Ausschusses: s. Nr. 65
Karl V.: s. Nr. 98, 194, 350, 675, 809
Karlstadt, Andreas: s. Nr. 99, 100, 308, 904, 925
Kartenspieler vom Karnöffel: s. Nr. 384
Kastenordnung in Leisnig: s. Nr. 105
Katechismus, Großer: s. Nr. 210 –, Kleiner: s. Nr. 421 –, Predigten: s. Nr. 599, 605, 614
418 Von Kaufshandlung und Wucher (1524): 15, (279) 293–322 (813f.)
Kemberg, Von unserer seligen Hoffnung gepredigt: s. Nr. 800
Keuschheit, An die Herren Deutsches Ordens, daß sie falsche K. meiden: s. Nr. 403
Kinder, zur Ehe nicht zwingen: s. Nr. 205 –, zur Schule halten: s. Nr. 590
Kindergebären, Trost den Weibern: s. Nr. 792
Auf der Kindertaufe des . . . Bernhard von Anhalt Predigt: s. Nr. 522
Von dem Kindlein Jesu, Sermon: s. Nr. 738
Kirche, Beelzebub an die päpstliche K.: s. Nr. 38 –, Von den Conciliis und K. n: s. Nr. 199
Kirchenpostille: s. unter ‚Postillen‘
419 Klageschrift der Vögel gegen Wolfgang Sieberger (1534?): 38, (290) 292f.
Klaus, Ein Gesicht Bruder K. in der Schweiz: s. Nr. 80
420 Kleine Antwort auf Herzog Georgs nächstes Buch (1533): 38, (135) 141–170 (668)
421 Der kleine Katechismus für die gemeinen Pfarrherrn und Prediger (1529): 30^{I}, (426–474; 537–819 [nebst 824–826]) 243–425 (821–823)
Kleiner Sermon von dem Wucher: s. Nr. 764
422 Kleinere Arbeiten über Psalmen (Arbeiten zu den Summarien, Exegetische Studien, Entwürfe, Psalmen über Tisch ausgelegt) (1530/32): 31^{I}, (457–462; 481f.; 514f.; 538; 549f.) 482–577
Klingebeil, Stefan: s. Nr. 101
Klostergelübde, Antwort auf etliche Fragen: s. Nr. 16 –, Artikel von den K. n: s. Nr. 393
Klosterjungfrau, Wie Gott einer K. ausgeholfen hat: s. Nr. 135 –, Daß Jungfrauen Klöster göttlich verlassen: s. Nr. 805
Klosterleben unchristlich sei: s. Nr. 393
Koburg: s. unter ‚Coburg‘
Köckeritz, Kaspar von: s. Nr. 926
Kölner Universität, Condemnatio doctrinalis: s. Nr. 200
423 Auf des Königs zu England Lästerschrift Titel Antwort (1527): 23, (17) 26–37
Konstanzer Konzil, Disputation: s. Nr. 323
Konzil: s. unter ‚Concilium‘
Koppe, Leonhard: s. Nr. 805

Koran: s. unter ‚Alcoran'
Korintherbriefe: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Kram, Ritter Assa von: s. Nr. 496
Krause, Bartholomäus: s. Nr. 579
Kreuz, Sermon von dem heiligen K.: s. Nr. 723
Vom Kreuz und Leiden, Sermon 1522: s. Nr. 696 –, Sermon 1530: s. Nr. 733
Kreuzwoche, Sermon von dem Gebet und Prozession: s. Nr. 709
424 Vom Kriege wider die Türken (1529): **30^{II}**, (81) 107–148 (713 u. RN)
Kriegsleute in seligem Stande: s. Nr. 496
Krosner, Alexius: s. Nr. 69
Kunheim-Psalter: s. Nr. 549 und 548
425 An den Kurfürsten zu Brandenburg, Markgrafen Joachim, christliche Vermahnung (1528): Br **4**, (576) 577–581 (Br **13**, 106)
426 An Kurfürsten [Johann Friedrich] zu Sachsen und Landgrafen [Philipp] zu Hessen von dem gefangenen Herzog [Heinrich] zu Braunschweig (1545): **54**, (374) 389–411
427 Eine kurze Erklärung der 10 Gebote (1518): **1**, (247) 250–256 (711; **9**, 769) – Dr.: Die 10 Gebote Gottes mit einer kurzen Auslegung ihrer Erfüllung und Übertretung (1518) – Lat. Bearbeitung (durch Luther selbst) s. Nr. 408
428 Eine kurze Form der 10 Gebote, eine kurze Form des Glaubens, eine kurze Form des Vaterunsers (1520): **7**, (194) 204–229 (890); vgl. auch **10^{II}**, 376–407
429 Eine kurze Form, das Paternoster zu verstehen und zu beten (1519): **6**, (9) 11–19 (630; **9**, 798)
430 Eine kurze und gute Auslegung des Vaterunsers vor sich und hinter sich. Die lateinische Originalfassung (1516): **59**, (22) 23f. – Dt. Dr.-Bearbeitung (1519): **6**, (20) 21f.
431 Eine kurze Unterrichtung, worauf Christus seine Kirche . . . gebaut habe [an Großmeister Albrecht von Preußen] (1523) (Dr. 1524): Br **3**, (207) 214–219 (Br **13**, 61; Br **14**, XIXf.)
432 Eine kurze Unterweisung, wie man beichten soll (hrsg. v. G. Spalatin) (1519): **2**, (57) 59–65 (**9**, 788; DB **12**, XXV Anm. 16)
Ein kurzer Auszug aus den päpstlichen Rechten: s. Nr. 158
432a Ein kurzer Brief an eine gottfürchtige Person zu Trost geschrieben (1545): Br **11**, (165) 166
433 Ein kurzer Trostzettel für die Christen, daß sie im Gebet sich nicht irren lassen (1540?) (Dr. um 1550): **51**, (454) 455f. (Br **9**, 175f.)
Ein kurzer Unterricht den sterbenden Menschen: s. Nr. 166
434 Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament (1544): **54**, (119) 141–167 – Entwurf: **54**, (135 u.) 147–150
Kymäus, Johannes: s. Nr. 102

L

Lästerschrift, Antwort auf des Königs von England L.: s. Nr. 423
Lambert (von Avignon), Franz: s. Nr. 103
Latomus, Jakob: s. Nr. 592
Latina litania: s. Nr. 297
Lazarus, Sermon (1522/23): s. Nr. 734 u. 706 –, Sermon (1523): s. Nr. 703
Leben, Sermon von dreierlei gutem L.: s. Nr. 693 –, Summa des christlichen L. s: s. Nr. 779
Legatio Hadriani VI. ad Conventum Nurembergensem: s. Nr. 104
De lege et fide, Disputation: s. Nr. 310 und 324
De lege et gratia, Disputation: s. Nr. 332
Leges ferendum in ecclesia: s. Nr. 508
Lehre zu urteilen und Lehrer zu berufen: s. Nr. 204
Lehre Luthers, Urteil der Theologen zu Paris: s. Nr. 136
Leib (Christi), Daß diese Worte noch fest stehen: s. Nr. 208
Leib und Blut Christi: s. unter ‚Sakrament (Abendmahl)'
Leichnam Christi: s. unter ‚Sakrament (Abendmahl)'
Leiden Christi, gepredigt: s. Nr. 504 –, Sermon von der Betrachtung: s. Nr. 690
Leipzig, Neue Zeitung: s. Nr. 489 –, Predigt 1519: s. Nr. 714 –, Predigt 1545: s. Nr. 513 –, Trostbrief an die Vertriebenen: s. Nr. 806
Leipziger Disputation: s. Nr. 308
Leitzkau, Sermo praescriptus: s. Nr. 679
Leisniger Kastenordnung: s. Nr. 105
435 Eine Lektion wider die Rottengeister und wie sich weltliche Oberkeit halten soll (1525): **17**[I], (XXIX) 138–150
Lemnius, Simon: s. Nr. 370
Leo X.: s. Nr. 19–22, 26, 106, 186, 364, 376, 392, 492, 669, 927
436 Die letzte Predigt, so er getan hat zu Wittenberg . . . (1546) (Dr. 1549, hrsg. v. St. Tucher): **51**, (XIIIf.) 123–134 (306 [WE])
Die „letzte Streitschrift" contra asinos Parisienses: s. Nr. 25
437 Von den letzten Worten Davids (1543): **54**, (16) 28–100
Libellus de ritu et moribus Turcorum: s. Nr. 107
De libertate christiana: s. Nr. 364
438 Ad librum eximii magistri nostri, Magistri Ambrosii Catharini, defensoris Silvestri Prieratis acerrimi, responsio (1521): **7**, (698) 705–778 (898; Br **2**, 295 Nr. 394)
In 1. librum Mose enarrationes: s. Nr. 852
Licht in Licht. Handschriftliche Eintragungen . . .: s. Nr. 552
Lichtenberger, Johann: s. Nr. 108
Von der Liebe, Predigten: s. Nr. 621
439 Den lieben Berufenen und gläubigen Kindern Gottes, allen Christen zu Worms . . . (hrsg. v. Fr. Baur u. N. Maurus) (1523): Br **3**, 138–141 (Br **13**, 58; Br **14**, XIX)

Lieder

*Texte und Melodien der Kirchenlieder (s. auch das nachfolgende alphabetische Initienverzeichnis): **35**, (1) 409–473; 485–547 (549–567; 613–617; 618–634).*
*Gesangbuch-Vorreden: **35**, (302–308) 474–484.*
*Register: Sonderheft zu Bd. **35**.*
S. auch unter ‚Dichtungen'.

440 Ach Gott, von Himmel sieh darein (1523): 35, (109–120) 415–417; 488–490 (614)
441 Christ lag in Todesbanden (1524): 35, (155–160) 443–445; 506f. (615; 621)
442 Christ, unser Herr, zum Jordan kam (1541): 35, (281–285) 468–470; 528 (626f.)
443 Christum wir sollen loben schon (1523): 35, (150f.) 431–433; 498f. (615)
444 Der du bist drei in Einigkeit (1543): 35, (285f.) 473; 529
445 Dies sind die heilgen zehn Gebot (1524): 35, (135–141) 426–428; 495–497 (615; 621)
446 Ein feste Burg ist unser Gott (1527): 35, (185–229) 455–457; 518–520 (615; 621–623)
447 Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort (1542): 35, (235–248) 467f.; 528 (616; 624)
448 Es spricht der Unweisen Mund wohl (1523): 35, (121f.) 441–443; 505
449 Es wollt uns Gott gnädig sein (1523): 35, (123f.) 418f.; 490–492 (632f.)
450 Mit Fried und Freud fahr ich dahin (1524): 35, (152–154) 458f.; 503f. (615; 621)
451 Gelobet seist du, Jesu Christ (1523): 35, (147f.) 434f.; 499
452 Gott der Vater wohn uns bei (1524): 35, (177–180) 450; 512f. (621)
453 Gott sei gelobet und gebenedeiet (1524): 35, (181–184) 452f.; 514f. (615)
454 Herr Gott, dich loben wir (1528/29): 35, (249–254) 458f.; 521–524 (616; 624)
455 Vom Himmel hoch da komm ich her (um 1535): 35, (258–263) 459–461; 524f. (616; 633)
456 Vom Himmel kam der Engel Schar (1542): 35 (264–266) 471–473; 528 (617; 624–626; 635–637)
457 Jesaja, dem Propheten, das geschah (1526): 35, (230f.) 455; 516–518
458 Jesus Christus, unser Heiland, der den Tod überwand (1524): 35, (160f.) 445; 507f. (621)
459 Jesus Christus, unser Heiland, der von uns den Gotteszorn wand (1524): 35, (142–146) 435–437; 500f. (615; 621)
460 Komm Gott Schöpfer, Heiliger Geist (1524): 35, (161f.) 446f.; 508f.
461 Komm Heiliger Geist, Herre Gott (1524): 35, (165–172) 448f.; 510–512 (621)
462 Mensch, willst du leben seliglich (1524): 35, (135–141) 428f.; 497 (615; 621)
463 Mitten wir im Leben sind mit dem Tod umfangen (1524): 35, (126–132) 453f.; 515f. (614f.)
464 Ein neues Lied wir heben an (1523): 35, (91–97) 411–415; 487f. (614)

465 Nu bitten wir den Heiligen Geist (1524): 35, (163–165) 447f.; 510 (621; 633)
466 Nu freut euch, lieben Christen gemein (1523): 35, (133–135) 422–425; 493–495 (615)
467 Nu komm, der Heiden Heiland (1523/24): 35, (149f.) 430f.; 497f.
468 Nun treiben wir den Papst hinaus (von Luther hrsg.) (1545): 35, (568) 569f. (571–575)
469 Der Papst und Greuel ist ausgetrieben (von Luther hrsg.) (1545): 35, (568f.) 570f. (571–575)
470 Sie ist mir lieb die werte Magd (1535): 35, (254–257) 462f.; 525–527 (624)
471 Aus tiefer Not schrei ich zu dir (1523): 35, (97–109) 419–422; 492f. (614)
471a Unser große Sünde und schwere Missetat (o. D.): 35, 576f.
472 Vater unser im Himmelreich (1539): 35, (270–281) 463–467; 527f. (616f.; 626)
473 Vergebens ist all Müh und Kost (von L. Spengler) (1534): 15, (350 u.) 378f.; 35, 296–301
474 Verleih uns Frieden gnädiglich (1528/29): 35, (232–235) 458; 521 (615f.; 623f.)
475 Wär Gott nicht mit uns diese Zeit (1524): 35, (124f.) 440f.; 504f. (614)
476 Was fürchst du, Feind Herodes, sehr (1541): 35, (276–270) 470f.; 528 (616)
477 Wir glauben all an einen Gott (1524): 35, (172–177) 451f.; 513f. (616; 633)
478 Wohl dem, der in Gottes Furcht steht (1524): 35, (125 u.) 437f.; 501f.

Link, Wenzeslaus: s. Nr. 63, 109, 928, 929
Litanei/Litania: s. Nr. 297
Litzka, Sermo praescriptus: s. Nr. 679
Livland, Christliche Vermahnung: s. Nr. 671 –, Der 127. Psalm ausgelegt: s. Nr. 535 –, Brief an Riga, Reval, Dorpat: s. Nr. 179
478a Loblied auf Wittenberg (1545): 35, 593–595
De loco iustificationis: s. Nr. 411
Löser, Hans: s. Nr. 930, 931
Vom Löwen und Esel, Fabel Aesopi: s. Nr. 488
Löwen, Contra asinos Lovanienses: s. Nr. 25 –, 32 Artikel: s. Nr. 24 –, Condemnatio doctrinalis: s. Nr. 200 –, Rationis Latomianae confutatio: s. Nr. 592
Lügen der Juden: s. Nr. 414
Die Lügend von St. Johanne Chrysostomo: s. Nr. 110
Lügenschrift von Luthers Tod: s. Nr. 168
Lukas: s. unter ‚Bibelauslegungen‘
Lupinus, Petrus: s. Nr. 925
Luther, Hans (d. Ä.): s. Nr. 932

M

Machabäus, Johannes: s. Nr. 342
Machumetis Saracenorum . . . doctrina: s. Nr. 54
Magdeburg: s. unter ‚Albrecht von Mainz'
479 Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt (1521): 7, (538) 544–604 (893; Br 2, 285 Nr. 386)
Mahumetis Saracenorum . . . doctrina ipseque Alcoran: s. Nr. 54
Mainz: s. unter ‚Albrecht von M.'
Mainzische Pfafferei, Ratschlag: s. Nr. 111
Major, Georg: s. Nr. 112, 348
Maleachi: s. unter ‚Bibelauslegungen'
480 Contra malignum Iohannis Eccii iudicium super aliquot articulis a fratribus quibusdam ei suppositis defensio (1519): 2, (621) 625–654 (9, 791)
Mammon, Sermon vom unrechten M.: s. Nr. 759
Mandat, Verkehrer und Fälscher kaiserliches M. s: s. Nr. 809
Mansfeld, Grafen: s. Nr. 135 – s. auch unter ‚Albrecht von M.'
Mantua, Konzil: s. unter ‚Concilium'
Marbach, Johannes: s. Nr. 344
Marburg, Sermon: s. Nr. 692
481 Das Marburger Gespräch und die Marburger Artikel (1529): 30^{III}, (92) 110–171 (nebst RN) – Dr. der Artikel: Wes sich D. Martin Luther mit Huldreich Zwingli der strittigen Artikel halben vereint und verglichen auf der Convocatz zu Marburg (1529) – Aufzeichnung über das Abendmahl (fraglich, ob von Luther): Br 12, (104) 105f.
Margarete von Braunschweig-Lüneburg: s. Nr. 933
Marginalglossen: s. unter ‚Beigaben' und unter ‚Randbemerkungen'
Maria, Predigt von der Geburt: s. Nr. 495 –, Sermon vom Empfängnis: s. Nr. 695 –, Sermon von der Himmelfahrt: s. Nr. 725
Maria Magdalena, Sermon über Joh. 20: s. Nr. 699
Maria von Ungarn: s. Nr. 934
Markus von Weida: s. Nr. 564
Mascov, Georg (praepositus in Litzka): s. Nr. 679
Mäßigkeit, Predigt: s. Nr. 514
Matthäus: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Medler, Nikolaus: s. Nr. 324
Meinen lieben Herrn und Freunden . . . zu Eßlingen: s. Nr. 663
Meißen: s. unter ‚Benno v. M.' und ‚Johann VII./VIII. v. M.'
Melanchthon, Philipp: s. Nr. 113–120, 136, 299, 565, 580–584, 961
Menius, Justus: s. Nr. 121–127
Menschen, wie sie sich in dem Glauben halten sollen: s. Nr. 962
482 Von Menschenlehren zu meiden und Antwort auf Sprüche, so man führet, Menschenlehre zu stärken (1522): 10^{II}, (61) 72–92 (509 [WE])
Menschenlehren zu urteilen: s. Nr. 761
Messe, Mißbrauch: s. Nr. 484 –, Dt. M. und Ordnung Gottesdiensts: s. Nr. 298 –, Segen nach der M.: s. Nr. 657 –, Sermon von dem neuen Testament: s. Nr. 739 –, 8 Sermone in der Fasten: s. Nr. 770
Metzsch, Hans: s. Nr. 123

483 Wider den Meuchler zu Dresden (1531): 30III, (413) 446–471 (u. RN)
Micha: s. unter ‚Bibelauslegungen‘
Miltenberger, Trostbrief: s. Nr. 197
De ministris ecclesiae instituendis: s. Nr. 407
Missa, Formula m. ae et communionis: s. Nr. 383 –, de abroganda m. privata: s. Nr. 4 –, Contra m. am privatam, Disputation: s. Nr. 329
484 Vom Mißbrauch der Messen (1521) (Dr. 1522): 8, (477) 485–563 (9, 803) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 4
Ein Missive allen denen, so von wegen des Wortes Gottes . . .: s. Nr. 485
485 Ein Missive an Hartmut von Cronberg (1522): 10II, (42) 53–60 (503f.; 508f. [WE]; Br 2, 484f. Nr. 466) – Dr. (hrsg. v. H. v. Cronberg): Ein Missive allen denen, so von wegen des Wortes Gottes Verfolgung leiden . . . (1522)
Ein Missive nach seinem Abschied zu Worms . . . an die Kurfürsten . . .: s. Nr. 203
486 Ein Missive, so nach seinem Abschied zu Worms einem geborenen Grafen [Albrecht von Mansfeld] . . . zugeschrieben . . . (1521): Br 2, (319) 321–328 (Br 13, 37)
Missive: s. auch unter ‚Briefe‘
Mönchskalb zu Freiberg: s. Nr. 299
Mörlin, Joachim: s. Nr. 340
Mohammed: s. Nr. 54
Moibanus, Ambrosius: s. Nr. 128, 129
Mose: s. unter ‚Bibelauslegungen‘
Motz, Philipp: s. Nr. 331
487 *Περὶ τῆς μουσικῆς* (Entwurf zu einer Schrift) (1530): 30II, (691; 695) 696 (nebst RN)
Mühlhausen, Sendbrief: s. Nr. 660
Mühlpfort, Hermann: s. Nr. 935
Müller, Kaspar: s. Nr. 664
Münster, Neue Zeitung: s. Nr. 134
Münsterberg, Ursula von: s. Nr. 130
Müntzer, Thomas: s. Nr. 131
Murner, Thomas: s. Nr. 799
Musa, Anton: s. Nr. 585
Von der Musika: s. Nr. 166a
Myconius, Friedrich: s. Nr. 132

N

Nachworte: s. unter ‚Beigaben‘
Nahum: s. unter ‚Bibelauslegungen‘
Nanni, Giovanni: s. Nr. 133
De naturali potentia voluntatis hominis, Disputation: s. Nr. 313
Naumburg, Bischofsweihe: s. Nr. 378
Nebulo, Ulrich: s. Nr. 15
Nesen, Wilhelm: s. Nr. 23

488 Eine neue Fabel Äsopi, neulich verdeutscht gefunden, vom Löwen und Esel (1528): 26, (534–538) 545–554 (656) – s. auch Nr. 41
Das Neue Testament (deutsch): s. Nr. 212, 226, 227, 268ff., 552, 553
489 Neue Zeitung von Leipzig (fraglich, ob von Luther) (1528): 26, (534) 539–545 (656)
Auf die neue Zeitung von Münster Vorrede: s. Nr. 134
490 Neue Zeitung vom Rhein (1542): 53, (402) 404f. (679)
491 Wider den neuen Abgott und alten Teufel, der zu Meißen soll erhoben werden (1524): 15, (170) 183–198 (812f.)
492 Von den neuen Eckischen Bullen und Lügen (1520): 6, (576) 579–594 (632)
Neuer deutscher Psalter: s. Nr. 549, 550
Niederlande, Christen, Sendbrief: s. Nr. 178
Niedersachsen, Trostbrief an eine namhaftige Person: s. Nr. 651
Noirde, Brixius thon: s. Nr. 118
Nomina propria Germanorum: s. Nr. 10
Noppus, Hieronymus: s. Nr. 345
493 Notizen zu einem offenen Brief an die Christen in Halle gegen Erzbischof Albrecht von Mainz (1531): 30^{III}, (400) 402f. (nebst RN)
494 Notizzettel zu ‚Warnung' und Glosse' (1531): 30^{III}, (390) 392–399 (nebst RN)
Von Nüchterkeit und Mäßigkeit, Predigt: s. Nr. 514
Numeri: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Nürnberg, Epistola de dissidiis religionis: s. Nr. 362 –, Legatio ad Conventum Nurembergensem . . .: s. Nr. 104 –, Was auf dem Reichstag zu N. von wegen päpstlicher Heiligkeit . . .: s. Nr. 167
Nürnberger Mandat (1523): s. Nr. 809 (u. 104, 167) –, (1524): s. Nr. 98
495 Eine nützliche Predigt von der Geburt Mariae, der Mutter Gottes (1522): 10^{III}, (CLII–CLVII) 312–331
Ein nützlicher Sermon, an der Heiligen Drei Könige Tag: s. Nr. 713

O

496 Ob Kriegsleute auch in seligem Stande sein können (1526/27): 19, (616) 623–662 (666; Br 4, 144 Nr. 1060 nebst Br 13, 86) – Adressat der Schrift: Ritter Assa von Kram
497 Ob man vor dem Sterben fliehen möge (1527): 23, (323) 338–379 (380–386; 761; Tafel 4; Br 4, 242 Nr. 1139) – Adressat der Schrift: Johann Hess und die Pfarrer in Breslau
Obadja: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Adversus obeliscos Eccii: s. Nr. 27
Oberkeit: s. unter ‚Weltliche O.'
Oberweimar, Florentina von: s. Nr. 135
Oblatio sive protestatio: s. Nr. 369
Obsopoeus, Vincentius: s. Nr. 859
Octonarius David (Psalm 119): s. Nr. 895
Offizial zu Stolpen: s. Nr. 17

Ölsnitz, Milia von: s. Nr. 667
Opera ad iustificationem, Disputation: s. Nr. 322
Operationes in psalmos: s. Nr. 825
De operibus legis et gratiae, Disputation: s. Nr. 332
Oratio composita in promotione Petri Palladii: s. Nr. 332
499 Ordinationsformular (1535): 38, (401) 423–431 (dt.); 432f. (lat.)
Ordinationszeugnisse: vgl. Br 12, 447–485 (Br 13, 356; Br 14, XLIIIf.)
Ordnung in der christlichen Gemeinde: s. Nr. 593
Ordnung eines gemeinen Kastens. Ratschlag wie die geistlichen Güter zu handeln sind: s. Nr. 105
500 Von Ordnung Gottesdiensts in der Gemeine (1523): 12, (31) 35–37 (703)
Ordnung der Stadt Göttingen: s. Nr. 82
Orlamünde, Handlung mit Rat und Gemeinde: s. Nr. 904
In Oseam prophetam annotationes: s. Nr. 827
Osterpredigt vor dem Kurfürsten zu Sachsen: s. Nr. 646

P

Palladius, Petrus: s. Nr. 332
Papistae, Consilia evangelica: s. Nr. 201
Papisten, Artikel von den P. verfälscht: s. Nr. 118 –, Auf das Schreien etlicher P.: s. Nr. 656
Papst, Beichte Macht habe zu gebieten: s. Nr. 39 –, falsch genannter geistlicher Stand des P. s: s. Nr. 379
Papstesel: s. Nr. 299
Päpstlicher Glaube, genannt Donatio Constantini: s. Nr. 87
Ein päpstliches Breve, dem Rat zu Bamberg gesandt: s. Nr. 85
Papstspottbilder: s. Nr. 1 und 152
Papsttreu Hadriani IV. und Alexanders III.: s. Nr. 53
Papsttum, Abbildungen: s. Nr. 1
Das Papsttum mit seinen Gliedern gemalt und beschrieben: s. Nr. 152
501 Von dem Papsttum zu Rom wider den hochberühmten Romanisten [= Alfeld] zu Leipzig (1520): 6, (277) 285–324 (631; 9, 800)
502 Wider das Papsttum zu Rom, vom Teufel gestiftet (1545): 54, (195) 206–299
Paris, Contra asinos Parisienses: s. Nr. 25 –, Epistola ad Cardinalem Caetanum: s. Nr. 137 –, Urteil über die Lehre Luthers: s. Nr. 136
Parma-Psalter: s. Nr. 546
503 Parodie über „Psalm 113: In exitu Israel“ (1542): 35, (609) 610–612
504 Passio oder das Leiden unseres Herrn Jesu Christi gepredigt . . . (1522): 10^{III}, (XX; XCII) 72–80 (440); (CIL) 293–303 (444f.)
505 Passional Christi und Antichristi (Bilder von Lukas Cranach, Text von Ph. Melanchthon und J. Schwertfeger) (1521): 9, (677) 701–715 (Abb. am Ende des Bandes)
De passione Christi, Sermones: s. Nr. 771
506 Passionsbetrachtungen (1516?): 59, (209) 211f.
Paternoster: s. unter ‚Bibelauslegungen‘ (Mt. 7,9–13)

Paul III.: s. Nr. 138, 139
Pentateuchus, Liber Iosuae, Liber Iudicum . . .: s. Nr. 892
Peter (= Petrus), Sermon von Gewalt St. P.: s. Nr. 196 –, Sermon von P. und Paul: s. Nr. 749
Petrus Lombardus: s. Nr. 317, 566
Petrusbriefe: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Pfaffenweihe, Von der Winkelmesse und P.: s. Nr. 959
An Pfarrherrn, Brief von der Wiedertaufe: s. Nr. 958 –, Kleiner Katechismus: s. Nr. 939 –, Predigt, daß man Kinder zur Schule halten soll: s. Nr. 940 –, Traubüchlein für die einfältigen P.: s. Nr. 790 –, Vermahnung an alle P.: s. Nr. 811 –, Vermahnung an die P. in der Superattendenz Wittenberg: s. Nr. 815
507 An die Pfarrherrn, wider den Wucher zu predigen, Vermahnung (1540): **51**, (325) 331–424
Von den Pharisäern, Sermon: s. Nr. 736
Philipp von Hessen: s. Nr. 426, 512, 941
Philemonbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Philosophorum libri . . . utiles . . . ad theologiam, Disputation: s. Nr. 312
Pirckheimer, Willibald: s. Nr. 140
Pistorius, Friedrich: s. Nr. 942
De poenitentia, Disputation: s. Nr. 347 –, Sermo: s. Nr. 678
Polenz, Georg von: s. Nr. 76 und 943
Pomeranus: s. unter ‚Bugenhagen'
Porchetus Salvaticus: s. Nr. 567
Postilla vom Sonntag nach Epiphanias bis auf den 6. Sonntag danach: s. Nr. 381

Postillen

Nach Bibelstellen geordnete Übersicht aller Predigten Luthers, einschließlich der Postillenpredigten: 22, XLI–LXXXIX.

1. LATEINISCHE ADVENTSPOSTILLE (1521): s. Nr. 357

2. KIRCHENPOSTILLE:

*Gesamtbibliographie: **10**[1,2], XII–XL (LXXIX).*
Übersicht über den Druck der Kirchenpostille in den Gesamtausgaben: 22, XXX–XL.
*Wort- und Sachregister (außer zur Weihnachtspostille): **10**[1,2], 449–459; **17**[II], 539–551; **21**, 573–586; **22**, 483–499.*

a) von Luther selbst herausgegeben:
Adventspostille (1522): s. Nr. 8
Weihnachtspostille (1522): s. Nr. 901
Fastenpostille (1525): s. Nr. 381

b) von Stephan Roth herausgegeben:
Sommerpostille (1526): s. Nr. 774
Festpostille (1527): s. Nr. 382
Winterpostille (1528): s. Nr. 960

c) von Kaspar Cruciger herausgegeben:
Sommerpostille (1544): s. Nr. 773

3. HAUSPOSTILLE (1544 UND 1559): s. Nr. 398/99

De potentia naturali voluntatis hominis, Disputation: s. Nr. 313
De postetate concilii, Disputation: s. Nr. 330
508 De potestate leges ferendi in ecclesia (Entwürfe zu einer Schrift) (1530): **30^{II}**, (677) 681–690 (nebst RN)
De potestate papae, Epistola Hieronymi ad Evagrium: s. Nr. 86 –, Resolutio super propositione 13: s. Nr. 633 –, Responsio ad dialogum S. Prieratis: s. Nr. 301
10 praecepta Wittenbergensi praedicata populo: s. Nr. 596
10 praecepta: s. auch unter ‚Bibelauslegungen' (Ex. 20, 1–17)
Praefationes: s. unter ‚Beigaben'
Praelectio in librum Iudicum: s. Nr. 822
Praelectio in psalmum 45: s. Nr. 849
Praelectio in psalmum 127: s. Nr. 850
Praelectio(nes): s. auch unter ‚Vorlesungen'
De praeparatione cordis pro suscipiendo sacramento: s. Nr. 676
Praesidente . . . Luthero . . . M. Fridericus Bachofen . . .: s. Nr. 345
Praesidente . . . Luthero . . . Magister Ioachimus Morlin . . .: s. Nr. 340
Praesidente . . . Luthero . . . Magister Iohannes Marbachius . . .: s. Nr. 344
Praesidente . . . Luthero respondebit ad haec Magister Henricus . . .: s. Nr. 343
Praesidente . . . Luthero . . . respondebit de his propositionibus Hieronymus Noppus . . .: s. Nr. 345
Praesidente . . . Luthero . . . ad sequentes propositiones pro licentia in theologia . . .: s. Nr. 348
Prag, De instituendis ministris ecclesiae: s. Nr. 407
Prediger Salomonis: s. unter ‚Bibelauslegungen'
509 Eine Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten solle (1530 u. 1541): **30^{II}**, (508) 517–588 (nebst RN; Br 5, 517 Nr. 1669 nebst Br 13, 168) – Entwurf: **30^{II}**, 509f. (nebst RN)
510 Eine Predigt von den Engeln (1530) (Dr. 1531, hrsg. v. V. Dietrich): **32**, (LVII–LIX) 111–211 (560f. u. RN) (Ns. u. Dr.); 553–555 (Abschr. aus Dr.) – Konzept (?): **32**, (LVII) 552f.
511 Eine Predigt über die Epistel, so man lieset von den heiligen Engeln Apok. 12 (1544): **49**, (XXXIXf.) 570–587 (837 [WE])
512 Eine Predigt auf das Evangelium des Sonntags Jubilate vor dem Kurfürsten zu Sachsen und dem Landgrafen zu Hessen getan (1542): **49**, (XXIXf.) 255–268 (821 [WE])

Predigt von der Geburt Mariae: s. Nr. 495
Predigt von dem Gesetz und Evangelium: s. Nr. 647
Predigt von Jesu Christo, zu Hofe zu Torgau: s. Nr. 412
Predigt von der Kraft der Himmelfahrt: s. Nr. 394

513 Eine Predigt, neulich zu Leipzig getan (1545): **51**, (VIIIf.) 22–41 (298f. [WE])

514 Eine Predigt von Nüchterkeit und Mäßigkeit wider Völlerei und Trunkenheit (1539) (Dr. um 1542): **47**, (XXIf.) 757–771 (895f. [WE])

515 Eine Predigt am 5. Sonntag nach Ostern Johannis 16 (1525): **17^{I}**, (XXXVIII–XL) 248–255

Predigt am Tag der Verkündigung Unser Lieben Frauen: s. Nr. 380
Predigt über den Text Joh. 3: s. Nr. 658

516 Eine Predigt vom verlorenen Schaf Lucae 15, . . . vor dem Kurfürsten zu Sachsen . . . (1532) (Dr. 1533): 36, (XXIVf.) 270–303

517 Eine Predigt und Warnung, sich zu hüten vor falschen Propheten (1525): **17^{I}**, (XLVIII) 354–372

518 Eine Predigt von der Zerstörung Jerusalems und von der greulichen Strafe derer, so das Evangelium verachten (1531): **34^{II}**, (596f.) 80–97 (610)

Predigt von der Zukunft Christi: s. Nr. 794
Vom Predigtamt, Sermon: s. Nr. 697

Predigten

Jahrweise Übersicht über alle Predigten Luthers (einschließlich der Reihenpredigten): s. unten im Chronologischen Verzeichnis (S. 113–135). Zur Chronologie innerhalb der einzelnen Jahre vgl. die dort jeweils genannten „Übersichten" (zu den diesen Übersichten zugrundeliegenden Predigtverzeichnissen seit 1522 vgl. ***10^{III}****, IX–XIII).*
Nach Bibelstellen geordnete Übersicht über alle Predigten Luthers (einschließlich der Postillen- und der Reihenpredigten) findet sich in ***22****, XLI–LXXXIX. Dort noch nicht berücksichtigte Predigten (aus Bd.* ***59****) sind oben S. 23–28 unter ‚Bibelauslegungen' verzeichnet.*

Predigten über das 1. Buch Mose: s. Nr. 606

519 4 Predigten zu Eisleben vor seinem Abschied aus diesem Leben getan (1546): **51**, (XIV–XVI) 148–196 (307–311 [WE]; 732)

Predigten aus der 1. Epistel S. Johannis von der Liebe: s. Nr. 621

520 2 Predigten auf die Epistel S. Pauli 1. Thess. 4, getan über der Leiche des Kurfürsten . . . Friedrich zu Sachsen (1525): **17^{I}**, (XXXII–XXXVII) 196–227 (522)

Predigten von guten und bösen Engeln: s. Nr. 192

521 2 Predigten, eine von der Heiligen Dreifaltigkeit, die andere von dem großen Abendmahl (1535): **41**, (XXIIf.) 270–292 (nebst RN)

Predigten von der heiligen Taufe: s. Nr. 625
Predigten von Jesu Christo, wahrem Gott und Menschen: s. Nr. 413

522 2 Predigten, auf der Kindertaufe des ... Bernhard ... von Anhalt ... (1540) (Dr. 1541): 49, (XXIf.) 111–160 (814–816 [WE]; 849)
Predigten über der Leiche des Kurfürsten Friedrich: s. Nr. 520
523 2 Predigten über der Leiche des Kurfürsten ... Johann zu Sachsen (1532): 36, (XX–XXIV) 237–270
525 2 Predigten, die erste vom Reich Christi ... die andere vom Ehestand (1545) (Dr. 1546, hrsg. v. M. Wanckel): 51, (VII) 11–22 (297f. [WE]; 732); 49, (L–LII) 797–805 (848[WE])
Predigten zu Schmalkalden: s. Nr. 649
Predigten, die erste von der Taufe Christi ...: s. Nr. 650
Predigten von der Toten Auferstehung: s. Nr. 632
526 2 Predigten vom Zorn (1534 u. 1536) (Dr. 1536): 41, 743–752 (Dr.); 37, (XXXIII) 381–385 (59, 350f.) (Ns.); 41, (XXXIIIf.) 578–590 (nebst RN) (Ns. u. Dr.)
Preußen: s. unter ‚Albrecht von Preußen'
Prierias, Silvester: s. Nr. 141, 142, 301, 438
Promotionsdisputationen: s. unter ‚Disputationen' bzw. die Verweise unter den Namen der Promovenden
Promotionsreden: s. Nr. 324, 332
Der Prophet Daniel deutsch: s. Nr. 218
527 Der Prophet Habakuk ausgelegt (1526): 19, (337) 345–435 (665f.; DB 2, 394f.; DB 11^{II}, Tafel Ib)
Der Prophet Jesaja deutsch: s. Nr. 216
528 Der Prophet Jona ausgelegt (1526): 19, (169) 185–251 (663; DB 2, 392f.; DB 11^{II}, Tafel Ia)
529 Der Prophet Sacharja ausgelegt (1527) (Dr. 1528): 23, (477) 485–664 (762; DB 2, 439f.; DB 11^{II}, Tafel IIa)
Die Propheten alle deutsch: s. Nr. 219
Propositiones de digamia episcoporum: s. Nr. 140
Propositiones disputandae de tribus hierarchiis: s. Nr. 338
Propositiones disputatae ... pro doctoratu ... Hieronymi Weller ...: s. Nr. 324
Propositiones ab initio negotii Evangelici: s. Nr. 881
Ad propositiones has respondebit ... Petrus Palladius ...: s. Nr. 332
530 Propositiones adversus totam synagogam Satanae et universas portas inferorum. Artikel wider die ganze Satansschule und alle Pforten der Hölle (1530): 30^{II}, (413) 420–427 (nebst RN) – Dr.: Sequentes propositiones sustinet adversus totam Synagogam Satanae ... (1530)
531 Protestatio (Erbieten) (1518): 2, (619) 620 (lat.); 59, (54) 55f. (dt.) – Dr. der dt. Fassung: Jhesus. Ich, Doktor Martinus Luther, ... bekenne öffentlich ... (1518?)
Protestatio (1520): s. Nr. 369
Der 23. Psalm auf einen Abend über Tisch ... ausgelegt: s. Nr. 540
532 Der 82. Psalm ausgelegt (1530): 31^{I}, (183) 189–218
Der 101. Psalm ausgelegt: s. Nr. 36
533 Der 111. Psalm ausgelegt (1530): 31^{I}, (384) 393–426 (Br 5, 691 Nr. 1756 nebst Br 13, 189) – Entwurf: 31^{I}, (385f.) 391f.
534 Der 117. Psalm ausgelegt (1530): 31^{I}, (219) 223–257 (588; Br 5, 582 Nr. 1703 nebst Br 13, XXXII; 181)

535 Der 127. Psalm ausgelegt an die Christen zu Riga in Livland (1524): 15, (348) 360–378 (814; Br 3, 336 Nr. 771)
Der 119. Psalm ‚Daß uns Gott bei seinem Wort erhalt' ...: s. Nr. 541
536 Der 36. (37.) Psalm Davids, einen christlichen Menschen zu lehren ... (1521): 8, (205) 210–240 (VII; 9, 802; Br 2, 353 Nr. 416)
537 Der 8. Psalm Davids gepredigt und ausgelegt (1537) (Dr. 1572, hrsg. v. A. Poach): 45, (XXIIf.) 204–250 (734)
Der 112. Psalm Davids von Reichtum, Ehre und Lust: s. Nr. 611
538 Der 65. Psalm zu Dessau vor den Fürsten zu Anhalt gepredigt (hrsg. v. K. Cruciger) (1534): 37, (XXXIVf.) 425–450 (675; 59, 351–354)
Der 110. Psalm ‚Dixit Dominus' gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 626
Der 118. Psalm mit kurzer Auslegung: s. Nr. 644
539 Der 147. Psalm ‚Lauda Ierusalem' ausgelegt (1532): 31^{I}, (427) 430–456 (588; Br 6, 235 Nr. 1889 nebst Br 13, 203)
540 Der 23. Psalm über Tisch ausgelegt (1536): 51, (265) 267–295 (323f. [WE]) – Dr. (hrsg. v. G. Rörer): Der 23. Psalm auf einen Abend über Tisch nach dem Gratias ausgelegt (1536)
541 Der 119. Psalm verdolmetscht und ausgelegt. Item der 83. Psalm samt der Auslegung (1529): 31^{I}, (1) 2–33 (587f.); 59, (70) 71f. – Dr. (hrsg. v. W. Link): Der 119. Psalm, daß uns Gott bei seinem Wort erhalt ..., Item der 83. Psalm ... (1529)
Psalmen: s. auch unter ‚Bibelauslegungen'
In 15 psalmos graduum commentarii: s. Nr. 850
In psalmos 25 priores enarrationes: s. Nr. 33
Psalmus 118 ex scholiis: s. Nr. 644
Psalter-Revision: s. Nr. 223
Psalterium Hebraicum: s. Nr. 544–547
Psalterium Latinum 1513: s. Nr. 893 (und 820)
Psalterium translationis veteris 1529/37: s. Nr. 894 und 548
Pupper van Goch: s. Nr. 143
Purvey, Johannes: s. Nr. 144

Q

Quaestio circularis de signis gratiae: s. Nr. 318
Quaestio in doctoratu D. Alberi: s. Nr. 346
Quaestio theologica de naturali potentia voluntatis hominis: s. Nr. 313
Quaestio, utrum opera faciant ad iustificationem: s. Nr. 322
Quaestio de viribus et voluntate hominis: s. Nr. 303
Querela de fide pii et spiritualis cuiuspiam parochi: s. Nr. 145
Quincuplex psalterium: s. Nr. 563

R

Rab, Hermann: s. Nr. 146
Raida, Balthasar: s. Nr. 147

Randbemerkungen (handschriftlich)

Erfaßt sind hier die von Luther bei der Lektüre oder Bearbeitung eines Textes an den Rand geschriebenen Kommentare, Berichtigungen usw. Die gedruckten Randglossen zu fremden Texten s. unter ‚Beigaben'. Nicht berücksichtigt sind die eigenhändigen Bucheinzeichnungen (s. dort).

1. IN BIBEL(TEIL)AUSGABEN

542 Biblia Hebraica (Brescia 1494): 60, (240) 258–307

543 Das Alte Testament (Wittenberg 1539/38): Korrekturen anläßlich der Bibelrevision 1539/41 (s. Nr. 225): DB 3, 169–577 rechte Sp. (580); DB 4, (XXXI–XXXVIII) 1–278 rechte Sp. (DB 11II, Tafel VI u. VII)

544 Psalterium Hebraicum (Basel 1516): Randbemerkungen bis 1521 (Frankfurter Psalter): 9, (1f.) 115 = DB 10II, (290–299) 321–324

545 Psalterium Hebraicum (Basel 1516): Randbemerkungen ab 1521 (Danziger Psalter): DB 10II, (290–292; 299–306) 325–347

546 Psalterium Hebraicum (Basel 1516): Randbemerkungen nicht von Luther (Parma-Psalter): Vgl. DB 10II, (290–292) 310–320

547 Psalterium Hebraicum: Randbemerkungen nach 1524 (abschriftlich überliefert): DB 10II, (306–309) 348f.

Sepher thehillim, hoc est liber laudum (Wittenberg 1513): Glossen zur 1. Psalmenvorlesung: s. Nr. 820

548 Psalterium translationis veteris correctum (Wittenberg 1529): DB 4, (509) 510–513; 520–577 (591)

549 Neu deutsch Psalter (Wittenberg 1528): Korrekturen anläßlich der Psalter-Revision 1531 (s. Nr. 223) u. a.: DB 3, (IL) LIII–LXII; DB 4, 513–516

Kunheim-Psalter = Nr. 549 und 548

550 Deutscher Psalter, letztes Handexemplar Luthers (verschollen): Vgl. 48, 266–268 – s. a. Nr. 433

551 Novum Testamentum ex Erasmi Roterodami recognitione . . . (Basel 1527): Randbemerkungen zum griechischen Text und zu den Annotationes des Erasmus: 60, (192) 201–228

552 Das Neue Testament (Wittenberg 1530): Eintragungen (von 1530) abschriftlich überliefert: DB 4, (439) 448–505

553 Das Neue Testament (Wittenberg 1540): Korrekturen anläßlich der Bibelrevisionen 1541 und 1544 (s. Nr. 226/27): DB 4, (XLIII–LVIII) 281–418 rechte bzw. mittlere Spalte (578f.; 591; DB 6, Tafel IV–VII); RN 48, 236 (Anh. II, 3 Nr. 3)

Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola (Wittenberg 1515): Glossen zur Römerbriefvorlesung: s. Nr. 821

Divi Pauli apostoli ad Galatas epistola (Wittenberg 1516): Glossen zur 1. Galatervorlesung: s. Nr. 823

Divi Pauli apostoli ad Hebraeos epistola (Wittenberg 1517): Glossen zur Hebräervorlesung: s. Nr. 824

2. IN SONSTIGEN BÜCHERN:

554 Agricola, Johann, (Druckbogen der nicht erschienenen) Summarien über die Evangelien, Sommerteil (Wittenberg 1537): **50**, 674f.

555 –, –, Thesen der Antinomer (hrsg. v. Luther als „Venerunt in manus meas positiones incerto autore" [Wittenberg 1537]; s. Nr. 43): **60**, (229) 234f.

556 Anselm von Canterbury, Opuscula (o. J.): **9**, (1f.; 104) 107–114

557 Augustin, Opuscula plurima (Straßburg 1489): **9**, (1) 5–15 (804; Tafel I)

558 –, De trinitate (Basel 1489): **9**, (1f.; 15) 16–23 (804)

559 –, De civitate Dei (Basel 1489): **9**, (1f.; 15f.) 24–27 (804)

560 Biel, Gabriel, Inventarium seu repertorium generale . . . in 4 collectoriis . . . super 4 libros sententiarum (Lyon 1514) und: Sacri canonis missae . . . expositio (Lyon 1514): **59**, (25) 29–53

561 Erasmus, Desiderius, In Novum Testamentum annotationes (Basel 1516): Randbemerkungen nicht von Luther; vgl. **18**, 790

–, –, In Novum Testamentum annotationes (Basel 1527): s. Nr. 551

562 –, –, Apophthegmatum opus (Lyon 1541): **54**, (101) 102–106; (497) 498–501

563 Faber Stapulensis, Johannes, Quincuplex psalterium (Paris 1509): Randbemerkungen im Zusammenhang mit der 1. Psalmenvorlesung 1513/15: **4**, (463) 466–526 (**9**, 795)

564 Markus von Weida, Der Spiegel hochlöblicher Bruderschaft des Rosenkranzes Mariae (Leipzig 1515): **60**, (183) 186–191

565 Melanchthon, Philipp, Confessio fidei exhibita . . . in Comitiis Augustae anno 1530. Addita est apologia confessionis (Wittenberg 1530): Bemerkungen (von 1531) zur Apologie: **30^{III}**, (487) 489–493 (nebst RN)

566 Petrus Lombardus, Textus sententiarum . . . (Basel 1489): Randbemerkungen im Zusammenhang mit der Vorlesung über den Sentenzenkommentar 1509/11: **9**, (1f.; 28) 29–94 (804; Tafel II)

567 Porchetus Salvaticus, Victoria adversus impios Hebraeos (Paris 1520): **60**, (236) 237–239

568 Reuchlin, Johannes, De arte cabalistica (Hagenau 1517): Randbemerkungen nicht von Luther; vgl. **18**, 790

569 Ricoldo de Monte Croce, Confutatio Alcorani seu legis Saracenorum (o. J.): **53**, (266 u.) 273–387 – s. auch Nr. 151

570 Tauler, Johannes, Sermones (Augsburg 1508): **9**, (1f.; 95) 97–104 (804; Tafel IV)

571 Trittenheim (Trithemius), Johannes von, Liber lugubris (o. J.): **9**, (1f.; 104–106) 114

3. IN HANDSCHRIFTLICHEN TEXTEN:

572 Agricola, Johann, 17 Disputationsthesen (1539): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **12**, (276) 277–279

573 Arnstädter Bannordnung (1543): Br **12**, (353) 354

574 Erfurt, Gemeinde, 28 Artikel (1525): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: **18**, (531) 534–540 (Br **3**, 577 Nr. 923)

575 Georg von Anhalt, Fragen (1544): Br **11**, 243–250 (Br **13**, 350)

576 –, Ehefragen (1544): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **11**, (293) 294f. (Br **13**, 354)
577 Herford, Brüder vom gemeinsamen Leben, Grund des Fraterlebens (1532): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **6**, 256f.
578 Johann VIII., Bf. von Meißen, „Liber Misnicus" (1539): Br **8**, (477) 478–482
579 Krause, Bartholomäus, Bruchstück einer Predigt (1523): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **3**, (170) 171f. (Br **13**, 59)
580 Melanchthon, Philipp, „Quaestiones, de quibus rixamur cum adversariis" (1530): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **5**, 563f. (Br **13**, 175)
581 –, –, Bericht über den Friedensentwurf Albrechts von Mainz (1531): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **6**, (264) 265 (Br **13**, 205)
582 –, –, „Sententiae patrum de controversia coenae" (1534): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: **38**, (294) 302–310 (vgl. Br **12**, 156–170 nebst Br **13**, 355)
583 –, –, Fragen „de iustificatione" (1536): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **12**, (189) 191–195 (Br **13**, 355f.)
584 –, –, Herzberger Schulordnung (1538): Beteiligung Luthers (außer der Unterschrift) unklar; vgl. **59**, 185f.
585 Musa, Anton, Anschlag, wie die Schulen in Städten wieder anzurichten seien (1529): Br **8**, 350 (Br **13**, 119 [zu S. 213]; 268)
586 Spalatin, Georg, Zeremoniell beim Begräbnis Kurfürst Friedrichs des Weisen (1525): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **3**, 487–489
587 –, –, Artikel über Ehefragen (1528): Br **4**, 332–339 (Br **13**, 97)
588 Steiger (Ascensius), Hieronymus, 3 Fragen (1544): Randbemerkungen abschriftl. überliefert: Br **12**, (357) 358f.
589 Wittenberger Beutelordnung (1520/21): **59**, (62) 63–65

Rapagelanus, Stanislaus: s. Nr. 347
An den Rat zu Erfurt. Gutachten über die 28 Artikel: s. Nr. 574
590 An die Ratherren aller Städte deutsches Landes, daß sie christliche Schulen aufrichten und halten sollen (1524): **15**, (9) 27–53 (811f.)
Ratio confitendi: s. Nr. 200a
591 Ratio vivendi sacerdotum (1519): Br **1**, (395) 396–399
592 Rationis Latomianae confutatio (1521): **8**, (36) 43–128 (VII; **9**, 802; Br **2**, 353 Nr. 415)
Ratschlag eines Ausschusses etlicher Kardinäle: s. Nr. 65
Ratschlag der ganzen Mainzischen Pfafferei: s. Nr. 111
593 Ein Ratschlag, wie in der christlichen Gemeine eine beständige Ordnung solle vorgenommen werden. Oder: Bedenken, wie jetziger Zeit Aufruhr zu stillen wäre (1526): **19**, (436) 440–446
An die Ratsherren aller Städte . . .: s. Nr. 590
594 Wider die räuberischen und mörderischen Rotten der Bauern (1525): **18**, (344) 357–361 (788–790)

Rechenberg, Hans von: s. Nr. 662
Rechenschaft des Glaubens der Brüder in Böhmen: s. Nr. 48
Recht der Gemeinde, alle Lehre zu urteilen: s. Nr. 204
Recht des Widerstandes gegen den Kaiser, Disputation: s. Nr. 338
Wider den rechten, aufrührischen . . . Ratschlag der Mainzischen Pfafferei: s. Nr. 111
Register aller Bücher und Schriften: s. Nr. 190
Register (zu unserer Ausgabe) s. unten S. 141 f.
Reich Christi, Predigt aus dem 8. Psalm: s. Nr. 525 –, aus dem Propheten Jeremia: s. Nr. 359 –, welches stehet in Vergebung der Sünden: s. Nr. 705
595 Vom Reiche Gottes, was es sei und wie etc. (1524) (Dr. 1525, hrsg. v. W. Link): **15**, (721) 724–734 (822)
Vom reichen Mann und armen Lazarus, Sermon (1522/23): s. Nr. 734 u. 706 –, Sermon (1523): s. Nr. 703
Reichsregiment in Nürnberg: s. Nr. 809

Reihen- oder Wochenpredigten
(über fortlaufende Texte der Bibel oder des Katechismus).

Jahrweise Übersicht über alle Predigten Luthers (einschließlich der Reihenpredigten) s. unten im Chronologischen Verzeichnis (S. 113–135).
*Nach Bibelstellen geordnete Übersicht über alle Predigten (einschließlich der Reihenpredigten): **22**, XLI–LXXXIX.*

596 Predigten über die 10 Gebote (1516/17): **1**, (394) 398–521 (9, 780 f.; **59**, 334–337) – Dr.: 10 praecepta Wittenbergensi praedicata populo (1518)
597 Predigten über das Vaterunser (1517): **9**, (122) 123–159 (804) – Dr. (hrsg. v. J. Agricola [Schneider]): Auslegung und Deutung des heiligen Vaterunsers (1518); vgl. **2**, 74 f.; **9**, 122 f. – Dr.-bearbeitung durch Luther selbst: s. Nr. 30 – Dr. – bearbeitung (in Auszügen) durch N. v. Amsdorf: s. Nr. 193
598 Predigten über das Vaterunser (1518): nicht erhalten; vgl. **2**, 74
599 Predigten über den Katechismus (1519): nicht erhalten; vgl. **11**, 30
600 Predigten über 1. Mose 1–34 (Scholia in librum Genesis) (1519/21): **9**, (315) 329–415 (805) u. 415 ff. passim (vgl. **59**, 339–346)
601 Predigten über die 10 Gebote (1522): nicht erhalten; vgl. **10^{III}**, XXXVIII
602 Predigten über den 1. Petrusbrief (1522): **12**, (249) 259–399 (704; **14**, 2) Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt (1523)
603 Predigten über den 2. Petrusbrief (1523): **14**, (1) 14–74 (754 f.) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger) in: Die andere Epistel S. Petri und eine S. Judas gepredigt und ausgelegt (1524)
604 Predigten über den Judasbrief (1523): **14**, (1–13) 75–91 (755) – Dr. (1524) s. Nr. 603

605 Predigten über den Katechismus (1523): **11**, (LII; 30) 31–33 (477); 36–41 (477); 45–62 (478); 65–67

606 Predigten über 1. Mose (1523/24): **14**, (92) 97–488 (755–759) (Ns.) – Dr. (hrsg. v. St. Roth): In Genesin, Mosi librum sanctissimum, declamationes (1527) bzw. Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Über das 1. Buch Mose Predigten (1527): **24**, (XIII) 1–710 (711–714; 715–737 [Reg.]; 739–743) – Teil-Dr.: Sermon und Eingang in das 1. Buch Mosi, . . . (1524): **12**, (435) 438–452 = **24**, 16–33

607 Predigten über Apostelgeschichte 13–17 (1524): **15**, (404; 571) 575–602 (817); (609) 610–622; 630–633 (817); **17**[I], (XIII u.) 508–512 – Teil-Dr.: Ein Sermon von der Freiheit der Gewissen (1525) – Teil-Dr.: 2 Sermone auf das 15. und 16. Kapitel . . . (1526)

608 Predigten über 2. Mose (1524/27): **16**, (XI) 1–646 (647–654); **17**[I], (XIII u.) 512–515 – Teil-Dr.: Eine Unterrichtung, wie sich die Christen in Mosen sollen schicken (1526) – Teil-Dr.: Auslegung der 10 Gebote, gepredigt zu Wittenberg . . . (1528)

609 Predigten über die Passionsgeschichte (Mt. 27,45–28,20) (1525): **17**[I], (XI; XXIVf.) 67–80; 83–101 (522)

610 Predigten über 1. Timotheus 1f. (1525): **17**[I], (XI; XXV–XXIX) 102–134; 138–150; 157–167 (523) – Teil-Dr.: Sermon von der Hauptsumma Gottes Gebots (1526)

611 Predigten über Psalm 112 (1526): **19**, (294) 297–336 (665; **20**, 206; 436; 441; 445f.; **59**, 349f.) – Dr.: Der 112. Psalm Davids von Reichtum, Ehre und Lust (1526)

612 Predigten über 3. Mose (1527): **25**, (403) 411–436 (525f.)

613 Predigten über 4. Mose (1527/28): **25**, (403–409) 436–517 (526–528)

614 Predigten über den Katechismus (1528): 1. Reihe: **30**[I], (1) 2–27 (820); 2. Reihe: **30**[I], (1 u.) 27–57 (820); 3. Reihe: **30**[I], (1 u.) 57–122 – s. auch Nr. 210 u. 421

615 Predigten über die Taufe (1528): **27**, (XXV) 32–38; 41–45 (541); 49–53; 55–60 (542)

616 Predigten über Matthäus 11–15 (nur teilw. erhalten) (1528): **28**, (1) 4–30 (764f.); **52**, 828–839 – Teil-Dr.: Von der Sünde wider den Heiligen Geist . . . Von Christus Brüdern und Schwestern . . . (1529)

617 Predigten über Johannes 16–20 (1528/29): **28**, (31) 43–479 (480–484 [Reg. zu S. 201–479]; 488–500 [nebst 772]; 765–772) – Teil-Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Das 17. Kapitel Johannis von dem Gebete Christi (1530) – Teil-Dr. (hrsg. v. A. Poach): Das 18. und 19. Kapitel . . . S. Johannis . . . (1557) bzw.: Das 18., 19. und 20. Kapitel S. Johannis vom Leiden, Sterben und Auferstehung . . . (1566)

618 Predigten über 5. Mose (1–9) (1529): **28**, (501) 509–763 (772–775) – Teil-Dr.: Von eigener Gerechtigkeit ein Sermon (1530)

619 Predigten über Matthäus 5–7 (1530/32): **32**, (LXXV–LXXXV; 299) 302–544 (565–569 und RN) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Das 5., 6. und 7. Kapitel S. Matthaei gepredigt und ausgelegt (1532)

620 Predigten über Johannes 6–8 (1530/32): **33**, (VII) 2–674 (676–688 und RN; **34**[II], 574f.)

621 Predigten über 1. Johannes 4 (,16–18) (1532): **36**, (XXXIf.) 416–477

(698) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Etliche schöne Predigten aus der 1. Epistel S. Johannis von der Liebe (1533)

622 Predigten über 1. Korinther 15 (1532/33): **36**, (XXXII–XXXVI) 478–696 (698–700) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Das 15. Kapitel der 1. Epistel S. Pauli an die Korinther . . . (1534)

623 Predigten über Johannes 14–16 (1533/34): **59**, (242) 267–310 (Ns.) – Teil-Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Das 14. und 15. Kapitel S. Johannis gepredigt und ausgelegt (1538): **45**, (XXXIX–XLIV) 465–733 (735; **46**, 790) – Teil-Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Das 16. Kapitel S. Johannis gepredigt und ausgelegt (1539): **46**, (VIIf.) 1–111 (790)

624 Predigten über Matthäus (für Hieronymus Weller) (1533/35): s. Nr. 12 (über Luthers gelegentliche Teilnahme an dieser Predigtreihe vgl. **60**, 32–34)

625 Predigten über die Taufe (1534): **37**, (XV; XXIX–XXXI) 258–267 (674); 270–275; 278–284; 288–293; 299–303 (Ns.) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger?): Von der heiligen Taufe Predigten (1535): **37**, (XLIII–XLV) 627–672

626 Predigten über Psalm 110 (1535): **41**, (XIII; XIX–XXI) 79–239 (nebst RN) – Dr. (hrsg. v. K. Cruciger): Der 110. Psalm ‚Dixit Dominus' gepredigt und ausgelegt (1539)

627 Predigten über Johannes 1–4 (1537/39): **46**, (XXXII–XXXIV) 538–789 (791f.); **47**, (VIIf.) 1–231 (876–880 [WE]; 902) – Präparationen: **46**, 792 (**48**, 345); 48, (334f.) 346f.

628 Predigten über Matthäus 18–24 (1537/40): **47**, (IX–XI) 232–627 (880–891 [WE]; 902)

629 Predigten über die Taufe (1538): **46**, (XII; XVII–XX) 145–155; 167–185; 194–201 (790f.) – Präparation: **48**, (334f.; 346) 655

630 Predigten über die Taufe (1539): **47**, (XIII; XVIf.) 640–659 (892 [WE])

631 Predigten über Psalm 72 (1540): **49**, (XII; XVIIIf.) 11–25 (807f. [WE]; 849); 30–49 (808–810 [WE]; 849)

632 Predigten über 1. Korinther 15 (1544/45): **49**, (XII; XXXIV–XXXVI; XLVIIIf.) 395–415 (828f. [WE]); 422–441 (829f. [WE]); 723–746 (844–846 [WE]; 849); 761–780 (846f. [WE]) – Teil-Dr. (hrsg. v. A. Poach): 4 Predigten von der Toten Auferstehung (1564)

Reißenbusch, Wolfgang: s. Nr. 191

Replica F. Silvestri Prieratis ad F. Martinum Luther: s. Nr. 141

Reproduktionen: s. unten S. 143–147

Resolutio disputationis de fide infusa et acquisita: s. Nr. 314

633 Resolutio super propositione sua 13 de potestate papae (1519): **2**, (180) 183–240 (759; **9**, 790) – s. a. Nr. 308

634 Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute (1518): **1**, (522) 525–628 (**9**, 781; Br **1**, 179 Nr. 78 u. 79) – Entwurf des Begleitschreibens an Leo X.: **9**, (171) 173–175 (Tafel V)

635 Resolutiones super propositionibus suis Lipsiae disputatis (1519): **2**, (388) 391–435 (**9**, 790; Br **1**, 435–458 Nr. 191) – s. a. Nr. 308

Responsio ad condemnationem librorum Lutheri: s. Nr. 200
Responsio contra dogmata . . . in M. Egranum . . .: s. Nr. 73
636 Responsio extemporaria ad articulos, quos magistri nostri ex Babylonica et Assertionibus eius excerpserant, quos venienti Wormatiam obiicerent tanquam haereticos (1521): 7, (605) 608–613
Responsio ad librum eximii magistri Ambrosii Catharini: s. Nr. 438
Responsio ad schedulam inhibitionis: s. Nr. 640
Reuchlin, Johannes: s. Nr. 568
Reutlingen, Sendbrief: s. Nr. 18
Rhapsodia seu concepta ‚de loco iustificationis': s. Nr. 411
Rhegius, Urban: s. Nr. 148–150
Rhein, Neue Zeitung: s. Nr. 490
Richardus (= Ricoldo de Monte Croce): s. Nr. 151 und 569
Richterbuch: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Ricoldo de Monte Croce: s. Nr. 151 und 569
Riga, Der 127. Psalm ausgelegt: s. Nr. 535 –, Sendbrief: s. Nr. 179
De ritu et moribus Turcorum: s. Nr. 107
Rom, Papstesel: s. Nr. 299 –, welsche Lügenschrift: s. Nr. 168 – s. auch unter ‚Papst(tum)'
Romanist zu Leipzig: s. Nr. 501
Römerbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Römischer Kaiserl. Majestät . . . Werbung an Herzog Johann Friedrich: s. Nr. 155
Wider die Rotten der Bauern: s. Nr. 594
Wider die Rottengeister, Lektion: s. Nr. 435 –, Sendbrief an den Herzog von Preußen: s. Nr. 674

S

Wider die Sabbather: s. Nr. 183
Sacharja: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Sachs, Hans: s. Nr. 152
Sachsen: s. unter ‚Friedrich der Weise', ‚Georg v. S.', ‚Johann v. S.', ‚Johann Friedrich v. S.'
De sacramentis disputatio in dist. 2 lib. 4: s. Nr. 317
Sacramentum eucharistiae, Responsio ad schedulam inhibitionis super sermone de s. o: s. Nr. 640 –, Sermo de digna praeparatione cordis: s. Nr. 676
Sakrament (Abendmahl), Von Anbeten des S. s: s. Nr. 11 –, Von beider Gestalt des S. s zu nehmen: s. Nr. 40 –, Bekenntnis vom S.: s. Nr. 434 –, Bericht an einen guten Freund von beider Gestalt des S. s.: s. Nr. 172 –, Hauptstück . . . des neuen Testaments: s. Nr. 397 –, Wider die himmlischen Propheten: s. Nr. 404 –, Sermon von der Beichte und dem S.: s. Nr. 687 –, Sermon von dem hochwürdigen S. des Leichnams Christi: s. Nr. 728 –, Sermon vom S. des Leibs und Bluts Christi: s. Nr. 746 –, Sermone in der Fasten . . . von beiderlei Gestalt des S. s: s. Nr. 770 –, Verklärung etlicher Artikel im Sermon vom S.: s. Nr. 810 –, Vermahnung zum S. des Leibs und Bluts Christi: s. Nr. 816
Von dem Sakrament der Buße, Sermon: s. Nr. 745

Von dem Sakrament der Taufe, Sermon: s. Nr. 722
Salhausen, Wolf von: s. Nr. 665
Samuelisbücher: s. unter ‚Bibelauslegungen'
637 Sancta *νοήματα* (1546): 18, 241 (Br 12, 363f.)
Contra Satanam et synagogam ipsius: s. Nr. 341
Wider die Satansschule und alle Pforten der Hölle: s. Nr. 530
638 Satirische Umdichtung des Benedicite, Gratias, Vaterunsers und Ave Maria auf den Papst (o. D.): 60, (173) 177–179
Savonarola, Girolamo: s. Nr. 153
Schatzgeyer, Kaspar: s. Nr. 61
639 Scheda adversus Iacobum Hochstraten (1519): 2, (384) 386f.
640 Ad schedulam inhibitionis sub nomine episcopi Misnensis editam super sermone de sacramento eucharistiae responsio (1520): 6, (142) 144–153 – Dt. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 17
641 Vom Schem Hamphoras und vom Geschlecht Christi (1543): 53, (573) 579–648 (679) – Entwurf: 60, (164) 167–169
Schenk, Jakob: s. Nr. 331
Von den Schleichern und Winkelpredigern: s. Nr. 184
Schleinitz, Jhan von: s. Nr. 668
Schlick, Graf Sebastian: s. Nr. 944
Schlick zu Falkenau, Graf Wolf: s. Nr. 183 und 414
642 Von den Schlüsseln (1530): 30^{II}, (428–434) 465–507 (716 u. RN); 30^{III}, 584–588 (Teil des Dr.-Ms.) – Entwürfe: 30^{II}, (428–430) 435–464 (715 u. RN); 715f. (RN zu S. 465ff.)
Schmalkalden, Auslegung des Glaubens gepredigt: s. Nr. 31 –, 2 schöne tröstliche Predigten: s. Nr. 649
643 Die Schmalkaldischen Artikel (1536): 50, (160) 192–254 (689; 60, 131–139) – Dr.: Artikel, so da hätten sollen aufs Concilion zu Mantua . . . überantwortet werden (1538)
Schmedtstedt, Heinrich: s. Nr. 343
Contra scholasticam theologiam, Disputation: s. Nr. 304
Scholia in librum Genesis: s. Nr. 600
644 Scholien zum 118. Psalm (1529): 31^{I}, (34) 43–64 (588) – Dr. (bearb. v. Eobanus Hessus): Psalmus 118 ex scholiis (1530) – Dr. (bearb. v. W. Link): Der 118. Psalm mit kurzer Auslegung oder Verzeichnis (1530) – s. auch Nr. 645
645 Das schöne Confitemini, an der Zahl der 118. Psalm (1530): 31^{I}, (35–42) 65–182 (588)
646 Eine schöne Osterpredigt vor dem Kurfürsten zu Sachsen getan (1538): 46, (XXIVf.) 329–354
647 Eine schöne Predigt von dem Gesetz und Evangelium Matth. 22 (1537): 45, (XXVIIIf.) 145–156
648 4 schöne Sermone zu Borna gepredigt . . . (1522) (Dr. 1524): 10^{III}, (XCIV–IC) 86–99 (436); 113–124 (440)
649 2 schöne tröstliche Predigten zu Schmalkalden getan (hrsg. v. G. Rörer) (1537): 45, (XVIII–XXII) 25–47 (734)
650 2 schöne und tröstliche Predigten, die erste von der Taufe Christi . . ., die andere von der Bekehrung S. Pauli . . . (hrsg. v. M. Wanckel) (1545/46): 51, (XIf.) 107–117 (305 [WE]); 135–148 (306f. [WE])

651 Ein schöner christlicher Trostbrief an eine namhaftige Person in Niedersachsen . . . (1543?) (Dr. ca. 1550): Br 10, (488) 489–496; 35, 213f. (621)

652 Ein schöner Sermon über das Evangelium Matthaei 22, wie Christus wahrer Gott und Mensch sei (1531): 34^{II}, (595) 53–74

653 Ein schöner Sermon oder Predigt von dem Ehestande (1525) (Dr. 1560, hrsg. v. G. Buchholzer): 17^{I}, (XIX–XXII) 8–29 (522)

654 Ein schöner Sermon auf Sonntag nach dem Christtag (1522) (Dr. 1524): 12, (698) 699–702 (10^{III}, CLXXV; 11, 224 nebst 479f.)

Ein schönes geistliches Lied zu singen: s. Nr. 882

Schott, Ritter Hans: s. Nr. 945

Eine schreckliche Geschichte und Gericht . . .: s. Nr. 131

655 Schreiben an die Böhmischen Landstände (1522): 10^{II}, (169) 172–174 (Br 2, 578 Nr. 520)

Schreiben an Johann Herwagen: s. Nr. 888

656 Auf das Schreien etlicher Papisten über die 17 [Schwabacher] Artikel Antwort (1530): 30^{III}, (183) 194–197 (nebst RN)

Schrift wider die Bigamie: s. Nr. 15

Schrift wider den Eisleben: s. Nr. 356

Schrift an Herrn Wolfgang Reißenbusch: s. Nr. 191

Schrift an das Kapitel zu Wittenberg: s. Nr. 807

Schule, Daß man Kinder zur S. halten soll: s. Nr. 509 –, An die Ratsherren, daß man christliche S.en aufrichten soll: s. Nr. 590

656a Schwabacher Artikel (1529): 30^{III}, (81) 86–91 (nebst RN) (Hs.) – Dr.: Ein Bekenntnis christl. Lehre und Glaubens (1530), bzw.: Die Bekenntnis auf den jetzigen angestellten Reichstag zu Augsburg einzulegen (1530): 30^{III}, (172) 178–182 (589f. u. RN) – s. auch Nr. 656

Schwaben, Beschluß etlicher Prediger zu S . . .: s. Nr. 55/56

Schwäbischer Bund, Vertrag mit den Bauern vom Bodensee . . .: s. Nr. 154

Schwäbisches Syngramma: s. Nr. 55/56

Wider den Schwärmergeist, Brief an Straßburg: s. Nr. 180

Wider die Schwarmgeister, Daß diese Worte Christi noch fest stehen: s. Nr. 208 –, Sermon von dem Sakrament: s. Nr. 746

Schwerin, Von dem falschen Blut und Abgott im Dom zu S.: s. Nr. 75

657 Der Segen, so man nach der Messe spricht über das Volk, aus dem 4. Buch Mose am 6. Kapitel, ausgelegt (1532): 30^{III}, (572) 574–582 (nebst RN)

Eine sehr christliche kurze Auslegung über den 19. Psalm: s. Nr. 34

658 Eine sehr tröstliche und schöne Predigt über den Text Joh. 3 . . . (1534) (Dr. 1538): 41, (752) 753–762 (Dr.); 37, (XXXIV) 409–411 (Ns.)

Seligkeit zu erlangen, Sermon: s. Nr. 763

Von den 8 Seligkeiten, Sermon(e): s. Nr. 708 und 769

659 Sendbrief an Bartholomäus von Starhemberg (1524): 18, (1) 5–7 (791; Br 3, 342 Nr. 773 nebst Br 8, 668) – Dr. (hrsg. v. V. Wernstdorffer): Ein Sendbrief an den Wohlgeborenen Herrn, Herrn Bartholomäus von Starhemberg (1524)

660 Ein Sendbrief an Bürgermeister, Rat und ganze Gemeine der Stadt

Mühlhausen (1524): 15, (230) 238–240 (Br 3, 328 Nr. 768) – Dr.: Ein Sendbrief an die ehrsamen und weisen Herrn Bürgermeister, Rat . . . der Stadt Mühlhausen (1524)

661 Ein Sendbrief vom Dolmetschen und Fürbitte der Heiligen (1530): 30^{II}, (627) 632–646 (nebst RN) – Entwurf: 30^{II}, 694 (nebst RN)

Ein Sendbrief an die ehrsamen und weisen Herrn . . . der Stadt Mühlhausen: s. Nr. 660

662 Ein Sendbrief über die Frage, ob auch jemand ohne Glauben verstorben, selig werden möge . . . an Herrn Hans von Rechenberg zur Freistadt (1522): 10^{II}, (318) 322–326 (Br 3, 94f.)

663 Sendbrief an die Gemeinde der Stadt Eßlingen (1523): 12, (151) 154–159 (704; Br 3, 167 Nr. 666) – Dr.: Meinen lieben Herrn und Freunden in Christo, allen christlichen Bürgern zu Eßlingen (1523)

Sendbrief an die Grafen zu Mansfeld: s. Nr. 135

664 Ein Sendbrief von dem harten Büchlein wider die Bauern [an Kaspar Müller] (1525): 18, (375) 384–401 (788–790; 792; Br 3, 543 Nr. 902)

665 Ein Sendbrief des Herrn Wolf von Salhausen an Doktor Martinus und Antwort Martin Luthers (1524): 15, (222) 226–229 (813; Br 3, 324 Nr. 762)

666 Ein Sendbrief an Herzog Georg zu Sachsen . . ., darin er ihn freundlich ermahnt, zu dem Wort Gottes zu treten (1525) (Dr. 1526): Br 3, (637) 641–644 (Br 13, 79f.)

667 Ein Sendbrief an die 3 Hofjungfrauen [Hanna von Draschwitz, Ursula von Feilitzsch, Milia von Ölsnitz], die aus dem Frauenzimmer zu Freiberg um des Evangelium willen vertrieben sein (hrsg. v. H. Schurf) (1523): Br 3, (92) 93f. (Br 13, 56)

668 Ein Sendbrief an Jhan von Schleinitz zu Jhanshausen einer Heirat halben (hrsg. v. N. von Amsdorf) (1523): Br 3, (89) 90–92 (Br 13, 56)

669 Ein Sendbrief an den Papst Leo X. (1520): 7, (1) 3–11 (888; Br 2, 197 Nr. 343) – Lat. Fassung (durch Luther selbst) s. Nr. 364

Ein Sendbrief an den Wohlgeborenen Herrn . . . Bartholomäus von Starhemberg . . .: s. Nr. 659

Sendbriefe, Sendschreiben: s. auch die Verweise unter den Namen der jeweiligen Adressaten

670 Sendschreiben an die Christen zu Antwerpen (1525): 18, (541) 547–550 – Dr.: Ein Brief an die Christen zu Antorf (1525)

671 Sendschreiben an die Christen in Livland (zs. mit Bugenhagen u. M. Hoffmann) (1525): 18, (412) 417–430 (792f.; Br 3, 534 Nr. 893) – Dr. (hrsg. v. M. Hoffmann?): Eine christliche Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst und Eintracht an die in Livland (1525)

672 Sendschreiben an den Erzbischof Albrecht von Mainz und Magdeburg, sich in den ehelichen Stand zu begeben (1525): 18, (402) 408–411 – Dr. (hrsg. v. J. Rühel): An den Durchleuchtigsten . . . Herrn Albrecht . . . ein Sendbrief und christliche Ermahnung (1526)

673 Sendschreiben an die zu Frankfurt a. M. (1532): 30^{III}, (554) 558–571 (nebst RN; Br 6, 404 Nr. 1986) – Dr.: Ein Brief an die zu Frankfurt am Main (1533)

674 Sendschreiben an Herzog Albrecht von Preußen (1532): 30^{III}, (541) 547–553 (nebst RN) – Dr.: An den Durchleuchtigen, Hochgebore-

nen ... Herrn Albrecht ... ein Sendbrief wider etliche Rottengeister (1532)
Sententia de abroganda missa privata: s. Nr. 4
De sententia: Verbum caro factum est, Disputation: s. Nr. 337
Sepher thehillim, hoc est liber laudum ...: s. Nr. 820 und 893
Sequentes propositiones sustinet adversus totam synagogam Satanae: s. Nr. 530
675 Ad Serenissimum Principem et Dominum ... Carolum V. ... epistola (1520): Br 2, (172) 175–178 (Br 13, 31)
676 Sermo de digna praeparatione cordis pro suscipiendo sacramento eucharistiae (1518): 1, (325) 329–334 (9, 779)
677 Sermo de duplici iustitia (1518) (Dr. 1519): 2, (143) 145–152 (759; 9, 789)
678 Sermo de poenitentia (1518): 1, (317) 319–324 (9, 779)
679 Sermo praescriptus praeposito in Litzka [=Georg Mascov] (1512): 1, (8) 10–17 (9, 763f.; Br 1, 59f.)
680 Sermo de Sancto Antonio Eremita, in quo omnia sanctorum exempla ... facillime deprehendes (1522): 10^{III}, (XCII–XCIV) 80–85
681 Sermo de triplici iustitia (1518): 2, (41) 43–47 (9, 788)
682 Sermo de virtute excommunicationis (1518): 1, (634) 638–643 (9, 782) (Dr.); 4, 613f. (Ns.?)
683 Ein Sermon [am Johannestag] (1522): 10^{III}, (CXXII–CXXVII) 201–208 (443)
684 Ein Sermon von Ablaß und Gnade (1517) (Dr. 1518): 1, (239) 243–246 (9, 769)
685 Ein Sermon am Auffahrtstag, das Evangelium Marci am letzten ... (1522): 10^{III}, (CII–CIV) 133–147 (440f.)
686 Ein Sermon von dem Bann (1519) (Dr. 1520): 6, (61) 63–75 (630; 9, 798f.)
687 Ein Sermon von der Beichte und dem Sakrament. Item von Brauch und Bekenntnis christlicher Freiheit (1524): 15, (438–444) 481–505; 444–450 (815)
688 Ein Sermon von der Bereitung zum Sterben (1519): 2, (680) 685–697 (759; 9, 791)
689 Ein Sermon von der Beschneidung am Neuenjahrstag ... (1521) (Dr. 1524): 15, (804) 807–810 (Dr.); 9, 544–546 (806) (Ns.)
690 Ein Sermon von der Betrachtung des heiligen Leidens Christi (1519): 2, (131) 136–142 (9, 789)
Ein Sermon von den Bildnissen: s. Nr. 762
691 Ein Sermon von den 7 Broten (1522) (Dr. 1523): 12, (629) 632–639 (706; 10^{III}, CXXXVII; 11, XLVII)
692 Ein Sermon von christlicher Gerechtigkeit oder Vergebung der Sünden, gepredigt zu Marburg (1529) (Dr. 1530): 29, (562) 564–582 (714)
693 Ein Sermon von dreierlei gutem Leben, das Gewissen zu unterrichten (1521): 7, (792) 795–802 (898)
694 Ein Sermon von dem ehelichen Stand (1519): 2, (162) 166–171 (9, 789f.) – Von Luther nicht autorisierte Dr.-Fassung (1519): 9, 213–219 (804)
Ein Sermon von dem Ehestande: s. Nr. 653

Ein Sermon von eigener Gerechtigkeit: s. Nr. 618

Ein Sermon und Eingang in das 1. Buch Mosi: s. Nr. 606

695 Ein Sermon vom Empfängnis der Jungfrau Mariae (1522): **59**, 235f. (Dr.); **1**, 690–694; **9**, 491f. (Ns.)

696 Ein Sermon zu Erfurt auf St. Severs Tag gepredigt vom Kreuz und Leiden eines rechten Christenmenschen (1522): **10III**, (CLXIV–CLXVII) 361–371 (446)

697 Ein Sermon am Erichtag in Pfingstfeiertagen gepredigt, ... vom Predigtamt ... (1522): **10III**, (CXII) 170–175

698 Ein Sermon über das Evangelium Johannis 4 ‚Es war ein Königischer, ...' (1522) (Dr. 1523): **10III**, (CLXXI–CLXXIV) 420–428

699 Ein Sermon über das Evangelium Johannis am 20. von Maria Magdalena (1530) (Dr. 1531, hg. v. V. Dietrich): **32**, (XLV–LVI) 76–93 (560 u. RN) (Ns. u. Dr.); (XLVI–XLVIII) 549–552 (nebst RN) (Ns.-bearbeitung)

700 Ein Sermon auf das Evangelium Johannis 6 ‚Mein Fleisch ist die rechte Speise' (1522) (Dr. 1523): **12**, (578) 580–584 (706; **11**, 125; **10III**, CXIII)

701 Ein Sermon auf das Evangelium Lucae am 1. Kapitel ‚Maria stund auf und ging ab eilend ...' (1523): **12**, (606) 608–617 (Dr.); **11**, (140) 141–144 (Ns.)

702 Ein Sermon auf das Evangelium Lucae 14 ‚Ein Mensch machte ein großes Abendessen' (1522) (Dr. 1523): **12**, (597) 598–601 (**11**, 131; **10III**, CXXVII)

703 Ein Sermon auf das Evangelium Lucae am 16. von dem verdammten reichen Mann ... (1523): **12**, 592–597 (Dr.); **11**, 127–131 (479) (Ns.)

704 Ein Sermon über das Evangelium Marci am 7. Kapitel zu Wittenberg im Schloß gepredigt vor dem Kurfürsten und Herzog Heinrich zu Sachsen (1534): **37**, (XXXVIIf.) 506–520; (XXXIX) 534–539

Ein Sermon über das Evangelium Matthaei 22, wie Christus wahrer Gott und Mensch sei: s. Nr. 652

Ein Sermon auf das Evangelium Matthaei am 5. ‚Es sei denn ...': s. Nr. 729

705 Ein Sermon auf das Evangelium Matthaei am 9. Kapitel vom Reich Christi (1524) (Dr. 1525): **15**, 696–712 (821f.)

706 Ein Sermon auf das Evangelium von dem reichen Mann und armen Lazaro ... (1522) (Dr. 1523): **10III**, (CXIIIf.; CXVI–CXXII) 176–200 (442f.; Br **3**, 83 Nr. 620) – s. a. Nr. 734

707 Ein Sermon auf das Evangelium am Sonntag nach Epiphaniae Lucae 2 (1523): **12**, (407) 409–419

708 Ein Sermon aufs Fest Allerheiligen von den 8 Seligkeiten (1522): **10III**, (CLXVII–CLXX) 400–409 (447)

Ein Sermon von der Freiheit der Gewissen: s. Nr. 607

709 Ein Sermon von dem Gebet und Prozession in der Kreuzwoche (1519): **2**, (172) 175–179 (**9**, 790)

710 Ein Sermon von der Geburt Christi, gepredigt am Christtag früh (1520) (Dr. 1523): **7**, (187) 188–193 (Dr.); **9**, 498f.; (516) 517–520 (Ns.)

Ein Sermon gepredigt von den Bildnissen: s. Nr. 762

711 Ein Sermon gepredigt von dem Evangelium ‚Jesus ward vom Geist in die Wüste geführt' (1523) (Dr. 1524): **11**, (20) 21–27 (477)

712 Ein Sermon gepredigt auf das Evangelium Lucae 6 ‚Seid barmherzig als euer himmlischer Vater' (1522): **10III**, (CXXX) 222–227 (443)

713 Sermon gepredigt an der heiligen drei Könige Tag von dem Reich Christi und Herodis (1521): **9**, (501) 502f. (Ns.) – Dr.: Ein nützlicher Sermon ... von dem Reich Christi und Herodis (1521): **7**, (237) 238–245 (890)

714 Ein Sermon gepredigt zu Leipzig auf dem Schloß am Tag Petri und Pauli (1519): **2**, (241) 244–249 (9, 790)

715 Ein Sermon gepredigt am Obersten (1521): **9**, (547) 548–551 (806) (Ns.) – Dr.: Ein guter nützlicher Sermon gepredigt am Obersten (1521): **7**, (246) 248–258 (890f.)

716 Ein Sermon gepredigt an St. Stephans Tag (1522) (Dr. 1524): **12**, 692–698 (**11**, 220 nebst 479f.; **10III**, CLXXV)

717 Ein Sermon gepredigt am Tag der Heiligen Dreifaltigkeit auf das Evangelium Johannis 3 (1522) (Dr. 1523): **12**, 585–591 (**11**, 122; **10III**, CXIIf.; **59**, 82f.)

Ein Sermon von Gewalt Sankt Peters: s. Nr. 196

718 Ein Sermon von dem Gleißner und offenbaren Sünder (1522): **10III**, (CIL–CLII) 293–303 (444f.)

719 Ein Sermon am Gründonnerstag (1523): **12**, (472) 476–493 (705) (Dr.); **11**, 77–80 (Ns.)

720 Ein Sermon von dem guten Hirten Johannis 10 (1523): **12**, (524) 529–540 (705) (Dr.); **11**, 98–101 (Ns.)

Sermon von den guten Werken: s. Nr. 395

721 Ein Sermon von dem Hauptmann zu Kapernaum ... vor dem Kurfürsten zu Sachsen gepredigt (1534/35): **41**, (XVIII) 17–33 (nebst RN); **37**, (XXXVf.) 451–461 (675)

Sermon von der Hauptsumma Gottes Gebots: s. Nr. 610

722 Ein Sermon von dem heiligen hochwürdigen Sakrament der Taufe (1519): **2**, (724) 727–737 (**9**, 791)

723 Ein Sermon von dem heiligen Kreuz (1522): **10III**, (CLVII–CLX) 332–341 (445)

Sermon von dem heiligen Sakrament (s. Nr. 728), Verklärung etlicher Artikel: s. Nr. 810

724 Ein Sermon über den herrlichen Spruch Johannis am 5. ‚Suchet in der Schrift' (1545) (Dr. 1546, hrsg. v. M. Wanckel): **51**, (VII) 1–11 (296f. [WE])

725 Ein Sermon von der Himmelfahrt Mariae, der Jungfrauen und Mutter Gottes (1522): **10III** (CXLIf.) 268–273 (444)

726 Ein Sermon auf dem Hinwege gen Worms zu Erfurt getan (1521): **7**, (803) 808–813 – Dr.: Ein Sermon, so er auf dem Hinwege zu Kaiserl. Majestät gen Worms zu ziehen, ... in der Eile zu Erfurt getan ... (1521)

727 Ein Sermon von der höchsten Gotteslästerung, die die Papisten täglich brauchen, so sie lesen den antichristlichen Kanon in ihrer Messen (1524) (Dr. 1525, hrsg. v. Ph. Melhofer?): **15**, (758) 764–774 (822) – s. a. Nr. 391

728 Ein Sermon von dem hochwürdigen Sakrament des heiligen, wahren Leichnams Christi und von den Bruderschaften (1519): **2**, (738) 742–758 (**9**, 791–793)

729 Ein Sermon, durch ihn ausgegangen, auf das Evangelium Matthaei am 5. ‚Es sei denn, daß eure Gerechtigkeit . . .' (1523): **12**, (620) 621–629 (Dr.); **11**, 147–150 (Ns.)

730 Ein Sermon an dem Jahrestag von der Beschneidung der Juden (1523): **12**, 400–407 (704)

731 Ein Sermon von des jüdischen Reichs und der Welt Ende Matthaei 24 (1524) (Dr. 1525): **15**, (738) 741–758

732 Ein Sermon aus dem 3. Kapitel Matthaei von der Taufe Christi . . . (1526): **20**, 217–232 (803f.)

733 Ein Sermon vom Kreuz und Leiden und wie man sich darein schicken soll (hrsg. v. V. Dietrich) (1530): **32**, (XXVIII–XLIV) 28–39 (nebst RN) – Konzept (?): **32**, (545) 547f.

734 Ein Sermon secundum Lucam am 16. von dem verdammten reichen Mann . . . (1522): **10III**, (CXIII–CXVI) 177–200 (442f.) – Bearbeitung durch Luther selbst: s. Nr. 706

Ein Sermon Matthaei am 22. ‚Du sollst Gott, deinen Herrn, lieben': s. Nr. 396

735 Ein Sermon auf Matthaei 22 vom Zinsgroschen (1534) (Dr. 1535): **37**, (XL–XLII) 583–604 (675)

736 Ein Sermon secundum Matthaeum sagt von den Pharisäern . . . (1522): **10III**, (CXXXVf.) 242–256 (443)

737 Ein Sermon am nächsten Sonntag nach Mariae Himmelfahrt (1522): **10III**, (CXLII–CXLVIII) 273–282 (444) – Dr.-bearbeitung durch Luther selbst s. Nr. 759

738 Ein Sermon von dem neuen geborenen Kindlein Jesu, gepredigt auf den Christtag nachmittag (1520) (Dr. 1523): **9**, (530) 531–535 (806) (Dr.); 499f. (Ns.)

739 Ein Sermon von dem neuen Testament, das ist von der heiligen Messe (1520): **6**, (349) 353–378 (631; **9**, 800f.)

740 Ein Sermon auf den 2. Osterfeiertag und Hauptstück unseres Glaubens (1523) (Dr. 1524): **12**, (494) 495–505 (705) (Dr.); **11**, 82–85 (Ns.)

741 Ein Sermon an dem Ostertag, die Historie oder Geschichte der Auferstehung Christi in eine Ordnung gebracht . . . (1525): **17I**, (XXX–XXXII) 178–192

742 Sermon am Palmtag . . . von der Zukunft Christi, wie man Christum erkennen soll . . . (1522): **10III**, (LXXXVII) 65–68 (440)

Sermon päpstlichen Ablaß und Gnade belangend: s. Nr. 388

743 Ein Sermon auf den Pfingsttag (1523): **12**, (566) 568–578 (706) (Dr.); **11**, 111–114 (Ns.)

744 Ein Sermon am Pfingsttag das Evangelium Johannis 14 . . . (1522): **10III**, (CVIIf.) 155–160 (441f.)

Ein Sermon, so er auf dem Hinwege . . . gen Worms . . . zu Erfurt . . .: s. Nr. 726

745 Ein Sermon von dem Sakrament der Buße (1519): **2**, (709) 713–723 (**9**, 791; Br **1**, 537 Nr. 210)

Sermon vom Sakrament des Leichnams Christi: s. Nr. 728

746 Sermon von dem Sakrament des Leibes und Blutes Christi wider die Schwarmgeister (1526): **19**, (474) 482–523 (666)

747 Ein Sermon von St. Jakob, dem Mehrer und heiligen Zwölfboten (1522): **10III**, (CXXXIII–CXXXV) 235–241 (443)

748 Ein Sermon zu St. Michael getan zu Erfurt auf den Tag der elftausend Jungfrauen vom Glauben und Werken (1522): **10III**, (CLXII–CLXIV) 352–361 (445f.)

749 Ein Sermon von St. Peter und Paul, den heiligen Zwölfboten (1522): **10III**, (CXXX–CXXXIII) 228–234 (443)

Ein Sermon auf Sonntag nach dem Christtag: s. Nr. 654

750 Ein Sermon am Sonntag nach Mittfasten: ‚Wer aus euch wird mich strafen . . .‘ (1522) (Dr. 1523): **12**, 453–457 (705; **11**, 67; **10III**, LXXXVI)

751 Ein Sermon auf den 4. Sonntag nach Ostern Johannis 16. (1523): **12**, (540) 542–552 (Dr.); **11**, 104–108 (478) (Ns.)

752 Sermon an dem 23. Sonntag nach Pfingsten (1523): **12**, (670) 673–688

753 Ein Sermon am 11. Sonntag nach dem Pfingsttag (1524): **15**, (662) 664–671 (820f.)

754 Ein Sermon am 21. Sonntag nach dem Pfingsttag von der rechten Art des Glaubens (1525) (Dr. 1526): **17I**, (LX–LXII) 444–459 (523)

755 Ein Sermon von Stärke und Zunehmen des Glaubens und der Liebe (1525): **17I**, (LVI–LX) 428–438 (523)

756 Ein Sermon von der Sünde, Gerechtigkeit und Urteil Johannis am 16. (1522): **10III**, (IC–CII) 124–133 (440)

757 Ein Sermon am Tag unser Frauen Lichtmeß (1523): **12**, (420) 421–426 (704) (Dr.); **11**, 14–17 (Ns.)

758 Ein Sermon von der Tröstung des Heiligen Geists in der Verfolgung . . . (1522): **10III**, (CIV–CVII) 147–155 (441)

759 Ein Sermon von dem unrechten Mammon Lucae 16. (1522): **10III**, (CXLII–CXLVIII) 283–292 (444) – s. a. Nr. 737

760 Ein Sermon an unseres Herrn Himmelfahrtstag Marci am 16. von der Summa des Evangelii, das ist der Glaube (1523): **12**, (552) 555–565 (705f.)

761 Ein Sermon, in welchem gründlich wird bezeugt, daß ein jeglicher . . . Macht und Gewalt habe, zu urteilen alle Menschenlehren . . . (1522): **10III**, (CXXXVII–CXLI) 257–268 (443f.)

762 Ein Sermon zu Wittenberg gepredigt von den Bildnissen (1522): **10III**, (XLVI–LXXIII) 1–13 (436f.)

763 Ein Sermon zu Wittenberg gepredigt, in was Mittel allein die Seligkeit zu erlangen sei (1522): **10III**, (CIX–CXII) 160–169 (442)

764 Ein Sermon von dem Wucher (1519): **6**, (1) 3–8 (630; **9**, 798)

765 Ein Sermon von dem Wucher (1520): **6**, (33) 36–60 (630; **9**, 798); vgl. auch **15**, 314–320

766 Sermon von der würdigen Empfangung des heiligen wahren Leichnams Christi, getan am Gründonnerstag (1521): **7**, (689) 692–697 (Dr.); **9**, 640–649 (Ns.)

767 Ein Sermon von der Zerstörung Jerusalems, daß Deutschland auch also zerstört werde, . . . (1525): **17I**, (XLVIII–LVI) 380–399

Sermone zu Borna: s. Nr. 648

768 3 Sermone über das Evangelium Matthaei am 12. von dem Zeichen Jona, Johannis am 4. . . ., Lucae am 19 . . . (1522/23): **12**, 427–435; **10III**, (CLXXII) 420–428; **12**, 462–471 (Dr.); **11**, 33–35; 73–77 (Ns.)

769 2 Sermone aufs Fest Allerheiligen von den 8 Seligkeiten und wie die Heiligen zu ehren (1522) (Dr. 1523): **10III**, (CLXVII–CLXX) 400–419 (447)

770 8 Sermone gepredigt zu Wittenberg in der Fasten . . . von den Messen, Bildnissen, beiderlei Gestalt des Sakraments, von den Speisen und heimlichen Beichte (Fasten- od. Invokativpredigten) (1522): **10III**, (XLVI–LXXXV) 1–64 (436–439) – Entwurf: **10III**, (XLVI) LV–LXIII

2 Sermone auf das 15. und 16. Kapitel in der Apostelgeschichte: s. Nr. 607

Sermone: s. auch unter ‚Predigten', ‚Postillen'

771 2 sermones de passione Christi (1518): **1**, (335) 336–345 (9, 779)

772 De servo arbitrio ad Erasmum Roterodamum (1525): **18**, (551) 600–787 (793f.)

Setzer, Johannes: s. Nr. 57

Sickingen, Franz von: s. Nr. 946

Sieberger, Wolfgang: s. Nr. 419

De signis gratiae, Disputation: s. Nr. 318

Simeon: s. Nr. 389

Soest, Prediger: s. Nr. 118

773 Sommerpostille (hrsg. v. K. Cruciger) (1544): (**10I,2**, XXIf.; **22**, XI–XXIX) **21**, 197–551 (559–570 [WE]); **22**, 3–424 (448–479 [WE]); (433 u.) 437–447 (479 [WE]) (Dr.); **22**, (XII) 434–437 (Teil des Dr.-Ms.) – Dr.: Auslegung der Episteln und Evangelien von Ostern bis auf das Advent, aufs neue zugerichtet (1544)

774 Sommerpostille (hrsg. v. St. Roth) (1526): (**21**, IX–XIII) **10I,2**, (XXIII–XXVI; LXXXI–LXXXV) 211–441 (442–446 [WE]); **22**, (XXVIIIf.) 425–432 (479 [WE]) – Dr.: Auslegung der Evangelien von Ostern bis aufs Advent (1526)

775 Am 5. Sonntag nach der heiligen drei Könige Tag Evangelium Matthaei 11 ‚Ich preise dich, Vater' etc. (1527): **23**, (679) 682–695 (762)

Spalatin, Georg: s. Nr. 155, 156, 586, 587, 947

Spangenberg, Johannes: s. Nr. 157

776 Wider die Speck- und Hurenstudenten (1543): **49**, (XXXI) 278f. (822)

Von den Speisen, Sermone in der Fasten: s. Nr. 770

Spengler, Lazarus: s. Nr. 158, 159, 948

Speratus, Paul: s. Nr. 80

777 Sprichwörter-Sammlung (seit ca. 1528): **51**, (634) 645–662 (663–726; 727–731; Tafel I und II)

Sprüche wider das Concilium Obstantiense: s. Nr. 373

Sprüche, mit denen sich Luther getröstet hat, Anno 1530: s. Nr. 198

Sprüche, so man führet, Menschenlehre zu stärken: s. Nr. 482

Sprüche Salomonis: s. unter ‚Bibelauslegungen'

Städte deutsches Landes, daß sie christliche Schulen aufrichten: s. Nr. 590

778 Stammtafel Christi (Entwurf zu: Vom Schem Hamphoras [1543]?): **60**, (164) 167 (–169)
Starhemberg, Bartholomäus von: s. Nr. 659
Staßfurt, Eine wahrhaftige Historia: s. Nr. 72
Staupitz, Johannes von: s. Nr. 949
Steiger, Hieronymus: s. Nr. 588
Vor dem Sterben fliehen: s. Nr. 497
Sternberg, Ritter Hans von: s. Nr. 950
Stettin, Sendbrief: s. Nr. 803
Stifel, Michael: s. Nr. 160
Stolpen, Zettel unter des Offizials zu S. Siegel: s. Nr. 17
Straßburg, Sendbrief: s. Nr. 180
Stufenpsalmen: s. unter ‚Bibelauslegungen' (Ps. 120–134)
Von der Sünde, Gerechtigkeit und Urteil, Sermon: s. Nr. 756
Von der Sünde wider den Heiligen Geist ein Sermon: s. Nr. 616
779 Summa des christlichen Lebens, aus S. Paulo, 1. Tim. 1, neulich gepredigt (1532) (Dr. 1533, hrsg. v. K. Cruciger): **36**, (XXVII–XXX) 352–375 (698)
780 Summarien über die Psalmen und Ursachen des Dolmetschens (1531–33): **38**, (1) 9–69 (668) – Entwürfe: **31**[I], (457–462; 481) 482–514 (588); **38**, (2 u.) 8
Superattendenz Wittenberg, Vermahnung an die Pfarrherrn: s. Nr. 815
781 Supputatio annorum mundi (1541. 1545): **53**, (1) 22–182 (183f.; 679; Tafel 1–4) – Entwurf: **60**, 163
Sutel, Johann: s. Nr. 161
782 Die 3 Symbola oder Bekenntnisse des Glaubens Christi (1538): **50**, (255) 262–283 (689)
Symphoniae iucundae . . . quatuor vocum . . .: s. Nr. 162
Adversus synagogam Sathanae, Propositiones 1530: s. Nr. 530 –, Disputationsthesen 1541: s. Nr. 341

T

783 Von dem Tauben und Stummen Marci 7. am 12. Sonntag nach dem achten der Pfingsten (1522): **10**[III], (CLII) 304–312 (445)
Das Taufbüchlein verdeutscht: s. Nr. 163/164
Von der Taufe, Predigten: s. Nr. 615, 625, 629, 630 –, Sermon von dem Sakrament der Taufe: s. Nr. 722
Von der Taufe Christi, Predigt (1546): s. Nr. 650 –, Sermon aus dem 3. Kapitel Matthaei (1526): s. Nr. 732
Taufen, Wie man recht und verständlich t. soll: s. Nr. 957
Tauler, Johannes: s. Nr. 570
Das 1.(–3.) Teil des Alten Testaments: s. Nr. 213–215
Der 2. Teil der Bücher, darin alle Streitschriften . . .: s. Nr. 885
Der 1. Teil der Bücher über etliche Epistel der Apostel . . .: s. Nr. 886
784 Tessaradecas consolatoria pro laborantibus et oneratis (1520): **6**, (99) 104–134 (630; **9**, 799; Br **1**, 507f. Nr. 197)
Testament, Sermon von dem neuen T., das ist von der Messe: s. Nr. 739

Vom Teufel gestiftet, das Papsttum zu Rom: s. Nr. 502
Thann, Eberhard von der: s. Nr. 184
Themata de votis: s. Nr. 410
Theologia deutsch: s. Nr. 71 und 79
Theologia et doctrina papistica: s. Nr. 146
Contra theologiam scholasticam, Disputation: s. Nr. 304
Theologicae propositiones: s. Nr. 117
Theologiestudenten: s. Nr. 951

785 95 Thesen (Disputatio pro declaratione virtutis indulgentiarum) (1517): **1**, (229) 233–238 (**9**, 769; **39^{II}**, X Nr. 3) – Dr.: Amore et studio elucidandae veritatis haec subscripta disputabuntur (1517) – s. a. Nr. 634

786 Die Thesen gegen die Antinomer (1537–1540): **39^{I}**, (334) 345–358 (**39^{II}**, 427f.) – Dr.: Disputatio contra quosdam antinomos (1537); Disputatio secunda (1537); Disputatio tertia (1538); Disputatio quarta (1538); Disputatio quinta contra antinomos (1538); Praesidente ... Martino Luthero ... Magister Ioachimus Morlin ... respondebit ... (1540) – s. a. Nr. 43, 334–336, 340

Thesen: s. a. unter ‚Disputationen' sowie Nr. 140, 201, 393, 410, 530
Thesenentwurf über 1. Kor. 13: s. Nr. 326
Theses de excommunicatione: s. Nr. 307
Tilemann, Konrad: s. Nr. 332
Timotheusbrief(e): s. unter ‚Bibelauslegungen'

787 **Tischreden:** TR **1–6**; 48, 365–720; 59, 729–780

*Verzeichnis der benutzten Handschriften (nebst Sigelverzeichnis): TR **1**, XVII–XXV.*
*Bibliographie der Tischreden-Ausgaben: **59**, 747–780 (vgl. auch TR **1**, XI; TR **6**, 495–509).*
*Alphabetisches Verzeichnis der Textanfänge: TR **6**, 389–492.*
*Wort- und Sachregister: TR **6**, 513–705; **48**, 723–750.*
*Sprichwort-Register: TR **6**, 666–677; **48**, 744.*
*Zitatenregister: TR **6**, 709–724.*
*Sonderregister Aurifaber: TR **6**, 495–509.*
*Verzeichnis der von Georg Rörer in seinen Handschriftenbänden überlieferten ... Tischreden Luthers: **59**, 745f.*

Titusbrief: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Tod Luthers, Eine welsche Lügenschrift: s. Nr. 168
Tomus primus omnium operum: s. Nr. 889
Torgau, Einweihung eines neuen Hauses: s. Nr. 355 –, Von Jesu Christo eine Predigt: s. Nr. 412

788 Tractatulus de his, qui ad ecclesias confugiunt (nicht von Luther) (1510?) (Dr. 1517): **1**, (1) 3–7 (**9**, 762f.; **60**, 311f.)

789 Tractatus de indulgentiis (1517): Br 12, (2) 5–10 (Br 13, 355); 1, 65–69 (9, 764)
Tractatus de libertate christiana: s. Nr. 364
790 Ein Traubüchlein für die einfältigen Pfarrherrn (1529): 30III, (43) 74–80 (589 u. RN)
791 Eine treue Vermahnung zu allen Christen, sich zu hüten vor Aufruhr und Empörung (1522): 8, (670) 676–687 (9, 803)
De trinitate, Disputation: s. Nr. 348
Trittenheim, Johannes von: s. Nr. 571
792 Ein Trost den Weibern, welchen es ungerade gegangen ist mit Kindergebären (1542): 53, (202) 205–208
Trost in allerlei Leiden und Trübsal: s. Nr. 195
793 Trostbrief an die Christen zu Augsburg (1523): 12, (221) 224–227 (Br 3, 202 Nr. 694)
Trostbrief an die Miltenberger: s. Nr. 197
Trostbrief an eine Person in Niedersachsen: s. Nr. 651
794 Eine tröstliche Predigt von der Zukunft Christi und den vorgehenden Zeichen des Jüngsten Tags (1531) (Dr. 1532): 34II, (604–606) 459–482 (611)
795 4 tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn (1526): 19, (542) 552–615 (666; Br 4, 126 Nr. 1047 nebst Br 13, 86)
796 Ein tröstlicher Unterricht, wie man sich gegen den Tyrannen, so Christum und sein Wort verfolgen, halten soll (1531): (34II, 583f.) 34I, 83–87
797 Tröstung an die Christen zu Halle über Herrn Georgs, ihres Predigers, Tod (1527): 23, (390) 402–431 (432–434; 761; Br 4, 256 Nr. 1151)
Von der Tröstung des Hl. Geists in der Verfolgung, Sermon: s. Nr. 758
798 Tröstung für eine Person in hohen Anfechtungen (1521): 7, (779) 784–791 (898); 59, (66) 68f.
Trostzettel für die Christen, daß sie im Gebet sich nicht irren lassen: s. Nr. 433
Wider Trunkenheit, Predigt: s. Nr. 514
Tulich, Hermann: s. Nr. 952
Turci, Libellus de ritu et moribus: s. Nr. 107
Wider den Türken, Heerpredigt: s. Nr. 400 –, Vom Kriege wider die T. n: s. Nr. 424 –, Vermahnung zum Frieden: s. Nr. 812 –, Vermahnung zum Gebet: s. Nr. 813
Tyrann, Wie man sich gegen den T. en halten soll: s. Nr. 796

U

799 Auf das überchristlich, übergeistlich und überkünstlich Buch Bock Emsers zu Leipzig Antwort. Darin auch Murrnarrs, seines Gesellen, gedacht wird (1521): 7, (614) 621–688 (894–898)
Ulrich von Augsburg: s. Nr. 165
Umdichtung des Benedicitie, Gratias, . . .: s. Nr. 638
Ungarn: s. unter ‚Maria von U.‘
De unitate essentiae divinae, Disputation: s. Nr. 346

800 Von unserer seligen Hoffnung, aus der Epistel S. Pauli Tit. 2. Kap., gepredigt zu Kemberg (1531) (Dr. 1560): 34II, (597f.) 108–137

801 Ein Unterricht der Beichtkinder über die verbotenen Bücher (1521): 7, (284) 290–298 (891)

802 Unterricht auf etliche Artikel, die ihm von seinen Abgönnern aufgelegt und zugemessen werden (1519): 2, (66) 69–73 (759; 9, 788f.)

Unterricht von den Heiligen an die Kirche zu Erfurt: s. Nr. 361

803 Unterricht dem Rat zu Alten-Stettin zugeschickt der Geistlichen Freiheit betreffend (1523): Br 3, (12) 13f. (Br 13, 53; Br 14, XVIII)

Unterricht den sterbenden Menschen: s. Nr. 166

Unterricht der Visitatoren: s. Nr. 115

Unterricht und Warnung wider den Ratschlag der Mainzischen Pfafferei: s. Nr. 111

Unterricht, wie man sich gegen den Tyrannen halten soll: s. Nr. 796

Eine Unterrichtung, wie sich die Christen in Mosen sollen schicken: s. Nr. 608

Unterrichtung, worauf Christus seine Kirche gebaut habe: s: Nr. 431

Unterscheid und Verstand, was der alte und neue Mensch sei: s. Nr. 79

804 Unterschrift unter sein Porträt, das Lukas Cranach d. J. 1543 gemalt hat: 48, 268–270 (Tafel 4)

Unterweisung, wie man beichten soll: s. Nr. 432

805 Ursache und Antwort [an Leonhard Koppe], daß Jungfrauen Klöster göttlich verlassen mögen (1523): 11, (387) 394–400 (487)

Ursache aller Artikel, durch römische Bulle . . . verdammt: s. Nr. 392

Ursache, daß Klosterleben unchristlich sei: s. Nr. 393

Ein Urteil der Theologen zu Paris . . .: s. Nr. 136

V

Vaterunser: s. unter ‚Bibelauslegungen' (Mt. 7,9–13)

Venatorius, Thomas: s. Nr. 166

Venerunt in manus meas . . .: s. Nr. 43 und 555

806 Verantwortung der aufgelegten Aufruhr von Herzog Georg samt einem Trostbrief an die Christen . . . aus Leipzig unschuldig verjagt (1533): 38, (86) 96–127 (668); 59, 201f. (Teil des Dr.-Ms.)

Verdammnis der 17 Artikel von der Universität zu Ingolstadt: s. Nr. 95

807 Verdeutschte Schrift an das Kapitel zu Wittenberg, wie man die Zeremonien bessern soll (1523) (Dr. 1524): Br 3, (129) 130–133 (Br 13, 58)

Verfolgung, Missive allen denen, so V. leiden: s. Nr. 485 –, Sermon von der Tröstung des Hl. Geistes: s. Nr. 758

Von Vergebung der Sünden, Sermon: s. Nr. 692

808 Verhandlungen auf dem Reichstage zu Worms (1521): 7, 814–887 (898) – Dr. (der Rede Luthers): Ad Caesareae Maiestatis interrogata responsum Wormatiae (1521) – Dr. (des erweiterten Berichts): Acta et res gestae in Comitiis Principum Wormatiae (1521)

Pro veritate inquirenda et . . . conscientiis concolandis: s. Nr. 306

809 Wider die Verkehrer und Fälscher kaiserliches Mandats (1523): 12, (58) 62–67 – Adressat der Schrift: Reichsregiment in Nürnberg

810 Verklärung etlicher Artikel in seinem Sermon von dem heiligen Sakrament (1520): 6, (76) 78–83 (630; 9, 799)
Verlegung des Alcoran Bruder Richardi: s. Nr. 151
Vom verlorenen Schaf, Predigt: s. Nr. 516
Vermahnung in Abwesen Doctoris Pomerani: s. Nr. 817
811 Eine Vermahnung an alle Pfarrherrn (1539) (Dr. 1546, hrsg. v. Chr. Hoffmann): 50, (478) 485–487
Vermahnung zur allen Christen, sich zu hüten vor Aufruhr: s. Nr. 791
Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst und Eintracht: s. Nr. 671
Vermahnung zur Buße und Gebet wider den Türken: s. Nr. 812
812 Vermahnung zum Frieden. Item Vermahnung zur Buße und Gebet wider den Türken (1542): Br 10, (31) 32–37 (Br 13, 305; Br 14, XXXV)
813 Vermahnung zum Gebet wider den Türken (1541): 51, (577) 585–625
814 Vermahnung an die Geistlichen, versammelt auf dem Reichstag zu Augsburg (1530): 30^{II}, (237–245) 268–356 (713–715 u. RN) – Entwürfe: 30^{II}, (246) 249–255 (256–267 [nebst 714] u. RN); 31^{I}, 385; 60, 16–19
Vermahnung an den Kurfürsten zu Brandenburg: s. Nr. 425
815 Vermahnung an die Pfarrherrn in der Superattendenz der Kirche zu Wittenberg (zs. mit Bugenhagen) (1543): 53, (553) 558–560
Vermahnung an die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen: s. Nr. 507
816 Vermahnung zum Sakrament des Leibes und Blutes Christi (1530): 30^{II}, (589) 595–626 (nebst RN) – Entwurf: 30^{II}, (691) 692f. (nebst RN)
817 Vermahnung an Universität, Rat und Bürgerschaft zu Wittenberg (1542): 53, (209) 211f. – Dr.: Vermahnung in Abwesen Doctoris Pomerani (1542)
Vermahnungen in Sachen das göttliche Wort betreffend: s. Nr. 198
Auf das vermeinte kaiserliche Edikt . . . Glosse: s. Nr. 390
818 Vom Vermögen und Gewalt eines gemeinen Concilii, disputiert zu Wittenberg (1536): 39^{I}, (181) 184–187 (39^{II}, XV Nr. 9; 427) – s. a. Nr. 330
818a Verse für das Bild Friedrichs des Weisen (1525): 35, 587–589
818b Verse für das Bild des Kurfürsten Johann des Beständigen (1532): 35, 589f.
Vertrag zwischen dem löblichen Bund zu Schwaben und den 2 Haufen der Bauern: s. Nr. 154
Verzeichnung und Register aller Bücher und Schriften: s. Nr. 190
De veste nuptiali, Disputation: s. Nr. 333
819 Viel fast nützlicher Punkte, ausgezogen aus etlichen Predigten (vor 1537): 45, (XXXVIIf.) 363–420 (734f.)
De viribus et voluntate hominis, Disputation: s. Nr. 303
De virtute excommunicationis, Sermo: s. Nr. 682
De virtute indulgentiarum: s. Nr. 785 und 634
Visitatoren, Unterricht: s. Nr. 115
Vögel, Klageschrift der V.: s. Nr. 419
De voluntate hominis, Disputationen: s. Nr. 303 und 313
Vorbetrachtung, s man will beten das heilige Vaterunser: s. Nr. 193

Vorlesungen

820 1. Psalmenvorlesung (1513/15) („Dictata super psalterium"): **3**, (1) 11–652 (XIII; **9**, 793f.; Tafel III); **4**, 1–462 (VIII; **9**, 794f.); **9**, 116–121; **31^{I}**, (457f.; 462) 464–480 = **55^{I}**, 1ff. (Gl.) und **55^{II}**, 1ff. (Scho.) – Dr. des Psalters zur Vorlesung: Sepher thehillim, hoc est, liber laudum sive hymnorum (1513); s. a. Nr. 893 u. 563

821 Römerbrief-Vorlesung (1515/16): **56**, (XI–XXXVIII) 3–154 (Gl.); 157–528 (Scho.) (XXXIX–LVI [Reg.]; Tafel A–D; **57^{III}**, 239) (Hs.); **57^{I}**, (XI–LXXVI) 5–127 (Gl.); 131–232 (Scho.) (LXXVII–LXXXIV [Reg.]; Tafel A–D) (Ns.) – Dr. des Römerbriefs zur Vorlesung: Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola (1515); s. a. Nr. 896

822 Richtervorlesung (1516/17) (fraglich, ob von Luther): **4**, (527) 529–586 (VIII; **8**, VIII; **9**, 795; **60**, 325–329)

823 1. Galaterbrief-Vorlesung (1516/17): **57^{II}**, (III–XXII) 5–49 (Gl.); 53–108 (Scho.) (XXIII–XXVI [Reg.]; **57^{III}**, 239; Tafel E); **59**, (359) 371–384 (Gl.) – Dr. des Galaterbriefs zur Vorlesung: Divi Pauli apostoli ad Galatas epistola (1516); s. a. Nr. 897 – Dr.-bearbeitung der Vorlesung s. Nr. 368

824 Hebräerbrief-Vorlesung (1517/18): **57^{III}**, (III–XXVII) 5–91 (Gl.); 97–238 (Scho.) (XXIX–XLI [Reg.]; 239; Tafel F–H) – Dr. des Hebräerbriefes zur Vorlesung: Divi Pauli apostoli ad Hebraeos epistola (1517); s. a. Nr. 898

825 2. Psalmenvorlesung (1519/21) (über Ps. 1–22): **5**, (1) 19–673 (674–676; **9**, 796f.; Br **1**, 361 Nr. 162) – Vorarbeit ca. 1516/17 („Fragmentum lectionum Lutheri"): **1**, (346) 347–349 (**9**, 779) – Dr.: Operationes in psalmos (1519/21)

826 Deuteronomium-Vorlesung („familiari colloquio") (1523/24): **14**, (489–496) 545–625; 745–753 (759–761) – Dr.-bearbeitung der Vorlesung s. Nr. 209

827 Hosea-Vorlesung (1524): **13**, (VII–XXXVI; 1) 2–66 – Dr. (hrsg. v. N. N.): In Oseam prophetam annotationes (1526); vgl. **13**, XXI f.; 1 – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): In Hoseam prophetam enarratio . . (1545); vgl. **13**, XXVIIf. (in U. A. nicht berücksichtigt bis auf die hinzugefügte ‚Additio in locum Hoseae'; s. Nr. 7)

828 Joel-Vorlesung (1524): **13**, (VII–XXXVI; 67) 68–87; 88–122 (704) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Enarratio in tres prophetas Iohelem, Amos et Abdiam (1536); vgl. **13**, XXII–XXVI – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Ioel propheta cum commentariis (1547); vgl. **13**, XXVIIIf. (in U. A. nicht berücksichtigt)

829 Amos-Vorlesung (1524/25): **13**, (VII–XXXVI; 123) 124–157; 158–206 (704) – Dr. (1536) s. Nr. 828

830 Obadja-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 207) 208–214; 215–223 – Dr. (1536) s. Nr. 828

831 Jona-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 224) 225–240; 241–258 – s. auch Nr. 528 (Der Prophet Jona ausgelegt. 1526)

832 Micha-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 259) 260–298; 299–345 – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Commentarius in Micham prophetam (1542); vgl. **13**, XXVIf. (in U. A. nicht berücksichtigt)

833 Nahum-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 344) 345–370; 371–394

834 Habakuk-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 395) 396–423; 424–448 – s. a. Nr. 527 (Der Prophet Habakuk ausgelegt. 1526)

835 Zephanja-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 449) 450–479; 480–509

836 Haggai-Vorlesung (1525): **13**, (VII–XXXVI; 510) 511–531; 532–544

837 Sacharja-Vorlesung (1525/26): **13**, (VII–XXXVI; 545) 546–674 – s. a. Nr. 529 (Der Prophet Sacharja ausgelegt. 1528)

838 Maleachi-Vorlesung (1526): **13**, (VII–XXXVI; 675) 676–703

839 Vorlesung über Prediger Salomonis (1526): **20**, (1) 9–203 (803) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich?): Ecclesiastes Solomonis cum annotationibus (1532)

840 Vorlesung über den 1. Johannesbrief (1527): **20**, (592) 599–801 (807) – Präparation: **48**, (313) 314–323

841 Vorlesung über den Titusbrief (1527): **25**, (1) 6–69 (522f.) – Präparation: **48**, (301) 305–312 (720)

842 Vorlesung über den Philemonbrief (1527): **25**, (1–5) 69–78 (523)

843 Vorlesung über den 1. Timotheusbrief (1528): **26**, (1) 4–120 (655)

844 Jesaja-Vorlesung (1528/30): **31^{II}**, (VII–IX) 1–585 (770f.); **59**, (385) 386f. (Ns.) – Präparation: DB **4**, 516, 7–20 (**59**, 387f.) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): In Esaiam prophetam scholia ex praelectionibus collecta (1532 u. 1534): **25**, (79) 87–401; 518–522 (523–525; 528)

845 Vorlesung über das Hohelied (1530/31): **31^{II}**, (IX–XIII) 588–769 (771) – Präparation: **31^{II}**, XIf. – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): In cantica canticorum brevis . . . enarratio (1539)

846 2. Galaterbrief-Vorlesung (1531): **40^{I}**, (1–14; 24–30) 39–688 (IV; 689–691); **40^{II}**, 1–184 (611) – Präparationen: **40^{I}**, (4 u.) 22f.; (7 u.) 15–22 (IV); **40^{II}**, 34–39 (2. App.) – Dr. (hrsg. v. G. Rörer): In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius (1535)

847 Vorlesung über Psalm 2 (1532): **40^{II}**, (187) 193–312 (612; 614) – Präparation: **31^{I}**, (481f.) 484f.; 485–488 (**40^{II}**, 188; 612) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich und J. Freder): Enarratio psalmi secundi . . . Enarratio capitis noni Esaiae . . . (1546)

848 Vorlesung über Psalm 51 (1532): **40^{II}**, (187–191; 313) 315–470 (612f.; 614f.) – Präparation: **31^{I}**, (481f.) 510–514; 538–543 (**40^{II}**, 188; 612f.) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Enarratio psalmorum 51 . . . et 130 . . . (1538)

849 Vorlesung über Psalm 45 (1532): **40^{II}**, (187–191; 471) 472–610 (614; 615) – Präparation: **31^{I}**, (549f.) 565–571 (**40^{II}**, 188; 614) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Praelectio in psalmum 45 (1533/34)

850 Vorlesung über die Stufenpsalmen (1532/33): **40^{III}**, (1) 9–475 (776) – Präparationen: **31^{I}**, (481f.) 507f.; (538 u.) 545–549; (549f.) 563 (**40^{III}**, 1f.) – Teil-Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Praelectio in psalmum 127 (1534) – Teil-Dr. (1538) s. Nr. 848 – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): In 15 psalmos graduum commentarii (1540)

851 Vorlesung über Psalm 90 (1534/35): **40^{III}**, (476) 484–594 (776) – Dr. (hrsg. v. V. Dietrich): Enarratio psalmi 90 in schola Vitebergensi . . . (1541)

852 Genesis-Vorlesung (1535/45): **42**, (VII–XVIII) 3–673 (674; **43**, 696);

43, 1–695 (696); 44, (VII) 1–825 (826) (48, 358–364; 59, 389–401) – Präparationen: 42, (IXf.) XIX–XXV; 59, 395f. – Dr.: In 1. librum Mose enarrationes (1544), In Genesin enarrationum tomus secundus (1550), . . . tomus tertius (1552), . . . tomus quartus (1554) (hrsg. v. V. Dietrich, M. Roting und H. Besold)

853 Vorlesung über Jesaja 9 (1543/44): 40^{III}, (595) 597–682 – Dr. (1546) s. Nr. 847

854 Vorlesung über Jesaja 53 (1544): 40^{III}, (683) 685–746 – Dr. (hrsg. v. St. Tucher): Enarratio 53. capitis Esaiae prophetae (1550)

Vorrede auf alle guten Gesangbücher: s. Nr. 166a
Vorrede auf die neue Zeitung von Münster: s. Nr. 134

Vorreden zur Veröffentlichung eigener Schriften
(sofern diese zur Drucklegung jeweils gesondert abgefaßt worden sind – z. B. bei Sammelausgaben oder bei von anderen herausgegebenen Texten).

Vorreden zu fremden Schriften: s. unter ‚Beigaben'.

855 Annotationes in aliquot capita Matthaei (1538) (s. Nr. 12): Vorrede: 38, (443 u.) 447f.

856 Über das 1. Buch Mose Predigten (1527) (s. Nr. 606): Vorrede: 24, (XIV) 1f.

857 In cantica canticorum . . . enarratio (1539) (s. Nr. 845): Vorrede: 31^{II}, (XII) 586f.

858 Catalogus oder Register aller Bücher (1533) (s. Nr. 190): 38, (132) 133f.

859 Commentarius in Ionam prophetam (1526) (Ü. von Nr. 528): Begleitbrief an den Übersetzer Vincentius Obsopoeus: 19, 174f.

860 Conciunculae quaedam (1537) (s. Nr. 199a): Vorrede: 45, (XXXVIII) 421–423

861 Ecclesiastes Solomonis cum annotationibus (1532) (s. Nr. 839): Vorrede: 20, (2 u.) 7f.

862 Enarrationes novae in Ionam prophetam (1530) (Ü. von Nr. 528): Begleitbrief an den Übersetzer Justus Jonas: 19, 176–178 (Br 5, 439 Nr. 1624 nebst Br 13, 153)

863 Enarrationes, quas postillas vocant, in lectiones illas . . . (1528): Vorwort zur bereinigten Übersetzung der Kirchenpostille durch M. Bucer: Br 4, (188) 190f. (Br 14, XXII) – s. a. Nr. 888

864 Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt (1523) (s. Nr. 602): Vorrede: 12, 259f.

865 Die 2. Epistel S. Petri und eine S. Judas . . . (1524) (s. Nr. 603): Vorrede: 14, 14f.

866 In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius (1535) (s. Nr. 846): Vorrede (nebst „50 preconia"); in der Aufl. 1538 erweiterte Vorrede:

40^{I}, (3 u.) 33–38 – Vorab-Dr. der Vorrede: Argumentum epistolae Pauli ad Galatas (1534); vgl. C/P 3117a

867 In Esaiam prophetam scholia (1532) (s. Nr. 844): die „Praefatio Lutheri" ist eine Übersetzung der „Vorrede auf den Propheten Jesaja" (1528) (s. Nr. 241): **25**, 518–522

868 Festpostille (1527) (s. Nr. 382): Vorrede: (**21**, XIVf.) 17^{II}, 251 (524)

869 Geistliche Lieder (1545): Vorrede: **35**, (304 u.) 476f.

870 Geistliche Lieder, aufs neue gebessert (1528): Vorrede: **35**, (303f.) 475f.

871 Geistliches Gesangbüchlein (1524): Vorrede: **35**, (302f.) 474f.

872 In Genesin Mosi . . . declamationes (1527) (s. Nr. 606): Vorrede: **24**, (XIIIf.) 1f.

873 Hauspostille (1544) (s. Nr. 398): Vorrede: **52**, 1f.

874 Von der heiligen Taufe Predigten (1535) (s. Nr. 625): Vorrede: **37**, (XLIII) 627

875 Homiliae christianissimae et lectu dignissimae in 15. caput . . . ad Corinthios . . . in 17. caput S. Ioannis de precatione Christi (1538) (Ü. von Nr. 622 und Teil-Ü. von Nr. 617): Vorrede: Br **12**, 215f.

876 Das 17. Kapitel Johannis von dem Gebete Christi (1530) (s. Nr. 617): Vorrede: **28**, (33 u.) 70

877 Das 5., 6. und 7. Kapitel S. Matthaei gepredigt (1532) (s. Nr. 619): Vorrede: **32**, (LXXVI) 299–301 (nebst RN)

878 Libellus Christum Iesum verum Iudaeum . . . (1524) (Ü. von Nr. 206): Begleitbrief an den getauften Juden Bernhard (Rabbi Jakob): Br **3**, 101 (vgl. **11**, 307)

879 In 1. librum Mose enarrationes (1544) (s. Nr. 852): Vorrede und Nachwort: **42**, (X) 1f.; 428

880 De missa privata et unctione sacerdotum (1534) (Ü. von Nr. 959): Begleitbrief an den Übersetzer Justus Jonas: Br **7**, 18

880a Eine Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten solle (1541) (s. Nr. 509): neue Vorrede: 30^{II}, (512 u.) 520f. (nebst RN)

881 Propositiones ab initio negotii Evangelici . . . (1538): Vorrede: 39^{I}, (4 u.) 6–8 (39^{II}, 426)

882 Ein schönes geistliches Lied zu singen zum Begräbnis der Verstorbenen (1542): Vorrede: **35**, (304–307) 478–483

883 Sommerpostille (1526) (s. Nr. 774): Vorrede: (**21**, IX) $10^{I,2}$, 211

884 Sommerpostille (1544) (s. Nr. 773): Vorrede: (**22**, XIX) **21**, 200–203 (559)

885 Der 2. Teil der Bücher, darin alle Streitschriften . . . (=Witt. **2**, hrsg. v. G. Rörer u. a.) (1548): angebliche „Vorrede Luthers, vor seinem Abschied gestellet": **54**, (459) 468–475

886 Der 1. Teil der Bücher über etliche Epistel der Apostel (=Witt. **1**, hrsg. v. G. Rörer) (1539): Vorrede: **50**, (654) 657–661

887 Das 1. Teil der lateinischen Auslegung des Psalters (1527) (Teil-Ü. von Nr. 825): Vorrede: **23**, (387) 389

888 4. tomus enarrationum in epistolas et evangelia (1526) (Teil-Ü. der Kirchenpostille durch M. Bucer): Brief an den Drucker Johann Herwagen zu einer geplanten Neuauflage: **19**, (462) 471–473 (Br **4**, 118 Nr. 1038 nebst Br **13**, 85) – s. a. Nr. 863

889 Tomus primus omnium operum (= Witt. I, hrsg. v. G. Rörer u. a.) (1545): Vorrede: **54**, (176) 179–187

890 Winterpostille (1528) (s. Nr. 960): Vorrede: **21** (XVIf.) 3

Wittenberger Ausgabe: Vorreden zu Bd. 1 und 2 (dt.) und Bd. I (lat.) s. Nr. 886, 885 und 889

Vorworte: s. unter ‚Beigaben' bzw. ‚Vorreden'

De votis iudicium: s. Nr. 410

891 De votis monasticis iudicium (1521): **8**, (564) 573–669 (VIII; **9**, 803; Br 2, 404 Nr. 440)

De votis monasticis, Ad Gasparis Schatzgeyri responsio: s. Nr. 61

Vulgata(teil)ausgaben und -revision

892 Pentateuchus, Liber Iosuae, Liber Iudicum, Libri Regum, Novum Testamentum (nebst Vorreden Luthers zum Alten und Neuen Testament) (1529): DB **5**, (IX) 1–804

893 Sepher thehillim, hoc est liber laudum sive hymnorum, qui psalterium David dicitur (nebst Vorrede Luthers hrsg. für die 1. Psalmenvorlesung; s. Nr. 820) (1513): **3**, (2f.) 11–642; **4**, 1–462 = **55^{I}**, 1ff. tlw.

894 Psalterium translationis veteris correctum (1529) (nebst Randglossen und Vorrede [Ü. von Nr. 233] sowie der neuen Vorrede zur Ausgabe von 1537): DB **10^{II}**, (158) 185–289

895 Octonarius David, Psalmus 119, ex Hebraeo versus (1527) (nebst Randglossen Luthers): **23**, (435) 437–442 (762)

896 Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola (1515) (nebst Summarien Luthers, hrsg. für die Römerbriefvorlesung; s. Nr. 821): **56**, (XV–XVIII) 3–154 = **57^{I}**, 5–127 tlw.

897 Divi Pauli apostoli ad Galatas epistola (1516) (nebst Summarien Luthers, hrsg. für die 1. Galaterbriefvorlesung; s. Nr. 823): **57^{II}**, (IV–VI) 5–49 tlw.

898 Divi Pauli apostoli ad Hebraeos epistola (1517 [kein Druckexemplar erhalten, Text nur abschriftlich überliefert]) (hrsg. für die Hebräerbriefvorlesung; s. Nr. 824): **57^{III}**, (IIIf.) 5–91 tlw.

W

Eine wahrhaftige Historia, geschehen zu Staßfurt: s. Nr. 72

Waldenserbrüder: s. Nr. 11

Walther, Johann: s. Nr. 166a

899 Warnung an seine lieben Deutschen (1531): **30^{III}**, (252) 276–320 (nebst RN) – Entwürfe: **30^{III}**, (390) 392–399 (nebst RN)

Warnung, sich zu hüten vor falschen Propheten: s. Nr. 517

Wartburg-Postille = Advents- und Weihnachtspostille: s. Nr. 8 und 901

900 Warum des Papstes und seiner Jünger Bücher von D. Martin Luther verbrannt sein (1520): 7, (152) 161–186 (890; 59, 57–61)
Was auf dem Reichstag zu Nürnberg . . . belangt . . .: s. Nr. 167
Den Weibern, welchen es ungerade gegangen ist, . . .: s. Nr. 792
901 Weihnachtspostille (1522): (10I,1, VII–X; 10I,2, XIIIf.; XLI–LXXVIII) 10I,1, 1–728 (729–737; 738f.; 10I,2, LXXIX) – Dr.: Auslegung der Episteln und Evangelien . . . vom Christtag bis auf den Sonntag nach Epiphanias (1522)
Weise zu beten für einen guten Freund: s. Nr. 353
Die Weisheit Salomonis, an die Tyrannen, verdeutscht: s. Nr. 217
Weissagung des heiligen Zacharias: s. Nr. 170
902 Welche Personen verboten sind zu ehelichen in der Heiligen Schrift . . . (1522): 10II, (263) 265f.
Weller, Hieronymus: s. Nr. 324, 624
Eine welsche Lügenschrift von . . . Luthers Tod: s. Nr. 168
Weltliche Oberkeit, Lektion wider die Rottengeister: s. Nr. 435 –, den Wiedertäufern zu wehren schuldig sei: s. Nr. 207
903 Von weltlicher Oberkeit, wie weit man ihr Gehorsam schuldig sei (1523): 11, (229) 245–281 (480–484; Br 3, 1 Nr. 565)
Werke, Von den guten W. en: s. Nr. 395
904 Wes sich Doktor Andreas Bodenstein von Karlstadt mit Doktor Martino Luther beredet zu Jena . . . Item die Handlung mit dem Rat und Gemeine der Stadt Orlamünde (Acta Ienensia, hrsg. v. M. Reinhart) (1524): 15, (323) 334–347 (814)
Wes sich D. Martin Luther mit . . . Zwingli . . . zu Marburg . . .: s. Nr. 481
Wessel Gansfort: s. Nr. 78
905 Widerruf vom Fegefeuer (1530): 30II, (360) 367–390 (nebst RN)
906 Ein Widerspruch seines Irrtums, erzwungen durch den allerhochgelehrtesten Priester Gottes, Herrn Hieronymo Emser, Vikar zu Meißen (1521): 8, (241) 247–254 (VII)
Über das Widerstandsrecht gegen den Kaiser, Disputation: s. Nr. 338

Widmungsvorreden

(und sonstige, an bestimmte Personen gerichtete Begleit- und Empfehlungsschreiben) zur Veröffentlichung eigener und fremder Schriften (geordnet nach Adressaten).

Zu den als ganzes an bestimmte Personen gerichteten Lehr- und Streitschriften (z. B. Nr. 9, 13, 23, 175, 183, 184, 200, 301, 383, 409, 414, 496, 497, 664, 772, 805; s. aber auch unten Nr. 918, 924, 929, 953, 955) vgl. die Verweise unter den Namen der Adressaten und die Hinweise bei den betr. Schriften.

907 Albrecht von Mansfeld (zu: Weihnachtspostille [1522]; s. Nr. 901): 10I,1, 1–8 (729; 738; Br 2, 404 Nr. 439 nebst Br 13, 42)
908 Amsdorf, Nikolaus von (zu: An den christlichen Adel deutscher Nation [1520]; s. Nr. 194): 6, (392 u.) 404f. (Br 2, 128 Nr. 303)
–, –, (zu: Eine wahrhaftige Historia, geschehen zu Staßfurt [1535]): s. Nr. 72

Bernhard (Rabbi Jakob) (zu: Libellus Christum Iesum verum Iudaeum [1524]): s. Nr. 878
909 Beskendorf (Balbier), Peter (zu: Eine einfältige Weise zu beten [1535]; s. Nr. 353): 38, (351 u.) 358
910 Bremen, Christen (zu: Von Bruder Henrico in Ditmar verbrannt [1525] s. Nr. 185): 18, (218 u.) 224–226 (Br 3, 448 Nr. 835)
Brenz, Johann (zu: J. Brenz, In prophetam Amos. . . expositio [1530]): s. Nr. 58
Brießmann, Johannes (zu: J. Brießmann, Ad Gasparis Schatzgeyri . . . responsio . . . [1523]): s. Nr. 61
Brunfels, Otto (zu: J. Hus, Locorum aliquot ex Oseae . . . [1525]): s. Nr. 90
911 Buchdrucker (zu: Sermon . . . von dem reichen Mann . . . [1523]; s. Nr. 706): 10^{III}, (CXIII) 176 (442; Br 3, 83 Nr. 620)
912 – (zu: Fastenpostille [1525]; s. Nr. 381): 17^{II}, 3f.
– (zu: Das Neue Testament [1530–46]): s. Nr. 291
– (zu: Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch [1541–45]): s. Nr. 290
Bugenhagen, Johannes (zu: Athansii libri contra idolatriam [1532]): s. Nr. 47
–, – (zu: K. Güttel, Ein Sermon . . . auf dem Gottesacker zu Eisleben [1541]): s. Nr. 84
913 Crosner, Alexius (zu: Confitendi ratio [1520]; s. Nr. 200a): 6, (154 u.) 157 (Br 2, 78 Nr. 274)
Crotus Rubeanus (zu: J. Apel, Defensio . . . pro suo coniugio [1523]): s. Nr. 45
914 Dolzig, Hans von/Einsiedel, Haugold von/Hirschfeld, Bernhard von (zu: Evangelium von den 10 Aussätzigen [1521]; s. Nr. 374): 8, (337 u.) 340–343 (Br 2, 393 Nr. 432)
Egranus, Johannes Sylvius (zu: J. S. Egranus, Apologetica responsio contra dogmata . . . [1518]): s. Nr. 73
915 Einsiedel, Haugold von (zu: Auf des Bocks zu Leipzig Antwort [1521]; s. Nr. 176): 7, (266f.) 271 (Br 2, 257 Nr. 373)
–, – : s. unter ‚Dolzig‘
Erfurt, Christen (zu: J. Menius, Wider den hochberühmten Barfüßer zu Erfurt [1527]): s. Nr. 121
916 Feilitzsch, Fabian von (zu: Assertio omnium articulorum . . . [1520]; s. Nr. 26): 7, (91 u.) 94f.
917 Friedrich der Weise, Kf. v. Sachsen (zu: Operationes in psalmos [1519]; s. Nr. 825): 5, (4 u.) 19–23 (9, 797; Br 1, 361 Nr. 162)
918 –, – (zu: Tessaradecas consolatoria [1520]; s. Nr. 784): Widmungsbrief und Schlußadresse: 6, 104–106; 134 (Br 1, 507f. Nr. 197)
919 –, – (zu: Lateinische Adventspostille [1521]; s. Nr. 357): 7, (459 u.) 463–465 (Br 2, 274 Nr. 380)
Gerbel, Nikolaus (zu: Ph. Melanchthon, Annotationes in Iohannem [1523]): s. Nr. 114
Göttingen, Pfarrer (zu: Christlicke Ordeninge der Stadt Göttingen [1530]): s. Nr. 82

Herwagen, Johann (zu: 4. tomus enarrationum in epistolas et evangelia [1526]): s. Nr. 888
Hirschfeld, Bernhard von: s. unter ‚Dolzig'
920 Johann, Herzog von Sachsen (zu: Von den guten Werken [1520]; s. Nr. 395): 6, (196 u.) 202–204 (Br 2, 78 Nr. 275)
921 –, – (zu: Von weltlicher Oberkeit [1523]; s. Nr. 903): 11, 245f. (481; Br 3, 1 Nr. 565)
922 Johann Friedrich, Kurprinz (bzw. Herzog) von Sachsen (zu: Das Magnificat [1521]; s. Nr. 479): 7, (538 u.) 544f. (Br 2, 285 Nr. 386)
923 –, – (zu: Der Prophet Daniel deutsch [1530]; s. Nr. 218): DB 11II, (376) 380–387 (Br 5, 247 Nr. 1534)
924 Jonas, Justus (zu: Rationis Latomianae . . . confutatio [1521]; s. Nr. 592): Widmungsbrief und Schlußadresse: 8, 43–45; 128 (Br 2, 353 Nr. 415)
–, – (zu: J. Jonas, Adversus Iohannem Fabrum . . . defensio [1523]): s. Nr. 97
–, – (zu: Enarrationes novae in Ionam prophetam [1530]): s. Nr. 862
–, – (zu: De missa privata et unctione sacerdotum [1534]): s. Nr. 880
925 Karlstadt, Andreas/Lupinus, Petrus u. a. (zu: In epistolam Pauli ad Galatas commentarius [1519]; s. Nr. 368): 2, (437 u.) 445–449 (Br 1, 323f. Nr. 143)
926 Köckeritz, Kaspar von (zu: Der 111. Psalm ausgelegt [1530]; s. Nr. 533): 31I, (378 u.) 393–396 (Br 5, 691 Nr. 1756 nebst Br 13, 189)
Konzil zu Mantua (zu: Die Lügend von St. Johanne Chrysostomo [1537]): s. Nr. 110
Leisnig, Gemeinde (zu: Ordnung eines gemeinen Kastens [1523]): s. Nr. 105
927 Leo X., Papst (zu: Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute [1518]; s. Nr. 634): 1, (522f.) 527–529 (Br 1, 179 Nr. 78) – Entwurf: 9, (171) 173–175 (Tafel V)
–, – (zu: Bulla coenae domini . . . [1522]): s. Nr. 106
928 Link, Wenzeslaus (zu: Asterisci adversus obeliscos Eccii [1518]; s. Nr. 27): 1, (280) 281 (9, 791; Br 1, 175 Nr. 76)
929 –, – (zu: Ad librum . . . Ambrosii Catharini . . . responsio [1521]; s. Nr. 438): Widmungs- und Schlußadresse: 7, 705f.; 777f. (Br 2, 295 Nr. 394)
930 Löser, Hans (zu: Das 7. Kapitel S. Pauli zu den Korinthern [1523]; s. Nr. 417): 12, (89 u.) 92f. (Br 3, 118f. Nr. 640)
931 –, – (zu: Der 147. Psalm ‚Lauda Ierusalem' ausgelegt [1532]; s. Nr. 539): 31I, (427 u.) 430f. (Br 6, 235 Nr. 1889 nebst Br 13, 203)
Lupinus, Petrus: s. unter ‚Karlstadt'
932 Luther, Hans d. Ä. (zu: De votis monasticis [1521; s. Nr. 891): 8, (564f.) 573–576 (Br 2, 404 Nr. 440)
Mansfeld, Grafen (zu: Geschichte, wie Gott einer . . . Klosterjungfrau ausgeholfen hat [1524]): s. Nr. 135
933 Margarete von Braunschweig-Lüneburg (zu: Sermon von dem Sakrament der Buße [1519]; s. Nr. 745): 2, (709 u.) 713 (Br 1, 537 Nr. 210)
934 Maria von Ungarn (zu: 4 tröstliche Psalmen . . . [1526]; s. Nr. 795): 19, (542–544) 552f. (Br 4, 126 Nr. 1047 nebst Br 13, 86)

Melanchthon, Philipp (zu: Ph. Melanchthon, Annotationes in epistolas . . . ad Romanos et Corinthios [1522]): s. Nr. 113
Metzsch, Hans von (zu: J. Menius, Oeconomia christiana [1529]): s. Nr. 123
935 Mühlpfort, Hermann (nicht: Hieronymus) (zu: Von der Freiheit eines Christenmenschen [1520]; s. Nr. 387): 7, (12 u.) 20 (Br 2, 198 Nr. 344)
936 N. N. (zu: Von Ehesachen [1530]; s. Nr. 352): 30III, (198 u.) 205f. (nebst RN)
937 – (im Entwurf zu: Von den Schlüsseln [1530]; s. Nr. 642): 30II, (428f.) 435 (nebst RN)
Noirde, Brixius thon (zu: Etliche Artikel, so von den Papisten verfälscht . . . [1533]): s. Nr. 118
Obsopoeus, Vincentius (zu: Commentarius in Ionam prophetam [1526]): s. Nr. 859
938 „päpstliche Bischöfe" (zu: Wider den falsch genannten geistlichen Stand [1522]; s. Nr. 379): ironische Grußadresse: 10II, 105–107 (509)
939 Pfarrer (zu: Der Kleine Katechismus [1529]; s. Nr. 421): 30I, (547f.) 264/65–282/83; 346–353 (822)
940 – (zu: Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten soll [1530]; s. Nr. 509): 30II, 522–526 (nebst RN)
941 Philipp von Hessen (zu: Vom Kriege wider die Türken [1529]; s. Nr. 424): 30II, (96 u.) 107f. (nebst RN; Br 4, 581 Nr. 1333)
942 Pistorius, Friedrich (zu: Das schöne Confitemini [1530]; s. Nr. 645): 31I, (35 u.) 65–67 (Br 5, 435 Nr. 1624 nebst Br 13, 142)
943 Polenz, Georg von (zu: Deuteronomion Mose cum annotationibus [1525]; s. Nr. 209): 14, 497–500 (759; Br 3, 448f. Nr. 836)
944 Schlick, Graf Sebastian (zu: Contra Henricum regem Angliae [1522]; s. Nr. 402): 10II, (177 u.) 180–182 (504; Br 2, 578 Nr. 521)
945 Schott, Ritter Hans (zu: Daß Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen . . . [1524]; s. Nr. 205): 15, (155f.) 163 (Br 3, 280 Nr. 736)
Setzer, Johannes (zu: J. Brenz, Der Prediger Salomo . . . [1528]): s. Nr. 57
946 Sickingen, Franz von (zu: Von der Beichte, ob die der Papst Macht habe . . . [1521]; s. Nr. 39): 8, (132 u.) 138–140 (Br 2, 353 Nr. 414)
947 Spalatin, Georg (zu: Resolutiones super propositionibus suis Lipsiae disputatis [1519]; s. Nr. 635): 2, (388 u.) 391–403 (Br 1, 435 Nr. 191)
–, – (zu: G. Spalatin, Magnifice consolatoria exempla . . . [1544]): s. Nr. 156
948 Spengler, Lazarus (zu: Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten soll [1530]; s. Nr. 509): 30II, (510f.) 517–520 (nebst RN; Br 5, 517 Nr. 1669 nebst Br 13, 168)
Speratus, Paul (zu: Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz [1528]): s. Nr. 80
949 Staupitz, Johann von (zu: Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute [1518]; s. Nr. 634): 1, 525–527 (Br 1, 179 Nr. 79)
950 Sternberg, Ritter Hans von (zu: Der 117. Psalm ausgelegt [1530]; s. Nr. 534): 31I, (219f.) 223–227 (Br 5, 582 Nr. 1703 nebst Br 13, XXXII; 181)

951 Theologiestudenten (zu: Operationes in psalmos [1519]; s. Nr. 825): 5, 26
952 Tulich, Hermann (zu: De captivitate Babylonica ecclesiae [1520]; s. Nr. 189): 6, (487 u.) 497 (Br 2, 179 Nr. 334 nebst Br 13, 31)
953 Wittenberg, Augustinerkonvent (zu: De abroganda missa privata/ Vom Mißbrauch der Messen [1521]; s. Nr. 4/484): Widmungsbrief und Schlußadresse: 8, (407f.) 411f.; 475f./482f.; 561–563
954 –, Geistlichkeit (zu: Iudicium de votis [1521]; s. Nr. 410): 8, 323
955 –, Christen (zu: Der 36. Psalm Davids [1521]; s. Nr. 536): Widmungsbrief und Schlußadresse: 8, 210–214; 234–240 (Br 2, 353 Nr. 416)

956 Wie das Gesetz und Evangelium recht gründlich zu unterscheiden sind ... Item was Christus und sein Königreich sei (1532): 36, (XIII–XVI) 8–23; 50–63 (697)
957 Wie man recht und verständlich einen Menschen zum Christenglauben taufen soll (nicht von Luther) (1523): 12, (49) 51f.
958 Von der Wiedertaufe an zwei Pfarrherrn ein Brief (1528): 26, (137) 144–174 (655)
Der Wiedertäufer Lehre und Geheimnis: s. Nr. 124
Den Wiedertäufern mit leiblicher Strafe zu wehren ...: s. Nr. 207
Wimpfeling, Jakob: s. Nr. 169
959 Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe (1533): 38, (171–185) 195–256 (668) – Entwürfe: 38, (173–178) 185–195 – s. a. Nr. 177
Winkelmesse, Brief von seinem Buch der W.: s. Nr. 177
Winkelprediger, Brief von den Schleichern und W. n: s. Nr. 184
Winkler, Georg: s. Nr. 797
960 Winterpostille (hrsg. v. St. Roth) (1528): (10^{I,2}, XXII) 21, (XV–XXV) 3–193 (552–559 [WE]) – Dr.: Auslegung der Evangelien vom Advent bis auf Ostern (1528)
Wittenberg, De fonte Oreadum: s. Nr. 382a –, Loblied auf W.: s. Nr. 478a
–, Allerheiligenstift, Wie man die Zeremonien bessern soll: s. Nr. 807
–, Augustinerkonvent, De abroganda missa privata: s. Nr. 953
–, Christen, Der 36. Psalm Davids: s. Nr. 955 –, Erklärung gegen Simon Lemnius: s. Nr. 370
–, Geistlichkeit, Iudicium de votis: s. Nr. 954 –, Vermahnung an die Pfarrherrn in der Superattendenz W.: s. Nr. 815
–, Kirche, Formula missae: s. Nr. 383
–, Universität und Bürgerschaft, Vermahnung in Abwesen Pomerani: s. Nr. 817
Wittenberger Ausgabe, Vorreden: s. Nr. 885, 886 und 889
Wittenberger Beutelordnung: s. Nr. 589
961 Wittenberger Konkordie (zs. mit Melanchthon u. a.) (1536): Br 12, (200) 206–212 (Br 13, 356; Br 14, XLII) – Äußerungen über Abendmahl und Kindertaufe: 59, 717f.
Wochenpredigten: s. unter ‚Reihenpredigten‘
Worms, Sendbrief: s. Nr. 439 –, Sermon auf dem Hinwege: s. Nr. 726
Wormser Edikt: s. Nr. 98

Wormser Reichstag 1521, Missive nach seinem Abschied: s. Nr. 203, 350 und 486 – Responsio extemporaria: s. Nr. 636 –, Verhandlungen: s. Nr. 808
Worte Christi ‚Das ist mein Leib' noch fest stehen: s. Nr. 208
Vom Wucher, Sermon: s. Nr. 764/65 –, Von Kausfhandlung und W.: s. Nr. 418 –, Wider den W. zu predigen: s. Nr. 507

Z

Zacharias, Benedictus oder Weissagung: s. Nr. 170
Zeitung von Leipzig: s. Nr. 489
Zeitung von Münster: s. Nr. 134
Zeitung vom Rhein: s. Nr. 490
Zensurvermerk: s. Nr. 83
Zephanja: s. unter ‚Bibelauslegungen'
Von der Zerstörung Jerusalems, Predigt 1531: s. Nr. 518 –, Sermon 1525: s. Nr. 767
Zettel, so unter des Offizials zu Stolpen Siegel . . .: s. Nr. 17
Vom Zinsgroschen, Sermon: s. Nr. 735
Zirkulardisputation(en): s. unter ‚Disputationen'
Vom Zorn, Predigten: s. Nr. 526
Von der Zukunft Christi, Sermon 1522: s. Nr. 742 –, tröstliche Predigt 1532: s. Nr. 794
Zusätze: s. unter ‚Beigaben' bzw. ‚Randbemerkungen'
Zutphen, Heinrich von: s. Nr. 185
962 Von zweierlei Menschen, wie sie sich in dem Glauben halten sollen und was der sei (hrsg. v. Fr. M. Hisolidus) (1523): **11**, (462) 467–475 (490)
Zwingli, Ulrich: s. Nr. 481

Anhang

1. Zeitgenössische deutsche und lateinische Übersetzungen

De absolutione et vero usu clavium homilia (1543): Teil-Ü. (durch J. Freder) von Nr. 522; vgl. **49**, XXII

Acta Wormatiae, per ipsum germanica epistola ad Illustrem etc. Comitem Mansfeldensem scripta (1521): Ü. (N. N.) von Nr. 486; vgl. Br **2**, 320

Von dem allernötigsten, wie man Diener der Kirchen wählen und einsetzen soll (1524): Ü. (durch P. Speratus) von Nr. 407; vgl. **12**, 164

De angelis psalmus 90 . . . (1544): Ü. (durch J. Freder) von Nr. 510; vgl. **32**, LVIII

Antithesis figurata vitae Christi et Antichristi (1521): Ü. (N. N.) von Nr. 505; vgl. **9**, 694

Articuli scripti anno 1538, ut Synodo Mantuanae . . . proponerentur (1541): Ü. (durch P. Generanus) von Nr. 643; vgl. **50**, 181

75 Artikel, den allgemeinen christlichen Glauben belangend, wider die 32 Artikel . . . (1545): Ü. (durch J. Funck) von Nr. 24; vgl. **54**, 424

70 Artikel der Schule zu Wittenberg . . . von den 3 Ordnungen oder Regimenten (1539): Ü. (durch J. Funck) von Nr. 338 (Thesen); vgl. **39**^{II}, 36

Auslegung über die fünfzehn Psalmen der Lieder im höhern Chor (1541): Ü. (durch K. Hedio) von Nr. 850; vgl. **40**^{III}, 5

De autoritate iudicandi qualecunque doctrinae genus . . . (1524): Ü. (N. N.) von Nr. 204; vgl. **11**, 404

Von der Babylonischen Gefängnis der Kirchen (1520): Ü. (durch Th. Murner) von Nr. 189; vgl. **6**, 490f.

De bonis operibus liber (1521): Ü. (N. N.) von Nr. 395; vgl. **6**, 199

Caput 6. divi Pauli ad Ephesios de Christianorum panoplia (1535): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 415, Teil-Ü. von Nr. 412 und Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 528; vgl. **37**, XXIIf.; **19**, 178f.; (fehlt **34**^{II}, 602)

Catechesis seu capita doctrinae . . . (1560): Ü. (durch H. Magdeburg) von Nr. 421; vgl. **30**^{I}, 714f.

Catechismus [maior] (1529): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 210; vgl. **30**^{I}, 507

Catechismus, lectu dignissimus, latinus factus (1529): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 210; vgl. **30**^{I}, 508–510

Catechismus pro pueris et iuventute in ecclesiis . . . (1539): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 421; vgl. **30**^{I}, 711–714

De Christi Iesu ex Iudaeis ortu matrisque eius Mariae virginitate (1525): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 206; vgl. **11**, 310

De Christo Iesu puero nato ex 9. Iesaiae capite vaticinium (1527): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 360; vgl. **19**, 128

Chronica deutsch (1550): Ü. (N. N.) von Nr. 781; vgl. **53**, 17

Commentarius in Ionam prophetam (1526): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 528; vgl. **19**, 174

De conciliis et ecclesia liber (1557): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 199; vgl. **50**, 507

De confessione et eucharistiae sacramento, de usu et confessione christianae libertatis sermo (1524): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 687; vgl. **15**, 440

Confessiones fidei duae . . . (1539): Ü. (N. N.) von Nr. 2; vgl. **26**, 255

De constituendis scholis (1524): Ü. (durch V. Obsopoeus; Hrsg.: Ph. Melanchthon) von Nr. 590; vgl. **15**, 20

In 7. primae ad Corinthios caput exegesis, . . . De matrimonio sermo . . . Duorum de matrimonio thematum analytica (1525): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 417, 351, 205; vgl. **12**, 91; **10^{II}**, 270; **15**, 158f.

Daß der freie Wille nichts sei, Antwort an Erasmus Roterdam (1526): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 772; vgl. **18**, 599

Defensio τοῦ ῥητοῦ verborum coenae . . . . (1556): Ü. (N. N.) von Nr. 208; vgl. **23**, 49

Ecclesiastes oder Prediger Salomo ausgelegt (1533): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 839; vgl. **20**, 4

Von der Einsetzung der Kirchendiener (1524): Ü. (N. N.) von Nr. 407; vgl. **12**, 165

Von Einsetzung und Ordnung der Diener der Kirchen (1524): Ü. (durch M. Reinhart?) von Nr. 407; vgl. **12**, 164

Enarrationes doctissimae et lectu utilissimae in 5., 6. et 7. capita Matthaei (1533): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 619, 779, 794, 516; vgl. **32**, LXXIX; **36**, XXIX; **34^{II}**, 605; **36**, XXV

Enarrationes in epistolas divi Petri duas et Iudae unam (1524): Ü. (durch M. Bucer) von Nr. 602–604; vgl. **12**, 251f.

Enarrationes in epistolas et evangelia . . . (1525–1527): Ü. (durch M. Bucer) der Kirchenpostille; vgl. **10^{I,2}**, XXXVII–XL; **19**, 465f.; Br. **4**, 188

Enarrationes novae in Ionam prophetam (1530): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 528; vgl. **19**,175

Enarrationes, quas postillas vocant, in lectiones illas . . . (1528): Ü. (durch M. Bucer) der Kirchenpostille; vgl. **10^{I,2}**, XXXIX (zu VII[1])

Enchiridion piarum precationum . . . . (1529): Ü. (N. N.; Hrsg.: G. Rörer) von Nr. 173, 421, 297; vgl. **10^{II}**, 361; **30^{I}**, 671f.; **30^{III}**, 17; **59**, 70f.

Die Epistel S. Paul an die Galater ausgelegt (1525): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 368; vgl. **2**, 440

Epistola contra sabbatarios (1539): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 183; vgl. **50**, 311

Etliche christliche tröstliche Sprüche . . . . . zu Wittenberg disputiert (1538): Ü. (durch G. Spalatin) von Nr. 330 (Thesen); vgl. **39^{I}**, 183

Explanatio dominicae orationis . . . (1520): Ü. (durch G. Spalatin?) von Nr. 30; vgl. **2**, 79f.

Adversus falso nominatum ordinem episcoporum (1523 u. 1524): Ü. (N. N.) von Nr. 379 (u. Nr. 491); vgl. **10^{II}**, 100; **15**, 177

Folgende Stücke will D. Martinus Luther . . . erhalten wider die ganze Satansschule und alle Pforten der Hölle (1530): Ü. (durch W. Link) von Nr. 530; vgl. **30^{II}**, 417f.

Ein gar schön nützlich Büchlein von den Gelübden der Klosterleute (ca. 1523): Ü. (durch L. Jud) von Nr. 891; vgl. **8**, 571

Das Gebet Mose, des Mannes Gottes, der 90. Psalm . . . (1546): Ü. (durch J. Spangenberg) von Nr. 851; vgl. **40^{III}**, 482

Der 10 Gebote eine nützliche Erklärung (1520): Ü. (durch S. Münster) von Nr. 596; vgl. 1, 395f.

Von den geistlichen und Klostergelübden Urteil (1522): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 891; vgl. 8, 570

Wider den gewaffneten Mann Cocleum schöner Bescheid vom Glauben (1523): Ü. (N. N.) von Nr. 23; vgl. 11, 293f.

Eine gute tröstliche Predigt von der würdigen Bereitung zu dem hochwürdigen Sakrament (1518): Ü. (N. N.) von Nr. 676; vgl. 1, 326–328

Habacuc propheta cum annotationibus (1526): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 527; vgl. 19, 339

Ein heilsames Büchlein von der Beichte (1520): Ü. (durch G. Spalatin) von Nr. 200a; vgl. 6, 155; DB 12, XXV Anm. 16

Homilia mire consolatoria de fraternitatibus (1543): Ü. (N. N.) von Nr. 646; vgl. 46, XXV

Homiliae de baptismo illustrissimis et laudatissimis principibus ab Anhalt dedicatae (1543): Ü. (durch J. Freder) von Nr. 625, 522; vgl. 37, XLIV; 49, XXII

Homiliae christianissimae et lectu dignissimae in 15. caput prioris epistolae d. Pauli ad Corinthios ... in 17. caput S. Ioannis de precatione Christi (1538): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 622, Teil-Ü. von Nr. 617; vgl. 36, XXXV; Br 12, 215; (fehlt 28,39)

De humanis traditionibus vitandis. Item de iniquo mammone Lucae 16. contiones (1525): Ü. (durch J. M. Rhellicanus) von Nr. 482, 759; vgl. 10^{II}, 66f.; 10^{III}, CXLIV

Instructio visitationis Saxonicae ad ecclesiarum pastores de doctrina christiana (1538): Ü. (durch J. Bugenhagen) von Nr. 115; vgl. 26, 191

Iona propheta cum annotationibus (1526): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 528; vgl. 19, 174

Ionah propheta commentariolo explicatus ... (1526): Ü. (durch J. Chelius) von Nr. 528, 741, 705, 708; vgl. 19, 175; 17^{I}, XXXI; 10^{III}, CLXVIII; (fehlt 15, 696)

De Iudaeis et eorum mendaciis (1544): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 414; vgl. 53, 415

Kurze Schlußrede von den Gelübden und geistlichen Leben der Klöster (1521): Ü. (durch J. Lang?) von Nr. 410; vgl. 8, 320

Adversus latrocinantes et raptorias cohortes rusticorum (1525): Ü. (N. N.) von Nr. 594; vgl. 18, 349

Libellus, Christum Iesum Iudaeum et semen esse Abrahae .... (1524): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 206; vgl. 11, 309

Libellus de sacramento eucharistiae ad Valdenses fratres (1526): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 11; vgl. 11, 425

Super Magnificat commentarii (1525): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 479; vgl. 7, 541

De missa privata et unctione sacerdotum libellus (1534): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 959; vgl. 38, 184

2 neue Schriften, eine in welcher er anzeigt Grund und Ursache aller Handlung ... (1545): Ü. (durch J. Funck) von Nr. 889; vgl. 54, 178

De novissimis verbis Davidis commentatio pia et sancta (1550): Ü. (durch K. Cruciger) von Nr. 437; vgl. 54, 26

Eine nützliche, fruchtbare Unterweisung, was da sei der Glaube und ein wahres christliches Leben (1521): Ü. (durch L. Jud) von Nr. 364; vgl. 7, 40

Offenbarung des Endchrists aus dem Propheten Daniel wider Catharinum (1524): Ü. (durch P. Seperatus) von Nr. 438; vgl. 7, 700

Ein Oleib, in den Garaus gehörig, anzeigend, wie man Diener der Kirchen verordnen . . . (1524): Ü. (N. N.) von Nr. 407; vgl. 12, 165

Adversus papatum Romae a Satana fundatum (1545): Ü. (durch V. Dietrich?) von Nr. 502; vgl. 54, 202

Contra papatum Romanum a diabolo inventum (1545): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 502; vgl. 54, 203

Parvus Catechismus pro pueris in schola (1529): Ü. (durch J. Sauermann) von Nr. 421; vgl. 30^{I}, 672

Postille oder Ausleg der Epistel und Evangelien durch den Advent (1522): Ü. (durch L. Jud?) von Nr. 357; vgl. 7, 461

In praesignem et suavissimum psalmum ‚Confitemini domino' (1553): Ü. (N. N.) von Nr. 645; vgl. 31^{I}, 39

De propria iustitia sermo (1531): Teil-Ü. (durch M. Feige) von Nr. 618; vgl. 28, 503

Der 2. Psalm Davids ausgelegt (1550): Ü. (N. N.) von Nr. 847; vgl. 40^{II}, 192

Der 90. Psalm, ein Gebet Mosi, was Sterben sei (1541): Ü. (N. N.) von Nr. 851; vgl. 40^{III}, 482

Der 45. Psalm in lateinischer Sprache ausgelegt (1537): Ü. (durch G. Major) von Nr. 849; vgl. 40^{II}, 471

Der 51. Psalm ‚Miserere mei, Deus' in lateinischer Sprache ausgelegt (1539): Ü. (durch G. Major) von Nr. 848; vgl. 40^{II}, 314

In psalmum 82 de magistratibus enarratio (1531): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 532; vgl. 31^{I}, 186

Quare papae (bzw. pontificis Romani) et discipulorum eius libri . . . combusti sint (1520): Ü. (N. N.) von Nr. 900; vgl. 7,154; 157

De sacramento eucharistiae contio dignissima (1524): Ü. (N. N.) von Nr. 728; vgl. 2, 741

70 Schlußreden von den 3 göttlichen Hierarchiis oder Erzgewalten (1546): Ü. (N. N.) von Nr. 338; vgl. 39^{II}, 36

Eine Schrift an die Prediger von Nürnberg . . . von der Vereinigung der Evangelischen mit den Papisten . . . (1549): Ü. (durch M. Flacius) von Nr. 362; vgl. Br 14, 406 und Anm. 33

De sectis et offendiculis in ecclesia. Item de divinitate Christi (1545): Ü. (durch J. Freder) von Nr. 782; vgl. 50, 260

Eine sehr gute Predigt von zweierlei Gerechtigkeit (1520): Ü. (durch G. Spalatin) von Nr. 677; vgl. 2, 144

Sehr tröstliche christliche Sprüche durch die . . . Herrn zu Wittenberg disputiert (1538): Ü. (durch G. Spalatin) von Nr. 328 u. a.; vgl. 39^{I}, 128

Ein Sendbrief an den König zu England, Heinrich . . . den achten . . . (1527): Ü. (durch H. Emser) von Nr. 363; vgl. 23, 21; Br 12, 73f.

Sermo elegantissimus super sacramento corporis et sanguinis Christi (1527): Ü. (durch V. Obsopoeus) von Nr. 746, 888, und Teil-Ü. (durch J. Micyllus) von Nr. 608; vgl. 19, 479; 469; 16, XIII

Sermo de fine praeceptorum Dei (1527): Teil-Ü. (durch J. Bedrottus) von Nr. 610; vgl. 17^{I}, XXVI

Sermo de meditatione dominicae passionis (1521): Ü. (N. N.) von Nr. 690; vgl. **2**, 134

Sermo de praeparatione ad moriendum (1520): Ü. (N. N.) von Nr. 688; vgl. **2**, 683

Ein Sermon am Sonntag Quasimodogeniti (1522): Ü. (N. N.) von Nr. 680; vgl. **10**^{III},XCIIIf.

Simplex et aptissimus orandi modus in gratiam amici cuiusdam scriptus (1537): Ü. (durch J. Freder) von Nr. 353; vgl. **38**, 354

Simplex et pia evangeliorum, quae dominicis diebus . . . legi solent, explicatio (1545): Ü. (durch M. Roting) von Nr. 398; vgl. **52**, XXXIV

De sublimiore mundi potestate liber (1525): Ü. (durch J. Lonicer) von Nr. 903; vgl. **11**, 232

Summaria in psalmos Davidis (1534): Ü. (durch J. Jonas) von Nr. 780; vgl. **38**, 4

Das 1. Teil der lateinischen Auslegung des Psalters (1527): Teil-Ü. (durch St. Roth) von Nr. 825; vgl. **23**, 388; **5**,17

Ein tröstliches Büchlein in aller Widerwärtigkeit eines jeden christgläubigen Menschen (1520): Ü. (durch G. Spalatin) von Nr. 784; vgl. **6**, 102f.

De usura taxanda ad pastores ecclesiarum commonefactio (1554): Ü. (durch J. Freder) von Nr. 507; vgl. **51**, 328

Verzeichnungen über das fünfte Buch Mose, Deuteronomium genannt (1525): Ü. (N. N.) von Nr. 209; vgl. **14**, 491

Eine Weise, christlich Messe zu halten und zum Tisch Gottes zu gehen (1524): Ü. (durch P. Speratus) von Nr. 383; vgl. **12**, 202f.; **35**, 372f.

Die Weise der Messe und Genießung des hochwürdigen Sakraments (1523): Ü. (N. N.) von Nr. 383; vgl. **12**, 203

2. Zeitgenössische Übersetzungen (bis 1546) in moderne Fremdsprachen

I. Dänisch (seit 1526)

Decem praecepta Wittenbergensi praedicata populo 1518 (**1**, 395f.):
Rostock 1526 (C/P 201a)
Auslegung dt. des Vaterunsers für die einfältigen Laien 1519 (**2**, 75ff.):
Viborg 1529 (Auszug) (C/P 279a)
Sermon von der Betrachtung des heiligen Leidens Christi 1519 (**2**, 131ff.):
Antwerpen 1531 (B 337)
Sermon von dem ehelichen Stand 1519 (**2**, 162ff.):
Antwerpen 1531 (B 377)
Sermon von der Bereitung zum Sterben 1519 (**2**, 680ff.):
Kopenhagen 1538 (B 457)
Betbüchlein 1522 (**10^{II}**, 355ff.):
Magdeburg 1541 – Kopenhagen ca. 1542 u. 1544 – Antwerpen 1531 (B 1309–1313)
Sermon zu Erfurt ... vom Kreuz und Leiden 1522 (**10^{III}**, CLXIVf.):
Antwerpen 1531 (B 1477)
An die Ratherren aller Städte deutsches Landes 1524 (**15**, 15ff.):
Antwerpen 1531 (B 1886)
Daß Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen 1524 (**15**, 156ff.):
Viborg 1530 (C/P 1916a)
Sermon von der höchsten Gotteslästerung 1525 (**15**, 760f.):
Magdeburg 1531 (B 2033)
Ob man vor dem Sterben fliehen möge 1527 (**23**, 325ff.):
Malmö 1534 (**23**, 327 = B 2435)
Vom Abendmahl Christi Bekenntnis 1528 (**26**, 252ff.):
Viborg 1529 (C/P 2514a)
Der Kleine Katechismus 1529 (**30^{I}**, 666ff.):
Kopenhagen 1532, 1537 u. 1538 – Malmö 1537 (**30^{I}**, 783f.: 1–4 = B 2661 bis 2664)
Vorrede zu: J. Menius, Oeconomia Christiana 1529 (**30^{II}**, 52ff.):
Rostock 1538 (**30^{II}**,54f.: N = B 2686)
Traubüchlein 1529 (**30^{III}**, 70f.):
Viborg 1530 (B 2729)
Vorrede zu: Thomas Venatorius, Ein kurz Unterricht den sterbenden Menschen 1529 (**30^{II}**, 73ff.):
Rostock 1529 (C/P 2700a)
Vermahnung an die Geistlichen ... zu Augsburg 1530 (**30^{II}**, 238ff.):
Malmö ca. 1533 (B 2790)
Wie das Gesetz und Evangelium recht gründlich zu unterscheiden sind 1532 (**36**, XIII):
Kopenhagen 1535 u. 1541 – Lübeck 1547 (B 3025–3027)

Vorrede zu: K. Huberinus, Vom Zorn und der Güte Gottes 1534 (38, 318ff.):
Magdeburg 1543 (38, 323 = B 3110)
Vorrede zu: A. Corvinus, Kurze Auslegung der Evangelien 1535 (38, 435ff.):
Roskilde 1539 u. 1540 (38, 440)

II. Englisch (seit ca. 1528)

Tessaradecas consolatoria 1520 (6, 101ff.) u. Kurze Form der 10 Gebote, des Glaubens und des Vaterunsers 1520 (7, 195ff.):
Antwerpen 1538 (B 605 u. S. 96)
Von den guten Werken 1520 (6, 197ff.):
London 1535 [?] (B 647; C/P 647)
Tractatus de libertate christiana 1520 (7, 39f.):
London ca. 1535 (B 766)
Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt 1521 (7, 540f.):
Southwark 1538 (B 863; C/P 863)
Ad librum . . . Ambrosii Catharini . . . responsio 1521 (7, 701ff.):
Antwerpen 1529 (Auszug) (9, 699 = B 888 u. S. 440)
Wider den falsch genannten geistlichen Stand des Papsts und der Bischöfe 1522 (10II, 96f.):
London 1536 [?] (B 3218; C/P 3218 – Identität mit der Lutherschrift fraglich)
Das 7. Kap. zu den Korinthern 1523 (12, 90f.):
Antwerpen 1529 (B 1680)
Wider den neuen Abgott . . . zu Meißen 1524 (15, 175ff.):
London 1534 (15, 177f. = B 1926)
Sermon von der höchsten Gotteslästerung 1525 (15, 760f.):
o. O. ca. 1545 (15, 761 = B 2034)
An König Heinrich VIII. von England 1525 (23, 18ff.; Br 12, 70ff.):
London ca. 1528 (Br 12, 73f.: 16 u. 17 = B 2402a–b)
Der 23. Psalm über Tisch ausgelegt 1536 (51, 265):
Southwark 1537 u. 1538 (B 3216 = 532; C/P 3216 u. 3216a)
Schmalkaldische Artikel 1538 (50, 178ff.):
Wesel 1543 (60, 133 = B 3290)

III. Französisch (seit ca. 1525)

Sermon von dem Gebet und Prozession in der Kreuzwoche 1519 (2,172ff.):
Antwerpen ca. 1530 (B 391)
Tessaradecas consolatoria 1520 (6, 101ff.):
Paris ca. 1534 (B 606)
Von den guten Werken 1520 (6, 197ff.):
Antwerpen ca. 1530 – Paris 1533/34 (B 648–649)
Tractatus de libertate Christiana 1520 (7, 39f.):
Straßburg ca. 1525 (C/P 766a)
Kurze Form der 10 Gebote, des Glaubens und des Vaterunsers 1520 (7, 195ff.):
Antwerpen ca. 1530 [?], 1534, 1538 – Paris 1545 (B 812–814a)

Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt 1521 (**7**, 540f.):
Paris 1528 [?] (B 864)
Evangelium von den 10 Aussätzigen 1521 (8, 337f.):
Genf 1539 (B 995)
Sermon am Auffahrtstag, das Evangelium Marci am letzten 1522 (**10^{III}**, CII) u. Sermon von der Tröstung des Hl. Geistes in der Verfolgung 1522 (**10^{III}**, CIVf.):
Antwerpen ca. 1530 (B 1356 u. S. 160)
Sermon von dem unrechten Mammon 1522 (**10^{III}**, CXLIIff.):
Paris 1528 [?] – Genf 1539 (B 1441–1442)
(1.) Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt 1523 (**12**,250ff.) u. Die andere Epistel S. Petri . . . gepredigt und ausgelegt 1524 (**14**, 3f.) u. Sermon von der Hauptsumme Gottes Gebots 1526 (**17^{I}**, XXVI):
Genf 1540 (B 1732 u. S. 258)
Vorrede zur Kirchenpostille 1522 (**10^{I,1}**, 8–18 [Text]):
Antwerpen ca 1530 [?] – Neuenburg ca. 1535 (B 2003–2004)
Epistel des Propheten Jesaja, so man in der Christmesse liest 1526 (**19**, 127f.):
Straßburg 1527 (B 2266)
Der Kleine Katechismus 1529 (**30^{I}**, 666ff.):
Paris 1533/34 [?] (**30^{I}**, 786: 2 = B 2665)
Wider Hans Worst 1541 (**51**, 465f.):
Genf 1545 u. ca. 1546 (Auszug) (B 3374–3375)

IV. Italienisch (seit 1525)

Kurze Form der 10 Gebote, des Glaubens und des Vaterunsers 1520 (**7**, 195ff.) u. Christl. Vorbetrachtung, so man will beten das hl. Vaterunser 1519 (**9**, 221f.):
Venedig 1525, 1526, ca. 1530, 1540, 1543 (7, 197f. = B 19; C/P 18a–19b)
An den christlichen Adel dt. Nation 1520 (**6**, 397ff.):
Straßburg 1533 (6, 400 = B 698)
Römerbrief-Vorrede 1523 (DB 7,XXXIII):
Venedig 1545 (C/P 1814a)

V. Niederländisch (seit 1520)

Confitendi ratio 1520 (**6**, 154f.) u. Sermo de poenitentia 1518 (**1**, 317f.) u. Sermo de digna praeparatione cordis (nebst: Quomodo Christi passio sit consideranda) 1518 (**1**, 326: E u. G sowie 335):
Antwerpen 1520 (B 10)
Sermon von Ablaß und Gnade 1518 (**1**, 240ff.) u. Sermo de triplici iustitia 1518 (**2**, 41f.) u. Sermon von dem ehelichen Stand 1519 (**2**, 161ff.) u. (von unbekanntem Vf.) Eine schöne Unterrichtung gegen die Anfechtung im Tode 1518 (**10^{II}**, 366 Nr. 19 u. 442–451; **59**, 77):
Antwerpen 1520 (B 11)
Sermon von den sieben Broten 1523 (**12**, 629f.) u. Sermon am Palmtag, in-

haltend von der Zukunft Christi 1523 (10III, LXXXVII) (ob gemeint?) u. Sermon vom unrechten Mammon 1522 (10III, CXLIIff.):
o. O. nach 1540 [?] (B 58)
Die sieben Bußpsalmen 1517 (1, 155ff.):
Antwerpen 1520 – o. O. 1525 (B 83–84)
Sermo de digna praeparatione cordis . . . 1518 (1, 325ff.):
Antwerpen 1521 [?] (B 159)
Vorrede zur vollst. Ausgabe der ‚Theologia Deutsch' 1518 (1, 376ff.):
Antwerpen 1521 – o. O. ca. 1540 (B 179–180)
Decem praecepta Wittenbergensi praedicata populo 1518 (1, 395f.):
Antwerpen 1520 – Leiden ca. 1521 (B 202–203)
Auslegung dt. des Vaterunsers für die einfältigen Laien 1519 (2,75f.):
Leiden ca. 1530 (B 283)
Unterricht auf etliche Artikel 1519 (2,67f.):
o. O. vor März 1534 (B 311)
Sermon von der Betrachtung des hl. Leidens Christi 1519 (2, 131ff.):
Leiden ca. 1521 – Wittenberg (Hans Lufft) 1525 [?] – Antwerpen [?] ca. 1540 (B 338a–340)
In epistolam Pauli ad Galatas commentarius 1519 (2, 438ff.):
Antwerpen ca. 1526 (B 430)
Sermon von der Bereitung zum Sterben 1519 (2, 680ff.):
Antwerpen ca. 1522 (B 460)
Sermon von dem hl. hochwürdigen Sakrament der Taufe 1519 (2, 724ff.):
o. O. vor März 1534 (B 496)
Sermon von dem hochwürdigen Sakrament des Leichnams Christi . . . 1519 (2, 739ff.) u. Verklärung etlicher Artikel in dem Sermon von dem hl. Sakrament 1520 (6,77):
Leiden ca. 1521 (B 513; C/P, S. 48 „Nach 590")
Tessaradecas consolatoria 1520 (6, 101ff.):
Antwerpen 1521 (B 607–608)
Von den guten Werken 1520 (6, 197ff.):
Antwerpen ca. 1525 (B 654)
De captivitate Babylonica 1520 (6, 489ff.):
o. O. ca. 1521 (B 717)
Tractatus de libertate christiana 1520 (7, 39f.):
o. O. u. J. (B 767)
Warum des Papstes und seiner Jünger Bücher . . . 1520 (7, 154ff.):
o. O. vor März 1534 (B 798)
Kurze Form der 10 Gebote, des Glaubens und des Vaterunsers 1520 (7, 195ff.):
Leiden ca. 1521 – Antwerpen ca. 1522 (Auszug) (B 814b–815)
Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt 1521 (7, 540f.):
o. O. vor 1534 (B 867)
Röm. Kais. Majestät Verhörung, Rede und Widerrede D. M. Luthers 1521 (7, 884f.):
Antwerpen 1521 (7, 885 = B 937)
Deutsche Auslegung des 67. (68.) Psalms 1521 (8, 2):
Antwerpen [?] ca. 1522 (B 943)
Der 36. (37.) Psalm Davids 1521 (8, 206ff.):
o. O. ca. 1524 (B 970)

Evangelium von den 10 Aussätzigen 1521 (8, 337f.):
Hamburg 1523 (B 996)
Postille oder Auslegung der Episteln und Evangelien (St. Roth) 1527 ($10^{I,2}$, XXIIff.):
Antwerpen 1528 – Leiden ca. 1530 (B 1153–1155)
Von Menschenlehren zu meiden 1522 (10^{II}, 63ff.):
o. O. vor März 1534 (B 1195)
Betbüchlein 1522 (10^{II}, 355ff.):
Wittenberg (Hans Lufft) ca. 1525 – Antwerpen ca. 1535 [?] (10^{II}, 361: 1 = B 1317; 1318)
Sermon zu Erfurt ... vom Kreuz und Leiden 1522 (10^{III}, CLXIVf.):
o. O. vor März 1534 (B 1478)
Von weltlicher Oberkeit 1523 (11, 230ff.):
Hamburg 1523 (11, 232: L = B 1520)
Daß eine christliche Versammlung oder Gemeine ... 1523 (11, 402ff.):
Hamburg 1523 (B 1580)
Vorrede zu: F. Lambert, Evangelici in Minoritarum regulam Commentarii 1523 (11, 458f.):
Leiden 1526 (B 1600)
(1.) Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt 1523 (12, 250ff.):
Wittenberg (Hans Lufft) ca. 1524 (B 1736)
Die andere Epistel S. Petri ... gepredigt und ausgelegt 1524 (14, 3f.):
o. O. 1524 (B 1849)
Deuteronomion Mosi cum annotationibus 1525 (14, 490ff.):
Antwerpen [?] 1528 [?] (C/P 1861a)
Vom Greuel der Stillmesse 1525 (18, 16ff.):
o. O. vor Dez. 1526 (B 2085)
Der Prophet Jona ausgelegt 1526 (19, 171ff.) u. Der Prophet Habakuk ausgelegt 1526 (19, 337ff.):
Antwerpen [?] 1528 [?] (19, 179 u. 339 = B 2287; C/P 2287 u. 2307)
Sermon von dem Sakrament des Leibs und Bluts Christi 1526 (19, 478f.):
Antwerpen 1528 (B 2318; C/P 2318)
Der Kleine Katechismus 1529 (30^{I}, 666ff.):
Antwerpen [?] ca. 1539 (30^{I}, 792: 1 u. 30^{III}, 18: 1 = B 2666)
Marburger Artikel 1529 (30^{III}, 102ff.):
Antwerpen 1529 (30^{III}, 106: U = B 2750)
Vermahnung an die Geistlichen ... zu Augsburg 1530 (30^{II}, 238ff.):
Antwerpen 1530 (B 2791)
Widerruf vom Fegfeuer 1530 (30^{II}, 362f.):
o. O. vor März 1534 (B 2799)
Das schöne Confitemini 1530 (31^{I}, 34ff.):
Antwerpen [?] ca. 1540 (31^{I}, 39 = B 2885)
In Esaiam prophetam scholia 1532/34 (25, 84f.):
Antwerpen 1536 (Auszug) (B 2992)
Etliche schöne Predigten aus der 1. Epistel S. Joh. 1533 (36, XXXII):
Antwerpen [?] ca. 1534 (B 3043)
Enarratio psalmorum 51 ... et 130 ... 1538 (40^{III}, 6f.):
Antwerpen [?] nach Sept. 1540 [?] (B 3117)

Das 15. Kapitel S. Johannis gepredigt 1538 (45, XLff.):
Antwerpen [?] ca. 1540 (B 3281)
Das 16. Kapitel S. Johannis gepredigt 1539 (46, VIIf.):
Antwerpen [?] ca. 1540 (B 3328)

VI. Polnisch (seit ca. 1530)

Der kleine Katechismus 1529 (30^{I}, 666ff.):
o. O. 1530 [?] u. 1533 [?] – Königsberg 1545 (30^{I}, 794f. = C/P 2666a–c)

VII. Schwedisch (1528)

Auslegung der Evangelien von Ostern bis aufs Advent 1526 (10^{I,2}, XXIII):
Stockholm 1528 (Auszug) (C/P 1155a)

VIII. Spanisch (1540)

Tractatus de libertate christiana 1520 (7, 39f.):
Antwerpen 1540 (B 768)

IX. Tschechisch (seit 1520)

Decem praecepta Witt. praedicata populo 1518 (1, 395f.):
Prag 1520 (1,396f. = B 204; C/P 204)
Sermon vom Sakrament des Leichnams Christi 1519 (2, 739ff.):
Bělá pod Bezdězem 1520 (B 514; C/P 514; vgl. C/P 515)
Sermon von dem neuen Testament 1520 (6, 349ff.):
Prag 1521 (B 682; C/P 682)
Tractatus de libertate christiana 1520 (7, 39f.):
Leitomischl 1521 (B 769; C/P 769)
Warum des Papstes und seiner Jünger Bücher ... verbrannt sind 1520 (7, 154ff.):
Prag 1521 (B 799; C/P 799)
Ad librum ... Ambrossii Catharini ... responsio 1521 (7, 701ff.):
Prag 1522 (Auszug) (B 889; C/P 889)
Antwort vor Kais. Majestät und Fürsten des Reichs 1521 (7, 858ff.):
Prag 1521 (B 918; C/P 918)
Von beider Gestalt der Sakraments 1522 (10^{II}, 3f.):
Leitomischl 1522 [?] (C/P 1167a)
Von Anbeten des Sakraments des Hl. Leichnams Christi 1523 (11, 422ff.):
Leitomischl 1523 (11, 424 = B 1595; C/P 1595)
De instituendis ministris ecclesiae 1523 (12, 163ff.):
Prag 1523 (B 1697; C/P 1697)

Wider die räuberischen . . . Rotten der Bauern 1525 (18, 345ff.):
Prag [?] 1546 [?] (B 2160; C/P 2160)
Heerpredigt wider den Türken 1529 (30^{II}, 151ff.):
Prag 1544 (B 2723; C/P 2723)
Das 5. bis 7. Kapitel Matthaei 1532 (32, LXXVIIIf.):
Olmütz 1540 (Auszug) (B 3014)
Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe 1533 (38, 182ff.):
Olmütz [?] 1541 [?] (B 3080; C/P 3080)
Vorrede zu: A. Corvinus, Kurze Auslegung der Evangelien 1535 (38, 435ff.):
Prag 1539 (38, 440)
Praelectio in psalmum 127 1533 (40^{III}, 5f.):
Prag 1539 (C/P 3115a)
Die 3 Symbola 1538 (50, 259f.):
Proßnitz 1545 (B 3271; C/P 3271)
Von den Conciliis und Kirchen 1539 (50, 506f.) u. Von den Schlüsseln 1530 (30^{II}, 430):
Leitomischl 1540 [?] (Auszug) (B 3336; C/P 3336)
Wider Hans Worst 1541 (51, 465f.):
Leitomischl 1542 (Auszug) (B 3376; C/P 3376)
Vorrede zu: Johann Spangenberg, Postilla deutsch 1543 (53, 213ff.):
Proßnitz 1546 (C/P 3422a)

III. Chronologisches Verzeichnis der Werke Luthers

1501

Briefe: Br **1**, 1–7 (Br **13**, 4; Br **14**, XV)

1503

Briefe: Br **1**, 7–10 (Br **13**,4)

1507

Briefe: Br **1**, 10–15 (Br **13**, 4)

1509

Randbemerkungen zu Augustin: s. Nr. 557–559
Randbemerkungen zu Petrus Lombardus: s. Nr. 566

1510

Tractatulus de his, qui ad ecclesias confugiunt (nicht von Luther): s. Nr. 788
Randbemerkungen zu Petrus Lombardus: s. Nr. 566
Predigten: **4**, (587) 590–604 – Übersicht: **59**, 333

1511

Randbemerkungen zu Petrus Lombardus: s. Nr. 566

1512

Sermo praescriptus praeposito in Litzka: s. Nr. 679
Briefe: Br **1**, 18f. (Br **13**, 4; Br **14**, XV); Br **12**, 402–405 (Br **13**, 356)

1513

Lateinischer Psalter (zur 1. Psalmenvorlesung): s. Nr. 893
Vorlesungen: s. Nr. 820 (und 563)

1514

Briefe: Br **1**, 19–33 (Br **13**, 4f.; Br **14**, XV); Br **12**, 405–408
Predigten: **1**, (18f.) 20–37 (711; **9**, 763f.); **3**, 342–346 – Übersicht: **59**, 333
Vorlesungen: s. Nr. 820 (und 563)

1515

D. Pauli apostoli ad Romanos epistola (zur Römervorlesung): s. Nr. 896
Briefe: Br **12**, 1f.; 408–410
Predigten: **1**, (8) 10–17 (**9**, 763; Br **1**, 59f.); (18f.) 44–52 (**9**, 764); **4**, (587–589) 639–644; 675–683 – Übersicht: **59**, 333
Vorlesungen: s. Nr. 820 (und 563), 821

1516

Vorrede und Randbemerkungen zu: Ein geistlich edles Büchlein . . .: s. Nr. 79
Eine kurze und gute Auslegung des heiligen Vaterunsers . . .: s. Nr. 430
Randbemerkungen zu: J. Tauler, Sermones: s. Nr. 570
Passionsbetrachtungen: s. Nr. 506
D. Pauli apostoli ad Galatas epistola (zur 1. Galatervorl.): s. Nr. 897
Briefe: Br **1**, 33–83 (Br **13**, 5–8; Br **14**, XV)
Disputationen: s. Nr. 303
Predigten: **1**, (18f.) 53–65 (**9**, 764); 69–94 (**9**, 764f.); 99–117 (**9**, 766); **4**, (587–589) 666–669; **59**, (213) 214–219 – Übersicht: **59**, 334–336
Reihenpredigten: s. Nr. 596
Vorlesungen: s. Nr. 821–823

1517

Die sieben Bußpsalmen mit deutscher Auslegung: s. Nr. 187
95 Thesen (Disputatio pro declaratione virtutis indulgentiarum): s. Nr. 785
Fragmentum lectionum (Vorarbeit zu einer Psalmenauslegung): s. Nr. 385
Tractatus de indulgentiis: s. Nr. 789
Abendmahlsvermahnung über 1. Kor. 11,28: s. Nr. 3
D. Pauli apostoli ad Hebraeos epistola (zur Hebräervorl.): s. Nr. 898
Briefe: Br **1**, 84–131 (Br **13**, XXXI; 8–12; Br **14**, XV)
Disputationen: s. Nr. 304
Predigten: **1**, (18f.) 37–43 (711); 94–99 (711; **9**, 765f.; **59**, 348); 117–141 (**9**, 767f.); **4**, (587–589) 636–639; 659–666; 670–674 (**9**, 795; **59**, 348) – Übersicht: **59**, 337f.
Reihenpredigten: s. Nr. 596, 597
Vorlesungen: s. Nr. 822–824

1518

Ein Sermon von Ablaß und Gnade: s. Nr. 684
Eine kurze Erklärung der 10 Gebote: s. Nr. 427
Instructio pro confessione peccatorum: s. Nr. 408
Asterisci adversus obeliscos Eccii: s. Nr. 27 (und*928)
Begleitbrief an Joh. Sylvius Egranus zu: Apologetica responsio contra dogmata . . .: s. Nr. 73
Heidelberger Disputation: s. Nr. 305
Vorrede zu: Ein deutsch Theologia . . .: s. Nr. 71
Eine Freiheit des Sermons päpstlichen Ablaß und Gnade belangend: s. Nr. 388
Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute: s. Nr. 634 (u. 927, 949)
Ad dialogum Sylvestri Prieratis . . . responsio: s. Nr. 301
Auslegung des 109. (110.) Psalms: s. Nr. 37
Acta Augustana: s. Nr. 6
Appellatio a Caietano ad papam: s. Nr. 19
Appellatio ad concilium: s. Nr. 20
Protestatio: s. Nr. 531
Briefe: Br **1**, 132–287 (Br **13**, XXXI; 12–18 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XVf.); Br **12**, 11–19 (Br **13**, 355); 428–430; DB **4**, (583) 585f.

Disputationen: s. Nr. (305), 306, 307
Predigten: 1, (266) 267–277 (711; 9, 769); (317) 319–324 (9, 779); (325) 329 bis 334 (9, 779); (335) 336–345 (9, 779); (634) 638–643 (9, 782); 2, (41) 43–47 (9, 788); (143) 145–152 (759; 9, 789); 4, (587–589) 613f.; 655–659; 9, (203) 204; Br 1, 283–287 (Br 13, 18) – Übersicht: 59, 338f.
Reihenpredigten: s. Nr. 598
Vorlesungen: s. Nr. 824

1519

Vorrede zu: Replica F. Sylvestri Prieratis . . .: s. Nr. 141
Eine kurze Unterweisung, wie man beichten soll: s. Nr. 432
Unterricht auf etliche Artikel, die ihm von seinen Abgönnern aufgelegt . . .: s. Nr. 802
Auslegung deutsch des Vaterunsers für die einfältigen Laien: s. Nr. 30
Ein Sermon von der Betrachtung des heiligen Leidens Christi: s. Nr. 690
Resolutio super propositione sua tertia decima . . .: s. Nr. 633
Leipziger Disputation: s. Nr. 308
Scheda adversus Iacobum Hochstraten: s. Nr. 639
Resolutiones super propositionibus suis Lipsiae disputatis: s. Nr. 635 (und 947)
In epistolam Pauli ad Galatas commentarius: s. Nr. 368 (und 925)
Contra malignum Iohannis Eccii iudicium super aliquot articulis: s. Nr. 480
Ad aegocerotem Emserianum additio: s. Nr. 9
Ein Sermon von der Bereitung zum Sterben: s. Nr. 688
Ad Iohannem Eccium epistola super expurgatione Ecciana: s. Nr. 409
Ein Sermon von dem Sakrament der Buße: s. Nr. 745 (und 933)
Ein Sermon von dem hl. hochwürdigen Sakrament der Taufe: s. Nr. 722
Ein Sermon von dem hochwürdigen Sakrament des . . . Leichnams Christi: s. Nr. 728
(Kleiner) Sermon von dem Wucher: s. Nr. 764
Eine kurze Form das Paternoster zu verstehen . . .: s. Nr. 429
Eine christliche Vorbetrachtung, so man will beten das heilige Vaterunser: s. Nr. 193
Ratio vivendi sacerdotum: s. Nr. 591
Briefe: Br 1, 287–608 (Br 13, XXXI; 18–25 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XVIf.); Br 12, 19–21 (Br 14, XL)
Disputationen: s. Nr. (308), 309–313
Predigten: 1, (18f.) 52f.; 2, (162) 166–171 (9, 789f.); (172) 175–179 (9, 790); (241) 244–249 (9, 790); 4, (587–589) 605–607 (9, 795); 617–629 (9, 795); 6, (61) 63–75 (630; 9, 798f.); 9, 213–219 (804); (314–320) 415–443 – Übersicht: 59, 339–341
Reihenpredigten: s. Nr. 599, 600
Vorlesungen: s. Nr. 825

1520

(Großer) Sermon von dem Wucher: s. Nr. 765
Verklärung etlicher Artikel in seinem Sermon von dem hl. Sakrament: s. Nr. 810

Tessaradecas consolatoria pro laborantibus et oneratis: s. Nr. 784 (und 918)
Antwort auf die Zettel, so unter des Offizials zu Stolpen Siegel ist ausgegangen: s. Nr. 17
Ad schedulam inhibitionis sub nomine episcopi Misnensis editam: s. Nr. 640
Confitendi ratio: s. Nr. 200a (und 913)
Condemnatio doctrinalis librorum Martini Lutheri . . . Responsio . . .: s. Nr. 200
Von den guten Werken: s. Nr. 395 (und 920)
Von dem Papsttum zu Rom wider den hochberühmten Romanisten . . .: s. Nr. 501
Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort zu: Silvester Prierias, Epitoma responsionis: s. Nr. 142
Ein Sermon von dem neuen Testament, das ist von der hl. Messe: s. Nr. 739
An den christlichen Adel deutscher Nation . . .: s. Nr. 194 (und 908)
Erbieten (Oblatio sive protestatio): s. Nr. 369
De captivitate Babylonica ecclesiae praeludium: s. Nr. 189 (und 952)
Von den neuen Eckischen Bullen und Lügen: s. Nr. 492
Adversus execrabilem Antichristi bullam: s. Nr. 376
Wider die Bulle des Endchrists: s. Nr. 186
Ein Sendbrief an den Papst Leo X.: s. Nr. 669
Von der Freiheit eines Christenmenschen: s. Nr. 387 (und 935)
Epistola ad Leonem X. . . . Tractatus de libertate christiana: s. Nr. 364
Appellatio ad concilium a Leone X., denuo repetita et innovata: s. Nr. 21
Appellation oder Berufung an ein christlich frei Concilium: s. Nr. 22
Assertio omnium articulorum . . .: s. Nr. 26 (und 916)
Warum des Papsts und seiner Jünger Bücher . . . verbrannt sein: s. Nr. 900
Eine kurze Form der 10 Gebote . . .: s. Nr. 428
Randbemerkungen zu: Ein deutsch Theologia . . .: s. Nr 71
Vorrede zu: Ulrich von Augsburg, Epistola adversus constitutionem de cleri coelibatu . . .: s. Nr. 165
Briefe: Br 1, 608–620; Br 2, 1–244 (Br 13, XXXI; 25–33; Br 14, XVII); Br 12, 486f.
Disputationen: s. Nr. 314–322
Predigten: 4, (587–589) 607–610 (9, 795); 613–616; 618f.; 629–635 (9, 795); 645–654; 683–686; 690–717 (9, 795; 59, 235f.); 7, (187) 188–193; 9, (314–320) 444–500 (805); 516–540 (806); 59, (223) 227–234 – Übersicht: 59, 341–344
Reihenpredigten: s. Nr. 600
Vorlesungen: s. Nr. 825

1521

Operationes in psalmos (seit 1519): s. Nr. 825 (und 917, 951)
An den Bock zu Leipzig: s. Nr. 175
Auf des Bocks zu Leipzig Antwort: s. Nr. 176 (und 915)
Ein Unterricht der Beichtkinder . . .: s. Nr. 801
Grund und Ursache aller Artikel, so durch römische Bulle . . . verdammt sein: s. Nr. 392
Enarrationes epistolarum et evangeliorum . . . (lat. Adventspostille): s. Nr. 357 (und 919)

Das Magnificat verdeutscht und ausgelegt: s. Nr. 479 (und 922)
Responsio extemporaria ad articulos . . .: s. Nr. 636
Auf das überchristlich, übergeistlich und überkünstlich Buch Bock Emsers . . .: s. Nr. 799
Ad librum eximii magistri nostri . . . responsio: s. Nr. 438 (und 929)
Tröstung für eine Person in hohen Anfechtungen: s. Nr. 798
Verhandlungen auf dem Reichstage zu Worms: s. Nr. 808
Deutsche Auslegung des 67. (68.) Psalms . . .: s. Nr. 211
Rationis Latomianae . . . confutatio: s. Nr. 592 (und 924)
Von der Beichte, ob die der Papst Macht habe zu gebieten: s. Nr. 39 (und 946)
Der 36. (37.) Psalm Davids . . .: s. Nr. 536 (und 955)
Ein Widerspruch seines Irrtums . . .: s. Nr. 906
Ein Urteil der Theologen zu Paris . . . Gegenurteil . . .: s. Nr. 136
Iudicium (Themata) de votis . . .: s. Nr. 410 (und 954)
Evangelium von den 10 Aussätzigen . . .: s. Nr. 374 (und 914)
De abroganda missa privata sententia: s. Nr. 4 (und 953)
Vom Mißbrauch der Messen: s. Nr. 484 (und 953)
De votis monasticis iudicium: s. Nr. 891 (und 932)
Passional Christi und Antichristi (nicht von Luther): s. Nr. 505
Zusatz zur Wittenberger Beutelordnung: s. Nr. 589
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 212
Briefe: Br 2, 245–421 (Br 13, XXXI; 33–43 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XVIIf.); Br 12, 23–27
Predigten: 7, (237) 238–245 (890); (246) 248–258 (890f.); (689) 692–697; (792) 795–802 (898); (803) 808–813; 9, 501–516; 540–676 (806); 15, (804) 807–810 – Übersicht: 59, 344–346
Reihenpredigten: s. Nr. 600
Vorlesungen: s. Nr. 825

1522

Eine treue Vermahnung zu allen Christen, sich zu verhüten vor Aufruhr und Empörung: s. Nr. 791
Bulla coenae domini, das ist die Bulle vom Abendfressen: s. Nr. 106
Weihnachtspostille: s. Nr. 901 (und 907)
Adventspostille: s. Nr. 8
Von beider Gestalt des Sakraments zu nehmen: s. Nr. 40
Ein Missive . . . an Hartmut von Cronberg: s. Nr. 485
Von Menschenlehren zu meiden . . .: s. Nr. 482
Wider den falsch genannten geistlichen Stand . . .: s. Nr. 379 (und 938)
Epistel oder Unterricht von den Heiligen . . .: s. Nr. 361
Schreiben an die Böhmischen Landstände: s. Nr. 655
Contra Henricum regem Angliae: s. Nr. 402 (und 944)
Antwort deutsch auf König Heinrichs von England Buch: s. Nr. 14
Welche Personen verboten sind zu ehelichen . . .: s. Nr. 902
Vom ehelichen Leben: s. Nr. 351
Begleitbrief an Phil. Melanchthon zu: Ph. Melanchthon, Annotationes in epistolas Pauli ad Romanos et Corinthios: s. Nr. 113
Vorrede zu: J. Gansfort Wessel, Epistola adversus M. Engelbertum Leydensem . . .: s. Nr. 78

Ein Sendbrief über die Frage, ob auch jemand, ohne Glauben verstorben, selig werden möge (an Hans von Rechenberg zur Freistadt): s. Nr. 662
Vorrede zu: Joh. Pupper van Goch, In divinae gratiae et christianae fidei commendationem: s. Nr. 143
Betbüchlein: s. Nr. 173
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 212, 213, 268, 270–288, 293
Briefe: Br 2, 422–642 (Br 13, 43–52; Br 14, XVIII); Br 12, 27–32
Predigten: 10^{III}, (IX) 1–435 (436–447; Br 3, 83 [Nr. 620]; 59, 348); (11, XLVI–XLVIII) 12, 453–462 (705; 10^{III}, LXXXVI); 578–591 (706; 10^{III}, CXIIf.); 597–601 (10^{III}, CXXVII); 629–639 (706; 10^{III}, CXXXVII; 11, XLVII); 692–702 (10^{III}, CLXXV) – Übersicht: 10^{III}, XLIII-XLV
Reihenpredigten: s. Nr. 601, 602

1523

Ein Sermon auf das Evangelium von dem reichen Mann und armen Lazaro (nebst Warnung an die Buchdrucker): s. Nr. 706 (und 911)
Von weltlicher Oberkeit, wie weit man ihr Gehorsam schuldig sei: s. Nr. 903 (und 921)
Begleitbrief an Joh. Brießmann zu: J. Brießmann, Ad Gasparis Schatzgeyri . . . plicas responsio: s. Nr. 61
Adversus armatum virum Cocleum: s. Nr. 23
Daß Jesus Christus ein geborner Jude sei: s. Nr. 206
Randglossen und Nachwort zu: Ein päpstliches Breve dem Rat zu Bamberg gesandt: s. Nr. 85
Deutung der zwei greulichen Figuren, Papstesels zu Rom und Mönchkalbs zu Freiberg . . .: s. Nr. 299
Ursache und Antwort, daß Jungfrauen Klöster göttlich verlassen mögen: s. Nr. 805
Daß eine christliche Versammlung . . . Recht und Macht habe, alle Lehre zu urteilen: s. Nr. 204
Von Anbeten des Sakraments des heiligen Leichnams Christi: s. Nr. 11
Vorrede zu: Franz Lambert, Evangelici in Minoritarum regulam commentarii: s. Nr. 103
Von zweierlei Menschen, wie sie sich in dem Glauben halten sollen . . .: s. Nr. 962
Begleitbrief an die Gemeinde Leisnig zu: Ordnung eines gemeinen Kastens. Ratschlag, wie die geistlichen Güter zu handeln sind: s. Nr. 105
Von Ordnung Gottesdiensts in der Gemeine: s. Nr. 500
Das Taufbüchlein verdeutscht: s. Nr. 163
Wie man recht und verständiglich einen Menschen zum Christenglauben taufen soll (nicht von Luther): s. Nr. 957
Begleitbrief an Nikolaus Gerbel zu: Phil. Melanchthon, Annotationes in Iohannem: s. Nr. 114
Wider die Verkehrer und Fälscher kaiserliches Mandats: s. Nr. 809
Begleitbrief an Crotus Rubeanus zu: Joh. Apel, Defensio ad episcopum Herbipolensem pro suo coniugio: s. Nr. 45
Ein Brief an die Christen im Niederland: s. Nr. 178
Begleitbrief an Justus Jonas zu: J. Jonas, Adversus Iohannem Fabrum . . . pro coniugio sacerdotali . . . defensio: s. Nr. 97

Das 7. Kapitel S. Pauli zu den Korinthern ausgelegt: s. Nr. 417 (und 930)
Brief an die Christen in Riga, Reval und Dorpat: s. Nr. 179
Sendbrief an die Gemeinde der Stadt Eßlingen: s. Nr. 663
De instituendis ministris ecclesiae . . .: s. Nr. 407
Formula missae et communionis . . .: s. Nr. 383
Ein Trostbrief an die Christen zu Augsburg: s. Nr. 793
An die Herren Deutsches Ordens, daß sie falsche Keuschheit meiden . . .: s. Nr. 403
Vorrede zu: Girolamo Savonarola, Meditatio pia et erudita: s. Nr. 153
Vorrede zu: Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 864
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 213–215, 230
Briefe: Br 3, 1–230 (Br 13, XXXI; 53–62; Br 14, XVIII–XX); Br 8, 664–666; Br 12, 32–46 (Br 13, 355; Br 14, XL)
Lieder: s. Nr. 440, 443, 448, 449, 451, 464, 466, 471
Predigten: 11, (XLIII–LII; 1) 9–228 (477–480); 12, 400–452 (704; 59, 348); 462–578 (705f.); 592–597; 601–629; 639–691 – Übersicht: 11, 3–8
Reihenpredigten: s. Nr. 603, 604, (605), 606
Vorlesungen: s. Nr. 826

1524

Sendbrief an Bürgermeister, Rat und Gemeinde der Stadt Mühlhausen: s. Nr. 660
Sendbrief an Bartholomäus v. Starhemberg: s. Nr. 659
Vorrede zu: Die andere Epistel S. Petri und eine S. Judas gepredigt: s. Nr. 865
Vorrede zu: Joh. Bugenhagen, In librum psalmorum interpretatio: s. Nr. 62
An die Ratherren aller Städte deutsches Landes . . .: s. Nr. 590
Ein christlicher Trostbrief an die Miltenberger . . .: s. Nr. 197
Begleitbrief an die Grafen zu Mansfeld, Randbemerkungen und Nachwort zu: Florentina von Oberweimar, Eine Geschichte, wie Gott einer ehrbaren Klosterjungfrau ausgeholfen hat: s. Nr. 135
Wider das blind und toll Verdammnis der 17 Artikel . . .: s. Nr. 95
Vorrede und Randglossen zu: Duae episcopales bullae super doctrina Lutherana et Romana: s. Nr. 76
Daß Eltern die Kinder zur Ehe nicht zwingen: s. Nr. 205 (und 945)
Wider den neuen Abgott und alten Teufel, der zu Meißen soll erhoben werden: s. Nr. 491
Ein Brief an die Fürsten zu Sachsen von dem aufrührischen Geist: s. Nr. 181
Ein Sendbrief des Herrn Wolf von Salhausen . . . und Antwort Martin Luthers: s. Nr. 665
Vorrede, Nachwort und Randbemerkungen zu: Zwei kaiserliche uneinige und widerwärtige Gebote den Luther betreffend: s. Nr. 98
Von Kaufshandlung und Wucher: s. Nr. 418
Wes sich D. Andreas . . . Karlstadt mit D. Martino Luther beredet zu Jena: s. Nr. 904
Der 127. Psalm ausgelegt an die Christen zu Riga . . .: s. Nr. 535
Ein Brief an die Christen zu Straßburg . . .: s. Nr. 180
Vorrede zu: Geistliches Gesangbüchlein: s. Nr. 871

Zensurvermerk zu: Joh. Groner, Zu Trost allen armen Gewissen: s. Nr. 83
Auslegung von Joh. 1,29–34: s. Nr. 32
Begleitbrief an Bernhard (Rabbi Jakob) zu: Libellus Christum Iesum verum Iudaeum . . . esse: s. Nr. 878
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 214, 215, 231, 232, 235, 237, 238
Briefe: Br 3, 230–414 (Br 13, XXXI; 62–70; Br 14, XX); Br 8, 667f.; Br 12, 47–65 (Br 13, 355; Br 14, XL–XLII)
Lieder: s. Nr. 441, 445, 450, 452, 453, 458–463, 465, 467, 475, 477, 478
Predigten: 15, (398) 409–803 (814–822; 17[I], XLVIf.) – Übersicht: 15, 405–408
Reihenpredigten: s. Nr. 606, (607), 608
Vorlesungen: s. Nr. 826–829

1525

Deuteronomion Mose cum annotationibus: s. Nr. 209 (und 943)
Fastenpostille: s. Nr. 381 (und 912)
Von dem Greuel der Stillmesse . . .: s. Nr. 391
Wider die himmlischen Propheten . . .: s. Nr. 404
Von Bruder Henrico in Ditmar(schen) verbrannt: s. Nr. 185 (und 910)
Vorrede und Randglossen zu: Des Papsts Clemens VII. zwei Bullen . . .: s. Nr. 64
Christliche Schrift an W. Reißenbusch, sich in den ehelichen Stand zu begeben: s. Nr. 191
Ermahnung zum Frieden auf die 12 Artikel der Bauernschaft . . .: s. Nr. 371
Vorrede und Nachwort zu: Vertrag zwischen dem löblichen Bund zu Schwaben und den Bauern . . .: s. Nr. 154
Wider die räuberischen und mörderischen Rotten der Bauern: s. Nr. 594
Vorrede, Randglossen und Nachwort zu: Eine schreckliche Geschichte und Gericht Gottes über Thomas Müntzer: s. Nr. 131
Ein Sendbrief von dem harten Büchlein wider die Bauern . . .: s. Nr. 664
Sendschreiben an den Erzbischof Albrecht von Mainz . . ., sich in den ehelichen Stand zu begeben: s. Nr. 672
Sendschreiben an die Christen in Livland: s. Nr. 671
Vorrede zu: Andreas Karlstadt, Entschuldigung des falschen Namens der Aufruhr: s. Nr. 99
Vorrede zu: Erklärung, wie Karlstadt sein Lehre von dem . . . Sakrament achtet: s. Nr. 100
Die sieben Bußpsalmen mit deutscher Auslegung, verbessert: s. Nr. 188
Gutachten über die 28 Artikel der Gemeinde zu Erfurt: s. Nr. 574
Sendschreiben an die Christen zu Antwerpen: s. Nr. 670
De servo arbitrio . . .: s. Nr. 772
Verse für das Bild Friedrichs des Weisen: s. Nr. 818a
Begleitbrief an Otto Brunfels zu: Joh. Huß, Locorum aliquot ex Oseae et Ezechielae . . . prophetis . . .: s. Nr. 90
Briefe: Br 3, 414–655 (Br 13, 70–80; Br 14, XX–XXII); Br 12, 65f.; 410–415
Predigten: 17[I], (IX) 1–507; 515–521 (522f.); 59, (237) 238–241 – Übersicht: 17[I], XV–XVIII
Reihenpredigten: s. Nr. 608, (609), (610)
Vorlesungen: s. Nr. 829–837

1526

Sommerpostille (hrsg. v. St. Roth, nebst Vorrede Luthers): s. Nr. 774 (und 883)
Vor- und Nachwort zu: Das Papsttum mit seinen Gliedern gemalt und beschrieben: s. Nr. 152
Deutsche Messe und Ordnung Gottesdiensts: s. Nr. 298
Antwortschreiben an die Christen zu Reutlingen: s. Nr. 18
Die Epistel des Propheten Jesaja, so man in der Christmesse lieset: s. Nr. 360
Der Prophet Jona ausgelegt: s. Nr. 528
Begleitbrief an Vinzentius Obsopoeus zu: Commentarius in Ionam prophetam: s. Nr. 859
Wider den rechten, aufrührischen ... Ratschlag der ganzen Mainzischen Pfafferei: s. Nr. 111
Antwort auf etliche Fragen, Klostergelübde belangend: s. Nr. 16
Der Prophet Habakuk ausgelegt: s. Nr. 527
Ein Ratschlag, wie in der christlichen Gemeinde eine beständige Ordnung solle vorgenommen ... werden (Bedenken, wie jetziger Zeit Aufruhr zu stillen wäre): s. Nr. 593
Vorrede zu: Brenz, Johann u. a., Gegründeter und gewisser Beschluß etlicher Prediger zu Schwaben: s. Nr. 55
Begleitbrief an Joh. Herwagen zu einer geplanten Neuauflage der von M. Bucer übersetzten Kirchenpostille: s. Nr. 888
Vorrede zu: Joh. Brenz u. a., Genötigter und fremd eingetragener Schrift, auch mißlichen Deutens des Abendmahls Christi, Syngramma: s. Nr. 56
Das Taufbüchlein verdeutscht, aufs neue zugerichtet: s. Nr. 164
Vier tröstliche Psalmen an die Königin zu Ungarn: s. Nr. 795 (und 934)
Aufzeichnung über drei Irenäus-Zitate: s. Nr. 28
Briefe: Br **4**, 1–147 (Br **13**, 81–87 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XXII); Br **12**, 67–95 (Br **14**, XLII)
Lieder: s. Nr. 457
Predigten: **20**, (204) 212–591 (803–807); **19**, (474) 482–523 (666) – Übersicht: **20**, 208–211
Reihenpredigten: s. Nr. 608, 611
Vorlesungen: s. Nr. 837–839

1527

Ob Kriegsleute auch in seligem Stande sein können: s. Nr. 496
Festpostille (hrsg. v. St. Roth, nebst Vorrede Luthers): s. Nr. 382 (und 868)
Vorrede zu: Joh. Lichtenberger, Die Weissagung ... deutsch: s. Nr. 108
Begleitbrief an die Christen zu Erfurt zu: Justus Menius, Wider den hochberühmten Barfüßer zu Erfurt: s. Nr. 121
Auf des Königs zu England Lästerschrift Titel Antwort: s. Nr. 423
Daß diese Worte Christi ‚Das ist mein Leib' noch fest stehen: s. Nr. 208
Vorrede zu: Justus Menius, Etlicher Gottlosen ... Lehre von der papistischen Messe Verlegung: s. Nr. 122
Ob man vor dem Sterben fliehen möge: s. Nr. 497
Vorrede zu: Das erste Teil der lateinischen Auslegung des Psalters: s. Nr. 887

Tröstung an die Christen zu Halle über Herrn Georgs, ihres Predigers, Tod: s. Nr. 797
Von Herrn Leonhard Kaiser . . . um des Evangelii willen verbrannt: s. Nr. 160
Der Prophet Sacharja ausgelegt: s. Nr. 529
Vorrede zu: Über das 1. Buch Mose Predigten: s. Nr. 856
Vorrede zu: In Genesin Mosi . . . declamationes: s. Nr. 872
Begleitbrief an Paul Speratus und Nachwort zu: Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz: s. Nr. 80
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 216, 895
Briefe: Br 4, 147–317 (Br 13, XXXI; 87–96; Br 14, XXII); Br 8, 671f.; Br 12, 415–420
Lieder: s. Nr. 446
Predigten: 23, (665) 682–757 (762) – Übersicht: 23, 668–675
Reihenpredigten: s. Nr. 608, 612, 613
Vorlesungen: s. Nr. 840–842

1528

Winterpostille (hrsg. v. St. Roth, nebst Vorrede Luthers): s. Nr. 960 (und 890)
Vorrede zu: Joh. Purvey, Commentarius in Apocalypsin: s. Nr. 144
Von der Wiedertaufe an zwei Pfarrherrn ein Brief: s. Nr. 958
Vorrede zu: Phil. Melanchthon, Unterricht der Visitatoren: s. Nr. 115
Vom Abendmahl Christi Bekenntnis: s. Nr. 2
Bekenntnis der Artikel des Glaubens: s. Nr. 2
Vorrede u. Gegenthesen zu: De digamia episcoporum propositiones: s. Nr. 140
Vorrede zu: Stefan Klingebeil, Von Priesterehe: s. Nr. 101
Neue Zeitung von Leipzig (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 489
Eine neue Fabel Aesopi, . . ., vom Löwen und Esel: s. Nr. 488
Ein Bericht an einen guten Freund von beider Gestalt des Sakraments . . .: s. Nr. 172
Empfehlungsbrief an Joh. Setzer zu: Joh. Brenz, Der Prediger Salomo mit hochgegründeter . . . Auslegung: s. Nr. 57
Nachwort zu: Ursula von Münsterberg, Christliche Ursache des verlassen Klosters zu Freiberg: s. Nr. 130
Vorrede zu: Von der falschen Bettler Büberei: s. Nr. 94
Vorrede zu: Geistliche Lieder aufs neue gebessert: s. Nr. 870
Grund und Ursache, daß Klosterleben unchristlich sei: s. Nr. 393
Vorrede zur bereinigten Übersetzung der Kirchenpostille durch M. Bucer: s. Nr. 863
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 216, 233, 241
Briefe: Br 4, 318–631 (Br 13, XXXI; 96–108; Br 14, XXII–XXV); Br 12, 95–101
Predigten: 27, (IX) 1–540 (541–555); 28, (31; 33 u.) 485–487 – Übersicht: 27, XXVII–XXXI
Reihenpredigten: s. Nr. 613, 614, (615), 616, 617
Vorlesungen: s. Nr. 843, 844

1529

Deutsch Katechismus (Großer Katechismus): s. Nr. 210
Der kleine Katechismus . . .: s. Nr. 421 (und 939)
Von heimlichen und gestohlenen Briefen: s. Nr. 401
Begleitbrief an Hans von Metzsch zu: Justus Menius, Oeconomia christiana: s. Nr. 123
Vorrede zu: Phil. Melanchthon, Die Epistel S. Pauli zun Kolossern: s. Nr. 116
Vorrede zu: Thomas Venatorius, Ein kurzer Unterricht den sterbenden Menschen . . .: s. Nr. 166
Vom Kriege wider die Türken: s. Nr. 424 (und 941)
Heerpredigt wider den Türken: s. Nr. 400
Deutsche Litanei: s. Nr. 297
Latina litania correcta: s. Nr. 297
Ein Traubüchlein für die einfältigen Pfarrherrn: s. Nr. 790
Schwabacher Artikel: s. Nr. 656a
Das Marburger Gespräch und Marburger Artikel: s. Nr. 481
Der 119. Psalm verdolmetscht und ausgelegt. Item der 83. Psalm . . .: s. Nr. 541
Scholien zum 118. Psalm: s. Nr. 644
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 217, 261, 892, 894
Briefe: Br **5**, 1–213 (Br **13**, XXXII; 109–119 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XXV); Br **8**, 350 (Br **13**, 119; 268); Br **12**, 101–110 (Br **13**, 355); 487
Lieder: s. Nr. 454, 474
Predigten: **29**, (IX) 1–691 (692–717); **48**, (334f.; 348) 349 – Übersicht: **29**, XXXIII–XXXVI
Reihenpredigten: s. Nr. 617, 618
Vorlesungen: s. Nr. 844

1530

Begleitbrief an J. Jonas zu: Enarrationes novae in Ionam prophetam: s. Nr. 862
Vorrede zu: Das 17. Kapitel Johannis von dem Gebete Christi: s. Nr. 876
Vorrede zu: Libellus de ritu et moribus Turcorum: s. Nr. 107
Vorrede zu: Justus Menius, Der Wiedertäufer Lehre und Geheimnis: s. Nr. 124
Vorrede zu: Lazarus Spengler, Ein kurzer Auszug aus den päpstlichen Rechten . . .: s. Nr. 158
Das 38. und 39. Kapitel Hesekiel vom Gog: s. Nr. 416
Vermahnung an die Geistlichen, versammelt auf dem Reichstag zu Augsburg: s. Nr. 814
Glossen zum Dekalog: s. Nr. 390a
Ein Widerruf vom Fegefeuer: s. Nr. 905
Ein Brief an den Kardinal Erzbischof zu Mainz: s. Nr. 182
Propositiones adversus totam synagogam Satanae: s. Nr. 530
Von den Schlüsseln: s. Nr. 642 (und 937)
Eine Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten soll: s. Nr. 509 (und 940, 948)
Vermahnung zum Sakrament des Leibes und Blutes Christi: s. Nr. 816

Ein Sendbrief vom Dolmetschen . . .: s. Nr. 661
Begleitbrief an Joh. Brenz zu: J. Brenz, In prophetam Amos . . . expositio: s. Nr. 58
De iustificatione (Entwürfe zu einer Schrift): s. Nr. 411
De potestate leges ferendi in ecclesia (Entwürfe): s. Nr. 508
Περὶ τῆς μουσικῆς (Entwurf): s. Nr. 487
Coburger Trostsprüche: s. Nr. 198
Auf das Schreien etlicher Papisten . . . Antwort: s. Nr. 656
Von Ehesachen: s. Nr. 352 (und 936)
Das schöne Confitemini . . .: s. Nr. 645 (und 942)
Der 82. Psalm ausgelegt: s. Nr. 532
Der 117. Psalm ausgelegt: s. Nr. Nr. 534 (und 950)
Auslegung der ersten 25 Psalmen (Coburg-Psalmen): s. Nr. 33
Der 111. Psalm ausgelegt: s. Nr. 533 (und 926)
Kleinere Arbeiten über Psalmen: s. Nr. 422
Auslegung des 19. Psalms: s. Nr. 34
Etliche Fabeln aus Aesop (nebst Vorrede): s. Nr. 41
Vorrede und Randbemerkungen zu: Katharina Hornung, Eine Antwort auf D. M. Luthers Notbriefe . . .: s. Nr. 88
Eigenhändige Korrekturen in: Neues Testament 1530: s. Nr. 552
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 218 (und 923), 219, 246, 289, 291
Briefe: Br **5**, 214–702 (Br **13**, XXXII; 119–190 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XXV–XXVII); Br **12**, 110–132 (Br **13**, 355; Br **14**, XLII)
Predigten: **32**, (IX–LXXIV) 1–298; (545) 547–555 (556–565 u. RN); **30II**, (691; 694) 695 (nebst RN); **34II**, (557) 558–566 – Übersicht: **32**, XXVf.
Reihenpredigten: s. Nr. 619, 620
Vorlesungen: s. Nr. 844, 845

1531

Begleitbrief an die Göttinger Pfarrer zu: Christlicke Ordeninge der Stadt Göttingen: s. Nr. 82
Warnung an seine lieben Deutschen: s. Nr. 899
Glosse auf das vermeinte kaiserliche Edikt: s. Nr. 390
Notizen zu einem offenen Brief an die Christen in Halle . . .: s. Nr. 493
Vorrede zu: Alexius Crosner, Ein Sermon von der heil. christlichen Kirche: s. Nr. 69
Vorrede zu: Alexius Crosner, Ein Sermon vom hochwürdigen heil. Sakrament: s. Nr. 70
Wider den Meuchler zu Dresden: s. Nr. 483
Vorrede zu: Ägidius Faber, Der Psalm ‚Miserere': s. Nr. 74
Vorrede zu: Johann Brenz, Wie in Ehesachen . . . zu handeln sei: s. Nr. 59
Vorrede, Randbemerkungen und Kommentar zu: Hermann Rab, Exemplum theologiae et doctrinae papisticae: s. Nr. 146
De energia Augustanae Confessionis: s. Nr. 358
Randbemerkungen zu: Ph. Melanchthon, Apologie der CA: s. Nr. 565
Begleitbrief an Joh. Bugenhagen zu: Athanasius, Libri contra idolatriam gentium: s. Nr. 47
Kleinere Arbeiten über Psalmen: s. Nr. 422

Auslegung von Psalm 22 und 13: s. Nr. 35
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 219, 223, 236
Briefe: Br 6, 1–242 (Br 13, XXXII; 191–203 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XXVII- XXX); 567 (Br 13, 219); Br 12, 133–138
Predigten: (34II, 569–608) 34I, 1–584 (585f.; 34II, 609f.); 34II, 1–556; 567 (575f.; 610f.); 48, (334) 335–339 – Übersicht: 34II, 577–579
Reihenpredigten: s. Nr. 619, 620
Vorlesungen: s. Nr. 845, 846

1532

Vorrede zu: Ecclesiastes Salomonis cum annotationibus: s. Nr. 861
Vorrede zu: In Esaiam prophetam scholia: s. Nr. 867
Ein Brief von den Schleichern und Winkelpredigern: s. Nr. 184
Vorrede zu: Joh. Brenz, Homiliae 22 sub incursionem Turcarum: s. Nr. 60
Vorrede zu: Justus Menius, In Samuelis librum priorem . . .: s. Nr. 125
Sendschreiben an Herzog Albrecht von Preußen: s. Nr. 674
Sendschreiben an die zu Frankfurt am Main: s. Nr. 673
Der Segen, so man nach der Messe spricht . . .: s. Nr. 657
Der 147. Psalm ‚Lauda Ierusalem' ausgelegt: s. Nr. 539 (und 931)
Kleinere Arbeiten über Psalmen: s. Nr. 422
Vorrede zu: Das 5., 6. und 7. Kapitel S. Matthaei gepredigt und ausgelegt: s. Nr. 877
Verse für das Bild des Kurfürsten Johann des Beständigen: s. Nr. 818b
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 219, 220, 240, 242, 243, 248–259
Briefe: Br 6, 243–406 (Br 13, 203–213; Br 14, XXX); 568f. (Br 13, 219); Br 11, 313–315; Br 12, 138f.; 488f.
Predigten: 36, (VII–XXXI) 1–415 (697f.; 59, 350) – Übersicht: 36, X–XII
Reihenpredigten: s. Nr. 619–622
Vorlesungen: s. Nr. 847–850

1533

Summarien über die Psalmen (seit 1531): s. Nr. 780
Vorrede zu: Kaspar Aquila, Vom Almosengeben: s. Nr. 46 (und 372)
Vorrede zu: Rechenschaft des Glaubens . . . der Brüder in Böhmen: s. Nr. 48
Vorrede zu: Balthasar Raida, Wider das Läster- und Lügenbüchlein Agricolae Phagi: s. Nr. 147
Verantwortung der aufgelegten Aufruhr . . .: s. Nr. 806
Vorrede zu: Ägidius Faber, Von dem falschen Blut und Abgott . . .: s. Nr. 75
Catalogus oder Register aller Bücher und Schriften (nebst Vorrede): s. Nr. 190 (und 858)
Kleine Antwort auf Herzog Georgs nächstes Buch: s. Nr. 420
Von der Winkelmesse und Pfaffenweihe: s. Nr. 959
Vorrede zu: Kaiserl. Majestät . . . und des Papsts Geschickten Werbung: s. Nr. 155
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 220–222, 263, 265, 269
Briefe: Br 6, 407–566 (Br 13, 213–219; Br 14, XXXf.); Br 12, 139–156

Predigten: 37, (IX–XVII; XX–XXVIII) 1–248 (673f.; 59, 350); 28, (35 u.) 406–415 (P^1) – Übersicht: 37, XVIf.
Reihenpredigten: s. Nr. 622–624
Vorlesungen: s. Nr. 850

1534

Ein Brief von seinem Buch der Winkelmessen: s. Nr. 177
Vorrede zu: Antonius Corvinus, Quatenus expédiat editam . . . rationem sequi . . .: s. Nr. 66
Convocatio concilii liberi christiani (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 202
Klageschrift der Vögel gegen Wolfgang Sieberger: s. Nr. 419
Glossae super sententias patrum de controversia coenae: s. Nr. 582
Vorrede zu: Lazarus Spengler, Bekenntnis: s. Nr. 159
Vorrede zu: Kaspar Huberinus, Vom Zorn und der Güte Gottes: s. Nr. 89
Vorrede zu: Phil. Melanchthon, Theologicae propositiones: s. Nr. 117
Argumentum epistolae Pauli ad Galatas: s. Nr. 866
Auslegung des 101. Psalms: s. Nr. 36
Nachwort zu: Epistola theologorum Parisiensium ad Cardinalem Caetanum: s. Nr. 137
Begleitbrief an Justus Jonas zu: De missa privata et unctione sacerdotum: s. Nr. 880
Bibelübersetzung u. -revision: s. Nr. 222, 224, 239, 260, 262, 264, 266, 267, 292
Briefe: Br 7, 1–149 (Br 13, XXXII; 220–229; Br 14, XXXI); Br 12, 156–166 (Br 14, XIII); 423–425
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 127
Lieder: s. Nr. 473
Predigten: 37, (IX–XV; XVIIIf.; XXIX–XLV) 249–672 (674f.; 59, 350–354); 41, 740–762; 48, (334f.) 339–345; 52, 840–842; 59, (311) 312–319; (320) 323 – Übersicht: 37, XVIIIf.
Reihenpredigten: s. Nr. 623, 624, (625)
Vorlesungen: s. Nr. 851

1535

Vorrede zu: Von der heiligen Taufe Predigten: s. Nr. 874
Ausschreibung eines heiligen, freien christlichen Concilii (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 202
Begleitbrief an Nikolaus von Amsdorf zu: Eine wahrhaftige Historia, geschehen zu Staßfurt: s. Nr. 72
Vorrede zu: Urban Rhegius, Widerlegung . . . der Münsterischen neuen Valentinianer: s. Nr. 148
Auf die neue Zeitung von Münster Vorrede: s. Nr. 134
Eine einfältige Weise zu beten für einen guten Freund: s. Nr. 353 (und 909)
Vorrede zu: Querela de fide . . .: s. Nr. 145
Randbemerkungen und Begleitbrief an Brixius thon Noirde zu: Etliche Artikel, so von den Papisten jetzt neulich verfälscht: s. Nr. 118
Ordinationsformular: s. Nr. 499
Vorrede zu: Antonius Corvinus, Kurze Auslegung der Evangelien: s. Nr. 67
Etliche Sprüche wider das Concilium Obstantiense . . .: s. Nr. 373

Vorrede zu: In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius: s. Nr. 866
Nachwort zu: Phil. Melanchthon, Der Papstesel gedeutet und gebessert: s. Nr. 119
Briefe: Br 7, 149–339 (Br 13, 229–238; Br 14, XXXI); Br 12, 167–186 (Br 13, 355)
Disputationen: s. Nr. 323–326
Lieder: s. Nr. 455, 470
Predigten: 41, (VII–XVI; XVIII–XXX) 1–492; 762f. (764 u. RN; 59, 354); 59, 324–326 – Übersicht: 41, XIV–XVI
Reihenpredigten: s. Nr. 624, (626)
Vorlesungen: s. Nr. 851, 852

1536

Vorrede zu: Joh. Brenz, Libellus casuum quorundam matrimonialium: s. Nr. 59
Vom Vermögen und Gewalt eines gemeinen Concilii: s. Nr. 818
Conciunculae quaedam ... (seit 1534): s. Nr. 199a
Vorrede zu: Robert Barnes, Vitae Romanorum pontificum: s. Nr. 51
Daß weltliche Oberkeit den Wiedertäufern mit leiblicher Strafe zu wehren schuldig sei: s. Nr. 207
Vorrede zu: Joh. Huß, Tres epistolae e carcere Constantiensi: s. Nr. 91
Vorrede zu: Ambrosius Moibanus, Der 29. Psalm Davids ...: s. Nr. 128
Die Schmalkaldischen Artikel: s. Nr. 643
Der 23. Psalm über Tisch ausgelegt: s. Nr. 540
Wittenberger Konkordie: s. Nr. 961
Briefe: Br 7, 340–621 (Br 13, 238–251; Br 14, XXXI); Br 12, 189–235 (Br 13, 355f.; Br 14, XLII); 425f. (Br 14, XLIII); 451f.; 59, (716) 717
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 264(?)
Disputationen: s. Nr. 327–331
Predigten: 41, (VII–XIV; XVI f.; XXX–XL) 493–739 (nebst RN; 59, 354) – Übersicht: 41, XVIf.
Vorlesungen: s. Nr. 852

1537

Vorrede zu: Thesen der Antinomer („Venerunt in manus meas"): s. Nr. 43 (s. auch Nr. 555)
Vorrede zu: Conciunculae quaedam ...: s. Nr. 860
Vorrede und Nachwort zu: Joh. Huß, Etliche Briefe ... aus dem Gefängnis zu Konstanz ...: s. Nr. 92
Vorrede zu: Joh. Kymäus, Ein alt christlich Concilium zu Gangra: s. Nr. 102
Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort zu: Die Lügend von St. Johanne Chrysostomo: s. Nr. 110
Vorrede und Randbemerkungen zu: Einer aus den hohen Artikeln des allerheiligsten päpstlichen Glaubens ...: s. Nr. 87
Vorrede und Randbemerkungen zu: Paul III., Bulla prorogationis ...: s. Nr. 138
Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort zu: Giovanni Nanni, De monarchia papae disputatio: s. Nr. 133

Vorrede zu: Antonius Corvinus, Kurze Auslegung der Episteln . . .: s. Nr. 68
Randbemerkungen und Nachwort zu: Paul III., Bulla de indulgentiis . . .: s. Nr. 139
Vorrede zu: Ambrosius Moibanus, Das herrliche Mandat . . . Christi: s. Nr. 129
Vorrede zu: Joh. Huß, Epistolae quaedam . . .: s. Nr. 93
Beelzebub an die heilige päpstliche Kirche: s. Nr. 38
Eine Frage des ganzen heiligen Ordens der Kartenspieler . . . (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 384
Aliquot nomina propria Germanorum (fraglich, ob von Luther): s. Nr. 10
Randbemerkungen zu: Joh. Agricola, Summarien über die Evangelien: s. Nr. 554
Randbemerkungen zu: Thesen der Antinomer („Venerunt in manus meas"): s. Nr. 555
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 894
Briefe: Br 8, 1–183 (Br 13, 252–261; Br 14, XXXIf.); Br 12, 235–275 (Br 14, XLII); 452f. (Br 14, XLIII)
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 156, 164
Disputationen: s. Nr. 332–334 (u. 786)
Predigten: 45, (IX–XXXVI) 1–362 (734) – Übersicht: 45, XIIIf.
Reihenpredigten: s. Nr. 627, 628
Vorlesungen: s. Nr. 852

1538

Neue Vorrede und Bearbeitung der Neuausgabe von Phil. Melanchthon, Unterricht der Visitatoren: s. Nr. 115
Frau Musika (Vorrede auf alle guten Gesangbücher): s. Nr. 166a
Vorrede zu: Annotationes in aliquot capita Matthaei: s. Nr. 855
Vorrede zu: Propositiones ab initio negotii Evangelici . . .: s. Nr. 881
Erweiterte Vorrede zu: In epistolam S. Pauli ad Galatas: s. Nr. 866
Die drei Symbola oder Bekenntnisse des Glaubens Christi: s. Nr. 782
Vorrede zu: Gasparo Contarini, Ratschlag eines Ausschusses etlicher Kardinäle: s. Nr. 65
Ein Brief wider die Sabbather . . .: s. Nr. 183
Randbemerkungen u. Nachwort zu: Hieronymus, Epistola ad Evagrium de potestate papae: s. Nr. 86
Vorrede zu: Justus Menius, Wie ein jeglicher Christ . . . sich gebührlich halten soll: s. Nr. 126
Erklärung gegen Simon Lemnius: s. Nr. 370
Vorrede, Randbemerkungen und Nachwort zu: Legatio Hadriani papae VI. ad Conventum Nurembergensem: s. Nr. 104
Vorrede und Randbemerkungen zu: Was auf dem Reichstag zu Nürnberg von wegen päpstlicher Heiligkeit . . . belangt: s. Nr. 167
Vorrede zu: Symphonia iucundae atque adeo breves quatuor vocum: s. Nr. 162
Vorrede zu: Confessio fidei ac religionis baronum ac nobilium regni Bohemiae: s. Nr. 49
Vorrede zu: Galeatius Capella, Historia, wie der Herzog zu Mailand, Franciscus, wieder eingesetzt ist: s. Nr. 63
Abbildung des Papsttums (Spottverse zu einem Bild von 1538): s. Nr. 1

Vorrede zu: Homiliae christianissimae et lectu dignissimae in 15. caput . . . ad Corinthios: s. Nr. 875
Briefe: Br 8, 183–348 (Br 13, 261–267; Br 14, XXXII); Br 12, 275; 426; 453f.
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 43(?)
Disputationen: s. Nr. 335, 336 (u. 786)
Predigten: 46, (IX–XXXI) 113–537 (790f.); 48, (334f.; 346) 655 – Übersicht: 46, XIII–XV
Reihenpredigten: s. Nr. 627, 628, (629)
Vorlesungen: s. Nr. 852

1539

Vorrede zu: In cantica canticorum enarratio: s. Nr. 857
Wider den Bischof zu Magdeburg, Albrecht Kardinal: s. Nr. 174
Wider die Antinomer: s. Nr. 13
Eine Vermahnung an alle Pfarrherrn: s. Nr. 811
Von den Conciliis und Kirchen: s. Nr. 199
Vorrede zu Band 1 der deutschen Witt. Ausg.: s. Nr. 886
Vorrede zu: Friedrich Myconius, Wie man die Einfältigen und sonderlich die Kranken im Christentum unterrichten soll: s. Nr. 132
Vorrede zu: Johann Sutel, Das Evangelium von der . . . Zerstörung Jerusalems: s. Nr. 161
Von dem geweihten Wasser und des Papstes ‚Agnus Dei': s. Nr. 81
Titelgedicht zu: Joh. Busman, Carmen elegiacum ad Ennonem: s. Nr. 62a
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 225
Briefe: Br 8, 349–654 (Br 13, XXXII; 268–281 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XXXII–XXXIV); Br 11, 321; Br 12, 276–298; 426; 454–457; 460–467
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 42
Disputationen: s. Nr. 337, 338
Lieder: s. Nr. 472
Predigten: 47, (XII–XXVI) 628–875 (891–901 [WE]; 902) – Übersicht: 47, XIV f.
Reihenpredigten: s. Nr. 627, 628, (630)
Vorlesungen: s. Nr. 852

1540

An die Pfarrherrn wider den Wucher zu predigen Vermahnung: s. Nr. 507
Eine Schrift wider den Eisleben: s. Nr. 356
Vorrede zu: Robert Barnes, Bekenntnis des Glaubens: s. Nr. 52
Vorrede zu: Epistola de miseria curatorum seu plebanorum: s. Nr. 169
Ein kurzer Trostzettel für die Christen, . . . im Gebet . . .: s. Nr. 433
Dialectica: s. Nr. 300
Absolutionsformel: s. Nr. 5
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 225
Briefe: Br 9, 1–301 (Br 13, XXXII; 282–292 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XXXIV); Br 12, 298–305 (Br 13, 356); 457–460; 467–469
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 186, 218
Disputationen: s. Nr. 339, 340 (u. 786)

Predigten: 49, (VII–XIII; XVII–XXIV) 1–190 (806–818 [WE]; 849) – Übersicht: 49, XIIf.
Reihenpredigten: s. Nr. 628, (631)
Vorlesungen: s. Nr. 852

1541

Neue Vorrede zu: Eine Predigt, daß man Kinder zur Schulen halten solle: s. Nr. 880a
12 consilia evangelica papistarum: s. Nr. 201
Wider Hans Worst: s. Nr. 396a
Vorrede zu: Urban Rhegius, Wider die gottlosen, blutdürstigen Sauliten . . .: s. Nr. 149
Vermahnung zum Gebet wider den Türken: s. Nr. 813
Begleitbrief an Joh. Bugenhagen zu: Kaspar Güttel, Ein Sermon . . . auf dem Gottesacker zu Eisleben: s. Nr. 84
Supputatio annorum mundi: s. Nr. 781
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 225, 226, 244, 245, 247, 290
Briefe: Br 9, 301–568 (Br 13, XXXII; 292–300; Br 14, XXXIVf.); Br 12, 306–348 (Br 14, XLII); 431–435 (446)
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 26, 27, 36, 54, 120, 161, 182, 184, 205, 277, 288; RN 48, Nr. 18a
Disputationen: s. Nr. 341
Lieder: s. Nr. 442, 476
Predigten: 49, (VII–XIII; XXIV–XXVI) 191–254 (818–821 [WE]; 849) – Übersicht: 49, XIII
Vorlesungen: s. Nr. 852

1542

Vorrede zu: Ein schönes geistliches Lied zu singen zum Begräbnis der Verstorbenen: s. Nr. 882
„Hausrechnung“: s. Nr. 399a
Parodie über „Psalm 113: In exitu Israel“: s. Nr. 503
Antwort auf den Dialogum Hulrichi Nebulonis: s. Nr. 15
Ein Trost den Weibern, welchen es ungerade gegangen ist mit Kindergebären: s. Nr. 792
Vermahnung an Universität, Rat und Bürgerschaft zu Wittenberg: s. Nr. 817
Exempel, einen rechten christlichen Bischof zu weihen . . .: s. Nr. 378
Vorrede und Nachwort zu: Ricoldo de Monte Croce, Verlegung des Alcoran . . . verdeutscht: s. Nr. 151
Vorrede zu: Urban Rhegius, Prophetiae veteris testamenti de Christo: s. Nr. 150
Neue Zeitung vom Rhein: s. Nr. 490
Vorrede zu: Erasmus Alber, Der Barfüßermönche Eulenspiegel und Alcoran: s. Nr. 44
Briefe: Br 9, 568–633; Br 10, 1–232 (Br 13, XXXII; 300–312 [nebst Br 14, XLIV]; Br 14, XXXV–XXXVII); Br 12, 350–353; 427; 436–438 (Br 14, XLIII); 469–475 (Br 14, XLIII); 480f.; Br 14, XLIXf.

Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 5, 18, 37–39, 47, 52, 56, 59, 60, 76, 88, 94, 122, 124, 136, 167, 187, 188, 193, 194, 200, 203, 204, 220, 232, 250, 262, 263, 273, 284, 286; RN 48, Nr. 135
Disputationen: s. Nr. 342, 343
Lieder: s. Nr. 447, 456
Predigten: 49, (VII–XIV; XXVI–XXX) 255–270 (821 [WE]) – Übersicht: 49, XIV
Vorlesungen: s. Nr. 852

1543

Unterschrift unter das Lutherbild von Lukas Cranach d. J.: s. Nr. 804
Vorrede zu: Joh. Spangenberg, Postilla deutsch . . .: s. Nr. 157
Von den Juden und ihren Lügen: s. Nr. 414
Vermahnung an die Pfarrherrn in der Superattendenz der Kirchen zu Wittenberg: s. Nr. 815
Vorwort zu Theodor Biblianders Koranausgabe: s. Nr. 54
Vom Schem Hamphoras und vom Geschlecht Christi: s. Nr. 641 (und 778)
Vorrede zu: Wenzeslaus Link, Das erste Teil des Alten Testaments: s. Nr. 109
Vorrede zu: Phil. Melanchthon, Responsio ad scriptum . . . Coloniae Agrippinae: s. Nr. 120
Vorrede zu: Johann Friedrich und Johann Wilhelm von Sachsen, Declamationes: s. Nr. 96
Von den letzten Worten Davids: s. Nr. 437
Randbemerkungen zu: Erasmus, Apophthegmatum opus: s. Nr. 562
Randbemerkungen zu: Porchetus Salvaticus, Victoria adversus impios Hebraeos: s. Nr. 567
Briefe: Br 10, 232–496 (Br 13, 312–324; Br 14, XXXVII); Br 12, 353–357; 438f.; 475–478; 481–483 (Br 14, XLIII); 489
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 7, 10, 28, 35, 101, 119, 129, 166, 168, 171, 217(?), 228, 231, 243, 244; RN 48, Nr. 238
Disputationen: s. Nr. 344–346
Lieder: s. Nr. 444
Predigten: 49, (VII–XIV; XXXI) 271–293 (821f. [WE]; 849) – Übersicht: 49, XIV
Vorlesungen: s. Nr. 852, 853

1544

Sommerpostille (hrsg. v. K. Cruciger, nebst Vorrede Luthers): s. Nr. 773 (und 884)
De fonte Oreadum Wittebergensium: s. Nr. 382a
Vorrede und Nachwort zu: In primum librum Mose enarrationes: s. Nr. 879
Hauspostille (hrsg. v. V. Dietrich, nebst Vorrede Luthers): s. Nr. 398 (und 873)
Vorrede zu: Georg Major, Vitae patrum in usum ministrorum verbi: s. Nr. 112
Begleitbrief an G. Spalatin zu: G. Spalatin, Magnifice consolatoria exempla . . .: s. Nr. 156
Vorrede zu: Justus Menius, Von dem Geiste der Wiedertäufer: s. Nr. 127
Kurzes Bekenntnis vom heiligen Sakrament: s. Nr. 434

Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 227
Briefe: Br **10**, 497–731 (732; Br **13**, XXXII; 324–335 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XXXVIIf.); Br **12**, 357–359; 420–422; 439f.; 478–480; 484f.; Br **13**, 357
Bucheinzeichnungen: **48**, Nr. 1, 4, 14, 17. 20, 21, 23, 29, 30, 34, 84, 108, 113, 123, 128, 145, 154, 179, 189, 201, 211, 213, 246, 258, 260, 291; RN **48**, Nr. 196a, 280b
Disputationen: s. Nr. 347, 348
Predigten: **49**, (VII–XV; XXXII–XLVI) 294–651 (823–841 [WE]; 849; **59**, 355); **59**, (329) 330 – Übersicht: **49**, XIVf.
Reihenpredigten: s. Nr. (632)
Vorlesungen: s. Nr. 852–854

1545

Bearbeitung der Vorrede zu: Unterricht der Visitatoren: s. Nr. 115
Vorrede zu: Geistliche Lieder: s. Nr. 869
Loblied auf Wittenberg: s. Nr. 478a
Additio in locum Hoseae cap. 13: s. Nr. 7
Supputatio annorum mundi: s. Nr. 781
Vorrede zu: Joh. Freder, Ein Dialogus dem Ehestand zu Ehren: s. Nr. 77
Vorrede zu Band I der lateinischen Witt. Ausg.: s. Nr. 889
Nachwort zu: Eine welsche Lügenschrift . . .: s. Nr. 168
Wider das Papsttum zu Rom, vom Teufel gestiftet: s. Nr. 502
Vorrede zu: Robert Barnes, Papsttreu Hadriani IV. und Alexanders III.: s. Nr. 53
Abbildung des Papsttums (Spottverse zu Bildern von Cranach): s. Nr. 1
An den Kurf. zu Sachsen und Landgrafen zu Hessen von dem gefangenen Herzog zu Braunschweig: s. Nr. 426
Contra 32 articulos Lovaniensium theologistarum: s. Nr. 24
Wider die 32 Artikel der Theologisten zu Löwen: s. Nr. 24
Bibelübersetzung und -revision: s. Nr. 234
Briefe: Br **11**, 1–251 (Br **13**, 336–350 [nebst Br **14**, XLIV]; Br **14**, XXXVIII f.); Br **12**, 359–361; 480; Br **14**, L–LV
Bucheinzeichnungen: **48**, Nr. 6, 11, 13, 40, 44, 48, 55, 85, 90, 102, 105, 130, 130x, 134, 138, 141, 143, 149, 151, 183, 192, 197, 212, 236, 259, 261, 268, 282, 289, 290, 292, 293, 297; RN **48**, Nr. 292a
Disputationen: s. Nr. 349
Lieder: s. Nr. 468, 469
Predigten: **49**, (VII–XVI; XLVI–LII) 652–805 (841–848 [WE]; 849; **59**, 331); **51**, (VII–XI) 1–106 (296–305 [WE]; 732) – Übersicht: **49**, XVf.
Reihenpredigten: s. Nr. 632
Vorlesungen: s. Nr. 852

1546

Sancta *νοήματα* : s. Nr. 637
Contra asinos Parisienses Lovaniensesque: s. Nr. 25
Bericht vom christlichen Abschied aus diesem tödlichen Leben . . .: s. Nr. 171
Briefe: Br **11**, 251–307 (Br **13**, 350–354; Br **14**, XXXIXf.); Br **12**, 349f.; 361–377 (Br **13**, 356; Br **14**, XLII)

Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 15, 57, 73, 97, 98, 103, 104, 137, 152(?), 180, 181 B, 185, 210, 230, 240, 242, 267, 269, 283; RN 48, Nr. 52a
Predigten: (49, VII–XVI) 51, (XI–XVI) 107–196 (305–311 [WE]; 732) – Übersicht: 49, XVI

undatiert
(bzw. nicht auf ein Jahr festlegbar)

Absolutionsformel (vor 1530): s. Nr. 5
Beschreibung des Hoflebens: s. Nr. 172a
Briefe: Br 12, 377–401 (Br 13, 356; Br 14, XLII f.); 490; Br 13, 357 f.
Bucheinzeichnungen: 48, Nr. 2, 3, 8, 9, 12, 16, 19, 22, 24, 25, 31–33, 41, 45, 46, 49–51, 53, 58, 61–72, 74, 75, 77–83, 86, 87, 89, 91–93, 95, 96, 99, 100, 106, 107, 109–112, 114–118, 121, 125, 126, 131–133, 135, 139, 140, 142, 144, 146–148, 150, 153, 155, 157–160, 162, 163, 165, 169, 170, 172–178, 181, 181A, 190, 191, 195, 196, 198, 199, 202, 206–209, 214–216, 219, 221–227, 229, 233–235, 237–239, 241, 245, 247–249, 251–257, 265, 266, 270–272, 274–276, 278–281, 285, 287, 294–296
Dichtungen: s. Nr. 302
Eintragungen in das Dekanatsbuch (1515, 1517, 1518, 1520, 1535–45): s. Nr. 354
Exegetische Studie zu Eph. 1,17–20: s. Nr. 377
Lieder: s. Nr. 471a
Predigten: 4, 608–614; 626 f.; 635; 686–689; 9, 439 (vgl. 59, 347); 48, (334 f.) 347 f. (Predigtkonzept)
Randbemerkungen (handschriftlich): s. Nr. 542, 544–551, 556, 560, 561, 564, 568, 569, 571
Satirische Umdichtung des Benedicite, Gratias . . . auf den Papst: s. Nr. 638
Sprichwörter-Sammlung: s. Nr. 777
Tischreden: s. Nr. 787
Viel fast nützlicher Punkte, ausgezogen aus etlichen Predigten (vor 1537): s. Nr. 819
Vorrede zu: Augustin, De spiritu et litera (nach 1533): s. Nr. 50

IV. Weitere Übersichten über den Inhalt der Ausgabe

1. Prinzipien der Edition und Textbehandlung

a) zur Anlage des Ganzen

Umfang: 1, XVI
Gesamtordnung (chronologische Folge): 1, XVII
Einordnung der Predigten: 1, XVII
Einordnung der Vorlesungen: 1, XVII; 3, VII; 13, XXXV
Sonderabteilungen (Briefe, Tischreden): 1, XVIIf.

b) zur Druckvorlage

Handschrift und/oder Druck: 1, XVIIIf.; 13, XXXV; 9, VI–X; 14, IVf.; IXf.; 23, IVf.; IXf.
Berücksichtigung der Nachdrucke: 1, XVIII; 12, VII–XII
Berücksichtigung der Neuauflagen: 1, XVIII

c) zur Textwiedergabe

Drucktypographie: 3, XII; 5, V; 9, XIIIf.; 14, 496; 7, 303; 23, VI–VIII; DB 1, XXIIf.
Orthographie: 1, XIXf.; 3, XI; 9; 9, IV–VI; 23, Vf; VIIIf.; 28, VIII; DB 1, XXIf.
Interpunktion: 1, XXI; 3, 9; 12, VI; 14, VIf.; 23, Vf.

d) zu den Beigaben zum Text

Einleitung: 1, XVIII; 12, VII–XII; 19, VI; 10^{III}, VII; 17^{I}, VI
Bibliographien: 1, XVIII; 12, IVf.; 7, VIIf.; 11, XXIX–XXXVIII; 10^{III}, IV; 30^{III}, IX–XVI
Lesarten-Apparat: 1, XX; 12, VII–XII; 19, VI; 16, VI; 10^{II}, IVf.
Anmerkungen (u. Nachträge): 3, IXf.; 13, XXXVI; 12, VII; 5, V; 14, XI; 19, VIf.; 16, VI; 10^{II}, III–V; 45, IV–VI
Zeichen und Sigel: s. unten S. 140

e) besonderes in den Unterabteilungen

Bibel: DB 1, VI–IX
Briefe: Br 13, XII–XIV
Tischreden: TR 1, XI–XVI

2. Zeichen- und Sigelerklärungen

Zeichen und Abkürzungen bei der Wiedergabe handschriftlicher Überlieferung: 5, V; 14, 496; 16, IV; 23, VIIf.; 29, V; DB 1, XXIIIf. – Übersichten über Rörers stenographische Kürzel, die bei der Wiedergabe der Rörer-Handschriften in U. A. alle aufgelöst worden sind, finden sich in U. A. Bd. 20, S. IV–VIII; Bd. 28, S. V–VII; Bd. 29, S. XVI–XXIV (bes. S. XXII–XXIV).

Abkürzungen von Bibliotheksbezeichnungen: 19, VII; 7, VII

Abkürzungen von Literaturtiteln: 1, XXIV; 2, XII; 6, VII; TR 1, XVII–XXV (zu TR 1–6); Br 13, XVI–XXX (zu Br 1–12); Br 14, 1–3; DB 6, XCIV f.

3. Register

Abgesehen von Bd. 24 und 28, wo Register aus den Drucken des 16. Jahrhunderts mitabgedruckt und auf unsere Ausgabe umgestellt wurden, hat man erst nach dem 1. Weltkrieg begonnen, einzelne Bände und die Abteilungen ‚Tischreden' und ‚Briefe' mit Registern auszustatten.

$10^{I,2}$ (Advents- und Roths Sommerpostille): Wort– und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 449–459

17^{II} (Fasten- und Festpostille): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 539–551

21 (Winter- und Crucigers Sommerpostille [1. Teil]): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 573–586

22 (Crucigers Sommerpostille [2. Teil]): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 483–499

24 (In Genesin declamationes bzw. Über das 1. Buch Mose Predigten): „Index" auf S. 711–714 bzw. „Register" auf S. 715–737

28 (zu S. 201–479: Das 18. und 19. Kapitel . . . S. Johannis . . .): „Register der Fürnemesten Heubtstück" auf S. 480–484

30^{II} (Schriften 1529/30): Wort- und Personenregister in RN 30^{II}, S. 158–173

30^{III} (Schriften 1529–1532): Wort- und Personenregister in RN 30^{III}, S. 139–156

32 (Predigten 1530; Wochenpredigten über Matth. 5–7): Wort- und Personenregister in RN 32, S. 125–141

33 (Wochenpredigten über Joh. 6–8): Wort- und Personenregister in RN 33, S. 83–94

35 (Lieder): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) im Beiheft, S. 3–23

$39^{I/II}$ (Disputationen 1535–1545): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) in 39^{II}, S. 433–480

40^{III} (Vorlesungen über die Stufenpsalmen, Ps. 90, Jes. 9 und 53; Auslegung über Hos. 13): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) im Beiheft, S. 3–36

48 (Bucheinzeichnungen, Nachträge zu Schriften, Predigten und Tischreden): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 723–750; (nur zu S. 1–296: Bucheinzeichnungen): Wort- und Personenregister in RN 48, S. 143–154

54 (Schriften 1543–1546): Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) auf S. 505–530

56 (Römerbriefvorl.): Register „Biblische Stellen" und „Literarisches und Sprachliches" auf S. XXXIX–LVI

57^{I} (Römerbriefvorl., Ns.): Register „Biblische Stellen" und „Literarisches und Sprachliches" auf S. LXXVII–LXXXIV

57[II] (1. Galatervorl.): Register „Biblische Stellen", „Väter, Klassiker, namentliche Erwähnungen, Geschichtliches" und „Nichtlateinische Wörter" auf S. XXIII–XXVI

57[III] (Hebräervorl.): Register „Biblische Stellen" und „Literarisches und Sprachliches" auf S. XXIX–XLI

TR 1–6: Wort- und Sachregister (einschl. Orts-, Personen- und Bibelstellenregister) in TR 6, S. 513–705; Zitatenregister in TR 6, S. 709–724

Br 1–14: Personen- und Ortsregister in Br 15; Sonderregister „Luther", Korrespondentenverzeichnis, Bibelstellenregister und Zitatenregister in Br 16; Theologisches und Sachregister in Br 17

Der Plan eines Gesamtregisters zu Unserer Ausgabe – Abtt. ‚Schriften' [Bd. 1–54], ‚Deutsche Bibel', ‚Tischreden', aber ohne die Abt. ‚Briefe' – wurde nach Veröffentlichung des Orts- und Personenregisters in Bd. 58[I] revidiert und eine Neubearbeitung eines Sachregisters zur Abt. ‚Schriften' [Bd. 1–60] veranlaßt.

4. Reproduktionen

a) Handschriften Luthers

ca. 1509

1 Seite aus: Augustin, Opuscula (1489) mit Randbemerkungen (=9, 13,35–14,10): 9, Tafel I

ca. 1510/11

1 Seite aus: Petrus Lombardus, Liber sententiarum (1489) mit Randbemerkungen (=9, 42,35–43,8): 9, Tafel II

1513

1 Seite aus den ‚Dictata super psalterium', Scholie zu Ps. 1,1 (=3, 27,7–28,29/55^{II,1}, 27,11–31,3): 9, Tafel III

1515

1 Seite aus: ‚Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola' (1515) mit Glossen zur Römerbriefvorlesung (zu Röm. 1,16–23) (=56, 9,13–14,1): 56, Tafel A

1516

1 Seite aus den Scholien zur Römerbriefvorlesung (zu Röm. 12,3. 6) (=56, 451,12–452,16): 56, Tafel B

ca. 1516

1 Seite aus: Johannes Tauler, Sermones (1508) mit Randbemerkungen (=9, 101,33–102,37): 9, Tafel IV

1518

1 Seite mit dem Entwurf eines Schreibens an den Papst (zu den ‚Resolutiones disputationum de indulgentiarum virtute') (=9, 173,1–175,10): 9, Tafel V

1520

1 Seite aus: ‚Von den guten Werken' (=9, 229, 1–6): 9, Tafel VI

1521

1 Seite aus: ‚Ein Urteil der Theologen zu Paris' (=9, 723, 1–22): 9, Tafel VII

1523/24

4 Seiten der Bibelübersetzung:
1. Kön. 7,9–22 (= DB 1, 155f.): DB 1, Tafel 1
1. Kön. 16,19–30 (= DB 1, 181f.): DB 1, Tafel 2
Hiob 24,11–25 (= DB 1, 425f.): DB 1, Tafel 3
Ps. 45,18–46,11 (= DB 1, 503): DB 1, Tafel 4

1525

1 Blatt aus: ‚Deuteronomion Mosi cum annotationibus' (= 14, 692, 28–694, 11): 14, Tafel I und II

ca. 1525

1 Blatt des Entwurfs zum musikalischen Teil der deutschen Messe (= 19, 70,1–71,13): 19, Tafel 1 und 2

1527

3 Seiten aus: ‚Daß diese Worte Christi . . . noch feststehen' (= 23, 64, 1–5; 76,19–78,18; 196,14–198,15): 23, Tafel 1–3
1 Seite aus: ‚Ob man vor dem Sterben fliehen möge' (= 23, 338,1–19): 23, Tafel 4

seit ca. 1528

4 Seiten der Sprichwörter-Sammlung (= 51, 645,19–646,17; 655,18–656,16): 51, Tafel I und II

1530

1 Seite der Bibelübersetzung: Hos. 7,9–8,12 (= DB 11^{II}, 393f.): DB 11^{II}, Tafel V

ca. 1535

4 Seiten der Sommerpostille (= 22, 434–437/21, 227,32–229,29): 22, zwischen 434 und 435

1538

2 Seiten des Liedes ‚Frau Musica' (= 35, 483,12–484,25/48, 294–296): 48, Tafel 5

1541 und 1544

5 Seiten aus dem Handexemplar des Neuen Testaments (1540) mit Eintragungen anläßlich der Revisionen von 1541 und 1544:
Vorrede auf das Neue Testament (= DB 6, 8,19–28 und DB 4, 281, 4–6): DB 6, Tafel IV a

Matth. 27,12–24 (=DB 6, 124–126 und DB 4, 288,23–289,6): DB 6, Tafel V
Röm. 1,30–2,9 (=DB 7, 32–34 und DB 4, 316,21–322,9): DB 4, 579
1. Kor. 13,4–14,3 (=DB 7, 122–124 und DB 4, 364,22–369,28): DB 4, 578
1. Kor. 15,23–37 (=DB 7, 130–132 und DB 4, 372,5–373,29 [nebst DB 6, 639]): DB 6, Tafel VI

1541

4 Seiten aus: ‚Supputatio annorum mundi' (=53, 86–99): 53, Tafel 1–4

1542

2 Seiten des Liedes: ‚Vom Himmel kam der Engel Schar' (nebst liturgischen Anmerkungen) (=35, 472,19–473,12 und 266): 35, 636f.
Bucheinzeichnungen zu:
Ps. 23,1 (=48, 32 Nr. 37): 48, Tafel 1
Ps. 23,4 (=48, 33 Nr. 38): 48, Tafel 1
Joh. 5,39 (=48, 147 Nr. 193): 48, Tafel 2

1543

Unterschrift unter sein Porträt (=48, 268): 48, Tafel 4

1544

Bucheinzeichnung zu Joh. 16,33 (=48, 191f. Nr. 258): 48, Tafel 3

1545

1 Probeabzug der „Papstspottbilder" („Papa agit gratias") mit zugehörigen Versen und Überschrift (=54, 357 und 368–370): 54, Abb. 6

b) Fremde Handschriften

1515/16

1 Seite aus: Divi Pauli apostoli ad Romanos epistola (1515) mit Glossen zur Römerbriefvorlesung (zu Röm. 1,1–7) (Ns. von 2 verschiedenen Händen) (=57[I], 5,1–9,6): 57, Tafel A u. B
2 Seiten Glossen und Scholien zur Römerbriefvorlesung (zu Röm. 1,11–17) (=57[I], 11,8–14,5 u. 131–133): 57, Tafel D
1 Seite aus den Scholien zur Römerbriefvorlesung (zu Röm. 5,15) (=57[I], 173,22–174,10): 57, Tafel C

1516/17

1 Seite aus den Scholien zur 1. Galaterbriefvorlesung (zu Gal. 4,24–5,13) (=57[II], 96,25–100,3): 57, Tafel E

1517/18

2 Seiten aus den Scholien zur Hebräerbriefvorlesung (zu Hebr. 1,2f. und 1,8) (=57III, 99,11–101,6 u. 107,16–108,9): 57, Tafel G u. H
1 Seite aus den Glossen zur Hebräerbriefvorlesung (zu Hebr. 1,12b–2,1) (=57III, 8,8–9,4): 57, Tafel F

1541

Handschriftenproben von Georg Schnells (vgl. DB 12, 534–536) Eintragungen zu den Kleinen Propheten in Luthers Handexemplar des Alten Testaments (vgl. DB 11II, 399f. zu VI und VII): DB 11II, Tafel VI und VII

1541 und 1544

3 Seiten aus Luthers Handexemplar des Neuen Testaments mit Eintragungen Melanchthons und Rörers anläßlich der Revisionen von 1541 und 1544:
Matth. 11,26–12,1 (=DB 6, 54 und DB 4, 284,23f.): DB 6, Tafel IVb
Eph. 1,9–13 (=DB 7, 192 und DB 4, 387,9–17): DB 6, Tafel VIIa
Phil. 2,13–19 (=DB 7, 216–218 und DB 4, 390,25–391,4): DB 6, Tafel VIIb

o. D.

2 Seiten einer Abschrift (Johann Aurifabers) von Luthers eigenhändigem Manuskript der Römerbriefvorlesung:
Glossen zu Röm. 11,7f. (=57I, 95f.): 56, Tafel C
Scholien zu Röm. 3,11 (=57I, 152f.): 56, Tafel D

c) Aus Drucken von Lutherschriften

1521

Passional Christi und Antichristi,
Titelblatt, 26 Holzschnitte und letzte Seite (=9, 715, 1–10) der Erstausgabe, 1 Ersatzholzschnitt der 2. Ausgabe: Beilagen am Ende von Bd. 9

1522

Das Neue Testament (Sept. 1522),
Titelblatt: DB 6, Tafel I
Bl. 65a (Joh. 1,1–23): DB 6, Tafel VIII
21 Holzschnitte zur Offenbarung: DB 7, 483–523

1523

Deutung Papstesels zu Rom und Mönchkalbs zu Freiberg,
Titelblatt: 11, 369
Bild des Papstesels: 11, 371
Bild des Mönchkalbs: 11, 373

1526

Das Papsttum mit seinen Gliedern gemalt und beschrieben,
Titelblatt: **19**, 6
65 Holzschnitte: **19**, 8–40
Der Prophet Jona ausgelegt, Titelholzschnitt: DB **11**^{II}, Tafel Ia
Der Prophet Habakuk ausgelegt, Titelholzschnitt: DB **11**^{II}, Tafel Ib

1528

Der Prophet Sacharja ausgelegt, Titelholzschnitt: DB **11**^{II}, Tafel IIa
Der Prophet Jesaja deutsch, Titelholzschnitt: DB **11**^{II}, Tafel IIb
Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz und seine Deutung, Titelblatt: **26**, 125

1529

1 Seite aus dem niederdeutschen Kleinen Katechismus (Tafeldruck) (vgl. **30**^{I}, 261,26–262,21): **30**^{I}, 241

1530

Der Prophet Daniel deutsch,
Holzschnitt: Weltkarte mit Daniels Traum: DB **11**^{II}, Tafel IIIa
Holzschnitt: Nebukadnezars Traum: DB **11**^{II}, Tafel IVb

1534

Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch,
Holzschnitt: Weltkarte mit Daniels Traum: DB **11**^{II}, Tafel IIIb

1541

Biblia, das ist die ganze Heilige Schrift deutsch,
Holzschnitt: Hesekiels Vision: DB **11**^{II}, Tafel VIIIb

1545

Abbildung des Papsttums (Papstspottbilder),
10 Holzschnitte nebst Spottversen: **54**, Abb. 1–5, 7–11

1546

Das Neue Testament,
Titelblatt: DB **6**, Tafel 2
Warnung von 1530 (=DB 6, 1): DB 6, Tafel 3

d) Sonstiges

Lutherporträt (Federzeichnung) (vgl. DB 4, 587–590): DB 4, LIX
Lyra, Postille (1481),
Holzschnitt: Hesekiels Vision: DB **11**^{II}, Tafel VIIIa
Holzschnitt: Stamm- und Regententafel der Diadochen: DB **11**^{II}, Tafel IVa

5. Verzeichnis der benutzten Handschriften

Hier nicht berücksichtigt sind die ausschließlichen Briefhandschriften, die in Br **14**, *1–332 (XLV; XLVII; 174) ausführlich beschrieben sind.*
Ebenfalls nicht berücksichtigt sind die handschriftlichen Bucheinzeichnungen; vgl. dazu **48**, *1–297 nebst RN.*

ALTENBURG, EHEM. GYMNASIALBIBLIOTHEK
‚Handschrift in Quart' (Vorlesung über die Kl. Propheten) (+): **13**, VIII–XIII

AROLSEN, EHEM. FÜRSTL. WALDECKISCHES LANDESARCHIV
s. Marburg, Staatsarchiv

AUGSBURG, STADTARCHIV
Literaliensammlung 1546 I 27: 48, 160 (Nr. 210)

AUGSBURG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Hier befinden sich heute auch Teile der ehem. Fürstl. Öttingen-Wallersteinschen Bibliothek Maihingen bzw. Harburg.
I, 3, 4°, 11 (ehem. Maihingen): 45, X (Nr. 5)

BADEN-BADEN, STADTGESCHICHTL. SAMMLUNGEN
Inv.-Nr. 1561: 59, 86

BAD WINDSHEIM, STADTBIBLIOTHEK/STADTARCHIV
F 18 e: RN **30**III, 15 (zu S. 85f.)

BASEL, ARCHIV
s. Basel, Univ.-Bibliothek

BASEL, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Ki. Ar. 23a, Nr. 21: **30**III, 101 (Nr. 7); Br **14**, 15 Nr. 18

BERLIN/DDR, DEUTSCHE STAATSBIBLIOTHEK
(ehem. Königl. Bibliothek bzw. Preuß. Staatsbibliothek; s. auch Berlin-West, Staatsbibliothek Preuß. Kulturbesitz und Kraków, Jagellonische Bibliothek)
Bibl. sacr. 2° 32: 48, XXXIf. nebst RN
Bibl. sacr. 2° 34(+): 48, 48 (Nr. 62) nebst RN; DB 4, 587
Cod. simul. 3: 51, 634
Libri pict. A 1 (+): 48, 268f. nebst RN

BERLIN (-WEST), STAATSBIBLIOTHEK PREUSSISCHER KULTURBESITZ
Hier befinden sich Teile der ehem. Preuß. Staatsbibliothek Berlin, die zwischenzeitlich in Marburg, Westdeutsche Bibliothek bzw. Tübingen, Univ.-Bibliothek, Depot der Stiftung Preuß. Kulturbesitz deponiert waren. S. auch Berlin/DDR, Deutsche Staatsbibliothek.
Inc. 2840: **60**, 243–246; 255
Libr. impr. c. not. mss. 2° 47: **59**, 59
Ms. germ. 4° 29a: **59**, 190
Ms. germ. 8° 442: TR **1**, XIX (Goeld.); TR **4**, XXXVIII; Br **14**, 103 Anm. 2
Ms. germ. 2° 715: DB **4**, 583f.; Br **14**, 137f. (Nr. 303)
Ms. germ. 4° 1317 (fälschlich: Ms. germ. 4° 131f.): **54**, 423
Ms. germ. 4° 1875 (ehemals: Wernigerode, Schloßbibl., Zd 77): TR **1**, XXV (Wern.); TR **3**, XXVIII–XXX; Br **14**, 104 (Nr. 221)
Ms. theol. lat. 4° 20: **31**^{II}, VIIf.; X; Br **14**, 137 Anm. 1
Ms. theol. lat. 8° 40: **14**, 745f.
Ms. theol. lat. 8° 43: **30**^{III}, 528; **59**, 698; 716f.; Br **14**, 105 Anm. 3
Ms. theol. lat. 8° 91: **9**, 312f.; 768 (zu S. 222); Br **14**, 138f. (Nr. 306)
Ms. theol. lat. 4° 97: TR **1**, XVIII (Cord. B); TR **2**, XXVIf.; TR **3**, IX; TR **4**, XLIII; Br **14**, 138 (Nr. 305)
Slg. Härtel: **35**, 312 (Hs. 2)

BREMEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
(ehem. Stadt- bzw. Staatsbibliothek)
Brem. c. 1914 (+): **20**, 594 (Nr. 4); Br **14**, 20f. (Nr. 34)

BRESLAU, EHEM. STADTBIBLIOTHEK
Erhaltene Bestände befinden sich heute auf der Univ.-Bibl. Wrocław; s. dort.
Inc. 12 (+): DB **4**, 442f.
M. 1040 (+): **31**^{I}, 260f.
R 273 (fälschlich: R 293) (+): **59**, 58
R 295 2° (+): TR **1**, XXII (Rhed.); TR **5**, XXVIII; Br **14**, 23 (Nr. 40)
R 2387/1–2 (Kunheim-Psalter) (+): **30**^{II}, 653; **31**^{I}, 384–386; **48**, 281; **59**, 387f.; 742; 744; DB **3**, LIf.; DB **4**, 509; 516–519

BRETTEN, MELANCHTHON-GEDÄCHTNISHAUS
Inv. Nr. 427: **57**^{II}, IV–XI (nebst Tafel E)
Inv. Nr. 444: RN **48**, 236 (Anh. II, 3 Nr. 3 Vorbem.)

BUDAPEST, GENERALARCHIV DER EV.-LUTH. KIRCHE IN UNGARN
‚Auslegung des 109. (110.) Psalms': **9**, 176f.
‚Von der Freiheit eines Christenmenschen': **7**, 12–15

CAMBRIDGE, LIBRARY OF CORPUS-CHRISTI-COLLEGE
Cod. 102 2°: **38**, 297f.; Br **12**, 157; Br **14**, 25f. (Nr. 44)

CHICAGO, LUTHERAN SCHOOL OF THEOLOGY, KRAUSS LIBRARY
L. Franklin Gruber Collection: **59**, 194

CLAUSTHAL, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Calvör Ze 20 (ehem. Signatur: I A 2,43 4°): 38, 326; 45, XXXVIII; TR 1, XVIII (Cord.); XXV (Zell.); TR 2, XXI–XXV; Br 14, 27 (Nr. 49)

DANZIG, EHEM. STADTBIBLIOTHEK
Erhaltene Bestände befinden sich heute auf der Bibliothek der Poln. Akademie d. Wiss. in Gdańsk; s. dort.
‚Danziger Psalter' (+): DB 10^{II}, 299–301

DARMSTADT, HESS. LANDES- UND HOCHSCHULBIBLIOTHEK
(ehem. Großherzogl. Hofbibliothek)
Hs. 4233 Luther (ehem. Signatur: Nachl. 113 Nr. 85 bzw. Wappen R. H.): 48, 192f. (Nr. 259) nebst RN

DARMSTADT, HESS. STAATSARCHIV
E 5 B 1 Nr. 1/9 (ehem. Signatur: Bodmann-Habelsche Hs. Nr. 244): Br 12, 3

DESSAU, STADTBIBLIOTHEK
(ehem. Anhalt. Staatsbibliothek bzw. Landesbücherei)
Georg HS 104. 8°: 59, 243–246; 320
Georg HS 1049a: 57^{I}, XL–LIII (nebst Tafel A); 57^{III}, X–XV (nebst Tafel G)

DINKELSBÜHL, STADTARCHIV
B 85 (ehem. Signatur: B 277): TR 4, XXXVIIf.; Br 14, 31 (Nr. 57)

DRESDEN, SÄCHS. LANDESBIBLIOTHEK
(ehem. Königl. Öffentl. Bibliothek)
g 135^{m} (+): 4, 464f.
Hist. eccl. E 319, 30: 7, 816
Ms. A 51 : 48, 262–265 nebst RN; 59, 192
Ms. A 91: TR 1, XIX
Ms. A 92: TR 1, XIX
Ms. A 130: 30^{III}, 487–489
Ms. A 130^{a} (ehem. Signatur: Hist. Turc. 521): 53, 266
Ms. A 138: 3,5f.; $55^{I,1}$, 15*; Br 14, 33 Anm. 1
Ms. A 155: 30^{II}, 238; 30^{III}, 263; 326 (nebst RN); 38, 178; 51, 326; 53, 649; RN 30^{III}, 442
Ms. A 173: 23, 46f.; 393f.; 26, 626; 53, 659
Ms. A 180: 51, 454; TR 1, XX (Khum.); TR 3, XXIXf.; TR 4, XXI–XXIV; Br 14, 34 (Nr. 61)
Ms. A 180^{d} : 39^{I}, 43; TR 1, XXII (Oben.); XXVIII–XXXII; XXXVIIIf.; TR 5, XXVIII; XXXVI; Br 14, 34f. (Nr. 62)
Ms. C 351: 30^{III}, 100f. (Nr. 6); 31^{I}, 578; 38, 299; Br 12, 105; 164; Br 14, 35f. (Nr. 64)
Ms. F 35: 53, 3–6 (Nr. II)
Ms. F 66^{b}: 53, 2f. (Nr. I)
Ms. I 423: TR 1, XX (Laut. 1538); TR 3, XXVII–XXX; TR 4, XXVf.; Br 14, 37 (Nr. 67)
Ms. K 50: 35, 57; 62f.; 313 Anm. 3; Br 14, 37 (Nr. 68)
Ms. R 60: Br 14, 37 (Nr. 70)
Ms. Dresd. M 294: 10^{II}, 67 (Oo)
Ms. Dresd. e 213: 48, 163 (Nr. 212) nebst RN
Philos. C 849 misc. 7: 59, 397f.

DRESDEN, STAATSARCHIV
Geh. Rat (Geh. Archiv),
Loc. 9657. Die im Burggraftum Magdeburg wegen der Religion entstandenen Irrungen . . ., 1534–1575: **59**, 331
Loc. 10299. Dr. Martin Luthers . . . Sachen, 1516–1539: **38**, 180
Loc. 10300. Dr. Martin Luther und anderes, 1518–1533 (ehem. Signatur: III Bd. 113 fol. 20^{b} Nr. 6): **15**, 249
Loc. 10300. Dr. Martin Luthers Religion und andere Sachen, 1518–1539: $\mathbf{10^{II}}$, 169 (A); **19**, 256f.; **38**, 136 Anm. 3

EISLEBEN
s. Lutherstadt Eisleben

ERLANGEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Cim. IV, 1 (Akz. Nr. 67196): $\mathbf{40^{I}}$, 5 (g)
Ms. 1665: Br **12**, 277; Br **14**, 40 (Nr. 76)

FRANKFURT/M., STADT- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
W 44 (ehem. Signatur: Ps. 351): **9**, 115; DB $\mathbf{10^{II}}$, 293–295

FREIBERG, HISTORISCHE BIBLIOTHEK DER ERWEITERTEN OBERSCHULE „GESCHWISTER SCHOLL“
VII 4° 12: **59**, 429

FREIBERG, STADTARCHIV
KK 1/1: **38**, 411 (Nr. 4)

FULDA, HESS. LANDESBIBLIOTHEK
Hs. 2° B 23^{III}: **59**, 197f.; Br **14**, 42f. (Nr. 84)

GDAŃSK, BIBLIOTEKA GDAŃSKA POLSKIEJ AKADEMII NAUK
Hier befinden sich heute auch Teile der ehem. Stadtbibliothek Danzig.
Ms. 1985 (ehem. Stadtbibliothek, XX C, q, 140): **9**, 226–228; 716; vgl. DB $\mathbf{10^{II}}$, 305 Anm. 55
Ms. 2499 (ehem. Stadtbibliothek): **48**, 71 (Nr. 94) nebst RN

GIESSEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Hs 1259: Br **14**, 44 Anm. 1
Ink W 9250: **38**, 291; **50**, 669; **51**, 326; Br **14**, 44 Anm. 1

GÖTTINGEN, STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Ms. theol. 54: Br **14**, 52 Anm. 3
Ms. theol. 182: **9**, 680; 682

GÖTTINGEN, STAATL. ARCHIVLAGER
Die hier zeitweilig verwahrten Handschriften des ehem. Staatsarchivs Zerbst befinden sich heute im Bundesarchiv Koblenz (s. dort). Andere Handschriften aus ehem. preußischen Archiven befinden sich heute im Staatsarchiv Preuß. Kulturbesitz Berlin (-West).

GOTHA, FORSCHUNGSBIBLIOTHEK
(ehem. Landesbibliothek)
A 31: $\mathbf{39^{II}}$, 427 (zu S. 338 und 358)
A 94: $\mathbf{39^{II}}$, XXIXf. (Nr. XI); **48**, 363; TR **5**, XXXI
A 121: DB **2**, XIX (Nr. VIII); Br **14**, 55 (Nr. 108)

A 122: 12, 75; 35,587; Br 14, 55f. (Nr. 109)
A 262: Br 14, 54 Anm. 1
A 263: RN 48, 3 (Nr. 3) Vorbem.; Br 14, 54 Anm. 1
A 264: 39II, XXIX (Nr. X)
A 379: 9, 302; Br 14, 57 (Nr. 116)
A 398: 1, 352 (59, 406f.); 48, 201 (Nr. 269); Br 14, 58 (Nr. 119)
A 401: 48, 38 (Nr. 46); 68 (Nr. 88) nebst RN; 213 (Nr. 286); 707f.; Br 14, 59 (Nr. 121)
A 402 (Codex Besoldi): 48, 304; 324; 335; 350; 355f.; 365f.; 368; 601f.; 718f.; TR 1, XIX (Farr.); TR 5, XXVIIf.; Br 14, 59f. (Nr. 122)
A 1048: 30II, 649; 48, 228 (Anh. I, 4 Nr. 1); Br 14, 61f. (Nr. 127)
B 15/16: 39I, 258; 48, 228 (Anh. I, 4 Nr. 3); TR 1, XVII (Bav.); XXVIII–XXXII; XXXIXf.; TR 5, XXXVf.; Br 14, 62f. (Nr. 128/29)
B 26: 59, 22; Br 14, 64 (Nr. 132)
B 79: 48, 221 (Nr. 294); 59, 324; Br 12, 363; Br 14, 64f. (Nr. 134)
B 142: DB 2, XIV–XVII (Nr. II)
B 148: TR 1, XIX; XL
B 153: TR 1, XXII (Rabe); TR 2, XVIII
B 168: TR 1, XIXf.; TR 4, XXXVf.; Br 14, 65 (Nr. 135); 234f. Anm. 3; 237 Anm. 4
B 169: TR 1, XXIII (Ser.); TR 3, XII–XIV; TR 4, XIII; Br 14, 65f. (Nr. 136)
B 187: 48, 69 (Nr. 90); Br 14, 67 (Nr. 139)
B 190: 38, 412 (Nr. 7); Br 14, 68 (Nr. 141)
B 262: TR 1, XX
B 302: 45, X (Nr. 4)
B 493: 39II, XXIX (Nr. XI)
B 973: 57I, LIV–LXI (nebst Tafel D)

GREIFSWALD, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Ms. 1030 (ehem. Signatur: Ms. theol. 4° 35): 48, 358; 672 Anm. 4; Br 14, 70 (Nr. 149)

GRONINGEN, BIBLIOTHEEK DER RIJKSUNIVERSITEIT
Hs. 494: 60, 192–199

HALLE, FRANCKESCHE STIFTUNGEN
s. Halle, Univ.- u. Landesbibliothek

HALLE, MARIENBIBLIOTHEK
Ms 16: 13, XVIII–XXI
Ms 23 (ehem. Signatur: Mscr. 9): 48, 236 (Nr. 2); 247 (Nr. 5); 273f.; 283

HALLE, UNIVERSITÄTS- UND LANDESBIBLIOTHEK
Hist 187, Q: RN 48, 211 (Nr. 283) Vorbem.
Yo 12: 9, 305f.; Br 12, 440; Br 14, 72 (Nr. 155)
Nr. 3159 (+): 48, XXXIX (zu S. 20f.)
Außenstelle Hauptbibl., Handschriftenabteilung und Archiv der Franckeschen Stiftungen,
D 116: TR 1, XVII (B); TR 4, IX–XII; XXXIXf.; TR 5, XL–XLII; Br 14, 71f. (Nr. 152)
I 68: 3, 4 und Anm. 1; 328 Anm. 1

HAMBURG, STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Cod. 114 in scrinio: Br **14**, 73 Anm. 2
Cod. theol. 1213 2°: Br **14**, 73 Anm. 2
Sup. ep. (4°) 47: **39**^{II}, XXXI (Nr. XIII); Br **14**, 75 (Nr. 161)
Sup. ep. (4°) 73: **46**, 790 (zu S. 167ff.); 792 (zu S. 624, 18); **48**, 304; 314; 324; 335; 350; 355f.; 365f.; 601f.; 714f. (Beschreibung); 717; Br **14**, 76 (Nr. 165)
Sup. ep. (4°) 74 (ehem. Signatur: 0 14 bzw. Cod. 44 Uffenbach): **17**^{I}, X (Nr. 11); **19**, 127; 478; **20**, 204f. (Nr. 3); **29**, XIII (Nr. 8) (Teilbeschreibung); **31**^{I}, 260; **38**, 411 (Nr. 2); **39**^{II}, XXXf. (Nr. XII); **41**, 762; **45**, XXVII (Nr. 28); **48**, 304; 366; 601f.; 715–717; **49**, IX (Nr. 12); XXXII (Nr. 1); XXXIX (Nr. 31); RN **48**, 236 (Anh. II,3 Nr. 3) Vorbem.; TR **1**, XX; Br **12**, 195; Br **14**, 76f. (Nr. 166) (Teilbeschreibung)
Sup. ep. (2°) 92: Br **14**, 263–274 (Nr. 430) (Beschreibung)
Sup. ep. (2°) 124: RN **48**, 31 (Nr. 36) Vorbem.

HANNOVER, KESTNER-MUSEUM
Inv.-Nr. 4242: **35**, 313 (Hs. 6)

HANNOVER, NIEDERSÄCHS. LANDESBIBLIOTHEK
(ehem. Provinzialbibl. bzw. Königl. Öffentl. Bibliothek)
Ms. I, 7a: **48**, 68 (Nr. 88) nebst RN; 243; 245; 271f.; Br **14**, 78 Anm. 2

HEIDELBERG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Cod. Pal. Germ. 40: **30**^{II}, 511; DB **12**, XXVIIf. Anm. 27
Cod. Pal. Germ. 41: **10**^{III}, XIII; **12**, 435; **41**, XI (Nr. 4); **45**, XI (a); **46**, XI (a); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 42: **46**, XI (a); **47**, XII (a); **49**, X (b); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 43: **47**, IXf. (Nr. 4); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 44: **46**, XXXIII; **49**, X (c); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 45: **47**, VII; Br **14**, 81 und Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 46: **33**, VIII (Nr. 1) nebst RN; Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 47: **33**, VIIIf. (Nr. 2) nebst RN; Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 48: **47**, XII (b); **49**, IXf. (a); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 49: **46**, XI (a); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 423: **50**, 188–191; **60**, 134f.; DB **12**, XXVIIf. Anm. 27
Cod. Pal. Germ. 435: **45**, XI (a); **47**, VII; **53**, 188; Br **14**, 79–81 (Nr. 174) (Teilbeschreibung)
Cod. Pal. Germ. 659: **49**, X (d); Br **14**, 81 Anm. 2
Cod. Pal. Germ. 731: **51**, 579; DB **2**, XIV (Nr. I) (Beschreibung); DB **12**, XXVIIf. Anm. 27
Cod. Pal. Germ. 732: DB **2**, XVIIIf. (Nr. VI); DB **12**, XXVIIf. u. Anm. 27
Cod. Pal. Germ. 840: **45**, XI (a); **47**, VII; Br **14**, 81 Anm. 2

HERBORN, BIBLIOTHEK DES THEOLOGISCHEN SEMINARS
A. B. Rar. 1: RN **48**, 283 (Anh. IX F, VI Anm.)

JENA, UNIVERSITÄTSBILBIOTHEK
*Zu den Rörer-Handschriften vgl. insgesamt U. A. Briefe Bd. **14**, S. 175–282.*
Appendix Manuscriptorum Nr. 24: DB **4**, XXXI–XXXVIII
Appendix Manuscriptorum Nr. 25: **35**, 312 (Hs. 3); **48**, 236 (Anh. II, 3 Nr. 3) Vorbem. (nebst RN); DB **4**, XLIIIf.

Bos o 17A: 10III, XIV; 11, XLIIIf. (Beschreibung); 14, 1f.; 15, 398 (Nr. 1); 21, XIf.; Br 14, 260f. (Nr. 417)
Bos o 17C: 30III, 391; 401; 38, 411 (Nr. 6); 446 (dort lies: 17C); 39II, 253; 40I, 4 (d, e); 7; 9–13 (Beschreibung); 42, X; 59, 327; 60, 21–25; TR 5, XXXVIIIf.; Br 14, 261 (Nr. 419)
Bos o 17D: 31I, 259; 458–460 (nebst 588) (Beschreibung); 482; 31II, XI; 36, VIII (Nr. 3); 40I, 4 (f); 40III, 2; 59, 388; TR 5, XXXIX; Br 14, 261 (Nr. 420)
Bos o 17a: 11, XLIV (Nr. 2); 14, 92f.; Br 14, 261f. (Nr. 421)
Bos o 17b: 10III, XIVf.; 15, 398f.; 17I, IX (Nr. 1); 21, XIf.; Br 14, 262 (Nr. 422)
Bos o 17c: 15, 399f. (Nr. 4); 17I, IX (Nr. 2); XIIIf. (Nr. 3); 21, XII; TR 4, XVII; Br 14, 262 (Nr. 423) (in 38, 446 lies 17C)
Bos o 17d: 17I, IX (Nr. 3); 19, 126f.; 294f.; 478; 20, 204 (Nr. 1) (nebst 803) (Beschreibung); Br 14, 262 (Nr. 424)
Bos o 17e: 23, 665; 25, 407f. (Nr. 2); 27, IX (Nr. 1); 28, 3; 33; Br 14, 262 (Nr. 425)
Bos o 17k: 16, XIf.; 20, 205 (Nr. 4); 25, 407 (Nr. 1) (Beschreibung); Br 14, 263 (Nr. 426)
Bos o 17l: 17I, IXf. (Nr. 5); XIII (Nr. 1); Br 14, 263 (Nr. 427)
Bos o 17m: 27, XII (Nr. 3); 28, 2; 33; Br 14, 263 (Nr. 428)
Bos o 17n: 30III, 583; DB 3, XVIIIf.; DB 11II, CXLVII (Beschreibung); Br 14, 263 (Nr. 429)
Bos q 24a: Br 14, 190–194 (Nr. 393) (Beschreibung)
Bos q 24b: 18, 379; 34II, 569f. (Beschreibung); 36, VII (Nr. 1); 38, 301; 40I, 3 (b); Br 14, 194f. (Nr. 394)
Bos q 24c: 30III, 391; 38, 173 (I); 39II, 429 (zu S. 37, 6ff.); 48, 2 (Nr. 2) (Rhs); 209 (Nr. 280); 49, VII (Nr. 2); 59, 746; TR 1, XXII; DB 4, XXVIIf.; XLVII; DB 11II, CXXXIV–CXXXVIII (Beschreibung); Br 14, 195 (Nr. 395)
Bos q 24d: 40I, 5–7; 8f. (Beschreibung); Br 14, 195 (Nr. 396)
Bos q 24e: 32, IX (Nr. 2) (nebst RN) (Beschreibung); 34II, 570 (Nr. 2); 59, 740; Br 14, 195 (Nr. 397)
Bos q 24f: 31I, 482; 550; 38, 2; 173 (II); 411; 41, VII–XI (Beschreibung); 48, XXI; 49, VII (Nr. 3); 59, 745f.; TR 1, XXII; XXVIII–XLI; Br 12, 279; Br 14, 195–200 (Nr. 398) (Beschreibung)
Bos q 24g: 36, VIIf. (Beschreibung); 37, IX (Nr. 1); 45, XXXIX; 60, 26–28; Br 14, 200 (Nr. 399)
Bos q 24h: DB 11II, CXXXVIII–CXL (Beschreibung); Br 14, 200 (Nr. 400)
Bos q 24i: 29, IXf. (Beschreibung); 30I, 1; 32, IX (Nr. 1); Br 14, 200 (Nr. 401)
Bos q 24k: 37, XIIf. (Beschreibung); 40III, 476; 41, VII (Nr. 1); 48, XXI; Br 14, 200 (Nr. 402)
Bos q 24l: 45, IXf. (Beschreibung); 46, IX (Nr. 1); Br 14, 200 (Nr. 403)
Bos q 24m: 20, 1f.; 592 (Nr. 1); 25, 2; 26, 2f. (Beschreibung); 31I, 34; 31II, X; 34II, 571 (Nr. 3); Br 14, 200 (Nr. 404)
Bos q 24n: 17I, IX (Nr. 4); 30III, 389; 37, IX–XII (Beschreibung); 50, 439 (Nr. 2); 59, 740; 60, 173; Br 14, 201 (Nr. 405)
Bos q 24o: 27, IX–XII (Beschreibung); 28, 503; 29, IX (Nr. 1); 59, 740; DB 11II, CXL f. (Beschreibung); Br 14, 201 (Nr. 406) und Anm. 1
Bos q 24p: 40II, 187; 190f. (Beschreibung); 40III, 2; 45, XXXVIIIf.; 59, 739; TR 4, XVI; XVIII; Br 14, 201 (Nr. 407)

Bos q 24[q]: RN 48, 117f. (Nr. 159) Vorbem.; Br 12, 391; Br 14, 201–209 (Nr. 408) (Beschreibung)
Bos q 24[r]: 59, 385f.; DB 3, XXVIII; TR 1, XXII; Br 14, 209–227 (Nr. 409) (Beschreibung)
Bos q 24[s]: 10[III], CXXIV; 30[II], 76; 715; 30[III], 102; 31[I], 550; 39[II], 35; 429 (zu S. 37, 6ff.); 45, X (Nr. 2); 48, XXI; 59, 745; TR 1, XXII; Br 14, 227–246 (Nr. 410) (Beschreibung)
Bos q 24[u]: 31[I], 481; 40[I], 4 (c); 10[III], 747; 757f.; 45, X (Nr. 3); 49, IX (Nr. 7); 51, 627; 53, 187f.; 54, 445; 60, 28f.; DB 4, f.; DB 8, XLIIIf. (u. Anm. 13); DB 11[II], XC (u. Anm. 127); CXLI–CXLVII (Beschreibung); Br 14, 248f. (Nr. 412)
Bos q 25[a]: 9, 770; 787 (zu S. 27–33); 789 (zu S. 158–160); 10[III], LVf.; 11, 464; 32, XI–XIII (Beschreibung); 59, 94; 407; Br 14, 249–258 (Nr. 413) (Beschreibung)
Op. th. IV, q. 28: 60, 183–185

KAMENZ, STADT- U. KREISBIBLIOTHEK „LESSINGBIBLIOTHEK“
6463 (ehem. Signatur: I B.b. 6 4°): 59, 55; 405f.; Br 14, 82f. (Nr. 177)

KARLSRUHE, BAD. LANDESBIBLIOTHEK
42 B 297 RH: 60, 236f.
D 96: Br 14, 83f. (Nr. 177a)
K 437: TR 1, XX

KASSEL, ARCHIV
s. Marburg, Staatsarchiv

KOBLENZ, BUNDESARCHIV
Hier befinden sich – nach einer Zwischenlagerung im Staatl. Archivlager Göttingen – heute auch Teile des ehem. Staatsarchivs Zerbst.
GAR Nr. 564 (ehem. Zerbst): 59, 329
GAR Nr. 892 (ehem. Zerbst, GAR vol. V fol. 416[b] Nr. 40 4°): 49, IX (Nr. 11); XXXI (Nr. 3)
GAR Nr. 893 (ehem. Zerbst, GAR vol. V fol. 258[b] Nr. 1 2°): Br 14, 50 (Nr. 98); zu 49, IX (Nr. 10) vgl. Br 14, 166
GAR Nr. 897 (ehem. Zerbst): Br 14, 51f. (Nr. 102)
GAR Nr. 898 (ehem. Zerbst, GAR vol. V fol. 204 Nr. 33/34 4°): 49, IX (Nr. 8); 51, VIII

KØBENHAVN, KONGELIGE BIBLIOTEK
Gl. kgl. Saml. 1391, 4°: 23, 46; Br 14, 88 (Nr. 187)
Gl. kgl. Saml. 1392, 4°: 27, XVIIIf. (Beschreibung); 29, XIII (Nr. 7)
Ny kgl. Saml. 24,2°: 48, 177 (Nr. 232) nebst RN
Ny kgl. Saml. 2339,4°: 30[III], 263; 38, 178; DB 2, XVII (Nr. III); Br 14, 89 (Nr. 188a)
Ny kgl. Saml. 2710, 4° (I), 3. Bilag: 39[I], 201; 39[II], XXXII (Nr. XVII)

KÖNIGSBERG, EHEM. STAATS- UND UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Schicksal der Bestände seit 1945 unbekannt.
Ms. 322: Br 14, 85 Anm. 1
Ms. 326: RN 33, VIII
Ms. 327: 45, XI (d); 46, XI (d); RN 33, VIII; Br 14, 85f. Anm. 1
Ms. 355: Br 14, 86 Anm. 1
Ms. 356: Br 14, 86 Anm. 1

KÖNIGSBERG, EHEM. STADTBIBLIOTHEK
Erhaltene Bestände befinden sich heute auf der Leninbibliothek in Moskau; s. dort.
S 22 4° (+): **7**, 779f.; **9**, 314f.; **59**, 66; Br **14**, 87 Anm. 3
T 73[1] 4°(+): **59**, 57; 59; Br **14**, 87f. (Nr. 185)
T 73[2] 4° (+): **59**, 67; Br **14**, 88 (Nr. 186)
Ms. 326/27: s. unter ‚Staats- und Univ.-Bibliothek'

KRAKÓW, BIBLIOTEKA JAGIELLOŃSKA
Hier befinden sich heute auch Teile der ehem. Preuß. Staatsbibliothek Berlin.
Ms. Germ. Qu. 29 (ehem. Berlin): **14**, 490; **59**, 189f.; DB **1**, XVII f. (Nr. II); XX
Ms. Theol. Lat. Qu. 21 (ehem. Berlin): **56**, XI–XXX (nebst Tafel A u. B); Br **14**, 19 (Nr. 30)
‚Autographensammlung' (ehem. Berlin): **59**, 395; Br **14**, 17 (Nr. 23–25)

LAUBAN, EHEM. MAGISTRATSBIBLIOTHEK
s. Wrocław, Universitätsbibliothek

LEIPZIG, STADT- UND BEZIRKSBIBLIOTHEK
Die Handschriften befinden sich als Dauerleihgabe auf der Universitätsbibliothek.
Rep. II 146 8°: **59**, 395; **60**, 165f.; Br **14**, 95 Anm. 1
Rep. III/20aa 2°: TR **1**, XXI (Math. L.); XXVIII–XXXII; TR **3**, XIVf.; XXVI; TR **4**, XV; XXIVf.; XXIX–XXXII; XXXVIIIf.; Br **14**, 96 (Nr. 197)
Rep. IV/15a 8° s. Rep. IV/115a 8°
Rep. IV/115a 8°: TR **1**, XXI (Mem.); TR **4**, XLI–XLIII; TR **5**, XIV; Br **12**, 391 (Nr. 2); Br **14**, 96 (Nr. 198)
Rep. IV/115aa 4°: TR **1**, XXI (Luth.-Mel.); TR **4**, XXXVII; TR **5**, XXXVI; Br **14**, 96 (Nr. 199)

LEIPZIG, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
s. auch Leipzig, Stadt- und Bezirksbibliothek
Cod. ms. 1511–1513: **30[III]**, 495 nebst RN
Kirch.-Gesch. 948: **59**, 429

LEISNIG, ARCHIV DER SUPERINTENDENTUR
Nr. 31: **12**, 9

LONDON, BRITISH LIBRARY
(ehem. British Museum)
Add. MSS 12059: Br **12**, 363; Br **14**, 98 (Nr. 204)
Add. MSS 15217: **34[II]**, 574
Add. MSS 17913: TR **1**, XXI (Lond.); TR **4**, XXXVIII; Br **14**, 99 (Nr. 207)

LUDWIGSBURG, STAATSARCHIV
Hier befinden sich heute auch die Archivalien der ehem. Freien Reichsstadt Heilbronn, die zwischenzeitlich im Stuttgarter Hauptstaatsarchiv deponiert waren.
B 189 II Bü. 12 – Nr. 2 u. 3 (ehem. Stuttgart, B 190 aus Bü. 3,5): RN **30[III]**, 15 (zu S. 85f.)

B 189 II Bü 27 – Nr. 13 (ehem. Stuttgart, 6.15.6 Nr. 13): **38**, 391f.

LÜBECK, BIBLIOTHEK DER HANSESTADT
‚Theses de excommunicatione' (+): **9**, 310f.

LÜNEBURG, RATSBÜCHEREI
Ms. Theol. 2° 81: RN **48**, 268 (Anh. VII Nr. 1)

LUTHERSTADT EISLEBEN, BIBLIOTHEK DER ANDREASKIRCHE
4° 409: **32**, Xf. (Nr. 6) (Beschreibung); **45**, XXXVII

MAGDEBURG, KULTURHISTORISCHES MUSEUM
(ehem. Kaiser-Friedrich-Museum)
M. B. 82 (+): **51**, 464f.
M. B. 90 (+): **26**, 251f. (Nr. 2); **48**, 236 (Anh. II, 3 Nr. 1) nebst RN
M. B. 91 (+): **26**, 558

MAGDEBURG, STAATSARCHIV
Hier befinden sich heute auch Teile des ehem. Staatsarchivs Zerbst.
GAR vol. V fol. 224[b] Nr. 1 (ehem. Zerbst): **48**, 3 (Nr. 4) nebst RN; Br **14**, 120 (Nr. 259)
‚Bibelübersetzung (Ri. 7,19 – Esth. 9,1)' (ehem. Zerbst): **60**, 416; DB **1**, XV–XVII; XIX; Br **14**, 100f. Anm. 1

MAIHINGEN, EHEM. FÜRSTL. ÖTTINGEN-WALLERSTEINSCHE BIBLIOTHEK
Erhaltene Bestände befinden sich heute – nach einer Zwischenlagerung in Harburg – auf der Universitätsbibliothek Augsburg.

MARBURG, HESS. STAATSARCHIV
Hier befinden sich heute auch die Bestände des ehem. Fürstl. Waldeckischen Landesarchivs Arolsen, des ehem. Kurhess. Archivs Kassel und des ehem. Hess. Samtarchivs Ziegenhain.
Best. 3 (=Polit. Archiv des Landgrafen Philipp), Nr. 245 (ehem. Archiv Kassel): **30[III]**, 101 (Nr. 7); 101f. (K)
Best. 3, Nr. 2687: **50**, 8; Br **14**, 102 Nr. 218
Best. 115.1 Pak. 78–86 (ehem. Landesarchiv Arolsen): **48**, 160 (Nr. 210)
Best. H Nr. 28 cc (ehem. Samtarchiv Ziegenhain): **30[III]**, 101f.
‚Nürnberger Mandat' (z. Zt. nicht auffindbar): **15**, 249

MARBURG, WESTDEUTSCHE BIBLIOTHEK
s. Berlin(-West), Staatsbibliothek Preuß. Kulturbesitz

MOSKVA, GOSUDARSTVENNAJA BIBLIOTEKA SSSR IMENI V. I. LENINA
Hier befinden sich heute auch Teile der ehem. Stadtbibliothek Königsberg.
Fond 218 Nr. 42 2° (ehem. Stadtbibliothek Königsberg, S 49): DB **11[II]**, 378f. (u. Anm. 13); Br **14**, 87 (Nr. 183)

MÜNCHEN, BAYER. STAATSBIBLIOTHEK
Autogr. Cim. Luth.: **59**, 190f.
Cgm 930: **18**, 16
Cgm 1322: **45**, XI (b); **46**, XI (b)
Cgm 4101: **18**, 281f.

Cgm 5954: **45**, XI (b)
Clm 937: TR **1**, XVIII; TR **2**, IX–XIII; TR **5**, XXVIf.; XXXf.; 281f. Anm. 4; Br **14**, 109 Anm. 2
Clm 939: TR **1**, XVIII; TR **2**, IX–XIII; TR **3**, XXIXf.; TR **5**, XXXV; Br **14**, 109 (Nr. 235)
Clm 940: **39**^{II}, XXI (Nr. II); Br **14**, 110 (Nr. 236)
Clm 943: TR **1**, XVIII; XXIIf. (Schlag.); TR **2**, XIIIf.; TR **5**, XXXIIIf.; Br **12**, 363; Br **14**, 110f. (Nr. 238)
Clm 945: **39**^{II}, XXI–XXIV (Nr. III)
Clm 26719: Br **12**, 391; Br **14**, 113 (Nr. 248)
4° H. Ref. 800/18; **59**, 57

NAUMBURG, STADTARCHIV
Ratskopialbuch 1527: **35**, 312f. (Hs. 5)

NÜRNBERG, GERMANISCHES NATIONALMUSEUM
Hs 20 994 fol. 476–599 (ehem. Signatur: Hs. 20996 4°): **46**, XXIII (Nr. 29); TR **1**, XXI (Math. N.); TR **3**, XVIII–XXV; TR **5**, XXIV–XXVI; Br **14**, 115f. (Nr. 251)
Hs 83 795 Band 1: **35**, 85f.
Hs Merkel 966: **35**, 312 (Hs. 4)

NÜRNBERG, LANDESKIRCHL. ARCHIV
Fen. IV 906 2°: RN **30**^{III}, 100 zu 4; Br **14**, 115 (Nr. 250)

NÜRNBERG, STAATSARCHIV
(ehem. Kreisarchiv)
Reichsstadt Nürnberg, D-Laden, Akten, Nr. 212: RN **30**^{III}, 100 zu 4
Fürstentum Ansbach, Religionsakten,
Bd. XI: **38**, 411 (Nr. 3)
Bd. XII: RN **30**^{III}, 100 zu 4
Bd. XV: **30**^{III}, 86 (Nr. 3)

NÜRNBERG, STADTBIBLIOTHEK
Cent. V, App. 75: **30**^{II}, 357; 509; 653f.; **38**, 173 (II u. III); **42**, IX; **48**, 244 (Anh. III C:c) nebst RN; **60**, 170; TR **1**, XXIII (VD); XXVII–XXXII; DB **4**, 441; DB **10**^{II}, 307f. Anm. 63 (Beschreibung); Br **14**, 117 Anm. 3
Solg. Ms. 8.4° (ehem. Signatur: Solger I, 228 qu. 8) **30**^{II}, 221; 393; 428f.; 653; **30**^{III}, 184; 529; DB **2**, XVIIf. (Beschreibung); Br **14**, 116f. Anm. 3
Solg. Ms. 13.4°: **27**, XVIIf. (Beschreibung); **29**, XIII (Nr. 6); **30**^{I}, 1; **32**, X (Nr. 5) nebst RN; **34**^{II}, 571 (Nr. 4); **36**, VIII (Nr. 4); **48**, 336; Br **14**, 116f. Anm. 3
Solg. Ms. 23.2°: **7**, 301f.
Solg. Ms. 38.4°: **30**^{II}, 652; 677; 691; 694; 695; RN **48**, 280 (Anh. IX F, III); Br **14**, 118 (Nr. 255) (Beschreibung)
Solg. Ms. 70.2°: Br **12**, 299; Br **14**, 119 (Nr. 256)

ORANIENBAUM, HISTORISCHES STAATSARCHIV
(ehem. Landesarchiv)
Hier zeitweilig aufbewahrte handschriftliche Luthertexte aus dem ehem. Staatsarchiv Zerbst befinden sich heute im Staatsarchiv Magdeburg; s. dort.

OXFORD, BODLEIAN LIBRARY
MS. Add. A. 92: **51**, 634–636
MS. Add. C. 100: **10**^{II}, 94
MS. Montagu d. 20: Br **14**, 121 (Nr. 261) und Anm. 2

PARIS, BIBLIOTHÈQUE DU CONSISTOIRE DE L'EGLISE EVANGELIQUE DE LA CONFESSION D'AUGSBOURG
Druckmanuskript ‚Ob man vor dem Sterben fliehen möge': **23**, 325

PARIS, BIBLIOTHÈQUE INTERUNIVERSITAIRE STe. GENEVIÈVE
Ms. 1454: **38**, 301f.; **48**, XIIf. Anm. 1; Br **14**, 121f. (Nr. 262)

PARMA, BIBLIOTECA PALATINA
St. De Rossi 1464: DB **10**^{II}, 310–320

RIGA, LATVIJAS PSR ZINATNU AKADEMIJAS FUNDAMENTALA BIBLIOTEKA
(ehem. Stadtbibliothek)
Mss. Nr. 350: Br **12**, 399; TR **1**, XXII; Br **14**, 125 (Nr. 275)
Mss. Nr. 351^{a} (ehem. Signatur: 242): **39**^{II}, XXIV–XXVII (Nr. IV); Br **14**, 124 Anm. 1
Mss. Nr. 351^{b} (ehem. Signatur: 243): **39**^{II}, (XXIV-) XXVII (Nr. V); Br **14**, 124 Anm. 1

ROMA, ARCHIVIO SEGRETO VATICANO
Arm. 64 vol. 17: **7**, 821

ROMA, BIBLIOTECA APOSTOLICA VATICANA
Cod. Ottobon. lat. 3029: **50**, 438f.; Br **14**, 126 (Nr. 276)
Cod. Pal. lat. 132: **57**^{I}, LXI-LXXI (nebst Tafel B u. C)
Cod. Pal. lat. 1824: **31**^{I}, 261
Cod. Pal. lat. 1825: **25**, 3f. (nebst S. 522f.); **39**^{II}, XXXI (Nr. XIV) nebst S. 429; **57**^{III}, IV–X (nebst Tafel F u. H); Br **14**, 126 (u. Anm. 1); 174
Cod. Pal. lat. 1826: **56**, XXIXf. (nebst Tafel C u. D sowie S. XXXII); Br **14**, 126 Anm. 1
Cod. Pal. lat. 1827: **39**^{II}, XXXI (Nr. XIV) nebst S. 429; Br **14**, 126 Anm. 1
Cod. Pal. lat. 1859: Br **14**, 126 Anm. 1
Cod. Pal. lat. 1955: **59**, 67; Br **14**, XXXVIIf. (zu S. 644f. Nr. 4025); 127 (Nr. 278)

ROSTOCK, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Mss. theol. 61: **30**^{III}, 584; **31**^{I}, 36; 220
Mss. theol. 62: **30**^{III}, 99; Br **14**, 127f. (Nr. 279)

SCHWÄBISCH-HALL, STADTARCHIV
4/54: RN **30**^{III}, 34 (zu S. 156, 15ff.)

STOCKHOLM, KUNGLIGA BIBLIOTEKET
A 776: **30**^{II}, 654; **34**^{II}, 557; **41**, 740

STRASBOURG, ARCHIVES ET BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALES
(ehem. Stadtarchiv)
AA 409^{a} Nr. 1^{a}: **30**^{III}, 86 (Nr. 1)
Thomasarchiv Nr. 38: **59**, 237f.

STRASBOURG, BIBLIOTHÈQUE NATIONALE ET UNIVERSITAIRE
(ehem. Landesbibliothek)
Ms. 662 4°, tom. 3: **30III**, 99 (Nr. 1); Br **14**, 132f. (Nr. 291)

STUTTGART, HAUPTSTAATSARCHIV
s. Ludwigsburg, Staatsarchiv

STUTTGART, WÜRTTEMBERG. LANDESBIBLIOTHEK
(ehem. Königl. Öffentl. Bibliothek)
Ba lat. 1515 03: **57I**, LXXVf.
Cod. hist. 2° 889 – 24: **9**, 171; 203; **19**, 117; **60**, 16; Br **14**, 134 (Nr. 296)
Cod. theol. et philos 4° 271: **9**, 782 (zu S. 629ff.)
Cod. theol. et philos. 2° 297: RN **30III**, 34 (zu S. 156,15ff.); Br **14**, 135 (Nr. 298) nebst S. XLVII
Cod. theol. et philos. 2° 300 (ehem. Signatur: Cod. hist. 4° 95): **22**, XII; Br **14**, 133f. (Nr. 293 u. 297)
Cod. theol. et philos. 4° 500: **9**, 781f. (zu S. 629ff.); 798 (zu S. 28/29)
Theol. 8° 11 989: **59**, 223f.

TÜBINGEN, BIBLIOTHEK DES EVANGEL. STIFTS
f 55: **59**, 209f.; 213; 220; 383

TÜBINGEN, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
Depot der Stiftung Preuß. Kulturbesitz s. Berlin(-West), Staatsbibliothek Preuß. Kulturbesitz

ULM, STADTARCHIV
A 1148: **30III**, 86 (Nr. 2)

WEIMAR, STAATSARCHIV
(ehem. Sächsisch-Ernestinisches Gesamtarchiv bzw. Landeshauptarchiv)
6. Nr. 777: fälschlich für Reg 0 777
Reg E fol 33 a Fasz 66 III: **7**, 607
Reg E fol 33a Fasz 66 VII 3: **7**, 859
Reg E fol 33 a Fasz 66 VII 4 (ehem. Signatur: Reg E fol. 20b): **7**, 815; Br **14**, 144 Anm. 5
Reg. E fol 37 a Nr. 85: **30II**, 246 (nebst RN)
Reg H 85: Br **6**, 489–491
Reg H 103 (ehem. Signatur: Reg H fol 97 Nr. 41. o): **38**, 299f.; Br **12**, 169
Reg H 124 (ehem. Signatur: Reg H p. 123): **50**, 172; 174 (dort lies: unten S. 177); **60**, 137
Reg Ii 114 (ehem. Signatur: Reg Ii fol 33 a A. 1. 1523. 5c): **12**, 9
Reg N 75: **51**, 427f.; **60**, 233f.; Br **14**, 144 Anm. 5
Reg N 75 a: **50**, 674f.
Reg 0 777 (fälschlich: 6. Nr. 777): **10III**, XI–XIII

WEIMAR, ZENTRALBIBLIOTHEK DER DEUTSCHEN KLASSIK
(ehem. Großherzogl. Bibliothek bzw. Landesbibliothek)
Fol. 38: **31I**, 260; 460f. (Beschreibung); Br **14**, 141f. Anm. 1
Fol. 40: **60**, 25f.; Br **14**, 141f. Anm. 1
Q. 14: **6**, 103; Br **14**, 141 Anm. 1
Q. 328: **39II**, 429 (zu S. 37, 1ff.)

WERNIGERODE, EHEM. FÜRSTL. BIBLIOTHEK
Erhaltene Bestände befinden sich heute in Berlin(-West), Staatsbibliothek Preuß. Kulturbesitz bzw. in Wittenberg, Lutherhalle; s. dort.
Pd 194 (+): **54**, 101

WIEN, ÖSTERREICH. NATIONALBIBLIOTHEK
(ehem. Hofbibliothek)
Autogr. 13/43–1: **35**, 265f.; 311; 624f.; Br **14**, 146 (Nr. 320)
Autogr. 13/43–5,6: **53**, 554
Cod. 4902: **9**, 680; 682
Cod. 8903: TR **1**, XXIIIf.
Cod. 11 564: **48**, 119 (Nr. 161)
Cod. 11 847: TR **1**, XXIV; Br **14**, 147 (Nr. 324)

WITTENBERG, BIBLIOTHEK DES EVANGEL. PREDIGERSEMINARS
B. I. 9: **30**^{II}, 362 nebst RN; **48**, 203 (Nr. 273) nebst RN; **51**, 326 Anm. 7
2° HTh 803: **59**, 25–28; Br **14**, 148f. Anm. 2

WITTENBERG, STAATL. LUTHERHALLE
Ag 4° 45 (= S. 166/1374): **39**^{II}, 426 (zu S. 100/101); 428 (zu S. 389/390); **48**, 370; TR **6**, XXII–XXXIII; Br **14**, 149f. (Nr. 328)
I 5/s 10/3976: **54**, 135; Br **14**, 148 Anm. 1
s 130/3287 (z. Zt. in Privatbesitz): **30**^{III}, 572 nebst RN
s 765/3039 (ehem. Wernigerode, Hc 389): **9**, 222; **48**, 138 (Nr. 243) nebst RN
‚Ordinations-Agende': **38**, 411 (Nr. 5); 421
4 Bll. Entwurf zu ‚Vom Abendmahl Christi Bekenntnis' (+): **26**, 252; Br **14**, 148 Anm. 1
2 Bll. Dr.-Ms. ‚Das schöne Confitemini' (z. Zt. in Privatbesitz): **31**^{I}, 36; Br **14**, 148 Anm. 1

WITTENBERG, STADTARCHIV
Nachrichten des Gotteskastens zu Wittenberg, Fundationes, Donationes . . . 1300–1721, Vol. ABc 4: **59**, 62

WOLFENBÜTTEL, HERZOG-AUGUST-BIBLIOTHEK
(ehem. Herzogl. Bibliothek bzw. Landesbibliothek)
5. 3. Aug. 2°: **9**, 790
8. 6. Aug. 2°: **39**^{II}, XXXII (Nr. XVI); Br **14**, 152f. (Nr. 333)
11. 10. Aug. 2°: **10**^{III}, LVI (γ); **40**^{I}, 691; Br **14**, 153f. (Nr. 335)
19. 15. Aug. 4°: **10**^{III}, LVI (β); Br **14**, 154 (Nr. 336)
20. 2.–20. 6. Aug. 4°: TR **1**, XXV (Wolf. 3230–3234); TR **3**, XVf.
20. 2. Aug. 4°: TR **1**, XXV (Wolf. 3230); TR **4**, XXXVI; Br **14**, 154 (Nr. 337)
20. 3. Aug. 4°: **39**^{II}, 426 (zu S. 100/101); 428 (zu S. 389f.); **48**, 550 Anm. 1; TR **1**, XXV (Wolf. 3231); TR **3**, X; XV–XVII; TR **6**, XXII–XXXII; Br **14**, 154 (Nr. 338)
20. 4. Aug. 4°: TR **1**, XXV (Wolf. 3232); TR **5**, XXXVIf.; Br **12**, 363; Br **14**, 154 (Nr. 339)
20. 5. Aug. 4°: TR **1**, XXV (Wolf. 3233); Br **14**, 154f. (Nr. 340)
20. 6. Aug. 4°: **49**, XXXI (Nr. 2); TR **1**, XXV (Wolf. 3234); Br **14**, 155 (Nr. 341)
23. 21. Aug. 4°: **7**, 300f.

30. 3. Aug. 4°: 48, 77 (Nr. 102) (nebst RN); Br 14, 155 (Nr. 342)
34. 2. Aug. 4°: 48, 57 (Nr. 75); Br 14, 155 (Nr. 344)
37. 21. Aug. 2°: 30III, 263f.; Br 14, 155 (Nr. 345)
67. 2. Aug. 8°: 39II, XXVIIIf. (Nr. IX)
BS 2° 170: 48, 272 (Anh. IX B) (nebst RN)
BS 8° 547.1 (ehem. Signatur: A 8° 233): 48, 275 (Anh. IX D) (nebst RN); DB 8, XXVI Anm. 33
Extrav. 72 2°: 38, 301; TR 1, XXV; 48, 173 (Nr. 228); RN 48, 268 (Anh. VII Nr. 1); Br 12, 162; Br 14, 156 (Nr. 349)
Extrav. 86.10 2°: 26, 250f. (nebst S. 655); 51, 465; Br 14, 157 (Nr. 351)
Extrav. 226.1 4°: 18, 596; 48, XIf. Anm. 1; Br 14, 157f. (Nr. 353); 153 Anm. 1
Helmst. 83 2°: 39II, XXVIII (Nr. VII)
Helmst. 96 2°: 47, IX (Nr. 3)
Helmst. 97 2°: 41, XI (Nr. 5); 45, XI (c); 46, XI (c); 47, XII; 49, X (f)
Helmst. 98 2°: 47, VII
Helmst. 99 2°: 47, XII (c); 49, X (g)
Helmst. 107 2°: 38, 301; Br 12, 162; Br 14, 160 (Nr. 359)
Helmst. 108 2°: 30II, 649; Br 14, 160 (Nr. 360)
Helmst. 241 2°: 46, XXXIII
Helmst. 252.2 2°: 31I, 428; Br 14, 161f. (Nr. 363)
Helmst. 255 B = Helmst. 252.2
Helmst. 688b 4°: 39II, XXVIII (Nr. VIII)
Helmst. 722 4°: 39II, XXVIIf. (Nr. VI); 48, XVII (nebst RN); 368–370; Br 14, 162 (Nr. 364)
Helmst. 762 4°: 10III, CLXIf.
Helmst. 773 4°: 39II, XIX–XXI (Nr. I); 92
Helmst. 786 4°: 20, 592–594 (Nr. 3); Br 14, 174
Helmst. 787 4°: 25, 3; 26, 1f.
Helmst. 788 4°: 25, 3
Helmst. 840 4°: 49, X (e)
Helmst. 878 4°: TR 1, XXV (Wolf. 980); TR 6, XXXIII–XXXVII
Li 4° 255: 1: 48, 279 (Anh. IX F, II) (nebst RN)
359 Nov.: RN 48, 11f. (Nr. 14) Vorbem.; RN 48, 207 (Nr. 277) Vorbem.; Br 14, XXXV (zu S. 87[3])
863 Nov.: 49, IX (Nr. 9)
Novissimi 2° 33: 60, 179
Novissimi 205: 59, 360–365
71.4 Theol. 4°: 3, 2f.; 9, 116; 55I,1, 15*

WROCŁAW, BIBLIOTEKA UNIWERSYTECKA
Hier befinden sich heute auch Teile der ehem. Stadtbibliothek Breslau sowie der ehem. Magistratsbibliothek Lauban.
Hs. Akc. 1951/28 (ehem. Lauban, Magistratsbibl.): DB 2, XIX (Nr. VII)
Hs. IV. O. 45: 39II, XXXIf. (Nr. XV)
Ms. R 293 (fälschlich statt: Ms. R 273): s. Breslau, Stadtbibliothek
U 3355 II Repos. I Alph. Litt. G: s. Wrocław, Woiwodschafts-Staatsarchiv

WROCŁAW, WOJEWÓDZKIE ARCHIWUM PAŃSTWOWE
U 3355 II Repos. I Alph. Litt. G: 59, 201; DB 11II, 388–392

WÜRZBURG, STAATSARCHIV
(ehem. Kreisarchiv)
Reichswesen, fasc. 67, Nr. 1040: **19**, 257

ZERBST, EHEM. GYMNASIALBIBLIOTHEK
‚Bibelübersetzung (Hos. 9,12–13,2; Am. 1,1–4,3)' (+): DB 2, XVIII (Nr. V); Br **14**, 166 Anm. 1

ZERBST, EHEM. STAATSARCHIV SACHSEN-ANHALT
(bzw. ehem. Herzogl. Archiv)
Erhaltene Bestände befinden sich heute im Bundesarchiv Koblenz und im Staatsarchiv Magdeburg; s. dort.
GAR vol. V fol. 209[b] Nr. 9 (+): **39[II]**, 426 (zu S. 80–86); Br **14**, 164 (Nr. 367)
GAR vol. V fol. 258[b] Nr. 2 4° (+): **48**, 33 (Nr. 39) nebst RN; Br **14**, 165 (Nr. 371)
‚Antwort auf den Dialogum Hulrichi Nebulonis' (+): **53**, 188 Anm. 1; Br **14**, 166

ZELLERFELD, CALVÖRSCHE KIRCHENBIBLIOTHEK
s. Clausthal, Universitätsbibliothek

ZIEGENHAIN, HESS. SAMTARCHIV (!)
s. Marburg, Staatsarchiv

ZITTAU, CHRISTIAN-WEISE-BIBLIOTHEK, STADT- UND KREISBIBLIOTHEK
(ehem. Ratsbibliothek)
Th. 4° 377: **9**, 170; **48**, 265 Anm. 1; **59**, 406; Br **14**, 166f. (Nr. 374)

ZÜRICH, STAATSARCHIV
E I 3.1: **30[III]**, 102 (Z)

ZÜRICH, ZENTRALBIBLIOTHEK
(ehem. Stadtbibliothek)
Gal. 5.174. Nr. 5: **30[III]**, 101 (Nr. 8)

ZWICKAU, RATSSCHULBIBLIOTHEK
Briefsammlung Stephan Roths N 77: RN 48, 202 (Nr. 271) Vorbem. Abs. 1
Peter Schumanns handschriftl. Annalen II: **7**, 183; **59**, 58
Cod.ms. I: **13**, XIIIf.; **14**, 93 und Anm. 2; **15**, 400 (Nr. 4); Br **14**, 171 Anm. 4
Cod. ms. II: **11**, XLIVf.; **12**, 601
Cod. ms. III: **13**, XIVf.; **14**, 93 und Anm. 3; **15**, 400 (Nr. 5); **17[I]**, X (Nr. 6); XIV (Nr. 4); Br **14**, 171 Anm. 4
Cod. ms. IV: **17[I]**, X (Nr. 7); Br **14**, 171 Anm. 4
Cod. ms. VI: **13**, XVf.; **17[I]**, X (Nr. 8); Br **14**, 171 Anm. 4
Cod. ms. XXV: **4**, 587f.; **27**, XIIf. (Beschreibung); **28**, 503; **29**, XI (Nr. 3); Br **14**, 170 Anm. 2
Cod. ms. XXVI: **29**, XIf. (Beschreibung); **32**, X (Nr. 4); **34[II]**, 571 (Nr. 5); **48**, 708f.; **59**, 740
Cod. ms. XXVII: **46**, IXf. (Beschreibung); **47**, IX (Nr. 2); XII (Nr. 1); **49**, VII (Nr. 1); Br **14**, 170f. (Nr. 383)
Cod. ms. XXVIII: **40[III]**, 596; **49**, VII–IX (Beschreibung)

Cod. ms. XXIX: **29**, XII (Nr. 5); **32**, IX (Nr. 3)
Cod. ms. XXX: **41**, XI (Nr. 3)
Cod ms. XXXI: **46**, X (Nr. 3) (Beschreibung); XXXIIIf.; **47**, VII; IX (Nr. 1); XII (Nr. 2); **49**, IX (Nr. 5)
Cod. ms. XXXII: **49**, IX (Nr. 6)
Cod. ms. XXXIII: **10^{III}**, IX–XI (Beschreibung); TR **1**, XXV; Br **14**, 170 Anm. 2
Cod. ms. XXXIV: **12**, 436; **14**, 94; 489; **17^{I}**, X (Nr. 9); Br **14**, 171f. (Nr. 384)
Cod. ms. XXXVI: **4**, 527; **13**, XVI–XVIII; **27**, XIII–XVII (Beschreibung); **29**, XIII (Nr. 9); **38**, 110 Anm. 4; **48**, 27 (Nr. 32); Br **14**, 172f. (Nr. 386)
Cod. ms. XXXVII: **4**, 588f.; **11**, 168; **57^{III}**, XV; Br **14**, 173 (Nr. 387)
Cod. ms. XXXIX: **17^{I}**, X (Nr. 10); XIII (Nr. 2); Br **14**, 173 (Nr. 388)
Cod. ms. LXX: TR **1**, XXV; TR **3**, IX
Cod. ms. CXLV (145): **28**, 2; **29**; **29**, XIIIf.; **30^{III}**, 50; **34^{II}**, 571 (Nr. 6)
VIII, 5, 23: **9**, 1; 104f.
XI, 4, 34: **9**, 1–3
XVI, 10, 9 (+): **9**, 1
XIX, 5, 7: **9**, 1; 28f.
XIX, 8, 2: **10^{III}**, LV; **57^{I}**, LXXI–LXXIV
XX, 3, 3: **9**, 1; 15f.
XX, 6, 12: **9**, 1; 95
XXIX, 4, 23: RN **48**, 247 (Anh. III D Nr. 2 zu VI: Nr. 7)
XXXI, 1, 22: **9**, 2

6. Bibliographische Hinweise

Die *Einzeldrucke* der Schriften Luthers sind in unserer Ausgabe in der Einleitung zur jeweiligen Schrift bibliographiert. Vgl. im einzelnen **1**, XVIII; **12**, IVf.; **7**, V–VIII; **10^{III}**, IV sowie: Paul Pietsch, Zur Bibliographie der Lutherdrucke: **11**, XXIX–XXXVIII; Johannes Luther, Neue Wege unserer Lutherbibliographie: **30^{III}**, IX–XVI.

Diese Einzelbibliographien sind gesammelt und ergänzt worden von: Josef Benzing, Lutherbibliographie. Verzeichnis der gedruckten Schriften Martin Luthers bis zu dessen Tod. Bearbeitet in Verbindung mit der Weimarer Ausgabe unter Mitarbeit von Helmut Claus (Baden-Baden 1966) (Bibliotheca Bibliographica Aureliana X. XVI. XIX). Inzwischen liegt auch vor: Helmut Claus und Michael A. Pegg, Ergänzungen zur Bibliographie der zeitgenössischen Lutherdrucke. Im Anschluß an die Lutherbibliographie Josef Benzings (Gotha 1982) (Veröffentlichungen der Forschungsbibliothek Gotha, Heft 20).

Die in den o. g. Einzelbibliographien verstreut aufgeführten *Sammelausgaben* sind von Benzing in seiner Lutherbibliographie auf S. 3–13 zusammengestellt worden.

Die *Gesamtausgaben* sind in unserer Ausgabe beschrieben und bibliographiert worden von: Hans Volz, Eike Wolgast, Geschichte der Luther-Ausgaben vom 16. bis zum 19. Jahrhundert (nebst Bibliographie): **60**, 429–637.

Zu den Abteilungen ‚Bibel', ‚Briefe' und ‚Tischreden' unserer Ausgabe gibt es gesonderte bibliographische Darstellungen: Paul Pietsch, Bibliographie der Drucke der Lutherbibel, die von 1522 bis 1546 erschienen sind: DB **2**, (XX–XXVIII) 201–708 (709–727; **60**, 333–415); Richard Gerecke, Bibliographie der niederdeutschen Drucke von Luthers Bibelübersetzung (1523–1546): **59**, (783) 786–815; Hans Volz, Separat erschienene Vorreden Luthers zu seiner Bibelübersetzung: **59**, 816–819; Hans Volz, Eike Wolgast, Geschichte der Lutherbriefeditionen des 16. bis 20. Jahrhunderts (nebst Bibliographie): Br **14**, 353–632 (633–640 [Reg.]; XLV–XLVII); Johannes Schilling, Bibliographie der Tischreden-Ausgaben: **59**, (747) 761–780.

7. Zeitgenössische Herausgeber und/oder Übersetzer von Lutherschriften

Agricola, Johann:
Auslegung und Deutung des heiligen Vaterunsers (1518); vgl. 2, 74f.; 9, 122f. (Widmungsbrief an Chr. Blanck: 9, 123f.)
Amsdorf, Nikolaus von:
– Eine christliche Vorbetrachtung, so man will beten das heilige Vaterunser (1519); vgl. 9, 220 u. 221f.
– Ein Sendbrief an Jhan von Schleinitz zu Jhanshausen einer Heirat halben (1523); vgl. Br 3, 89
Baur, Friedrich/Maurus, Nikolaus:
Den lieben Berufenen und gläubigen Kindern Gottes, allen Christen zu Worms . . . (1523); vgl. Br 3, 138
Bedrottus, Jakob:
Sermo de fine praeceptorum Dei . . . (Ü.) (1527); vgl. **17**[I], XXVI
Besold Hieronymus/Roting, Michael:
In Genesin enarrationum . . . tomus secundus (1550), . . . tomus tertius (1552), . . . tomus quartus (1554); vgl. **42**, X; **44**, XIf. (Vorwort Rotings zu Bd. 2: **44**, XXI–XXIII; Vorwort Besolds zu Bd.4: **44**, XXX–XXXVII)
Bucer, Martin:
– Enarrationes in epistolas d. Petri duas et Iudae unam (Ü.) (1524); vgl. **12**, 251; **14**, 3f. (Vorwort: **12**, 252)
– Enarrationes in epistolas et evangelia . . . (Ü.) (1525–27) bzw. Enarrationes, quas postillas vocant, . . . (Ü.) (1528); vgl. **10**[I,2], XXXVII–XXXIX; **19**, 465f.; Br 4, 188
Buchholzer, Georg:
Ein schöner Sermon oder Predigt von dem Ehestande (1560); vgl. **17**[I], XIX–XXII
Bugenhagen, Johannes:
Instructio visitationis Saxonicae ad ecclesiarum pastores de doctrina christiana (Ü.) (1538); vgl. **26**, 191
Chelius, Johannes:
Iona propheta commentariolo explicatus (Ü.) (1526); vgl. **19**, 175 (nebst **10**[III], CLXVIII; **17**[I], XXXI)
Christianus, Albertus:
Disputatio de operibus legis et gratiae (1553); vgl. **39**[I], 200f.
Cronberg, Hartmut von:
Ein Missive allen denen, so von wegen des Wortes Gottes Verfolgung leiden . . . (1522); vgl. **10**[II], 44f.
Cruciger, Kaspar:
– Epistel S. Petri gepredigt und ausgelegt (1523); vgl. **12**, 249f.
– Die andere Epistel S. Petri und eine S. Judae gepredigt und ausgelegt (1524); vgl. **14**, 2
– Über das erste Buch Mose Predigten samt einer Unterricht, wie Moses zu lehren ist (1527); vgl. **24**, XVI; **22**, XV (Nr. 1)

– Das 17. Kapitel Johannis von dem Gebete Christi (1530); vgl. 28, 33f.; 22, XV (Nr. 2)
– Das 5., 6. und 7. Kapitel S. Matthaei gepredigt und ausgelegt (1532); vgl. 32, LXXVI (nebst RN)
– Das 6. Kapitel der Epistel Pauli an die Epheser, von der Christen Harnisch und Waffen (1533); vgl. 22, XV (Nr. 3)
– Summa des christlichen Lebens aus S. Paulo, 1. Timoth. 1, neulich gepredigt (1533); vgl. 36, XXVIII; 22, XV (Nr. 5)
– Etliche schöne Predigten aus der 1. Epistel S. Johannis ... (1533); vgl. 36, XXXI; 22, XV (Nr. 4) (Widmungsbrief an Gregor Berndt: 36, XXXIf.)
– Das 15. Kapitel der 1. Epistel S. Pauli an die Korinther von der Auferstehung (1534); vgl. 36, XXXIII; 22, XVI (Nr. 6) (Vorwort: 36, XXXIII)
– Der 65. Psalm zu Dessau vor den Fürsten zu Anhalt gepredigt (1534); vgl. 37, XXXV; 59, 352
– Von der heiligen Taufe Predigten (1535); vgl. 37, XLIII
– Das 14. und 15. Kapitel S. Johannis gepredigt und ausgelegt (1538); vgl. 45, XXXIXf.
– Das 16. Kapitel S. Johannis gepredigt und ausgelegt (1538); vgl. 22, XVI (Nr. 8)
– Der 110. Psalm: ‚Dixit Dominus' gepredigt u. ausgelegt (1539); vgl. 41, XX
– Sommerpostille (1544); vgl. 22, XI–XIX (Widmungsbrief an Fürst Georg von Anhalt: 21, 197–199)
– Einweihung eines neuen Hauses zum Predigtamt ... (1546); vgl. 49, XLI
– De novissimis verbis Davidis commentatio pia ... (Ü.) (1550); vgl. 54, 26

Dietrich, Veit:

– Ein Sermon vom Kreuz und Leiden, wie man sich darein schicken soll (1530); vgl. 32, XXVIII f.
– Ein Sermon über das Evangelium Johannis am 20. von Maria Magdalena (1531); vgl. 32, XLVI
– Eine Predigt von den Engeln (1531); vgl. 32, LVII
– Ecclesiastes Salomonis cum annotationibus (1532); vgl. 20, 2f.
– Praelectio in psalmum 45 (1533/34); vgl. 40^{II}, 188f.
– In Esaiam prophetam scholia ex praelectionibus (1532/1534); vgl. 25, 83
– Praelectio in psalmum 127 (1534); vgl. 40^{III}, 3
– Enarratio in tres prophetas Iohelem, Amos et Abdiam (1536); vgl. 13, XXII–XXVI
– Enarratio psalmorum 51: ‚Miserere mei, deus' et 130: ‚De profundis clamavi' (1538); vgl. 40^{II}, 188f.; 40^{III}, 3
– In cantica canticorum brevis ... enarratio (1539); vgl. 31^{II}, XII (Widmungsbrief an J. Brießmann: 31^{II}, XIIf. Anm. 1)
– In 15 psalmos graduum commentarii (1540); vgl. 40^{III}, 3f.
– Enarratio psalmi 90 in schola Vitebergensi ... (1541); vgl. 40^{III}, 477
– Commentarius in Micham prophetam ... (1542); vgl. 13, XXVIf.
– In primum librum Mose enarrationes (1544); vgl. 42, X; 44, XI (Widmungsbrief an Herzog Johann Ernst von Sachsen: 44, XIV–XX)
– Hauspostille (1544); vgl. 52, VIIf. u. Xf. (Widmungsbrief an Bürgermeister und Rat der Stadt Nürnberg: 52, 3–9)
– In Hoseam prophetam enarratio (1545); vgl. 13, XXVIIf.; 40^{III}, 747–754
– Adversus papatum Romae a Satana fundatum (Ü.) (1545); vgl. 54, 202

– Enarratio psalmi secundi ... Enarratio capitis noni Esaiae ... (1546); vgl. **40**^{II}, 188 f.
– Ioel propheta cum commentariis (1547); vgl. **13**, XXVIIIf.
– In Genesin enarrationum ... tomus secundus (1550); vgl. **42**, X; **44**, XIf.
– In psalmos vigintiquinque priores et sequentes aliquot enarrationes breves et eruditae (1559); vgl. **31**^{I}, 261 f.

Emser, Hieronymus:
– Epistola ad Henricum VIII., Angliae et Franciae regem etc., in qua veniam petit ... Responsio dicti ... regis ... (1527); vgl. **23**, 20 f.; Br **12**, 69
– Ein Sendbrief an den König zu England, Heinrich ... den achten ... (Ü.) (1527); vgl. **23**, 21 f.; Br **12**, 73

Feige (Ficinus), Markus:
De propria iustitia sermo ... (Ü.) (1531); vgl. **28**, 503

Flacius Illyricus, Matthias:
– Eine Schrift wider den Eisleben (1549); vgl. **51**, 427
– Epistola de dissidiis religionis mitigandis ad Nurembergensis ecclesiae presbyteros scripta (1549); vgl. Br **14**, 406 Anm. 30
– Eine Schrift an die Prediger von Nürnberg ... von der Vereinigung der Evangelischen mit den Papisten (Ü.) (1549); vgl. Br **14**, 406 und Anm. 33
– Etliche tröstliche Vermahnungen in Sachen das heilige göttliche Wort betreffend (1550); vgl. **30**^{II}, 697–699

Freder, Johannes:
– Simplex et aptissimus orandi modus ... (Ü.) (1537); vgl. **38**, 352 u. 354
– Homiliae de baptismo illustrissimis ... principibus ab Anhalt dedicatae (Ü.) (1543); vgl. **37**, XLIV; **49**, XXII
– De absolutione et vero usu clavium homilia (Ü.) (1543); vgl. **49**, XXII
– De angelis psalmus 90 (Ü.) (1544); vgl. **32**, LVIIIf.
– De usura taxanda ad pastores ecclesiarum ... (Ü.) (1544); vgl. **51**, 328
– De sectis et offendiculis in ecclesia ... (Ü.) (1545); vgl. **50**, 260
– Enarratio capitis noni Esaiae (in: Enarratio psalmi secundi ...) (1546); vgl. **40**^{III}, 595

Funck, Johann:
– 70 Artikel der Schule zu Wittenberg ... von den drei Ordnungen oder Regimenten (Ü.) (1539); vgl. **39**^{II}, 36
– 75 Artikel den allgemeinen christlichen Glauben belangend (Ü.) (1545); vgl. **54**, 422f. u. 424

Generanus, Petrus:
Articuli scripti anno 1538, ut Synodo Mantuanae ... proponerentur (Ü.) (1541); vgl. **50**, 178

Hedio, Kaspar:
Auslegung über die fünfzehn Psalmen der Lieder im höhern Chor (Ü.) (1541); vgl. **40**^{III}, 4 u. 5

Hessus, Helius Eobanus:
Psalmus 118 ex ipsius M. Lutheri scholiis (1530); vgl. **31**^{I}, 34

Hisolidus, Franz Matthäus:
Von zweierlei Menschen, wie sie sich in dem Glauben halten sollen ... (1523); vgl. **11**, 462f.

Hoffmann, Christoph:
Vermahnung an alle Pfarrherrn (1546); vgl. **50**, 481 (Vorwort: **50**, 482f.)

Hoffmann, Melchior:
Eine christliche Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst und Eintracht (1525); vgl. **18**, 415
Jonas, Justus:
– Von den geistlichen und Klostergelübden Urteil (Ü.) (1522); vgl. 8, 570f.
– Libellus, Christum Iesum verum Iudaeum et semen esse Abrahae . . . (Ü.) (1524); vgl. **11**, 309 (Widmungsbrief an A. Remus: **11**, 309f.)
– Libellus de sacramento eucharistiae ad Valdenses (Ü.) (1526); vgl. **11**, 425
– Daß der freie Wille nichts sei, Antwort an Erasmum Roterdam (Ü.) (1526); vgl. **18**, 599 (Widmungsbrief an Graf Albrecht von Mansfeld: **18**, 600 App.)
– Enarrationes novae in Ionam prophetam (Ü.) (1530); vgl. **19**, 175 (Widmungsbrief [Auszug] an den Straßburger Bischof Graf Wilhelm von Honstein: **19**, 175f.)
– In psalmum 82 de magistratibus enarratio (Ü.) (1531); vgl. **31**^{I}, 185 u. 186
– Ecclesiastes oder Prediger Salomo ausgelegt (Ü.) (1533); vgl. **20**, 4
– Summaria in psalmos Davidis (Ü.) (1534); vgl. **38**, 3 u. 4
– De missa privata et unctione sacerdotum libellus (Ü.) (1534); vgl. **38**, 184
– Catechismus pro pueris et iuventute in ecclesiis . . . (Ü.) (1539); vgl. **30**^{I}, 711
– Epistola contra sabbatarios . . . (Ü.) (1539); vgl. **50**, 310 u. 311
– De Iudaeis et eorum mendaciis (Ü.) (1544); vgl. **53**, 414 u. 415
– Contra papatum Romanum a diabolo inventum (Ü.) (1545); vgl. **54**, 202f.
– De conciliis et ecclesia liber (Ü.) (1557); vgl. **50**, 506 u. 507
Jud, Leo:
– Eine nützliche, fruchtbare Unterweisung, was da sei der Glaube . . . (Ü.) (1521); vgl. **7**, 40f.
– Postille oder Ausleg der Epistel und Evangelien durch den Advent (Ü.) (1521); vgl. **7**, 461
– Ein gar schön nützlich Büchlein von den Gelübden der Klosterleute (Ü.) (ca. 1523); vgl. 8, 571f. (Widmungsbrief an H. Munghofer: 8, 571f.)
Lang, Johann:
– Disputatio excellentium dominorum doctorum Iohannis Eccii et . . . Martini Lutheri . . . (1519); vgl. **2**, 252f.; (**9**, 790) (Vorwort: **2**, 252f.)
– Kurze Schlußrede von den Gelübden und geistlichen Leben der Klöster (Ü.) (1521); vgl. 8, 322
– (im Auftrag Luthers): Epistel oder Unterricht von den Heiligen, an die Kirche zu Erfurt in Gott versammelt (1522); vgl. **10**^{II}, 159f.
Link, Wenzeslaus:
– Vom Reiche Gottes, was es sei und wie etc. (1524); vgl. **15**, 721 (Vorwort: **15**, 724)
– Bekenntnis der Artikel des Glaubens (1528); vgl. **26**, 250; 252
– Der 119. Psalm, daß uns Gott bei seinem Wort erhalt, . . . verdolmetscht und ausgelegt. Item der 83. Psalm . . . (1529); vgl. **31**^{I}, 1
– (im Auftrag Luthers): Sequentes propositiones sustinet adversus totam synagogam Satanae (1530); vgl. **30**^{II}, 413
– Folgende Stücke will D. Martinus Luther . . . erhalten wider die ganze Satansschule . . . (Ü.) (1530); vgl. **30**^{II}, 415f.
– (im Auftrag Luthers): Ein Sendbrief vom Dolmetschen und Fürbitte der Heiligen (1530); vgl. **30**^{II}, 627 (Vorwort: **30**^{II}, 632)
– Der 118. Psalm mit kurzer Auslegung . . . (1530); vgl. **31**^{I}, 34f.

Lonicer, Johannes:
– De confessione et eucharistiae sacramento . . . (Ü.) (1524); vgl. **15**, 440
– Super Magnificat commentarii . . . (Ü.) (1525); vgl. **7**, 541 (u. 893)
– De sublimiore mundi potestate liber (Ü.) (1525); vgl. **11**, 232
– De Christi Iesu ex Iudaeis ortu matrisque eius Mariae virginitate (Ü.) (1525); vgl. **11**, 310
– In 7. primae ad Corinthios caput exegesis . . ., De matrimonio sermo . . . Duorum de matrimonio thematum analytica (Ü.) (1525); vgl. **12**, 91; **10^{II}**, 270; **15**, 158
– Iona propheta cum annotationibus (Ü.) (1526); vgl. **19**, 173 (Widmungsbrief [Auszug] an Johann Mantel: **19**, 173)
– Habacuc propheta cum annotationibus (Ü.) (1526); vgl. **19**, 339
– De Christo Iesu puero nato ex 9. Iesaiae capite (Ü.) (1527); vgl. **19**, 128f.
– Catechismus (maior) (Ü.) (1529); vgl. **30^{I}**, 507

Magdeburg, Hiob:
Catechesis seu capita doctrinae sacrae (Ü.) (1560); vgl. **30^{I}**, 714 f.

Magdeburg, Liborius:
– Conciunculae quaedam amico cuidam praescriptae (1537); vgl. **45**, XXXVII
– Annotationes in aliquot capita Matthaei (1538); vgl. **38**, 444; **60**, 49

Major, Georg:
– Der 45. Psalm in lateinischer Sprache ausgelegt (Ü.) (1537); vgl. **40^{II}**, 471
– Der 51. Psalm . . . in lateinischer Sprache ausgelegt (Ü.) (1539); vgl. **40^{II}**, 314

Melanchthon, Philipp:
(Hrsg.): De constituendis scholis (Ü. durch V. Obsopoeus) (1524); vgl. **15**, 20

Melhofer, Philipp:
Ein Sermon von der höchsten Gotteslästerung, die die Papisten täglich brauchen . . . (1525); vgl. **15**, 759 (Vorwort: **15**, 765 App.)

Micyllus, Jakob:
Quatenus Moses a Christianis accipi debeat . . ., in: Sermo elegantissimus . . . (Ü.) (1527); vgl. **16**, XIII

Münster, Sebastian:
Der zehn Gebote eine nützliche Erklärung (Ü.) (1520); vgl. **1**, 394 u. 397 (Vorwort: **9**, 780 [zu S. 394])

Murner, Thomas:
Von der Babylonischen Gefängnis der Kirchen (Ü.) (1520); vgl. **6**, 487f.

Obsopoeus, Vicentius:
– De constituendis scholis (Ü.) (1524) (Hrsg. ist Melanchthon); vgl. **15**, 20
– Die Epistel S. Pauli an die Galater ausgelegt (Ü.) (1525); vgl. **2**, 437
– Commentarius in Ionam prophetam (Ü.) (1526); vgl. **19**, 174
– Sermo elegantissimus super sacramento corporis et sanguinis Christi . . . (Ü.) (1527); vgl. **16**, XIII; **19**, 469 u. 479 (Vorwort [Auszug]: **19**, 479)
– Catechismus, lectu dignissimus, latinus factus . . . (Ü.) (1529); vgl. **30^{I}**, 508 (Widmungsbrief an Markgraf Albrecht von Brandenburg: **30^{I}**, 508–510)
– Enarrationes doctissimae et lectu utilissimae in 5., 6. et 7. capita Matthaei . . . (Ü.) (1533); vgl. **32**, LXXIX; **34^{II}**, 605; **36**, XXV u. XXIX
– Caput 6. divi Pauli ad Ephesios de Christianorum panoplia . . . (Ü.) (1535); vgl. **19**, 178f.; **37**, XXIIf.
– Homiliae christianissimae et lectu dignissimae in 15. caput prioris epistolae divi Pauli ad Corinthios . . . (Ü.) (1538); vgl. Br **12**, 215

Poach, Andreas:
– Das 18. und 19. Kapitel . . . S. Johannis von dem Leiden, Sterben und Auferstehung . . . (1557 u. 1566); vgl. **28**, 34–37
– Hauspostille über die Sonntags- und der vornehmsten Feste Evangelien . . . (1559); vgl. **52**, VIIf. u. XI (Nachwort [Auszug]: **52**, VIIIf.)
– Vier Predigten von der Toten Auferstehung und letzten Posaune Gottes (1564); vgl. **49**, XXXIVf.
– Der 8. Psalm Davids gepredigt und ausgelegt (1572); vgl. **45**, XXXII (Widmungsbrief an Ernst Gotfart zu Vippach-Fiedelhausen: **45**, 204f.)
– Von Jesu Christo, wahrem Gott und Menschen, . . . zwei Predigten (1578); vgl. **45**, XXXIV
Reinhart, Martin:
– Von Einsetzung und Ordnung der Diener der Kirchen . . . (Ü.) (1524); vgl. **12**, 164
– Wes sich Doktor Andreas Bodenstein von Karlstadt mit Doktor Martino Luther beredet zu Jena . . . (1524); vgl. **15**, 327
Rhellicanus, Johannes Molitor:
De humanis traditionibus vitandis. Item de iniquo mammone . . . (Ü.) (1525); vgl. **10**^{II}, **66f.**; **10**^{III}, CXLIV
Rörer, Georg:
– (Hrsg.): Enchiridion piarum precationum . . . (Ü. durch N. N.) (1529); vgl. **10**^{II}, 343 u. 361; **30**^{I}, 585f.
– Argumentum epistolae Pauli ad Galatas (1534); vgl. C/P 3117a
– In epistolam S. Pauli ad Galatas commentarius (1535); vgl. **40**^{I}, 2f.
– Der 23. Psalm auf einen Abend über Tisch nach dem Gratias ausgelegt (1536); vgl. **51**, 265
– Zwei schöne tröstliche Predigten zu Schmalkalden getan (1537); vgl. **45**, XVIII
– Annotationes in aliquot capita Matthaei (1538); vgl. **60**, 49
Roth, Stephan:
– Sommerpostille (1526); vgl. **21**, IX–XIII (Vorwort: **10**^{I,2}, 212f.)
– Festpostille (1527); vgl. **21**, XIII–XV (Vorwort: **17**^{II}, 252)
– Das erste Teil der lateinischen Auslegung des Psalters (Ü.) (1527); vgl. **5**, 11f.; 17; **23**, 387f.
– In Genesin Mosi librum sanctissimum declamationes (1527); vgl. **24**, XIVf.
– Winterpostille (1528); vgl. **21**, XV–XIX (Vorwort: **21**, 3f.)
Roting, Michael:
– Simplex et pia evangeliorum, quae dominicis diebus . . . legi solent, explicatio . . . (Ü.) (1545); vgl. **52**, XXXIV
– s. a. unter 'Besold'
Rühel, Johann:
An den Durchleuchtigsten . . . Fürsten und Herrn, Herrn Albrecht, Erzbischof zu Mainz . . . ein Sendbrief und christliche Ermahnung (1526); vgl. **18**, 404f.
Sauermann, Johann:
Parvus Catechismus pro pueris in schola (Ü.) (1529); vgl. **30**^{I}, 672f. (Widmungsbrief an Crotus Rubeanus: **30**^{I}, 673)
Scharschmidt, Franciscus:
Auslegung des Glaubens gepredigt zu Schmalkalden (1563); vgl. **45**, XVII

Schurf, Hieronymus:
Ein Sendbrief an die drei Hofjungfrauen, die aus dem Frauenzimmer zu Freiberg . . . vertrieben sein (1523); vgl. Br 3, 93
Spalatin, Georg:
– (im Auftrag Luthers): Auslegung des 109. (110.) Psalms (1518); vgl. 1, 687
– Eine kurze Unterweisung, wie man beichten soll (1519); vgl. 2, 57
– Explanatio dominicae orationis in latinum versa (Ü.) (1520); vgl. 2, 80
– Eine sehr gute Predigt von zweierlei Gerechtigkeit (Ü.) (1520); vgl. 2, 143
– Ein tröstliches Büchlein in aller Widerwärtigkeit eines jeden christgläubigen Menschen (Ü.) (1520); vgl. 6, 102 u. 103
– Ein heilsames Büchlein von der Beichte (Ü.) (1520); vgl. 6, 154 u. 155f.
– (im Auftrag Luthers): Copia einer Missive, so Luther nach seinem Abschied zu Worms zurück . . . geschrieben (1521); vgl. Br 2, 311
– Eine sehr christliche kurze Auslegung über den 19. Psalm (1531); vgl. 31[I] 578
– Sehr tröstliche christliche Sprüche . . . zu Wittenberg disputiert (Ü.) (1538); vgl. 39[I], 128
– Etliche christliche tröstliche Sprüche . . . zu Wittenberg disputiert (Ü.) (1538); vgl. 39[I], 182 u. 183
Spangenberg, Johannes:
Das Gebet Mose, des Mannes Gottes, der 90. Psalm (Ü.) (1546); vgl. 40[III], 482f.
Speratus, Paul:
– Offenbarung des Endchrists aus dem Propheten Daniel wider Catharinum (Ü.) (1524); vgl. 7, 700 u. 703f.
– Von dem allernötigsten, wie man Diener der Kirchen wählen und einsetzen soll (Ü.) (1524); vgl. 12, 164 u. 165 (Widmungsbrief an die Christen in Salzburg und Würzburg: 12, 166–168)
– Eine Weise, christlich Messe zu halten und zum Tisch Gottes zu gehen (Ü.) (1524); vgl. 12, 202; 35, 372 (Widmungsbrief an die Gemeinde zu Iglau: 12, 203f.)
Tucher, Stephan:
– Die letzte Predigt . . . zu Wittenberg am andern Sonntag nach Epiphanias . . . (1549); vgl. 51, XIII
– Enarratio 53. capitis Esaiae prophetae ex praelectionibus (1550); vgl. 40[III], 683f.
Wanckel, Matthias:
– Zwei Predigten, die erste vom Reich Christi . . ., die andere vom Ehestand . . . (1546); vgl. 49, L
– Ein Sermon über den herrlichen Spruch Johannis am 5. . . (1546); vgl. 51, VII; 53, 5
– Zwei schöne und tröstliche Predigten, die erste von der Taufe Christi . . ., die andere von der Bekehrung S. Pauli . . . (1546); vgl. 51, XII
Weller, Hieronymus:
Brevis ac erudita enarratio psalmi 22 et 13 (1551); vgl. 59, 104; 109f. (Widmungsbrief an Valentin Graf: 59, 140–151)
Wernstdorffer, Vinzenz:
Ein Sendbrief an den Wohlgeborenen Herrn Bartholomäus von Starhemberg (1524); vgl. 18, 2 (Vorwort: 18, 5)

8. Unechte oder zweifelhafte Lutherschriften

Aliquot nomina propria Germanorum ad priscam etymologiam restituta (1537): **50**, (135) 146–159 (**60**, 314–318)

Aufzeichnungen über „Melchisedek" und „Immanuel" (1520) (von Melanchthon?): **4**, 608–610 (**9**, 317 Anm. 1)

Ausschreibung eines heiligen, freien christlichen Concilii (1535) bzw. Convocatio concilii liberi Christiani (1534): **38**, (280) 284–289

Bucheinzeichnungen: **48**, 235–237; 242f.; 252 (vgl. RN); 257–261; 287–292

De Christi incarnatione et humani generis reparatione (Promotionsthesen für Nikasius Claii 1519) (von Karlstadt): **6**, (25) 26f.; (**39**^{II}, XI [Nr. 10]; **60**, 313)

Eine Frage des ganzen heiligen Ordens der Kartenspieler vom Karnöffel an das Concilium zu Mantua (1537): **50**, (131) 132–134

Gebet: Omnipotens, aeterne Deus . . .: **48**, 245f. (nebst RN)

Lieder: Vergebens ist all Müh und Kost (von Lazarus Spengler?) (1534): **15**, (350 u.) 378f.; **35**, 296–301

Nun treiben wir den Papst hinaus, und: Der Papst und Greuel ist ausgetrieben (v. Luther hrsg.) (1545): **35**, (568) 569–571 (571–575)

Neue Zeitung von Leipzig (1528) (von Luthers Hausgenossen?): **26**, (534) 539–545 (656)

Passional Christi und Antichristi (1521) (Bilder von Lukas Cranach, Text von Melanchthon und Johann Schwertfeger): **9**, (677) 701–715

Richter-Vorlesung (1516/17): **4**, (527) 529–586 (VIII; **8**, VIII; **9**, 795; **60**, 325–329)

Tractatulus de his, qui ad ecclesias confugiunt (1517); **1**, (1) 3–7 (**9**, 762f.; **60**, 311f.)

Wie man recht und verständiglich einen Menschen zum Christenglauben taufen soll (1523): **12**, (49) 51f.

9. Texte anderer zeitgenössischer Autoren

Adrian von Utrecht: s. unter ‚Hadrian'

Agricola, Johann, Widmungsbrief an Christopher Blanck zu: M. Luther, Auslegung und Deutung des heiligen Vaterunsers (1518): **9**, 123f.

–,–, Bericht über die Verbrennung der Bannbulle (1520): **59**, (59) 60

–,–, Thesen der Antinomer (hrsg. v. Luther als: Venerunt in manus meas quaedam positiones [1537]): **39^{I}**, (334f.) 342–345 (**39^{II}**, 428)

Albrecht von Preußen, Lied: „Mag ich Unglück nit widerstan" (1522/25): **35**, 224f.

–, Brief an Georg Rörer (14. 3. 1548): RN 48, zu S. L

Amsdorf, Nikolaus von, Vorwort zu: M. Luther, Das 18. und 19. Kapitel . . . S. Johannis . . . (1557): **28**, (34 u.) 765–767

Annius von Viterbo (Giovanni Nanni), Disputatio de monarchia pontificis maximi (1537): **50**, (96) 98–102

Arnoldi, Franziskus, Nachwort zu: Georg v. Sachsen, Wider des Luthers Warnung an die Deutschen . . . (1531): **30^{III}**, 423 (nebst RN)

–,–, Antwort auf das Büchlein, so Martin Luther wider kaiserlichen Abschied . . . hat ausgehen lassen (1531): **30^{III}**, 424–438 (nebst RN)

August, Kurfürst von Sachsen, Kursächsisches Bibeldruckprivileg (1560): DB 8, LXIIIf. Anm. 83

Aurifaber, Johannes, Vorwort zu: Auslegung etzlicher Trostsprüche, so . . . Luther in . . . Bibeln . . . geschrieben (1547): **48**, XLVIIIf.

–,–, Nachwort zu: M. Luther, Auslegung über etliche Kapitel des andern Buchs Mose . . . (in Eisl. Bd. 1 [1564]): **16**, XVIIf.

–,–, Vor- und Nachwort zu: M. Luther, Auslegung über das 6., 7., und 8. Kapitel des Evangelisten Johannes (in Eisl. Bd. 2 [1565]): **33**, 1; 675

Barnes, Robert, Papsttreu Hadriani IV. und Alexanders III. gegen Kaiser Friedrich Barbarossa geübt . . . (1545) (nebst den entsprechenden Teilen der lateinischen Vorlage: R. Barnes, Vitae Romanorum pontificum [1536]): **54**, (302–307) 310–345

Bartolomeo de Monte Arduo, Widmungsbrief an König Ferdinand von Aragon zu: Ricoldo de Monte Croce, Confutatio Alcorani (1506): **53**, (263f.) 273–275

Besold, Hieronymus, Vorwort zu: M. Luther, In Genesin enarrationum . . . tomus quartus (1554): (**42**, X) **44**, XXX–XXXVII

Böhmischer Adel, Brief an Johann Hus in Konstanz, in: Tres epistolae Joh. Hussii . . . (1536): **50**, (19f.) 31–34 (683–688)

Bouelles (Bovillus), Charles de, Brief an Nikolaus Horius in: Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz . . . (1528): **26**, (127u.) 131f. (655)

Brenz, Johannes(?), Gebet in Sterbensnöten in: M. Luther, Ein kurzer Trostzettel für die Christen . . . (ca. 1550): **51**, (455) 457; **35**, 632 (niederdt.)

Brück, Gregor, Artikel die Imitation oder Insinuation des vermeinten Concilii belangend (1536): **50**, 166f.

Bucer, Martin, Bericht über die Heidelberger Disputation (1518): **9**, (160) 161–169

–,–, Vorwort zu: M. Luther, Enarrationes in epistolas d. Petri duas et Iudae unam (1524) (Ü.): **12**, 252
Bugenhagen, Johannes, Vorwort zu: J. Bugenhagen, Auslegung der kurzen Episteln S. Pauls (Hs.) (1524): **17**[I], XXIII
–,–, Trauformel (1524): **30**[III], 50 (nebst RN)
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Die Epistel S. Paul an die Galater (1525) (Ü.): **2**, (437) 442f.
–,–, Sendschreiben an die Christen in Livland, in: M. Luther, Eine christliche Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst und Eintracht (1525): **18** (415) 421–426 (793)
–,–, Die Historia des Leidens unsers Herrn Jesu Christi nach den vier Evangelisten, owie: Die Auferstehung und Himmelfahrt unsers Herrn Jesu Christi nach den vier Evangelisten, in: M. Luther, Winterpostille, hrsg. v. St. Roth (1528): **21**, (XIX) 165–188
–,–, Vorwort zu: M. Luther, De düdesche Catechismus (1531): **30**[I], 505f.
–,–, Bucheintragung über Apg. 10,43 (o. D.): **48**, 235
Chieregati, Francesco, Begleitbrief an Bürgermeister und Rat zu Bamberg zu: Breve Papst Hadrians VI., an den Rat zu Bamberg (dt. u. lat.) (1523): **11**, (337 u.) 342f.
Clemens VII., Papst, Bullen, „damit er das päpstliche römische Jubel- und gülden Jahr ausgeschrieben" (1525): **18**, (251f.) 257–269
Cochläus, Johann, Widmungsbrief an Abt Petrus von Pforta zu: Ph. Melanchthon, Petitio ad R. D. Cardinalem Campegium Augustae scripta (1531): **30**[III], 260f. (nebst RN)
Cöler, ?, Bericht über Predigten Luthers (1531): **34**[II], 574–576
Coelius, Michael/Jonas, Justus (u. a.), Bericht vom christlichen Abschied aus diesem tödlichen Leben des ehrwürdigen Herrn D. Martini Lutheri (1546): **54**, (478) 487–496
Commodus Bretanus, Paulus (Melanchthon?), Nachwort zu: M. Luther, In epistolam Pauli ad Galatas commentarius (1519): **2**, (437 u.) 618; vgl. **57**[II], XVIf.
Contarini, Gasparo, Ratschlag eines Ausschusses etlicher Kardinäle ... (1536): **50**, (284–287) 291–308
Cronberg, Hartmut von, An die Bettelorden (1522): **10**[II], (42) 47–50 (508)
Cruciger, Kaspar, Widmungsbrief an Gregor Berndt zu: M. Luther, Etliche schöne Predigten aus der 1. Epistel S. Johannis von der Liebe (1533): **36**, XXXIf.
–,–, Widmungsbrief an Kurfürst Johann Friedrich von Sachsen zu: M. Luther, Das 15. Kapitel der 1. Epistel S. Pauli an die Korinther (1534): **36**, XXXIII
–,–, Widmungsbrief an Fürst Georg von Anhalt zu: M. Luther, Auslegung der Episteln und Evangelien ... (Sommerpostille) (1544): **21**, 197–199 (**22**, XIV)
–,–, Eigenhändige Randbemerkungen zu: Articuli orthodoxam religionem ... respicientes ... (Köln 1545): **54**, (413) 416–422
Dietrich, Veit, Widmungsbrief an Johann Brießmann zu: M. Luther, In cantica canticorum brevis ... enarratio (1539): **31**[II], XIIf. Anm. 1
–,–, Widmungsbrief an Fürst Georg von Anhalt (Auszug) zu: M. Luther, In quindecim psalmos graduum (1540): **40**[III], 9 Anm. 1

–,–, Widmungsbrief an Herzog Johann Ernst von Sachsen zu: M. Luther, In primum librum Mose enarrationes (1544): **44**, XIV–XX
–,–, Widmungsbrief an Bürgermeister und Rat der Stadt Nürnberg und Nachwort zu: M. Luther, Hauspostille (1544): **52**, (VII) 3–9; 732
–,–, 13 Predigten von der Passio oder Historie des Leidens Christi, in: M. Luther, Hauspostille (1545): **52**, (XI; XXVI–XXVIII) 734–827 (**60**, 319–321)
Eck, Johann, Obelisci (1518): **1**, (278) 281–314 (**9**, 770–779)
–,–, Thesen zur Leipziger Disputation (1518): **9**, (206) 207–210
Elgersma, Rupert/Mensing, Johann/Redorfer, Wolfgang/Wimpina, Konrad (u. a.), Gegen die Bekenntnis Martini Luthers . . . kurzer und christenlicher Unterricht (1530): **30^{III}**, (183) 186–193 (nebst RN)
Erfurt, Rat und Gemeinde, 28 Artikel „so sich alle Viertel der Stadt . . . unterredet haben". (1525): **18**, (531) 534–539
Ferber, Moritz (Bf. von Ermland), Edikt „super doctrina Lutherana et Romana" (1524): **15**, (143 u.) 149–154
Flacius Illyricus, Matthias, Nachwort zu: M. Luther, Eine Schrift wider den Eisleben (1549): **51**, (427) 443f.
Frankenhausen, christliche Versammlung, Brief an Graf Albrecht von Mansfeld, in: Eine schreckliche Geschichte und Gericht Gottes über Thomas Müntzer . . . (1525): **18**, (362) 372
Georg von Sachsen, Wider des Luthers Warnung an die Deutschen . . . eine andere Warnung (1531): **30^{III}**, (415) 416–423 (nebst RN)
Germanus, Otho(?) (=Melanchthon?), Vorwort zu: M. Luther, In epistolam Pauli ad Galatas commentarius (1519): **2**, (437) 443–445; vgl. **57^{II}**, XVIf.
Güttel, Kaspar, Offene Beichte, in: M. Luther, Betbüchlein (1522): **10^{II}**, (366 u.) 428f.
Hadrian von Utrecht (Bf. v. Tortosa, bzw. Papst Hadrian VI. seit 1522), Brief an die theologische Fakultät Löwen (1519), in: Condemnatio doctrinalis librorum M. Lutheri (1520): **6**, (170 u.) 174f.
–, Breve an den Rat zu Bamberg (dt. u. lat.) (1522): **11**, (337 u.) 343–354
Hessus, Helius Eobanus, Psalmus 118 ex ipsius M. Lutheri scholiis . . . (1530): **31^{I}**, (34) 43–48 (588)
Hoffmann, Christoph, Vorwort zu: M. Luther, Eine Vermahnung an alle Pfarrherrn (1546): **50**, (481) 482f.
Hoffmann, Melchior, Sendschreiben an die Christen in Livland, in: M. Luther, Eine christliche Vermahnung von äußerlichem Gottesdienst und Eintracht (1525): **18**, (413) 426–430 (792)
Horius, Nikolaus, Brief an Charles de Bouelles, in: Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz (1528): **26**, (127 u.) 133f.
Huß, Johann, Tres [vielmehr: 4] epistolae e carcere Constantiensi ad Boemos scriptae bzw. Etliche Briefe aus dem Gefängnis zu Konstanz an die Böhmen geschrieben, hrsg. v. M. Luther (1536/37): **50**, (17–22) 25–31 (676–683; 688; 689)
Hütlin, Matthias, Von der falschen Bettler Büberei (1528): **26**, (636 u.) 639–654 und 638 Anm. 1
Ingolstadt, Universität, Verurteilung der 17 Artikel des Arsacius Seehofer, in: Wider das blind und toll Verdammnis der 17 Artikel . . . (1524): **15**, (95–102) 112–125

Johann von Schleinitz (Bf. v. Meißen), Schedula inhibitionis . . . super sermone de sacramento eucharistiae (1520): 6, (142f.) 151–153
Johann, Kf. von Sachsen, Schreiben an den Bischof von Passau für Leonhard Kaiser (1527): 23, (446 u.) 472
–,–, Druckprivileg für die Vulgatarevision (1529): DB 8, XLIXf. Anm. 14
Johann Friedrich, Kf. von Sachsen, Druckprivileg für Lutherschriften (1533–1546): DB 8, (XLV–LXX) 2–5
Jonas, Justus, Widmungsbrief an Graf Albrecht von Mansfeld zu: M. Luther, Daß der freie Wille nichts sei (1526) (Ü.): 18, 600 App.
–,–, Widmungsbrief an Andreas Remus zu: M. Luther, Libellus Christum Iesum verum Iudaeum . . . esse (1528) (Ü.): 11, 309f.
–,–, Widmungsbrief (Auszug) an den Straßburger Bischof (Graf Wilhelm von Honstein) zu: M. Luther, Enarrationes novae in Ionam prophetam (1530) (Ü.): 19, 175f.
–,–, Übersetzung von Dan. 7 (in: ders., Das 7. Kapitel Danielis von des Türken Gotteslästerung [1529]): DB 11^{II}, (XXX) 395f.
–,–, Deutsche Übersetzung eines Teils der Apokryphen: Vgl. DB 12, LII; LXII–LXXIII
–,–, s. unter ‚Coelius'
Jud, Leo, Widmungsbrief an Hieronymus Munghofer zu: M. Luther, Ein gar schön nützlich Büchlein von den Gelübden der Klosterleut (ca. 1523) (Ü.): 8, 571f.
Kaiser, Leonhard, Bericht über sein Verhör, Brief aus dem Gefängnis und sein Testament in: Von Herrn Leonhard Kaiser in Bayern um des Evangelii willen verbrannt (1527): 23, (446 u.) 454–462 (762); 468–471; 471f.
Kardinäle: s. unter ‚Contarini'
Karl V., Kaiser, Wormser Edikt und Nürnberger Mandat, in: Zwei kaiserliche uneinige und widerwärtige Gebote . . . (1524): 15, (241) 255–277 (813)
Karlstadt, Andreas, Protestatio (bei der Leipziger Disputation 1519): 59, 433
–,–, De Christi incarnatione et humani generis reparatione (Prom.-thesen für Nikasius Claii) (1519): 6, (25) 26f. (39^{II}, XI Nr. 10; 60, 313)
–,–, Entschuldigung des falschen Namens der Aufruhr . . . (1525): 18, (431) 438–445 (793)
–,–, Erklärung, wie K. seine Lehre von dem hochwürdigen Sakrament und andere achtet und geachtet haben will (1525): 18, (446) 455–466
Keßler, Johann, Wie Luther die unordentliche Abstellung der Bilder und Zeremonien zu Wittenberg straft (1522): 10^{III}, LII
Köln, Universität, Condemnatio adversus doctrinam F. Martini Lutheri in: Condemnatio doctrinalis librorum Martini Lutheri (1520): 6, (170f.) 178–180
Lambert (von Avignon), Franz, Nachwort (Auszug) zu: ders., Commentarii de sacro coniugio (1524): 11, 459f.
Lang, Johann (?), Vorwort zu: Disputatio excellentium . . . doctorum Iohannis Eccii . . . et D. Martini Lutheri (1519): 2, 252 (9, 790)
Leisnig, Gemeinde, Ordnung eines gemeinen Kastens (1523): 12, (3–8) 16–30 (703)
Leo X., Papst, Breve an Cajetan (23. 8. 1518): 2, (2 u.) 23–25
–,–, Bulla coenae domini . . . verdeutscht (1521): 8, (688 u.) 694–703
Link, Wenzeslaus, Vorwort zu: M. Luther, Vom Reiche Gottes, was es se und wie etc. (1525): 15, (721) 724

–,–, Tröstung bei einem Sterbenden, in: M. Luther, Betbüchlein (1527): **10^{II}**, 454–457 (**59**, 77)
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Ein Sendbrief vom Dolmetschen und Fürbitte der Heiligen (1530): **30^{II}**, (627) 632 (nebst RN)
Lonicer, Johannes, Widmungsbrief (Auszug) an Johann Mantel zu: M. Luther, Iona propheta cum annotationibus (1526) (Ü.): **19**, 173
Löwen, Universität, Doctrinalis condemnatio doctrinae Martini Lutheri in: Condemnatio doctrinalis librorum Martini Lutheri (1520): **6**, (170) 175–178
–,–, [32] Articuli orthodoxam religionem sanctamque fidem nostram respicientes . . . (1545): **54**, (413) 416–422
Lufft, Hans, Vorwort zu: M. Luther, In Esaiam prophetam scholia ex praelectionibus collecta (1534): **25**, (81) 87
Mainz, Abgeordnete der Domkapitel, Beschluß, in: Wider den rechten aufrührischen Ratschlag der Mainzischen Pfafferei (1526): **19**, (252–259) 264–273 (663–665)
Major, Georg, Vorwort (Auszug) zu: M. Luther, Der 127. Psalm in lateinischer Sprache ausgelegt (1536) (Ü.): **15**, 349f.
–,–, Präparation für seine Promotionsdisputation (zs. mit Melanchthon) (1544): **39^{II}**, (286 u.) 320–336
Melanchthon, Philipp, Gedicht auf Luther (1518): Br **12**, (11) 12 f.
–,–, Vorwort (an die Theologiestudenten) zu: M. Luther, Operationes in psalmos (1519/21): **5**, 24f.
–,–, Aufzeichnungen über „Melchisedek" und „Immanuel" (1520): **4**, 608–610 (**9**, 317 A. 1)
–,–, Aufruf an die Wittenberger Studenten, der Verbrennung der päpstlichen Rechts- und anderer Bücher beizuwohnen (1520): **7**, (153 u.) 183 (**59**, 57f.)
–,–, Schutzrede für Luther zu: M. Luther, Ein Urteil der Theologen zu Paris . . . (1520): **9**, 743–761 (Ms. L. s); **8**, (261) 295–312 (**9**, 802f.) (Dr.)
–,–/ Schwertfeger, Johann, kommentierende Verse zu: Passional Christi und Antichristi (1521): **9**, 677–715
–,–, Vorwort zu: M. Luther, In epistolam Pauli ad Galatas commentarius (1523): **2**, (437) 442
–,–, Deutung des Papstesels zu Rom, in: Deutung der zwei greulichen Figuren . . . (1523): **11**, (358) 375–379 (487)
–,–, Figur des antichristlichen Papsts und seiner Synagoge (1523): **11**, (358) 375–379 (unten)
–,–, Auszüge aus der Vorlesung über Matth. 18,23ff., in: M. Luther, Vom Reiche Gottes, was es sei und wie (1525): **15**, (721) 733f. (822)
–,–, Ein kurzer Begriff des Vaterunsers, in: M. Luther, Betbüchlein (1528): **10^{II}**, 457f. (**59**, 77)
–,–, Unterricht der Visitatoren an die Pfarrherrn im Kurfürstentum zu Sachsen (1528): **26**, (176) 201–240
–,–, Calendarium (Monatsverse), in: M. Luther, Betbüchlein (1527): **10^{II}**, (343 u.) 452f. (**59**, 76)
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Propositiones subinde disputatae (1530): **39^{I}**, 1f.
–,–, Übersendung der Confessio Augustana nebst Apologie an Luther (mit der Bitte um Korr.) (1531): **30^{III}**, (487) 489
–,–, Deutsche Übersetzung eines Teils der Apokryphen (1533/34): vgl. DB **12**, XLIX–LIV; LXII–LXXIII

–,–, Sententiae patrum de controversia coenae (1534): 38, 302–307 (308)
–,–, Etliche Artikel, so von den Papisten jetzt neulich verfälscht . . . (1535): 38, (386–390) 393–395
–,–, Thesen „de ecclesia" zur Promotionsdisputation von Johann Macchabäus Scotus (1542): 39II, (145) 146–148
–,–, Thesen „de ecclesia" zur Promotionsdisputation von Johann Marbach (1543): 39II, (204) 206–208
–,–, Thesen „de invocatione Dei" zur Promotionsdisputation von Theodor Fabricius (1544): 39II, (258) 260–262
–,–, Thesen „de poenitentia" zur Promotionsdisputation von Stanislaus Rapagelanus (1544): 39II, (258) 262–265
–,–, Vorrede zu: Hauptartikel unseres wahren, christlichen Glaubens von den Gelehrten . . . zu Löwen (1545): 54, 413 f.
–,–, Vorwort zu: M. Luther, In Genesin enarrationum . . . tomus tertius (1552): (42, X) 44, XXIV–XXIX
–,–, Auslegung von 1. Kor. 11,24 (o. D.): 48, 236f.
–,–, Auslegung von Phil. 2,13 (o. D.): 48, 242f.
–,–, s. auch unter ‚Commodus Bretanus', ‚Germanus, Otho', 'Wittenberger Konkordie'
Melhofer, Philipp, Vorwort zu: M. Luther, Ein Sermon von der höchsten Gotteslästerung (1525): 15, (759) 765 App. (822)
Mensing, Johann: s. unter ‚Elgersma'
Münster, Sebastian, Vorwort zu: M. Luther, Der 10 Gebote eine nützliche Erklärung . . . (1520) (Ü.): 9, 780 (zu S. 394)
Müntzer, Thomas, Drei Sendbriefe, in: Eine schreckliche Geschichte und Gericht über Th. M. . . . (1525): 18, (362) 367–372
Musa, Anton, Brief an Johann Lang (Auszug) (1524): 35, 7
N. N., Exustionis Antichristianorum decretalium acta (1520): 7, 184–186 (59, 58f.)
–, Pro apologia Lutheri in rabiem Latomi sophistae, in: M. Luther, Rationis Latomianae confutatio (1521): 8, 42
–, Vorrede zu: M. Luther, Sermo de S. Antonio Eremita (1522): 10III, 80
–, Eine schöne Unterrichtinge tegen de Anfechtinge im Dode, in: M. Luther, Betbüchlein (1523): 10II, (345; 366 u.) 442–451 (516; 59, 77)
–, Ein Gebet von der heiligen Dreiheit, in: M. Luther, Betbüchlein (1523): 10II, 452
–, Vorrede zu: M. Luther, Die Bulle des Ecclesiasten zu Wittenberg (1523): 10II, 99
–, Vorrede zur erweiterten Auflage von: Ein Sendbrief Herrn Wolfs von Salhausen . . . (1524): 15, (224 u.) 226
–, Deutsche Übersetzung des Gebets Manasse, in: M. Luther, Betbüchlein (1525): DB 12, (XLVII) 528–532 („2. Übersetzung")
–, Tröstung bei einem Sterbenden: s. unter ‚Link'
–, Ein kurzer Begriff des Vaterunsers: s. unter ‚Melanchthon'
–, Calendarium (Monatsverse): s. unter ‚Melanchthon'
–, Querela de fide pii et spiritualis . . . parochi (1535): 38, (376) 379–385
–, Beicht- und Betformeln (aus: Bekenntnis der Sünden, mit etlichen Betrachtungen . . . [1532]), in: M. Luther, Betbüchlein (1536): 10II, (348) 470–481
–, Präparation zur Disputation über Matth. 19,21 (1539): 39II, (38f.) 90f. (430)

–, Vom geweihten Wasser und des Papstes Agnus Dei (1539): **50**, (668) 670–672
–, Eine welsche Lügenschrift von Doctoris Martini Luthers Tod, zu Rom ausgegangen (1545): **54**, (188) 191f. (ital.); 192f. (dt.)
–, Randglossen zu: Robert Barnes, Papsttreu Hadrians IV. und Alexanders III. gegen Kaiser Friedrich Barbarossa (1545): **54**, (302–307) 310–345
–, Vorwort zu: 32 Artikel, die allgemeine Religion und Glauben belangend, von den Theologen . . . zu Löwen (1545): **54**, (412) 413f.
–, Gedicht auf die Einweihung der Schloßkirche zu Torgau, in: M. Luther, Einweihung eines neuen Hauses zum Predigtamt (1546): **49**, XLI
–, Die Legende von Johannes Chrysostomos aus dem Passional: **50**, (48 u.) 54–61
–, Vorwort zu: Robert Barnes, Bekenntnis des Glaubens (o. D.): **51**, (447) 448
Nanni, Giovanni: s. unter ‚Annius von Viterbo'
Nesen, Wilhelm(?), Vorwort und Randbemerkungen zu: Breve quoddam papae Hadriani VI. adversus Lutherum (1523): **11**, (337) 342–354 (486)
Oberweimar, Florentina von, Eine Geschichte, wie Gott einer ehrbaren Klosterjungfrau ausgeholfen hat (1524): **15**, (80 u.) 89–94
Obsopoeus, Vincentius, Vorwort (Auszug) zu: M. Luther, Sermo elegantissimus super sacramento corporis et sanguinis Christi (Ü.) (1527): **19**, 479
–, –, Widmungsbrief an Markgraf Albrecht von Brandenburg zu: M. Luther, Catechismus lectu dignissimus . . . (1529) (Ü.): **30^{I}**, 508–510
Osiander, Andreas, Vorrede zu: Was zu Marburg in Hessen vom Abendmahl . . .gehandelt . . . (1529): **30^{III}**, 105
Paris, Theologen der Sorbonne, Ein Urteil der Theologen zu P. über die Lehre Luthers . . . (1521): 8, (255–264) 268–290 (9, 802f.) (Dr.); **9**, 717–739 (Hs.)
Paul III., Papst, Bulla prorogationis sacrosancti generalis concilii (1537): **50**, (90f.) 93–95 (689)
–, –, Bulla de indulgentiis contra Turcam (1537): **50**, (111) 113–116
Pirckheimer, Willibald(?), De digamia episcoporum propositiones (1528): **26**, (510) 517–519
Poach, Andreas, Nachwort (Auszug) zu: M. Luther, Hauspostille (1559): **52**, VIIIf.
–, –, Widmungsbrief an Ernst Gotfart zu Vippach-Fiedelhausen zu: M. Luther, Der 8. Psalm Davids gepredigt und ausgelegt (1572): **45**, 204f.
Polenz, Georg von (Bf. von Samland), Edikt „super doctrina Lutherana et Romana" (1524): **15**, (141–143) 147–149
Porchetus Salvaticus, Kap. 11 aus: Victoria adversus impios Hebraeos (1520): **53**, 580–586
Prierias, Silvester, Replica ad F. Martinum Luther (1518): **2**, (48) 50–56 (**9**, 788)
–, –, Epitoma responsionis ad Martinum Luther (1520): **6**, (325–327) 329–346
Pucher, Johann(?), Hexastichon, quo Lutherum facit loquentem, in: M. Luther, In epistolam Pauli ad Galatas commentarius (1519): **2**, (437 u.) 450
Rab, Hermann, Predigt (als „Exemplum theologiae et doctrinae papisticae" von Luther hrsg. [1531]): **30^{III}**, (494f.) 497–499 (nebst RN)
Redorfer, Wolfgang: s. unter ‚Elgersma'

Ricoldo de Monte Croce, Confutatio Alcorani seu legis Saracenorum (1506) nebst Luthers Übersetzung: Verlegung des Alcoran Bruder Richardi (1542): 53, (261) 275–387 u. 276–388
Rörer, Georg, Perikopenregister, in: Das Neue Testament deutsch (1526): DB 7, (529) 536–544
–,–, Qui loci sint docendi pro Evangelio plantando, in: M. Luther, Enchiridion piarum precationum . . . (1529) (Ü.): 10^{II}, (343 u.) 481f. (nicht von Rörer; vgl. 59, 76 [zu Nr. 42])
–,–, Psalmenregister, in: Neu deutsch Psalter (1542): DB 10^{II}, 149–151
–,–, Postfationen zur Lutherbibel 1541–1551, zum Psalter 1542 und zum Neuen Testament 1546: DB 6, LIIIf.; DB 7, XII–XVI; DB 8, LXXVII–LXXXIV
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Vieler schönen Sprüche aus göttlicher Schrift Auslegung . . . (1547): 48, XLIXf.
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Der andere Teil der Bücher . . . (=Witt. 2) (1548): 54, (464f.) 475–477
Roth, Stephan, Vorwort zu: M. Luther, Auslegung der Evangelien von Ostern bis aufs Advent (=Sommerpostille) (1526): (21, X) $10^{I,2}$, 212f. (442 [WE])
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Auslegung der Evangelien an den vornehmsten Festen (=Festpostille) (1527): (21, XIII) 17^{II}, 252
–,–, Vorwort zu: M. Luther, Auslegung der Evangelien vom Advent bis auf Ostern (=Winterpostille) (1528): 21, (XVIIIf.) 3f. (552 [WE])
Roting, Michael, Vorwort zu: M. Luther, In Genesin enarrationum . . . tomus secundus (1550): (42, X) 44, XXI–XXIII
Rychard, Wolfgang, Distichen auf Luther, in: Evangelici in Minoritarum regulam commentarii . . . (1523): 11, (458 u.) 489f.
Sachs, Hans (?), Das Papsttum mit seinen Gliedern gemalt und beschrieben (Spottverse zu den Bildern von L. Cranach bzw. Sebastian Beham) (1526): 19, (2 u.) 8–41
Salhausen, Wolf von, Ein Sendbrief an Doctor Martinus . . . (1524): 15, (222 u.) 226f. (Br 3, 324 [Nr. 762])
Sauermann, Johann, Widmungsbrief an Crotus Rubeanus zu: M. Luther Parvus Catechismus pro pueris in schola (1529) (Ü.): 30^{I}, (601f.) 673
Savonarola, Girolamo, Eine Betrachtung und Bittung gegen Gott, in: M. Luther, Betbüchlein (1523): 10^{II}, (366f.) 452
Schott, Hans, Nachwort (an Luther gerichtet) zu: M. Luther, 27 Predigten, neulich ausgegangen (1523): 10^{III}, XXII (Br 3, 145 [Nr. 655])
–,–, Nachwort zu: M. Luther, 13 Predigten, neulich ausgegangen (1523): 10^{III}, XXII
Schwäbischer Bund, Vertrag mit den Bauern am Bodensee und im Allgäu (1525): 18, (335) 337–342
Schwertfeger, Johann: s. unter ‚Melanchthon'
Seehofer, Arsacius, 17 (aus seinen Schriften gezogene) Artikel, die er vor der Universität Ingolstadt widerrufen hat, in: Wider das blind und toll Verdammnis . . . (1524): 15, (95–98) 112–124
Spalatin, Georg, Begleitbrief an Hieronymus Ebner zu: M. Luther, Auslegung des 109. (110.) Psalms (1518): 1, (687 u.) 689f.
–,–, Übersetzung des Gebets Manasse, in: M. Luther, Eine kurze Unterweisung, wie man beichten soll (1519): 2, 64f.; DB 12, (XXV) 528–532

–,–, Etliche christliche Gebete und Unterweisung (Spalatins Gebetbüchlein) (1522): **10^{II}**, (344 u.) 495–501
–,–, Exzerpt aus: M. Luther, Wider den Ratschlag der Mainzischen Pfafferei . . . (1526): **19**, (258 u.) 281f. (664)
Spengler, Lazarus(?), Lied: Vergebens ist all Müh und Kost (o. D.): **15**, (350) 378f.; **35**, 296–301
Speratus, Paul, Widmungsbrief an die Christen in Salzburg und Würzburg zu: M. Luther, Von dem allernötigsten, wie man Diener der Kirchen wählen und einsetzen soll (1524) (Ü.): **12**, (165) 166–168 (704)
–,–, Widmungsbrief an die Gemeinde zu Iglau zu: M. Luther, Eine Weise, christlich Messe zu halten (1524) (Ü.): **12**, (199) 203f.
–,–, Vorwort nebst Entgegnung auf: Artikel der Universität Wien „wider Paulum Speratum", in: Wider das blind und toll Verdammnis . . . (1524): **15**, (102 u.) 125–140 (812)
–,–, Begleitbrief an Thomas Sackheim zu: Ein Gesicht Bruder Clausen in der Schweiz . . . (1528): **26**, (127 u.) 131
Stifel, Michael, Bericht über das Leiden und Sterben Leonhard Kaisers, in: Von Herrn Leonhard Kaiser um des Evangelii willen verbrannt . . . (1527): **23**, (445f.) 453f.; 462–468
Stoterrogge, Hartwich, Epigramma, quo Martinum facit alloquentem Christianum, in: M. Luther, In epistolam Pauli ad Galatas commentarius (1519): **2**, (437 u.) 449f.
Tortosa, Kardinal Adrian: s. unter ‚Hadrian'
Weller, Hieronymus, Widmungsbrief an Valentin Graf zu: M. Luther, Brevis ac erudita enarratio psalmi 22 et 13 (1551): **59**, 140–151
Wernstdorffer, Vinzenz(?), Vorwort zu: M. Luther, Ein Sendbrief an den Wohlgebornen Herrn Bartholomäus von Starhemberg (1524): **18**, 5
Wien, Universität, Artikel „wider Paulum Speratum", in: Wider das blind und toll Verdammnis . . . (1524): **15**, (102) 131–139
Wildenfels, Anarg von, Lied: O Herre Gott, dein göttlich Wort (o. D.): **35**, 46f.
Wilhelm VI., Graf von Henneberg, Brief an Herzog Johann Friedrich von Sachsen (1526): **19**, 283f.
Wimpina, Konrad: s. unter ‚Elgersma'
Wittenberger Beutelordnung (1520/21): **59**, (62) 63–65
Wittenberger Konkordie (1536): Br **12**, (200) 206–212 (Br **13**, 356; Br **14**, XLII)
Ziegler, Bernhard, Bibeleinzeichnung zu einem Problem der hebräischen Grammatik (o. D.): RN 48, 99 (Nr. 130 x) Vorbem.

10. Bibliographien fremder zeitgenössischer Schriften

Adelphi, Johannes, Barbarossa. Eine wahrhaftige Beschreibung des Lebens und der Geschichten Kaiser Friedrichs I. . . . (1520): **54**, 303f.

Agricola, Johann, 300 gemeiner Sprichwörter (1529): **51**, 641 (Nr. 1)

–,–, Das andere Teil gemeiner deutscher Sprichwörter (1529): **51**, 641 (Nr. 2)

–,–, 750 deutscher Sprichwörter . . . (1534): **51**, 641 (Nr. 3)

–,–, De duplici legis discrimine sententia (1539): **50**, 465

–,–, 500 gemeiner neuer deutscher Sprichwörter (1548): **51**, 641 (Nr. 4)

–,–, (Hrsg.): s. unter ‚Huß' und ‚Mladenowitz'

Alfeld, Augustin von, Super apostolica sede, an videlicet divino sit iure nec ne, . . . (1520): **6**, 277–279

–,–, Ein gar fruchtbar und nutzbarlich Büchlein von dem päpstlichen Stuhl (1520): **6**, 280f.

–,–, Malagma optimum nuper confectum contra infirmitatem horribilem . . . (1520): **6**, 283

–,–, Ein Sermon, darinnen . . . des so in Bruder Martinus Luther . . . wunder viel schmählichen Namen gelästert . . . (1520): **6**, 283f.

–,–, Tractatus de communione sub utraque specie (1520): **6**, 485f.

–,–, Wider den Wittenbergischen Abtgott Martin Luther (1524): **15**, 172

Amnicola, Paulus: s. unter ‚Bachmann'

Amsdorf, Nikolaus von, Ein schöner Sermon von dem Wort, Zeichen und Sakrament (1533 u. 1535): **30^{II}**, 72

Annius von Viterbo (Hrsg.), Antiquitatum variarum volumina 17 (1512): **53**, 9 Anm. 1

Arnoldi, Franziskus, Auf das Schmähbüchlein, welches Martin Luther wider den Meuchler zu Dresden . . . hat lassen ausgehen (1531): **30^{III}**, 439f.; RN **30^{III}**, 423, 20

Aurifaber, Johann, Antwort auf die Lästerschrift Christophori Walthers von wegen des 1. Eislebischen Tomi (1565): **48**, XV Anm. 1

Bachmann, Paul, Wider das wild geifernde Eberschwein Luthern, so in den Weingärten des Herrn der Kräften wühlet (1524): **15**, 172f.

–,–, Ein Sermon in Aufnehmung der Reliquien Sancti Bennonis . . . (1527): **15**, 173

–,–, Luthers Widerruf vom Fegefeuer mit Farbe ausgestrichen (1530): **30^{II}**, 362

–,–, Antwort auf Luthers Sendbrief, geschrieben gen Augsburg an den Kardinal Erzbischof zu Mainz (hrsg. v. J. Cochläus) (1530): **30^{II}**, 393

–,–, Ein Schnupftüchlein auf Luthers Geifer und Unlust in seiner Glosa und Warnung (1532): **30^{III}**, 262f. (nebst RN)

–,–, Auf Luthers Verantwortung und Trostbrief an etliche zu Leipzig ein kurzer Bericht (1533): **38**, 136

Baptista Mantuanus, Omnia opera . . . (1502): **9**, 2

Bartolini, Ricardo, Oratio ad Imp. Caes. Maximilianum . . . de expeditione contra Turcas suscipienda (1518): **30^{II}**, 85 (nebst RN)

Berchnishausen, Hieronymus von: s. unter ‚Spengler'
Bernhardi, Johannes, Confutatio inepti et impii libelli F. Augustini Alveldensis (1520): **6**, 280
Billican (Gerlacher), Theobald, Renovatio ecclesiae Nordlingiacensis et ratio ... (1525): **18**, 48
–,–/Rhegius, Urban, De verbis coenae dominicae et opinionum varietate (1526): **23**, 42
Böhmische Brüder, Odpowed Bratrzie Na Spis Martina Lutera (1523): **11**, 421
Brenz, Johann, Türkenbüchlein. Wie sich Prediger und Laien halten sollen (1537): **35**, 375
Brunfels, Otto, Biblisches Betbüchlein der Altväter und herrlichen Weiber ... (1531): **10^{II}**, 348f.
Bucer, Martin, Apologia, qua fidei suae ... rationem simpliciter reddit ... (1526): **19**, 458 Anm. 1
–,–, Entschuldigung der Diener am Evangelio Jesu Christi zu Frankfurt am Main auf einen Sendbrief Martin Luthers (1533): **30^{III}**, 555f.
Bugenhagen, Johann, Wie man die, so zu der Ehe greifen, einleitet vor der Kirchen (1524): **30^{III}**, 48
–,–, Contra novum errorem de sacramento corporis et sanguinis domini nostri ... epistola (1525): **19**, 447
–,–, Ein Sendbrief wider den neuen Irrtum bei dem Sakrament des Leibs und Bluts ... (1525): **19**, 447
–,–, Psalter wohl verdeutscht aus der heiligen Sprache ... (übers. u. hrsg. v. M. Bucer) (1526): **19**, 462; vgl. **15**, 5f.
–,–, Oratio, quod ipsius non sit opinio illa de eucharistia, quae in psalterio sub nomine eius germanice translato legitur (1526): **19**, 463
Caoursin, Guillaume, Der vermaledigsten unfrommen Türken Anschläge und Vornehmen (1502): **30^{II}**, 82 (nebst RN)
Capito (Fabricius), Wolfgang, Was man halten und antworten soll von der Spaltung zwischen Martin Luther und Andreas Karlstadt ... (1524 u. 1526): **18**, 41; **23**, 43
Carion, Johannes, Chronica, fleißig zusammengezogen, menniglich nützlich zu lesen (o. J.): **53**, 10
Catharinus, Ambrosius, Ad Carolum Max. Imperatorem ... apologia pro veritate catholicae et apostolicae fidei ... (1520 u. 1521): **7**, 700f.
Clichtoveus, Jodocus, Antilutherus, tres libros complectens ... (1524): **8**, 409; 568f.
–,–, Propugnaculum ecclesiae adversus Lutheranos (1526): **12**, 200
Cochläus, Johannes, De gratia sacramentorum liber unus (1522): **11**, 292
–,–, Glosse und Comment auf 154 Artikel, gezogen aus einem Sermon Doc. Mar. Luthers (1523): **6**, 351
–,–, Glosse und Comment auf den 13. Artikel von rechtem Meßhalten wider Lutherische Zwiespaltung (1523): **6**, 351f.
–,–, Adversus cucullatum minotaurum Wittenbergensem ... (1523): **11**, 292f.
–,– (Hrsg.), Epistolae atque libelli aliquot continentes controversiam ... (1529): **30^{II}**, 22
–,–, Septiceps Lutherus, ubique sibi suis scriptis contrarius in visitationem Saxonicam ... (1529): **26**, 188 (655)

–,–, 25 Ursachen, unter einer Gestalt das Sakrament den Laien zu reichen (1529): **26**, 556
–,–, Wider Luthers Tröstung an die Christen zu Halle (hrsg. v. Augustin von Alfeld) (1528): **23**, 392
–,–, Verteidigung bischöfliches Mandats zu Meißen wider Martin Luthers Scheltworte (1529): **26**, 557; **30^{II}**, 16 (nebst RN)
–,–, Fasciculus calumniarum, sannarum et illusionum Martini Lutheri (1529): **26**, 557; **30^{II}**, 16 (nebst RN)
–,–, Wie verkehrlich wider . . . Herrn Georgen, Herzog zu Sachsen, Martin Luther den 7. Psalm verdeutscht (1529): **30^{II}**, 16 (–19) (nebst RN)
–,–, Dialogus de bello contra Turcas in antilogias Lutheri (1529): **30^{II}**, 97 (nebst RN)
–,–, Ernstliche Disputation vom heiligen Sakrament des Altars (1530): **26**, 558
–,–, Auf den deutschen Auszug übers Dekret, von unbenannten Leuten gemacht, Antwort (1530): **30^{II}**, 217
–,–, In obscuros viros, qui decretorum volumen infami compendio theutonice corruperunt expostulatio (1530) **30^{II}**, 217 Anm. 5
–,–, Petitio M. Philippi Melanchthonis ad R. D. Card. Campegium Augustae scripta cum responsione . . . (1531): **30^{III}**, 260–262 (nebst RN)
–,–, Fidelis et pacifica commonitio contra infidelem et seditiosam commonitionem Mart. Lutheri ad Germanos (1531): **30^{III}**, 262
–,–, Eine getreue wohlmeinende Warnung wider die untreue aufrührische Warnung M. Luthers an die lieben Deutschen (1531): **30^{III}**, 262
–,–, (Hrsg.), Inhalt dieses Büchleins: 1. Ein Auszug des Kaiserlichen Abschieds . . . (1531): **30^{III}**, 324f.
–,–, (Hrsg.), 1. Summarium des Kaiserlichen Abschieds im nächsten Reichstag zu Augsburg . . ., 2. . . . (1531) **30^{III}**, 325f.
–,–, Herzog Georgens zu Sachsen ehrliche und gründliche Entschuldigung wider Martin Luthers aufrührische und verlogene Brief und Verantwortung (1533): **30^{II}**, 20 (nebst RN); **38**, 136f.
–,–, Auf Luthers Trostbrief an etliche zu Leipzig Antwort und gründliche Unterricht (1533): **38**, 137
–,–, Auf Luthers kleine Antwort eine kurze Widerrede Herzog Georgen zu Sachsen betreffend (1533): **38**, 138f.
–,–, Von der heiligen Messe und Priesterweihe (1534): **38**, 179
–,–, Bericht der Wahrheit auf die unwahren Lügenden S. Johannis Chrysostomi (1537): **50**, 49
–,–, Von der Donation des Kaisers Constantini und von päpstlichem Gewalt (1537): **50**, 66
–,–, In causa religionis miscellaneorum libri tres in diversos tractatus (1545): **15**, 55f.
–,–, s. auch unter ‚Georg von Sachsen'
Cordatus, Konrad, Ursache, warum Ungarn verstört ist und jetzt Österreich bekriegt wird (1529): **19**, 544
Crabbe, Peter, Concilia omnia tam generalia quam particularia (1538 u. 1551): **50**, 502–505
Cronberg, Hartmut von, Zwei Briefe, einer an Römische Kaiserl. Majestät und der andere an Franciscus von Sickingen (1521): **10^{II}**, 42

Cuspinianus, Johannes, Oratio protreptica ad Sacri Romani Imperii principes et proceres, ut bellum suscipiant contra Turcum (o. J.): **30^{II}**, 87f. (nebst RN)
Dappen, Bernhard, Articuli per fratres Minores de observantia contra Lutheranos (1519): **2**, 622
Daubmann, Hans, Enchiridion. Der kleine Katechismus . . . in Gesangsweise samt anderen christlichen Liedern (1569): **30^{I}**, 726f.
Dietenberger, Johannes, Contra temerarium Martini Lutheri de votis monasticis iudicium (1523): **8**, 318
–,–, Wider 139 [richtig: 89] Schlußreden Martin Luthers vom Gelöbnis und geistlichen Leben (hrsg. v. J. Cochläus) (1523): **8**, 318f.
–,–, Antwort, daß Jungfrauen die Klöster und klösterlichen Gelübde nimmer göttlich verlassen mögen (1523): **11**, 388
–,–, De votis monasticis liber secundus, editus in secundum de votis monasticis Lutheri iudicium (1524): **8**, 568
–,–, Wider das unchristliche Buch Mart. Luth. von dem Mißbrauch der Messe (1526): **8**, 477
–,–, Auf des wahren kaiserlichen Edikts . . . Glosa Doct. M. Luthers confutatio (1532): **30^{III}**, 326
Dölsch, Johannes, Contra doctrinalem quorundam magistrorum nostrorum damnationem (1520): **6**, 171
Döring, Matthias, Scriptum contra papatum papae ante annos 100 compositum (hrsg. v. M. Flacius) (1550): **9**, 684
Drach (Karlstadt), Johann, Ein christlicher Sendbrief an die Miltenberger (1524): **15**, 58
–,–, Epistel an die Gemeinde zu Miltenberg (1524): **15**, 58
–,–, Von dem neuen Himmel und Erden . . . (1550): **15**, 57
–,–, Gottes Verheißungen, Figuren und Gesichte von Christo und der Christenheit (1550): **15**, 57
Dungersheim von Ochsenfurt, Hieronymus, Wahre Widerlegung des falschen Büchleins Martini Luthers von beider Gestalt des hochwürdigsten Sakraments (1530): **26**, 557
Eberlin von Günzberg, Johannes, Wie sich ein Diener Gottes Worts in allem Tun halten soll (1525): **18**, IV
Eck, Johann, Ad criminatricem Martini Luthers Wittenbergensis offensionem (1519): **2**, 623f.
–,–, Pro Hieronymo Emser contra malesanam Lutheri venationem responsio (1519): **2**, 657
–,–, Ad Wolfgangum Fabricium Capitonem . . . de vera et constanti serie theologicae disputationis Lipsicae epistola (1519): **2**, 698
–,–, Des heiligen Concilii zu Konstanz, der heiligen Christenheit . . . Entschuldigung . . . (1520): **6**, 576f.
–,–, Wahrhaftige Handlung, wie es mit Herrn Leonhard Kaiser, zu Schärding verbrannt, ergangen ist (1528): **23**, 447
–,–, Christliche Erhaltung der Stelle der Geschrift für das Fegefeuer wider Luthers Lästerbüchlein (1530): **30^{II}**, 362
Emser, Hieronymus, De disputatione Lipsicensi, quantum ad Boemos obiter deflexa est, epistola (1519): **2**, 655f.
–,–, Ad R. D. catholicae ecclesiae Pragensis administratorem epistola de disputatione Lipsica (1519): **2**, 657

–,–, A venatione Lutheriana aegocerotis assertio (1519): 2, 657
–,–, Wider das unchristliche Buch Martini Luthers . . . an den deutschen Adel ausgegangen (1521): 7, 260
–,–, An den Stier zu Wittenberg (1521): 7, 266
–,–, Quadruplica auf Luthers jüngst getane Antwort, seine Reformation belangend (1521): 8, 241
–,–, Bedingung auf Luthers ersten Widerspruch (1521): 8, 244
–,–, Wider den falsch genannten Ecclesiasten und wahrhaftigen Erzketzer Martinum Luther . . . (1523): **10II**, 95
–,–, Aus was Grund und Ursache Luthers Dolmetschung billig verboten worden sei (1523): DB 6, LXXIII
–,–, Missae christianorum contra Lutheranam missandi formulam assertio (1524): 8, 409; 12, 199
–,–, Antwort auf das lästerliche Buch wider Bischof Benno zu Meißen (1524): 15, 172
–,–, Auf Luthers Greuel wider die heiligen Stillmessen Antwort (1525): 18, 14f.
–,–, Bekenntnis, daß er den Titel auf Luthers Sendbrief an den König zu England gemacht (1527): 23, 22
–,–, (Hrsg.): S. unter ‚Heinrich VIII.‘
Faber (Fabri), Johann, Christenliche Unterrichtung über etliche Punkte der Visitation, so im Kurfürstentum zu Sachsen gehalten . . . (hrsg. v. J. Cochläus) (1528): 26, 187
Franck, Sebastian, Weltbuch, Spiegel und Bildnis des ganzen Erdbodens (1534): **30II**, 256
–,–, Die goldene Arche . . . (1538): 54, 170 Anm. 3
–,–, Das verpitschierte, mit sieben Siegeln verschlossene Buch . . . (1539): 54, 170 Anm. 2
–,–, Sprichwörter, schöne, weise, herrliche Klugreden und Hofsprüche (1541): 54, 169 Anm. 2
–,–, Lob und Unschuld der Frauen . . . (1543): 54, 170 Anm. 4
–,–, Apologia pro sexu foemineo (1544): 54, 170 Anm. 5
Fritzhans, Johann, Epistola exhortatoria ad fratrem Augustinum Alveldianum Franciscanum (1520): 6, 283
–,–, Was die Messe sei und ob sie ein Testament oder ein Opfer genannt werde (1527): 8, 479
Fröschel, Sebastian, Catechismus, wie der in der Kirchen zu Wittenberg . . . gepredigt worden (1559): **30I**, 658
Georg von Sachsen, Welcher Gestalt wir . . . von Martino Luther des gedichten Bündnis halben in Schriften unerfindlich angegeben . . . (1528): **30II**, 5 (–10) (nebst RN)
–, Auf Martin Luthers Schandbüchlein, an die Christen von Halle geschrieben, Antwort (unter eigenem Namen hrsg. v. J. Cochläus) (1528): 23, 391
–, Ein kurzer Bericht, so wir . . . zu tun verursacht (1529): **30II**, 11 (–14) (nebst RN)
Grumbach, Argula von, Wie eine christliche Frau des Adels in Bayern durch ihren . . . Sendbrief die Hohe Schule zu Ingolstadt strafet (1523): 15, 101
–,–, Eine christenliche Schrift . . ., darin sie alle . . . Stände und Obrigkeiten ermahnt . . . (1523): 15, 101

Grünbeck, Joseph, Ein Dialogus, da des Türkischen Kaiser Astronimus disputiert ... von dem Glauben der Christen ... (1522): **30^{II}**, 83 (nebst RN)
Güttel, Kaspar, Ein fast fruchtbar Büchlein von Adams Werken (1518): **1**, 247f.
Hadrian VI., Papst, Bulla ... super canonisatione sancti patris Bennonis (hrsg. v. Bf. Johann VIII. von Meißen) (1523): **15**, 175
Hasenberg, Johann, Epistola Martino Luthero et suae par. legitimae uxori ... scripta ... (1528) ... **26**, 534
–,–/ Heiden, Joachim von der, Zwei Sendbriefe, latein und deutsch, dem Luther und seinem vermeinten ehelichen Weibe ... zuverfertigt (1528): **26**, 534f.
–,–, Ad Lutheranorum famosum libellum, recens Wittenbergae editum, responsio (1528): **26**, 536
–,–, Ludus ludentem Lutherum ludens ... (1530): **26**, 536
Heckenhofer: s. unter ‚Reckenhofer'
Heiden, Joachim von der, Ein Sendbrief, Kätchen von Bora, Luthers vermeintem Eheweibe, ... zuverfertigt (1528): **26**, 535
–,–, s. unter ‚Hasenberg'
Heinrich, Herzog von Braunschweig, Ergründete, beständige ... Duplicae wider des Kurfürsten von Sachsen andern ... Abdruck ... (1541): **51**, 462 Anm. 1
Heinrich VIII., König von England, Assertio septem sacramentorum adversus Martin. Lutherum (1521, 1522 u. 1523): **6**, 494f.; **10^{II}**, 175f.
–,–, Ad Illustrissimos ac Clarissimos Saxoniae Principes de coercenda abigendaque Lutherana factione ... (hrsg. v. H. Emser) (1523): **10^{II}**, 178f.
–,–, Bekennung der sieben Sakramente wider Martinum Lutherum (1522): **10^{II}**, 176
–,–, Schutz und Handhabung der sieben Sakramente wider Martinum Luther (1522): **10^{II}**, 176
–,–, Literarum, quibus ... respondit ad quandam epistolam, Martini Lutheri, ... (1526 u. 1527): **23**, 18–20; 22f. (vgl. Br **12**, [67] 74–94 [Textabdruck])
Helmbold, Ludwig, Parvus Catechismus D. Martini Lutheri elegiacis versibus redditus (1576): **30^{I}**, 728f.
Helm(esius), Heinrich, Captivitas Babylonica Martini Lutheri ex ipsissimis sacrae scripturae sententiis plane dissoluta (1557): **6**, 495
Hermann von Wied (Ebf. v. Köln), Bedenken, worauf eine christliche, auf dem Wort Gottes gegründete Reformation ... auszurichten sei (1543): **30^{III}**, 14
Hildegard von Bingen, Weissagung über die Papisten und genannten Geistlichen ... (hrsg. v. A. Osiander) (1527): **19**, 2
Holtheuser (Xyloecus), Johann, Catechismus minor D. Martini Lutheri una cum expositione elegiaco carmine comprehensus (1555): **30^{I}**, 727f.
Hubmaier, Balthasar, Der uralten und gar neuen Lehrer Urteil, daß man die jungen Kindlein nicht taufen solle (1526): **26**, 144f. Anm. 1
Huß, Johann, Disputatio, quam absolvit dum ageret Constantiae, ... (hrsg. v. J. Agricola) (1537): **50**, 18
–,–, Sermonum ad populum tomus tertius (o. J.): **9**, 682

Hutten, Ulrich von, Ad principes Germaniae, ut bellum Turcis invehant, exhortatoria (1518): **30^{II}**, 90f. (nebst RN)
Ickelsamer, Valentin, Klage etlicher Brüder an alle Christen von der großen Ungerechtigkeit und Tyrannei . . . (1525): **18**, 50
Ingolstadt, Universität, Ingolstadii 11. Aprilis anni praesentis 24 publica disputatione . . . examinabuntur . . . (1524): **15**, 98f.
Johann, Kurfürst von Sachsen, Ausschreiben durchs Kur- und Fürstentum zu Sachsen, etliche nötige Stücke zur Erhaltung christlicher Zucht belangend (1531): **30^{III}**, 323f.
Johann Friedrich, Kurfürst von Sachsen, Wahrhaftige, beständige, ergründete, christenliche und aufrichtige Verantwortung wider des verstockten, gottlosen . . . Holofernes von Braunschweig, so sich Herzog Heinrich den jüngeren nennet, unverschämtes, calphurnisches Schand- und Lügenbuch . . . (1541): **51**, 463 Anm. 1
Johim, Bernhard, Wahrhaftiger Bericht, wie die Christen zu Miltenberg . . . gestürmt seien . . . (1523): **15**, 56
Jonas, Justus, Das 7. Kapitel Danielis von des Türken Gotteslästerung und schrecklicher Mörderei (1529): **30^{II}**, 150f. (nebst RN); DB **11^{II}**, XXX
–,–, Vermahnung aus unsers gnädigsten Herrn, des Kurfürsten zu Sachsen, Befehl gestellet (1531): **30^{III}**, 324
–,–, Contra tres pagellas Agricolae Phagi, Georgii Witzel, . . . responsio (1532): **38**, 82
Jud, Leo, Des hochgelehrten Erasmi von Rotterdam und Doktor Luthers Meinung vom Nachtmahl unsers Herrn Jesu Christi (1526): **19**, 463f.
Kantz, Kaspar, Wie man die, so zu der Ehe greifen, einleitet zu Wittenberg . . . (o. J.): **30^{III}**, 48
Karl V., Kaiser, Römischer Kaiserlicher Majestät Ordnung und Reformation . . . anno 1530 zu Augsburg aufgerichtet (1530): **30^{III}**, 322
–,–, Abschied des Reichstags zu Augsburg anno 1530 gehalten (1531): **30^{III}**, 322
–,–, Auszug des Abschieds nächstgehaltenen Reichstags zu Augsburg 1530 (1531): **30^{III}**, 322f.
Karlstadt, Andreas, Contra D. Iohannem Eckium Ingolstadiensem apologeticae propositiones (1518): **2**, 154 Anm. 1
–,–, Super coelibatu, monachatu et viduitate axiomata (1521): **8**, 315
–,–, Ob man mit heiliger Schrift erweisen möge, daß Christus mit Leib, Blut und Seele im Sakrament sei (1524): **18**, 38
–,–, Wider die alte und neue papistische Messen (1524): **18**, 38
–,–, Ob man gemach fahren und des Ärgernis der Schwachen verschonen soll (1524): **18**, 39
–,–, Wie sich der Glaube und Unglaube gegen dem Licht und Finsternis, gegen Wahrheit und Lügen, gegen Gott und dem Teufel halten . . . (1524): **18**, 39
–,–, Dialogus oder ein Gesprächbüchlein von dem greulichen und abgöttischen Mißbrauch des hochwürdigsten Sakraments Jesu Christi (1524): **18**, 39
–,–, Auslegung dieser Worte Christi ‚Das ist mein Leib, welcher für euch gegeben wird' (1524): **18**, 39
–,–, Von dem widerchristlichen Mißbrauch des Herrn Brot und Kelch (1524): **18**, 39

–,–, Ursachen, derhalben A. K. aus den Landen zu Sachsen vertrieben (1524): **18**, 40
–,–, Erklärung des 10. Kapitels Korinther 1.: ‚Das Brot, das wir brechen . . .' (1525): **18**, 49
–,–, Von dem neuen und alten Testament Antwort auf diesen Spruch: ‚Der Kelch, das Neue Testament in meinem Blut' etc. (1525): **18**, 49
–,–, Anzeige etlicher Hauptartikel christlicher Lehre (1525): **18**, 50
Köllin, Konrad, Eversio Lutherani epithalamii (1523): **12**, 89f.
Landsperg, Emil, Acta concilii doctorum Universitatis Ingolstadiensis celebrati super 17 articulos haereticales Lutheranos . . . (1524): **15**, 99f.
Landsperger, Johann, Ein nützlicher Bericht von Nießung des hochwürdigen Sakraments oder Testaments Christi (1524): **19**, 476
–,–, Eine brüderliche Supplikation und Vermahnung, an Rektor und alle Glieder der Hohen Schule Wittenberg gestellt (1527): **19**, 476
Lang, Johann, Eine Historie oder Geschichte, wie ein christlicher evangelischer Prediger von wegen des Evangeliums gemartert und getötet worden ist (1525): **18**, 218 Anm. 3
–,–, Historia, wie S. Heinrich von Zutphen neulich in Ditmarschen ums Evangelium willen gemartert und gestorben ist (hrsg. v. W. Link) (1525): **18**, 219 Anm. 1
Lange, ?, Etliche Fragstücke durch D. Martinum Luther gestellt für die, so zum Sakrament gehen wollen (1549): **30^{I}**, 661
Langer, Johann, Eine kurze Auslegung des heiligen Vaterunsers . . . (1546): **35**, 375
Latomus, Jakob, Articulorum doctrinae fratris Martini Lutheri per theologos Lovanienses damnatorum ratio (1521): **8**, 37
–,–, Opera, quae praecipue . . . conscripsit (1550): **8**, 38
Lichtenberger, Johann, Pronosticatio in latino, rara et prius non audita (1488): **23**, 1
–,–, Praenosticatio zu deutsch, die da ausdrückt, was Glücks und Unglücks . . . (1497): **23**, 1
–,–, Diese Practica und Praenostication ist gedruckt worden zu Mainz im 1492. Jahr . . . (1526 u. 1530): **23**, 2; 3f.
–,–, Practica, so er vor etzlicher Zeit gemacht hat . . . (1526): **23**, 2
Link, Wenzeslaus/Osiander, Andreas, De ministrorum ecclesiasticorum digamia . . . positiones 28 (1527): **26**, 511
–,–, Von Testamenten der sterbenden Menschen . . . Bedenken (1524): **Br 3**, 59f.
–,–, Papsts Gepränge, aus dem Ceremonienbuch (1539): **30^{II}**, 256
–,–, s. auch unter ‚Lang, Johann'
Löwen, theologische Fakultät, Hauptartikel unseres wahren christlichen allgemeinen Glaubens (1545): **54**, 413
–,–, 32 Artikel, die allgemeine Religion und Glauben belangend (1545): **54**, 413
Lonicer, Johannes, Contra Romanistam fratrem Augustinum Alveldensem (1520): **6**, 279f.
Lossius, Lukas, Catechismus, hoc est christianae doctrinae methodus . . . (1568): **30^{I}**, 728
Margaritha, Anton, Der ganze jüdische Glaube mitsamt einer gründlichen und wahrhaftigen Anzeigung . . . (1531): **53**, 413 Anm. 2

Martin(us), Johann, Parvus Catechismus Lutheri, carmine graeco heroico redditur (1573): 30I, 729f.
Melanchthon, Philipp, Adversus furiosum Parisiensium theologastrorum decretum (1521): 8, 261
–,–, Die Historie Thomae Müntzers, des Anfängers der Thüringischen Aufruhr (1525): 18, 364
–,–, Articuli de quibus egerunt per visitatores in regione Saxoniae (1527): 26, 182
–,–, Auslegung der Epistel S. Pauli zu den Kolossern (1527): 30II, 64
–,–, S. Pauli ad Colossenses epistola cum commentariis . . . recognitis atque locupletatis (1529): 30II, 66 Anm. 1
–,–, Petitio ad R. D. Card. Campegium Augustae scripta . . . (hrsg. v. J. Cochläus) (1531): 30III, 260–262
Melhofer, Philipp, Offenbarung der allerheimlichsten Heimlichkeit der jetzigen Baalspriester (1525): 15, 759
Menius, Justus, Erinnerung, was denen, so sich in Ehestand begeben, zu bedenken sei (1528): 30II, 50
–,–, Catechismus (1532): 30I, (614–618) 687f.; 30III, 71 (z)
Mensing, Johann, Von dem Testament Christi, unseres Herrn und Seligmachers (1526): 8, 478
–,–, Von dem Opfer Christi in der Messe (1526): 8, 478
–,–, De sacerdotio ecclesiae Christi catholicae oratio latina (1527): 8, 478
–,–, Examen scripturarum atque argumentorum, quae adversus sacerdotium ecclesiae . . . (1527): 8, 479
–,–, Gründliche Unterrichte, was ein frommer Christ von der heiligen Kirche, von der Väter Lehre und heiligen Schrift halten soll (1528): 23, 392f.
–,–, Von den Concomitantien und ob Jesus Christus, unser Herr, im Sakrament seines wahren, heiligen Leibs und Bluts vollkommen sei (1529): 26, 557
Milich, Jakob, Praesidente I. M., artis medicinae doctore, respondebit de 20 prioribus propositionibus M. Caspar Peucerus, de sequentibus M. Iohannes Natherus Cygneus . . . (1552): 15, 816 (zu S. 537)
Mladenowitz, Peter von, Historie und wahrhaftige Geschichte, wie das heilige Evangelium mit Johann Hus im Concilio zu Konstanz . . . öffentlich verdammt ist (hrsg. v. J. Agricola) (1529 u. 1548): 50, 17 (u. Anm. 3)
Motschidler, Georg, Der kleine Katechismus D. Martini Luthers in deutsche Reime gefaßt (1539): 30I, 726
Murner, Thomas, Eine christliche und brüderliche Ermahnung zu dem hochgelehrten Doktor Martino Luther . . . (1520): 7, 615
–,–, Von dem Papsttum, das ist von der höchsten Oberkeit christliches Glaubens wider Doktor Martinum Luther (1520): 7, 615
–,–, An den großmächtigsten und durchleuchtigsten Adel deutscher Nation, daß sie den christlichen Glauben beschirmen . . . (1520): 7, 615f.
Myconius, Friedrich, Von der rechten Erhebung Bennonis ein Sendbrief (1524): 15, 173f.
N. N., Dies Büchlein sagt von dem Endechrist und von seiner grausamen Geburt zu Babylonien (1502): 24, 743 (zu S. 697, 29ff.)
–, Neue merkliche Tat wider die Ungläubigen (1510): 30II, 82 (nebst RN)

N. N., Alle Geschicht, so sich in Levant oder gen Aufgang der Sonne im Orient . . . begeben hat (1516): **30^{II}**, 82f.
–, Ein Auszug etlicher Practica und Prophecien . . . (1518): **30^{II}**, 83
–, Das ist ein Anschlag eines Zugs wider die Türken und alle, die wider den christlichen Glauben sind (1518): **30^{II}**, 84 (nebst RN)
–, Über das frevele unbewährte Erkennen der Hohen Schule zu Paris (1521): **8**, 266
–, Beklagung eines Laien, genannt Hans Schwalb, über viel Mißbräuche christliches Lebens, und darin begriffen kürzlich von Johannes Huß (1521): **9**, 682
–, Eine Klage und Bitte der deutschen Nation an den allmächtigen Gott um Erlösung aus dem Gefängnis des Antichrist (1521): **9**, 699
–, Ein Anschlag, wie man dem Türken Widerstand tun mag (1522): **30^{II}**, 84 (nebst RN)
–, Türkenbüchlein, Ein nützlich Gespräch oder Unterrede etlicher Personen zur Besserung christlicher Ordnung und Lebens (1522): **30^{II}**, 85f. (nebst RN)
–, Confutatio determinationis doctorum Parisiensium contra M. L. (1523 u. 1525): **8**, 265f.
–, Ein christenliches nützbares Betbüchlein (1523): **10^{II}**, 346
–, Dies ist das Monstrum mit seiner Auslegung, wie es zu Freiberg in Meißen erfunden ist worden (1523): **11**, 360f.
–, Im Land zu Meißen bei Freiberg am Montag Dezember im Jahr 1522 ist eine solche Wundergeburt von einer Kuh kommen (1523): **11**, 361
–, Epistel an die Gemeinde zu Miltenberg, den Abschied des Pfarrers daselbst betreffend (1523): **15**, 56
–, Ein Sendbrief, wie sich der Türkische Kaiser so grausamlich vor die Stadt Rhodos belägert (1523): **30^{II}**, 82 (nebst RN)
–, Heimliche Anschläge und Vornehmung des Türkischen Kaisers (1523): **30^{II}**, 84 (nebst RN)
–, Anzeigung, zu erobern die Türkei und Erlösung der Christenheit (1523): **30^{II}**, 84f. (nebst RN)
–, Ein nützlicher Dialogus oder Gesprächbüchlein zwischen einem Münzerischen Schwärmer und einem evangelischen frommen Bauern (1525): **15**, 230 Anm. 1
–, Frohlockung eines christlichen Bruders von wegen der Vereinigung zwischen D. M. Luther und D. Andreas Karlstadt (1526): **18**, 449
–, Ein kurzer Begriff von den alten und neuen Papisten, auch von den rechten und wahren Christen (1526): **23**, 43
–, Auszug eines Briefes, wie einer, so in der Türkei wohnhaft, . . . geschrieben und angezeigt . . . (1526): **30^{II}**, 86f. (nebst RN)
–, Die Abschrift aus dem Original, so der Türke samt dem König von Cathey und Persien allen christlichen Ständen des Römischen Reiches geschrieben haben (1526): **30^{II}**, 87 Anm. 1 (nebst RN)
–, Hernach folgt des Bluthunds, der sich nennet einen Türkischen Kaiser, Getaten . . . (1526): **30^{II}**, 87 (nebst RN)
–, Ein Sendbrief, darin angezeigt wird vermeinte Ursache, warum der Türke wider die Ungarn triumphiert und obgelegen hab (1526): **30^{II}**, 92 (nebst RN)

N.N., Historie oder das wahrhaftige Geschicht des Leidens und Sterbens Leonhard Kaisers (1527): **23**, 443–445
–, Propheceien und Weissagungen, vergangene, gegenwärtige und künftige Sachen ... (ca. 1527): **23**, 4
–, Eine wunderliche Weissagung von dem Papsttum: s. unter ‚Sachs, Hans'
–, Enchiridion musicae mensuralis (1530): **19**, 54
–, Libellus de ritu et moribus Turcorum (1530): **30^{II}**, 198
–, Apologia doctissimi et diligentissimi cuiusdam viri ... (1531): **8**, 265f.
–, Biblisches Betbüchlein der Altväter (1531): **10^{II}**, 348f.
–, Von Gottes Dreifaltigkeit wider die neuen Ebioniter (1531): **59**, 82
–, Martin Luthers Klagrede, daß er so gar nicht hippen oder schänden kann (1534): **30^{III}**, 440–442
–, Neue Zeitung von den Wiedertäufern zu Münster (1535): **38**, 342
–, Bekenntnis der Sünden mit etlichen Betrachtungen und nützlichen Gebeten (1537): **10^{II}**, 347
–, Feuerzeug christenlicher Andacht (1537): **10^{II}**, 348
–, Evangelia et epistolae dominicales omnes cum D. Mar. Lutheri summariis (1544): **10^{I,2}**, XL
–, Der Papisten Handbüchlein, fleißig zu merken ... (1546–1563): **60**, 175–177
–, Kirchen-Agenda ... für die Prediger in der Graf- und Herrschaft Mansfeld (1580): **9**, 699
–, Processus consistorialis martyrii Ioh. Huss, cum correspondentia legis gratiae ad ius papisticum ... (o. D.): **9**, 682
Nather, Johann, Von Gottes und Christi, unseres Herrn, Befehl: Das Wort nicht allein hören, sondern hören und tun ... (1531): **15**, 537
Odenbach, Johann, Ein Trostbüchlein für die Sterbenden (1530. 1532. 1546): **30^{II}**, 72f. (nebst RN)
Oekolampad, Johannes, Quod non sit onerosa Christianis confessio, paradoxon (1521): **8**, 131
–,–, De genuina verborum domini ‚Hoc est corpus meum' iuxta vetustissimos autores expositione liber (1525): **19**, 447
–,–, Vom Sakrament der Danksagung. Von dem wahren, natürlichen Verstand der Worte Christi ... (1526): **19**, 448
–,–, Apologetica de dignitate eucharistiae sermones duo ad Theobaldum Billicanum ... (1526): **19**, 449
–,–, Vom Nachtmahl Beweisung aus evangelischen Schriften ... (1526): **19**, 450
–,–, Billige Antwort auf D. Martin Luthers Bericht, des Sakraments halb ... (1526): **19**, 451f.
–,–, Ad Billibaldum Pyrkaimerum de re eucharistiae responsio (1526): **23**, 43
–,–, Daß der Mißverstand D. Martin Luthers auf die ewig beständigen Worte ‚Das ist mein Leib' nicht bestehen mag (1527): **23**, 45 (**26**, 244)
–,–/ Zwingli, Ulrich, Über D. Martin Luthers Buch, Bekenntnis genannt, zwei Antworten (1528): **26**, 248
Ornitoparchus (Ostrofrancus), Andreas, Musicae activae micrologus (1517): **19**, 54
Osiander, Andreas (?), Einleitung der Eheleute, wie sie zu Nürnberg gebraucht und gehalten wird (1526): **30^{III}**, 55

–,–/ Zwingli, Ulrich, Epistolae duae . . . (1527): 26, 243
–,–/ Schleupner, Dominikus, Katechismus oder Kinderpredigt, wie die . . . allenthalben gepredigt werden (1533): 30[I], 619f.
–, –, s. unter ‚Hildegard von Bingen'; ‚Link, Wenzeslaus'; ‚Sachs, Hans'
Otter, Jakob, Betbüchlein für allerlei gemeine Anliegen der Kirchen (1546): 10[II], 348
Paris, Theologen an der Sorbonne, Determinatio secunda super apologiam Philippi Melanchthonis pro Luthero scriptam (1521): 8, 264
Paul von Burgos, Scrutinium scripturarum eximium opus (o. J.): 53, 11 Anm. 1
Pirckheimer, Willibald, De vera Christi carne et vero eius sanguine ad Iohan. Oecolampadium responsio (1526): 23, 43
Poliander, Johann, Urteil über das harte Büchlein Doktor Martinus Luthers wider die Aufruhr der Bauern . . . (1525): 18, 377 Anm. 2
Posselius, Johann, Catechesis Martini Lutheri . . . versibus graecis reddita (1589): 30[I], 730
Prierias, Silvester, In praesumptuosas Martini Luther conclusiones de potestate papae dialogus (1518 u. 1520): 1, 644f.
–,–, Errata et argumenta Martini Lutheri recitata, detecta et repulsa et copiosissime trita (1520): 6, 327
Propst, Jakob, Eine erschreckliche Geschichte, wie etliche Ditmarschen den christlichen Prediger Heinrich von Zutpheld neulich so jämmerlich umgebracht haben (1525): 18, 217f. Anm. 2
Reckenhofer, Martin, Die Historie, so zwei Augustiner Ordens gemartert sein zu Brüssel . . . (1523): 12, 74
–,–, Die Artikel, warum der Rektor und Räte der Hohen Schule zu Ingolstadt zwungen und genötigt haben . . . (1524): 15, 101f.
Redorfer, Wolfgang, Des verdächtigen Auszugs päpstlicher Rechte, der Dekrete und Dekretalen, . . . kurze Erklärung (1530): 30[II], 216f. (nebst RN)
Reuchlin, Johannes, In septem psalmos poenitentiales hebraicos interpretatio (1512): 1, 155
Reventlow, Lüder von, De Weddergruwel Herrn Luderi . . . (1531): 18, 16
Rhadinus, Thomas, Ad illustrissimos et invictissimos principes et populos Germaniae in Mart. Lutherum . . . oratio (1520): 7, 259
Rhau, Georg (Hrsg.), Enchiridion utriusque musicae practicae (1530): 19, 54
Rhegius, Urban, Dialogus oder ein Gespräch wider Doctor Ecks Büchlein (1520): 6, 577
–,–, Wider den neuen Irrsal Doctor Andreas von Karlstadt des Sakraments halb Warnung (o. J.): 18, 40f.
–,–, Ob das Neue Testament jetzt recht verdeutscht sei, kurzer Bericht (1524): DB 6, LXXIII–LXXV
–,–, s. auch unter ‚Billikan'
Rhodomannus, Laurentius, Lutherus sive expositio simplex vitae, doctrinae catecheticae et certaminum Lutheri carmine graeco heroico exposita (1580): 30[I], 730
Ricoldo de Monte Croce, Contenta contra sectam Mahumeticam . . . (1511): 53, 264 (Nr. 2)
–, Propugnaculum fidei toti christianae religioni adversum mendacia et deliramenta Saracenorum (1609): 53, 265 (Nr. 8)

Ryß, Konrad, Antwort dem hochgelehrten Doktor Johannes Bugenhagen . . . (1526): **19**, 459 Anm. 1
Sachs, Hans, Eine wunderliche Weissagung von dem Papsttum, wie es ihm bis an das Ende der Welt gehen soll (hrsg. v. A. Osiander) (1527): **19**, 2; **26**, 130 Anm. 1 (Br 4, 196 Anm. 2)
Sam, Konrad, Ein schöner und wohl gedeutschter gründlicher Bericht für den gemeinen Menschen, ob der Leib Christi . . . (1526): **23**, 44
Sarcerius, Erasmus, Einer christlichen Ordination Form und Weise und was dazu gehörig (1554): **38**, 410
Savonarola, Girolamo, Dieweil sich in vielen christgläubigen Menschen in diesen Zeiten . . . (1522): **12**, 245
–,–, Eine Auslegung der drei Verse des 30. Psalms . . . (1522): **12**, 245
Scharffenstein, Heinz von, Wahrhaftiger Bericht, wie und aus was Ursachen die Miltenberger durch die Mainzischen Räte in Haft . . . genommen seien . . . (o. J.): **15**, 57
Schatzgeyer (Sasger), Kaspar, Replica contra periculosa scripta post scrutinium divinae scripturae . . . (1522): 8, 566f.
Schleupner, Dominikus: s. unter ‚Osiander'
Schmalzing, Georg, Den Psalter Davids über die 150 Psalmen in Gebets Weise aus heiliger göttlicher Schrift gegründet (1527): **10II**, 349; **38**, 1
Schneewil, Johann, Wider die unmilde Verdammung nach Art und Eigenschaft aller Gleißner . . . (1526): **23**, 44
Schönitz, Anton, Wahrhaftiger Bericht, wie sich die Sachen zwischen dem Kardinal von Mainz und seinen Bruder Hans Schönitz zugetragen . . . (1538): **50**, 392
Schwarzenberg, Christoph von, Eine treue väterliche Anzeigung und Unterweisung eines Lutherischen (genennten) Betbuchs halben (1524): **10II**, 351–353
–,–, Beschwörung der alten teuflischen Schlange mit dem göttlichen Wort (1525): **10II**, 353
Sebastian Ferarius, Revocatio Martini Lutheri Augustiniani ad sanctam sedem (1520): 6, 486f.
Slüter, Joachim (Hrsg.), Gebedebokelin nyge ut der hilgen Schrift . . . (1526 u. 1530): **10II**, 346f.
Spalatin, Georg, Tröstung in Todesnöten, des mehrern Teils aus Thomae Venatorii Büchlein gezogen (1531): **30II**, 72 (nebst RN)
Spangenberg, Johannes, Der Große Katechismus und Kinderlehre D. Mart. Luthers, für die jungen Christen in Fragstücke verfaßt (1541): **30I**, 514–517
–,–, Des kleinen Catechismi kurzer Begriff . . . (1543): **30I**, 619
–,–, Der dritte Teil der Citharae Lutheri. Die Hauptstücke des heiligen Catechismi (1581): **30I**, 660 Anm. 1
Spengler, Lazarus (Hieronymus von Berchnishausen), Antwort auf das unwahrhafte Gedicht, so Johann Cochläus . . . wider den gedruckten Auszug päpstlicher Rechte neulich hat ausgehen lassen (1530): **30II**, 217 (nebst RN)
Speratus, Paul, Von dem hohen Gelübde der Taufe (1524): **15**, 104
Stratus, Hulderichus(?), Assertiones articulorum Arsacii Seehofer contra Ingolstadienses damnatores (1524): **15**, 101

Strauß, Jakob, Daß Wucher zu nehmen und geben unserm christlichen Glauben . . . entgegen ist (1524): **15**, 280f.
Sturm, Johannes (Hrsg.), Consilium delectorum cardinalium et aliorum praelatorum de emendanda ecclesia (1538): **50**, 285
Tetzel, Johann, Verlegung wider einen vermessenen Sermon von 20 irrigen Artikeln päpstlichen Ablaß und Gnade belangend (1518): **1**, 380
Tholtz, Johannes, Wannher unsere Gezeit, Aufruhr . . . entsprungen . . . (1526): **19**, 169 Anm. 3
Tranquillus, Andronicus, Oratio contra Turcas ad Germanos habita (1518): **30^{II}**, 85 (nebst RN)
Türk, Christoph von, Wahrhaftiger, gegründeter Gegenbericht des Magdeburgischen Statthalters und heimverordneten Räte wider Antoni Schönitz (1538): **50**, 392f.
Viterbo, Annius von: s. unter ‚Annius'
Walther, Christoph, Auf der Flacianisten Lüge und falschen Bericht wider die Hauspostille (1559): DB **6**, LXXXVI Anm. 1
–,–, Von der Biblia und Vorrede zu Jena gedruckt (1564): DB **6**, LVII; LXXXVII
–,–, Wider Johannem Aurifabrum von Weimar und seinen ersten und andern Eislebischen Tomum (1566): DB **6**, LXXXVI
–,–, Bericht von dem falschen Nachdrucken der deutschen Biblien (1569): DB **6**, LXXXVII
Weinmar, Michael, Ein schönes gemeines Betbüchlein, darin die vornehmsten Gebete . . . zusammengebracht . . . (1532): **10^{II}**, 347f.
–,–, Ein sonder schönes nützliches Betbüchlein, darin die biblischen und andere notwendigsten Gebete . . . (1535): **10^{II}**, 348
Wien, Theologische Fakultät, In Paulum . . . Speratum retaliatio (1524): **15**, 103f.
Witzel, Georg, Pro defensione bonorum operum adversus novos evangelistas (1532): **38**, 81
Wulfer, Wolfgang, Wider den ketzerischen Widerspruch Martin Luthers . . (1522): **8**, 245f.
–,–, Wider die unselige Aufruhr Martin Luthers (1522): **8**, 246
Zürich, Theologen, An den durchleuchtigen . . . Herrn Albrecht, Markgrafen zu Brandenburg, . . . ein Sendbrief und Vorrede (1532): **30^{III}**, 543f.
Zutphen, Heinrich von, Augustinensium positiones in conventiculo eorum nuper Grimmis habito de natura, de lege, de euangelio et fide, de charitate . . . (1522): **18**, 215f. Anm. 4
Zwingli, Ulrich, Ad Matthaeum Alberum Reutlingensem Ecclesiasten de coena dominica epistola (1525): **19**, 115
–,–, De vera et falsa religione commentarius (1525): **23**, 41 (**19**, 447)
–,–, Subsidium sive coronis de eucharistia (1525): **23**, 41 (**19**, 447)
–,–, Ad Iohannis Bugenhagii Pomerani epistolam responsio (1525): **23**, 41 (**19**, 447)
–,–, Eine klare Unterrichtung vom Nachtmahl Christi (1526): **23**, 41f.
–,–, Ad Theobaldi Billicani et Urbani Rhegii epistolas responsio (1526): **23**, 42
–,–, Die erste kurze Antwort über Ecks 7 Schlußreden (1526): **23**, 42
–,–, Responsio brevis ad epistolam satis longam amici cuiusdam (1526): **23**, 42

–,–, De peccato originali declaratio ad Urbanum Rhegium (1526): **23**, 42
–,–, Amica exegesis, idest, expositio eucharistiae negotii ad Martinum Lutherum (1527): **19**, 477 (**26**, 241)
–,–, Freundliche Verglimpfung und Ablehnung über die Predigt des treffenlichen Martini Luthers wider die Schwärmer (1527): **19**, 477f. (**26**, 241)
–,–, Antwort über Doktor Straußens Büchlein ... das Nachtmahl Christi betreffend (1527): **19**, 478
–,–, Daß diese Worte Jesu Christi ‚Das ist mein Leichnam' ewiglich den alten einigen Sinn haben werden (1527): **23**, 45 (**26**, 244)
–,–, s. unter ‚Oekolampad' und ‚Osiander'

11. Mitarbeiter der Ausgabe

Angegeben sind im folgenden nur die Bände, an denen die Betreffenden mitgearbeitet haben. Auskunft über die Mitarbeit im einzelnen geben die Vorworte und Inhaltsverzeichnisse der jeweiligen Bände.

Albrecht, Otto: 15, 28, 30II, 30III, 30I, 38, 49, 53, 35, DB 4, 48, 54, DB 6, DB 7
Barge, Hermann: 18, 53
Bebermeyer, Gustav: Germanistische Erläuterungen in 10I,2, 17II
Berbig, Georg: 38
Berger, Arnold E.: 19, 7, 15, 16, 11, 24, 23, 25
Blanke, Heinz: RN 48, Br 14, 60, 59, 61
Bos, Frans Tobias: 59
Brecht, Martin: 59
Brenner, Oskar: 32, 10II, 17I, 18, 34I, 34II, 30II, 26, 36, 10I,1, 30III, 41, 30I, 37, 40I, 45, DB 3, 42, 46, 38, 47, TR 1, 43, 31I, 49, TR 2, 50, 40II, 31II, 51, TR 3, 44, 52, TR 4, TR 5, 53, TR 6, DB 4, 10I,2, 17II, 54, DB 6
Buchwald, Georg: 4, 12, 9, 14, 7, 20, 15, 16, 11, 24, 23, 25, 27, 28, 29, 10III, 32, 33, 17I, 34I, 34II, 36, 41, 30I, 37, 45, 46, 47, 49, 31II, 51, 52, TR 6, DB 4, 10I,2, 17II, 21, 22, 58I, Br 11
Clemen, Otto: 10II, 18, 30II, 30III, 38, 50, 51, 53, 54, Br 1–11
Cohrs, Ferdinand: 10II, 30II, 50, 51, 53, 54, DB 7
Degering, Hermann: DB 4
Delius, Hans-Ulrich: RN 33, RN 32, RN 30II, RN 30III, 60
Diels, Paul: 50
Doleschall, E. A.: 9
Dreger, Hans: Germanistische Erläuterungen in 22, DB 7
Drescher, Karl: Ergänzungen und germanistische Erläuterungen in 10II, 33, 18, 36, 30III, 50, 35, DB 4, 21, DB 6
Drews, Paul: 7, 30III, 38
Ebeling, Gerhard: 55I, 55II
Erben, Johannes: RN 33, RN 32
Ficker, Johannes: 56, 57I, 57III
Franz, Günter: 60
Freitag, Albert: 18, 26, 30III, 40I, 38, 40II, DB 6, 40III, DB 7
Gerecke, Richard: 60, 59
Götze, Alfred: 25, 10III, 32, 10II, 30II, 38
Hammer, Gerhard: RN 41, 60, 59
Haußleiter, Johannes: 48
Hermelink, Heinrich: 39I, 39II
Herrmann, Fritz: 30II
Jänke, Alfred: Wort- und Sachregister in TR 6, 35, 10I,2, 17II, 48, 21, 54, 22, 40III, 39II, 58I
Junghans, Helmar: 59
Kawerau, Gustav: 3, 4, 8, 12, 9, 10II, 26, 38, TR 1, 50

Kirchner, Hubert: RN 33, RN 32, RN 30^{II}, RN 30^{III}
Knaake, Joachim Karl Friedrich: 1, 2, 6, 9, 7
Koch, Ernst: 59
Köhler, Walther: $10^{I,1}$, $10^{I,2}$
Koffmane, Gustav: 13, 9, 14, 20, 11, 24, 23, 25, 27, 28, 29, 10^{III}, 32, 10^{II}, 33, 17^{I}, 18, 34^{I}, 34^{II}, 30^{II}, 30^{III}, DB 3, 42, 38, 31^{I}, 50
Kohler, Erika: DB 9^{I} sowie synoptische Tabellen in Br 10, Br 11
Kroker, Ernst: TR 1–6
Laubner, Horst: RN 48, RN 41
Lucke, Wilhelm: 35
Luther, Johannes: Bibliographien in 7, 10^{II}, 17^{I}, 18, 34^{II}, 30^{II}, 26, 36, 30^{III}, 41, 30^{I}, 37, 40^{I}, 45, 42, 46, 38, 47, 31^{I}, 49, 50, DB 5, 40^{II}, 31^{II}, 51, 52, 53, 35, $10^{I,2}$, 17^{II}, 39^{I}, 48, 54, 40^{III}, 39^{II}
Meißinger, Karl August: 56, 57^{II}
Möllenberg, Walter: 18
Moser, Hans Joachim: 35
Mühlmann, Sieghard: RN 30^{III}
Müller, Nikolaus: 8, 9
Nestle, Eberhard: DB 5
Nestle, Erwin: DB 5
Neuendorff-Fürstenau, Jutta: 60
Pfeiffer, Gerhard: 55^{I}, 55^{II}
Pietsch, Paul: 12, 5, 9, 14, 19, 7, 20, 15, 16, 11, 24, 23, 25, 27, 28, 29, 10^{III}, 32, DB 1, DB 2
Raeder, Siegfried: 55^{I}, 55^{II}
Reichert, Otto: 18, DB 3, 42, 43, 50, 44, DB 4
Rückert, Hanns: 55^{I}, 55^{II}
Sannemann, Friedrich: 30^{III}
Schaaffs, Georg: 10^{II}
Schildt, Joachim: RN 32, RN 30^{II}, RN 30^{III}
Schilling, Johannes: 60, 59
Schleiff, Arnold: DB 9^{I}
Schubert, Hans von: 57^{II}
Schulz, Frieder: 59
Schwarz, Reinhard: 55^{I}, 55^{II}
Seitz, Otto: 30^{III}
Steiff, Karl: 9, 19
Thiele, Ernst: 5, 9, 7, 23, 26, 30^{III}, 31^{I}, 50, 51, 53, $10^{I,2}$, 17^{II}, 54, DB 1, DB 2
Volz, Hans: 54, DB 8, DB 9^{II}–12, 55^{I}, 55^{II}, Br 12–14, RN 48, RN 41, 60, 59 sowie synoptische Tabellen in Br 1–9
Walther, Wilhelm: 19, 23
Weidling, Friedrich: 28, 10^{III}
Wengert, Timothy J.: 59
Wolgast, Eike: Br 12–14, 60
Zimmermann, Hildegard: DB 7

336915
THEOLOGY LIBRARY
CLAREMONT, CALIF.

BR
330
A2
1883
Abt.1
V. 61

THEOLOGY LIBRARY
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
CLAREMONT, CALIFORNIA

336915

DEMCO